



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

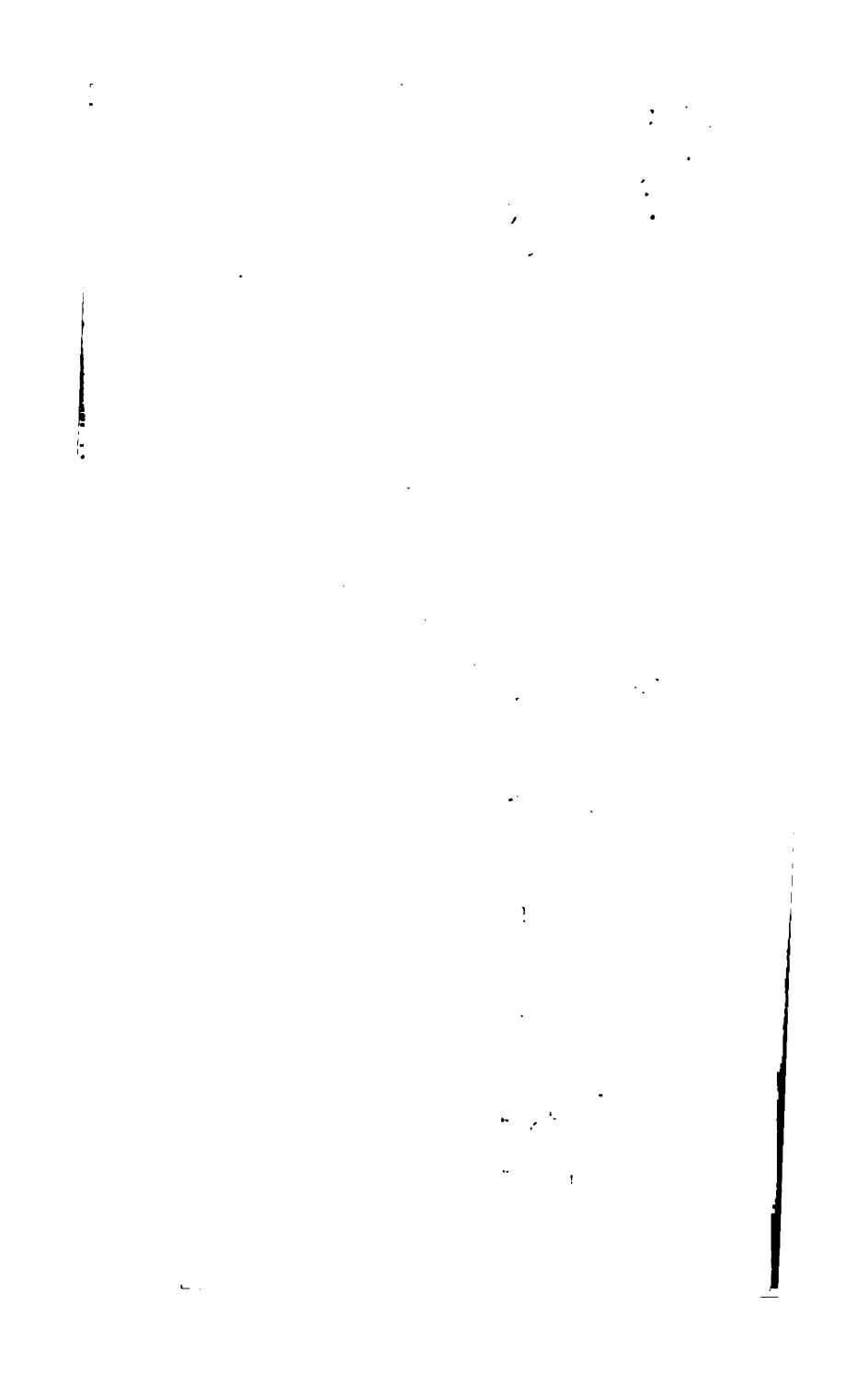
Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>





800084363U





THE
FIRST FRENCH BOOK:

ON THE PLAN OF

"HENRY'S FIRST LATIN BOOK."



BY THE REV.

THOMAS KERCHEVER ARNOLD, M.A.,
LATE RECTOR OF LYNDON,
AND FORMERLY FELLOW OF TRINITY COLLEGE, CAMBRIDGE.

SIXTH EDITION.

London,
RIVINGTONS, WATERLOO PLACE;
HIGH STREET, | TRINITY STREET,
Oxford. | Cambridge.
1868.

303. g 50.

LONDON:
GILBERT AND RIVINGTON, PRINTERS,
ST. JOHN'S SQUARE.

P R E F A C E.

THE following Introduction to French is exactly on the plan of my 'HENRY'S FIRST LATIN BOOK,' and 'FIRST GERMAN BOOK.' I have drawn it up (to quote from the Preface to the latter work) "from a wish to assist in introducing the study of modern languages into our classical schools: for I am convinced that the foundation, at least, of an accurate acquaintance with *several* of them may be laid, not only without interfering with the study of Greek and Latin, but with *positive advantage* to the classical student; for the acquisition of every new language affords fresh materials for that comparison between the different means by which human speech effects the adequate expression of human thought, without which no clear insight into the laws of *any* language can be obtained.

That the student may acquire some expertness in perceiving the *virtual identity* of French and English words under occasionally considerable difference of sound and orthography, he should first make himself acquainted with that very interesting law (called

'*Grimm's Law*,' from the name of its great discoverer) by which the changes of consonants are found to be regulated. First let us take the table of the mutes :

	<i>smooth.</i>	<i>middle.</i>	<i>aspirate.</i>
<i>P sounds (labials)</i>	<i>p</i>	<i>b</i>	<i>ph</i> (<i>f, v</i>)
<i>K sounds (gutturals)</i>	<i>k</i>	<i>g</i>	<i>ch</i> [<i>c</i> hard = <i>k</i>]
<i>T sounds (linguals)</i>	<i>t</i>	<i>d</i>	<i>th</i>

- a) There is a tendency (in the progress of language) to interchange mutes of the same organ. Thus aspirated mutes pass into smooth ; and smooth into middle.

(Thus ποδ- (r. of πους) is the same word with *Fot*, *foot* ; *p* having passed into *f*, *d* into *t*.)

- β) The *smooth* mutes (*p, k, t*) have a tendency to *supplant* each other.
- γ) In German *z* (= *ts*) sometimes takes the place of *th*, which in English has often passed into *t*.

An acquaintance with these principles will enable the pupil to detect the *identity* of many words, which would otherwise appear to him quite unconnected.

For the French language, which is founded on the Latin, the following remarks must also be attended to :—

Words are formed from the Latin by

- a) APHÆRĒSIS, or *taking away from the beginning* (ἀφαιρέιν, *to take from*).
- b) APOCŒPE, or *cutting off from the end* (ἀποκόπτειν, *to cut from*).
- c) SYNCŒPE, or *cutting out from the middle*, and so *squeezing the letters together* (συγκόπτειν, *to cut together ; to cut up*).
- d) PROTHĒSIS, or *augmentation at the beginning* (πρόθεσις, *prefixture*).
- e) PARAGŒGE, *augmentation at the end* (παραγωγή, *derivation*).

- f) METATHESIS, *transposition* of letters (μετάθεσις, *transposition*).
 g) By VOWEL-CHANGE.
 h) By CONSONANT-CHANGE.
 i) By EPENTHESIS (ἐπένθεσις, *insertion*).

a) APHÆRESIS.

In the derivation of French words, *aphæresis* very seldom appears without some *further* change.

a|damas, a|damantis, *diamant* (le)
 av|unculus, *oncle* (le).
 p|tisana, *tisane*.
 il|le, il|la, *le, la*.

b) APOCÖPE.

Apocope is pure in the following words:—

Quand (*quand*|o); prince (*prince*|ps); accent (*accent*|us);
 fin (*fin*|is); sept (*sept*|em); cap, *headland* (*cap*|ut, *head*);
 fragment (*fragment*|um); contigu (*contigu*|us); ange
 (*ange*|lus, ἀγγελος).

c) SYNCÖPE.

1. *i, o, u* are often elided before *l*.
 Aimable (*amabilis*); diable (*diabolus*); article
 (*articulus*); règle (*regula*); spectacle (*specta-*
culum).
2. The mutes *b, v, c, g, t, d* are often ejected (after
 the ejection there is frequently some *further*
 change).
 b) nue (*nubes*).
 v) pluie (*pluvia*).
 c) larme (*lacrima*); auteur (*auctor*); trajet (*traject*|um);
 sujet (*subject*|um).
 g) maître (*magister*); fuir (*fugere*).
 t) vie (*vita*).
 d) proie (*præda*); queue (*cauda*); race (*radic*-, root of
radix); cruel (*crudel*|is).
3. Sometimes one or more vowels are ejected *with* the
 mute, and then the loss is often *compensated* (and
indicated) by a circumflex. (See *maître*, 2, *g*.)
 rôle (*rotula*); sûr (*secur*|us).

4. *B* is sometimes ejected before *j*.
sujet (*subjectum*).
5. *S* is frequently ejected, often with the *compensating* circumflex: sometimes *sc* (u).
fenêtre (*fenestra*); bête (*bestia*).
mâle (*mascul|us*).
6. The liquids *n*, *r* are sometimes ejected.
poids (*pondus*).
dos (*dors|um*).
île (*insul|a*). (Observe the amount of ejection, and the compensation by the circumflex.)

d) PROTHĒSIS.

1. *E* before *sp*, *sc*, *st*.

Espace (*spatium*); espèce (*species*); espérer (*sperare*); esprit (*spiritus*); estomac, le (*stomachus*; στόμαχος).

 The original *s* often disappears:

écrire (*scribere*); épars (*sparsus*); épine (*spina*); état (*status*); étude (*studium*); école (*schola*; σχολή).

- | | |
|-----------------------------|--|
| 2. <i>B</i> before <i>r</i> | bruire (<i>rugire</i>); brusc (<i>ruscum</i>). |
| 3. <i>N</i> before <i>u</i> | nombril (<i>umbilicus</i>). |
| 4. <i>H</i> before <i>o</i> | huile (<i>oleum</i>); huître (<i>ostrea</i>). |

e) PARAGŌGE.

Paragoge is generally rather *apparent* than real, that is, the added letter is the *final letter* of the *root*, which in the Latin nominative has disappeared.

Action (*action|is*, actio); édition (*edition|is*, editio); absent (*absent|is*, absens); art (*art|is*, ars).

A final *e* mute is often added.

Limite, la (*limit|is*, limes); bipède (*biped|is*, bipes); véloce (*veloc|is*, velox); origine (*origin|is*, origo).

f) METATHĒSIS.

Étang (*stagn|um*); vrai (for *vair* or *ver*, from *verus*).

g) VOWEL CHANGE.

1. *A* into *e* or *ai*.

- a) Aimer (*amar|e*); familier (*fami|nar|is*).
b) Clair (*clar|us*); main (*man|us*); pain (*pan|is*).

2. *E* into *ei*, *ie*, or *oi*.

- a) plein (*plen*|us).
- b) bien (*ben*|e).
- c) roi (*rex*); devoir (*deber*|e); avoir (*haber*|e).

3. *I* into *e*, *oi*, *ei*; seldom into *a*.

- a) Tristesse (*tristitia*).
- b) Ployer (*plicar*|e); froid (*frigid*|us).
- c) Conseil (*consil*|ium).
- d) Balance (*bilanx*).

4. *O* into *eu*, *ou*, *oi*, or *ui*.

- a) Candeur (*candor*); fleur (*flor*|is, *flos*).
- b) Amour (*amor*).
- c) Gloire (*glor*|ia).
- d) Puis (*post*); huitre (*o[s]tres*: the ejected *s* compensated by circumflex).

5. *U* into *oi*, *ui*.

- a) Croix (*cruz*).
- Conduire (*conducere*: *c* ejected.)

6. *Au* into *oi*.

Oiseau (*aucella*).

Besides these changes some are only *orthographical*, as édifice (*ædificium*); question (*questio*); and so *o* for *au* and *u*: or (*aurum*); plomb (*plumbum*).

h) CONSONANT CHANGES.

A. *Mutes of the same organs; or consonants of the same class.*

1. *P* sounds interchanged.

- a) *p*, *b* into *v*.
chèvre, chevreuil (*caper*); lèvres (*labrum*); savoir (*sapere*);
avoir (*habere*); cheval (*caballus*); recevoir (*recipere*);
ivre (*ebrius*).
- b) *p* into *b*.
double (*duplus*).
- c) *v* into *f*.
vif (*viv*|us); neuf (*nov*|us).

2. *K* sounds interchanged.

- a) *c* (or *qu*) into *g*.
aigre (*acer*); maigre (*macer*); aigle (*aquila*).
- b) *c* (or *qu*) into *ch*.
champ (*campus*); chercher (*querere*).

3. *T* sounds interchanged.

- a) *t* into *d*.
Parade (*parat|us, parat|a*).
b) *d* into *z*.
Seize (*sedecim*); onze (*undecim*).

4. *Liquids* interchanged.

- a) *r* into *l*, and *vice versâ*.
crible (*cribr|um*); orme (*ulmus*).
b) *n* into *m*.
homme (*hom[i]n|is, homo*); femme (*fem[i]n|a*).
c) *al* into *au*.
taupe (*talpa*); autre (*alîer*); sauter (*saltare*).

5. *S* into *z*.

- Nez (*nas|us*).

B. *Mutes of different organs, and consonants of different classes.*

- a) *v* into *g*.
Gâter (*va[s]tar|e*); galant (*valent|is, valens*).
cage (*cavea*).
b) *p* into *ch*.
Approcher (*appropriare*: barbarous Lat.); âche (*apium*).
c) *p* into *g*.
Pigeon (*pipio*?).
d) *c, g* into *y*.
Payer (*pacare*); payen (*paganus*); loyal (*legalis*).
e) *t* into *c*.
place (*platea*).
f) *t* into *s*.
poison (*potus*).
g) *t* into *z*.
assez (*ad-sat|is*).
h) *t* into *ss*.
Puissant (*potens*); tristesse (*tristitia*).
i) *d* into *g*.
piège (*pedica*).

C. *Mixed.*

- a) *n* into *gn*.
Araignée (*aranae*); châtaigne (*castanea*).
b) *tr* into *rr*.
Pierre (*πῑρpa*); nourrir (*nutrire*).
c) *rs* into *rc*.
Amorce (*ad-mors|us*).
d) *sc* into *ss*.
Poisson (*piscis*); mousse (*muscus*).
e) *x* into *ss*.
Passeau (*paxillus*); aisselle (*axilla*).

i) EPENTHESIS (Insertion).

- a) *b* between *ml*, *mr*, with a vowel between them.
Combler (*cumulare*); chanter (*canere*); nombre (*numerus*).
- b) *d* between *n* *r*, or before *r*.
Tendre (*tener*); le gendre (*gener*); vendredi (*Veneris dies*); coudre (*consuere*); foudre (*fulgur*).
- c) *v* in a few instances.
Pleuvor (*pluere*).

☞ The *p* in *mpt* is *never* omitted as it sometimes is in Latin.
(*Prompt*, *consumption*, &c.)

COMPARATIVE TABLE OF LATIN AND FRENCH TERMINATIONS.

CONJUGATIONS.

Latin.	French.
1. are	<i>er</i> .
2. ēre	<i>oir</i> (often); [<i>voir</i> , <i>devoir</i> , <i>avoir</i>].
3. ēre	<i>ir</i> (often); [<i>dire</i> = <i>dicere</i> ; <i>fuir</i> = <i>fugere</i>].
4. ire	<i>oir(e)</i> (often); [<i>boire</i> = <i>bibere</i> , and those in <i>oir</i> , from <i>-cipere</i>].
	<i>ir</i> (often); [<i>venir</i> , <i>finir</i>].

☞ Several French verbs are from the *past participle* or *supine*.
Thus *œser* from *ausus*, and *ôler* from *allatus*.

SUBSTANTIVES.

or (<i>m</i>)	<i>eur</i> (mostly <i>fem.</i>).
{ tio	{ <i>tion</i> .
{ io	{ <i>on</i> .
mentum	<i>ment</i> .
men	<i>men</i> .
a	<i>e</i> mute [<i>scriba</i> , <i>scribe</i> ; <i>Musa</i> , <i>Muse</i>].
ium	<i>e</i> .
itium } icium }	<i>ice</i> .
ugium	<i>uge</i> .
orium	<i>oire</i> , <i>directorium</i> (<i>barb.</i>), <i>directo</i>
ismus (Greek)	<i>isme</i> , <i>catechismus</i> , <i>catéchisme</i> .
itas }	{ <i>ité</i> ,
etas }	{ <i>té</i> , [<i>atrocité</i> , <i>bonté</i> , <i>piété</i> (from <i>strocitas</i> , or bonitas, pietas).]
	{ <i>été</i> ,
ia	<i>e</i> [<i>audacia</i> , <i>audace</i>].
itia	<i>ice</i> [<i>justitia</i> , <i>justice</i>].
udo	<i>ude</i> [<i>beatitudo</i> , <i>béatitude</i>].

ADJECTIVES.

<i>Latin.</i>	<i>French.</i>
bandus	<i>bond</i> [furibundus, <i>furibond</i>].
idus	<i>ide</i> [rapidus, <i>rapide</i> ; but calidus = <i>chaud</i>].
ilis, ilis	<i>le</i> [amabilis, <i>aimable</i> ; gracilis, <i>grêle</i>].
ax, âcis	<i>ace</i> [vorax, voracis; vorace].
icus	<i>ic, ique</i> [publicus, <i>public</i>].
alis	<i>al</i> [virginalis, <i>virginal</i>].
anus }	{ <i>ain</i> [humanus, <i>humain</i>].
ianus }	{ <i>ien</i> [christianus, <i>chrétien</i>].
inus	<i>in</i> [divinus, <i>divin</i>].
arius	<i>aire</i> [arbitrarius, <i>arbitraire</i>].
osus	<i>eux</i> [bellicosus, <i>belliqueux</i> ; pretiosus, <i>précieux</i>].
ivus }	<i>if, f</i> [nativus, <i>natif</i> ; novus, <i>neuf</i>].
vus }	
tus	<i>te</i> [doctus, <i>docte</i>].
lus	<i>l</i> [novellus, <i>nouvel</i> (old form of <i>nouveau</i>)].

Numerals over the line refer to the *Differences of Idiom*, p. 148.

On disputed points I have generally consulted the *Grammaire des Grammaires*; but I owe very much to the excellent *Sprachbuch* of *Mager*, and to the German French Grammars of *Mitzka*, *Richon*, *Orelli*, *Schifflin*, *Schipper*, *Müller*, and *Städler*.—For the revision of the sheets I have to thank *Monsieur Charpentier*, (Professeur de Belles-Lettres de l'Université Royale de France,) and *Monsieur C. J. Delille*, French Master at Christ's Hospital, the City of London School, &c., author of a French Grammar.

The Vocabularies at the end are from Didot's French and English Dictionary by Professors Fleming and Tibbins.

CONTENTS.

	PAGE
Personal Pronouns	3
Possessive Pronouns	5
Present Tense of the Second Conjugation	8
Verbs of the Second Conjugation that do not take <i>ss</i>	10
Third Conjugation. Present Tense of the Indicative	12
Fourth Conjugation. Present Tense	14
Negative Sentence. <i>Personne, jamais, plus</i>	16
The Present Tense as used in Questions	18
Imperfect	21
The Imperative Mood	23
Present and Imperfect of <i>avoir</i> , to have, and <i>être</i> , to be	25
Some Remarks on the Definite Article	27
Declension of the Article	29
Articles used partitively	30
'Any,' 'some,' in answers	33
Present Subjunctive	35
Present Subjunctive continued	37
Imperative and Present Subjunctive of <i>avoir</i> and <i>être</i>	39
Future Indicative and Present Conditional	40
Perfect Indicative	44
Perfect of <i>avoir</i> and <i>être</i>	46
Imperfect Subjunctive	47
The Compound Tenses	50
Declension of the Past Participle	52
Pluperfect	54
Future Perfect	56
Pass: Conditional of <i>parler</i>	58
Perfect and Pluperfect Subjunctive	59
On doubling the Characteristic in <i>appeler</i> , &c.	60
Verbs conjugated with <i>être</i>	62
List of Numerals	64
Verbs in <i>ayér, oyer</i>	66
Absolute Forms of the Possessive Pronouns	68
Passive Verb	70

	PAGE
Pronominal Verbs	72
Verbs apparently Pronominal	75
Numerals	77
On forming the Feminine of Adjectives	81
<i>Il y a</i> .— <i>Aucun</i>	84
<i>Tel—que</i> [= <i>talis—qualis</i>], such—as	87
<i>Tout, plusieurs, &c.</i>	90
<i>Quelque—que, &c.</i>	92
<i>Qui que ce soit, &c.</i>	96
<i>On</i> — <i>Autrui</i> . Modes of avoiding the Passive Voice	98
Absolute Form of the Personal Pronouns	101
Comparative and Superlative	104
Comparative Sentences continued	107
Demonstrative Pronouns	112
Demonstrative Pronouns continued.....	115
Present Participle—Gerundive, or Participial Substantive	119
Passive Participles	124
Declension of the Past Participle	126
On the Participial Substantive.....	131
Some Irregular Verbs in <i>ir</i>	134
Relative Pronouns	136
Some Irregular Verbs in <i>otr, ir</i>	140
The Relative continued (<i>quoi; où</i>)	142
Interrogative Pronouns	144
<i>Falloir</i>	151
On translating <i>himself, herself, itself, themselves</i>	154
Use of the Pronoun <i>en</i>	156
On the Pronominal use of <i>y</i>	160
Use of the Personal Pronouns in reference to things	162
Agreement of the Verb with more than one Subject.....	165
Prepositions	169
On Compound Sentences (from Becker)	172
Differences of Idiom, Grammatical Hints, &c.	184

APPENDIX.

I. Grammatical Paradigms	211
II. Table of Irregular Verbs	220
III. On the Gender of Substantives	228
French Index	229
English Index	263
List of Numerals	280
List of Proper Names	282
Proper Names beginning with a different Letter in French ..	285

THE FIRST FRENCH BOOK.

Lesson 1.

THE *root* of a verb is that part of it which generally remains unchanged, and to which the terminations that distinguish the different *persons*, *tenses*, *moods*, and *voices*, are added.

The First Conjugation of French verbs ends in the 2 Infinitive Mood in *er*. The *root* is obtained by throwing away this *er*.

Thus *aimer* } have for their roots re- { *aim-*
écouter } spectively, { *écout-*

The last letter of the root is called the *characteristic* 3 of the verb.—Thus since *aim-* ends in *m*, *m* is called the *characteristic* of *aimer*: so *t* is the *characteristic* of *écouter*.

In the first conjugation the *characteristic* is mostly a consonant; 4 but sometimes *é*, *i*, *ou*, *u*.

REM.—Of the (about) 5000 French verbs, no less than 4500 are of the *first conjugation*. (Mager.)

Present Tense Indicative Mood of *parler* (to speak), 5 with the *pronouns*.

	1.	2.	3.	1.	2.	3.
Terminations.—	<i>e</i>	<i>es</i>	<i>e</i>	<i>ons</i>	<i>ez</i>	<i>ent</i>
(Persons.)						
	1.	J	ě	parl-	<i>e</i> ,	<i>I speak.</i>
Sing.	2.	tu		parl-	<i>es</i> ,	<i>thou speakest.</i>
	3.	il		parl-	<i>e</i> ,	<i>he speaks.</i>

(Persons.)

1. nous parl-*ons*, *we speak*.
 Plur. 2. vous parl-*ez*, *you speak*.
 3. ils parl-*ent*, *they speak* (*parlent* is one syllable, the *nt* being unpronounced).

[The Latin pupil will observe how like *tu, il, nous, vous, ils* are to *tu, ille, nos, vos, illi*.]

- 6 The French use the second person plural, as *we* do, in speaking to a single person. *Vous parlez* (*you speak*) may be said of one: but *tu parles* is much more commonly used in French, than *thou speakest* in English; for intimate friends, and therefore, of course, members of the same family, use *tu* (*thou*), not *vous*.

In the Exercises use *vous* for *you* unless *sing.* (for *singular*) is added.

- 7 The French for the definite article (*the*) is *le*, fem. *la*.
 8 When *le* or *la* stand before a vowel or a silent (that is, an unpronounced) *h*, the *e* or *a* is dropt, and an *apostrophe* (') marked: so with *Je* (*I*): *J'écoute* (not *Je écoute*); *l'abeille*, not *la abeille*.
 9 French substantives are either *masculine* or *feminine*. Even the names of *things* are of one of these genders; that is to say, *le* is used with some of these names, *la* with the rest.

10 VOCABULARY.

(Observe all remarks within [] are for the Latin scholar: in the Vocabularies such remarks give the Latin word from which the French one is derived.)

<i>To love</i> , aim-er [<i>amare</i>].	<i>To begin</i> , commenc-er.
<i>To come-in, enter</i> , entr-er [<i>intrare</i>].	<i>Time</i> , temps, le [<i>tempus</i>].
<i>To break</i> , cass-er † [<i>quassare</i>].	<i>Hour</i> , heure, la [<i>hora</i>].
<i>A glass</i> , verre, le [<i>vitrum</i>].	<i>Lesson</i> , leçon, la [* <i>lectura</i> ‡].
<i>String</i> , corde, la [<i>chorda</i>].	<i>The boy</i> , le garçon.
<i>Master</i> , maître, le [<i>magister</i>].	<i>She</i> is elle; <i>they</i> (of women) elles.
<i>To strike</i> , (of a clock) } sonn-er [<i>sonare</i>].	
<i>To ring</i> ,	

† As in most other languages, verbs are sometimes both *transitive* and *intransitive*: thus 'to break the string,' and 'the string breaks,' in English, and 'casser la corde,' and 'la corde casse,' in French.

‡ An asterisk (*) prefixed means that the Latin word belongs to an age when the language was corrupted.

To think, *pens-er* [*pensare*, to weigh].

To listen, to attend, *écout-er* [*auscultare*].

To approach, to draw-near, *approch-er* [*adpropiare*].

Spring, *printemps*, *le* [*primum tempus*].

[As a general rule, a French substantive is *masculine* if it comes from a *masculine* or *neuter* Latin substantive; *feminine*, if from a *feminine* one. When this rule is *not* observed, the *article* denoting the gender will be printed in capitals.]

Exercise 1.

a) 1. La leçon commenc-e. 2. Le maître entr-e. 11
3. Il parl-e. 4. Nous écout-ons. 5. L'heure sonn-e.
6. L'heure approch-e. 7. Vous écout-ez. 8. Il pens-e.
9. Tu pens-es. 10. Vous cass-ez le verre. 11. La
corde cass-e. 12. J'écout-e. 13. Tu écout-es. 14. Il
écout-e. 15. J'aim-e le printemps. 16. Nous entr-ons.

b) 1. The time draws-near. 2. They love the
spring. 3. He is breaking the glass. 4. You are
breaking the string. 5. The spring approaches.
6. You come-in. 7. They (*fem.*) listen. 8. They
begin. 9. Thou thinkest. 10. She thinks. 11. I love
the spring. 12. She rings. 13. You ring. 14. You
(*sing.*) ring. 15. The boy comes-in.

Lesson 2.

1. Personal Pronouns.

We have given (in 5) the personal pronouns as they stand as the *subject* or 'nominative case to the verb.' We here give the usual forms of their *accusative* and *dative* cases, as governed by verbs.

Nominative.		Accusative.		Dative.	
I,	J ^é .	me,	m ^é .	(to) me,	m ^é .
thou,	tu.	thee,	t ^é .	(to) thee,	t ^é .
he,	il.	him,	l ^é .	(to) him,	lui.
she,	elle.	her,	la.	(to) her,	lui.
we,	nous.	us,	nous.	(to) us,	nous.
you,	vous.	you,	vous.	(to) you,	vous.
they,	ils.	them,	les.	(to) them,	leur.
they (fem.),	elles.	them (fem.),	les.	(to) them (fem.),	leur.

Observe that the *dative* is like the *accusative*, except for the *third person*. These forms (*me, te; nous, vous*)

are also used for the accusative of the *reflexive* pronouns (that is, for *myself, thyself; ourselves, yourselves*), when there is no *emphasis* on the *-self, selves*.

- 14 The unemphatic form for *himself, her-
self, itself, themselves*, } is *se* [*sē*].

Se is also used for the dative (*to* or *for himself, &c.*).

(*Acc. Pron.*)

- 15 Il *me* blâme, *he* blames me.
Il *te* blâme, *he* blames you (= thee).
Ils *se* blâment, *they* blame themselves.

(*Dat. Pron.*)

Il *me* donnâ une poire, *he* gives me a pear (*i. e.* gives to me a pear).

(Observe that the *me, te, &c.*, precede the verb.)

VOCABULARY.

- 16 To blame, blâmer [** blasphemare*]. Apple, pomme, LA † [*pomum*].
To give, donner [*donare*]. Pear, poire, LA † [*pirum*].
To kill, tuer. Penknife, canif, le ‡.
To flatter, flatter. Knife, couteau, le [*cultellus*].
To lend, prêter [*præstare*]. Pen, plume, la [*pluma*].
To praise, louer [*laudare*]. Fork, fourchette, la [*furca*].
To cut, couper. Well, bien [*bene*].
To despise, mépriser. Better, mieux [*melius*].
To carry, porter [*portare*]. Very, très.
To look-for, seek, chercher [** quæricare*].
Nail (of finger or toe), ongle, LE § [*ungula*].
Each other, l'un l'autre (literally *the one the other*).
One, un [*unus*]. Other, autre [*alter*].

A, } un; fem. une [*unus*].
An, }

- (1) (Eng.) *They hate each other.*
(French.) *They themselves (acc.) hate the one the other* (Ils se haïssent l'un l'autre).
(2) (Eng.) *She cuts her nails.*
(French.) *She to herself cuts the nails* (Elle se coupe les ongles).

So of other actions done to the person: such as *to break one's head* (or *another's head*); *wash one's hands, &c.*

† [*fem.* though the Latin words are neuter.]

‡ *Canif* is related to *knife*.

§ [For the reason why the article is here in capitals, see note at end of 10.]

- (3. (Eng.) *I am well, better, &c.*
(French.) *I carry myself well (better, &c.—Je me porte bien, mieux, &c.).*

Exercise 2.

[NOTE. The plural of *the* is *les* for both genders: if a plural substantive occurs in these first exercises, the pupil is to form its plural by adding *s*.]

a) 1. Il me donn-*e* une pomme. 2. Je me tu-*e*. 3. 18 Tu te flatt-*es*. 4. Vous les cherch-*ez*. 5. Il me prêt-*e* un canif. 6. Ils se lou-*ent* l'un l'autre¹⁷. 7. Ils lui donn-*ent* un couteau. 8. Je te donn-*e* un verre. 9. Ils te mépris-*ent*. 10. Je me coup-*e* les ongles¹⁸. 11. Elles se port-*ent* bien¹⁹. 12. Je me port-*e* mieux. 13. Il m'aim-*e*. 14. Je lui donn-*e* une plume. 15. Ils me flatt-*ent*. 16. Je leur prêt-*e* un couteau. 17. Le maître les blâm-*e*. 18. Ils se blâm-*ent* l'un l'autre¹⁷.

b) 1. I am looking-for you. 2. She lends me a knife. 3. The boy is cutting his nails¹⁸. 4. She despises me. 5. The master praises you. 6. He lends them a glass. 7. She lends me a fork. 8. The master is better¹⁹. 9. The boy is well¹⁹. 10. You (*sing.*) blame me. 11. They flatter each other¹⁷. 12. She is lending me a penknife. 13. She flatters herself. 14. They flatter themselves. 15. They are very well¹⁸. 16. You are cutting your nails¹⁸. 17. You are lending me the pens.

Lesson 3.

Possessive Pronouns.

	Singular.		Plural.	
	M.	F.	M. F.	
<i>My</i>	mon	ma	mes.	19
<i>Thy</i>	ton	ta	tes.	
<i>His, her</i>	son	sa	ses.	
<i>Our</i>	notre		nos.	
<i>Your</i>	votre		vos.	
<i>Their</i>	leur		leurs.	
	(Demonstrative.)			
<i>This</i> }	ce	cette	ces.	
<i>That</i> }				

- 20 The same pronoun is used for *this* and *that*; but when it is necessary to distinguish *this* from *that*, the substantive that follows *ce* = *this* has *ci* (for *ici* = *here*) appended to it by a *hyphen*; the substantive that follows *ce* = *that* has *là* (= *there*) appended to it in the same way:

Ce jardin-*ci*, *this (here) garden*; ce jardin-*là*, *that (there) garden*.

- 21 The pronoun is to be of the same *gender* and *number* as the substantive it belongs to: *mon jardin* (because *jardin* is *masculine*); *ma table* (because *table* is *feminine*).
- 22 Whether I should use *son* or *sa* for *his*, *her*, does not at all depend upon the *sex* of the person spoken of, but upon the *grammatical gender* of the object which is asserted to be *his* or *hers*.

Elle a (she has) } *son chien, her dog (chien masc.).*
 } *sa cage, her cage (cage fem.).*

- 23 But *mon*, *ton*, *son*, are used before a feminine substantive, if it begins with a *vowel* or silent *h*: *mon oreille*, my ear (not *ma oreille*); *mon habitude*, my custom (not *ma habitude*). This is to avoid the *hiatus* (i. e. the leaving a final vowel when the next word begins with a vowel or silent *h*).—For the same purpose *cet* is used, not *ce*, before a masculine substantive beginning with a vowel: *cet enfant*.

- 24 Il *me* (to me) le donne, *He gives it me*.
 Je le *lui* donne, *I give it him*.

When both the *accusative* and the *dative* are personal pronouns, the *dative* stands before the *accusative*, with the exception of *lui*, *leur*, which follow the *accusative*.

- 25 The genitive and dative cases are formed, as in English, by prepositions; *dě*, of [*dě*], *à*, to [*ad*].

[When Latin was greatly corrupted, *de* was used in such sentences as *vinum de Franciâ*, *tabula de ligno*, &c. So *ad* for *to*: *dare ad aliquem*; *fidelis ad amicos*.]

Nom. Acc.	mon frère, my brother.	ma sœur.
Gen.	de mon frère, of my brother; my brother's.	de ma sœur.
Dat.	à mon frère, to my brother.	à ma sœur.

(First Rule on forming the Plural of Substantives.) 26

All words whose ending is *s*, *x*, or *z*,
Remain unaltered ; for all change they dread.

For other substantives a very common way is the 27
addition of *s* to the plural. At present the pupil is to
take for granted, that, if nothing is said on the subject,
he is to form plurals that occur in the exercises in this
way :

	<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
(a)	<i>The arm,</i> le bras.	<i>les bras</i> [<i>brachium</i>].
	<i>The cross,</i> la croix.	<i>les croix</i> [<i>crux</i>].
	<i>The nose,</i> le nez.	<i>les nez</i> [<i>nasus</i>].
(b)	<i>The boy,</i> le garçon.	<i>les garçon-s</i> .
	<i>The wind,</i> le vent.	<i>les vent-s</i> [<i>ventus</i>].
	<i>Man,</i> l'homme.	<i>les homme-s</i> [<i>homo</i>].

VOCABULARY.

28

<i>To spoil, damage, injure,</i> gâter.	<i>Hail, grêle,</i> la [<i>eo gracilis</i>].
<i>Frost, gelée,</i> LA [<i>gelu</i>].	<i>Vine, vigne,</i> la [<i>vinea</i>].
<i>Throat, gorge,</i> LA [<i>gurgus</i> †].	<i>Gown, robe,</i> la.
<i>Mud, boue,</i> la.	<i>Leaf, feuille,</i> LA [<i>folium</i>].
<i>Rain, pluie,</i> la [<i>pluvia</i>].	<i>Book, livre,</i> le [<i>liber</i>].
<i>Child, enfant</i> [<i>infans</i>].	<i>Umbrella, parapluie,</i> le.
<i>Brother, frère</i> [<i>frater</i>].	<i>Shoe, soulier,</i> le [<i>solea</i>].
<i>Sister, sœur</i> [<i>soror</i>].	<i>Glove, gant,</i> le.
<i>Father, père</i> [<i>pater</i>].	<i>Pencil-case, portecrayon,</i> le.
<i>Mother, mère</i> [<i>mater</i>].	<i>Tree, arbre,</i> LE [<i>arbor</i>].
<i>Whip, fouet,</i> le.	

To hurt, offend-against ; pinch (of shoes, &c.), *bless*er.

Exercise 3.

a) 1. Il me prêt-e son canif. 2. Tu-me prêt-es 29
ton couteau. 3. Je te le prêt-e. 4. Elle gât-e son
enfant. 5. La grêle gât-e les vignes. 6. La pluie
gât-e cette robe. 7. La boue gât-e leurs robes.
8. Je lui donn-e ces pommes. 9. Vous lui donn-ez
vos pommes. 10. Son frère lui donn-e sa fourchette.
11. Nous leur donn-ons nos plume-s. 12. Je les
flatt-e. 13. Ils me flatt-ent. 14. Mes souliers me
bless-ent. 15. Je lui prêt-e le portecrayon de ma sœur.
16. Il se coup-e la gorge ".

† [Probably a *whirlpool* : then a *greedy*-(or *prodigal*) *person*.]

b) 1. I am lending him my knife. 2. He is lending me his knife. 3. She is lending me her fork. 4. A frost injures the leaves of this tree. 5. He lends me his whip. 6. My sister lends me her pencil-case. 7. Your (*sing.*) sister despises me. 8. She loves her sisters. 9. I lend him my brother's book. 10. This boy is spoiling the leaves of my book. 11. A frost injures the leaves of this (-here) vine. 12. She lends me an umbrella. 13. This (-here) shoe pinches you (*sing.*). 14. She lends me her brother's whip. 15. I am cutting your throat^{as}.

Lesson 4.

Present Tense of the Second Conjugation.

- 30 Verbs of the *second* conjugation end in *ir*. The root, however, must be considered to end in *i*: the termination of the infinitive to be *r*.

Finir [finire], to *end, finish*: root *fini-*.

- 31 The singular of the *present tense* of the indicative adds *s, s, t* to the root.

The plural first extends the root by adding *ss*, and then adds the same terminations as the *first conjugations*: *ons, ez, ent*.

- | | | | |
|----|-------------|---------------------|------------------------|
| 32 | <i>Je</i> | <i>fini-s,</i> | <i>I finish.</i> |
| | <i>tu</i> | <i>fini-s,</i> | <i>thou finishest.</i> |
| | <i>il</i> | <i>fini-t,</i> | <i>he finishes.</i> |
| | <i>Nous</i> | <i>fini-ss-ons,</i> | <i>We finish.</i> |
| | <i>vous</i> | <i>fini-ss-ez,</i> | <i>you finish.</i> |
| | <i>ils</i> | <i>fini-ss-ent,</i> | <i>they finish.</i> |

33 VOCABULARY †.

To cure, heal, guérir.

To reflect, réfléchir [reflecti].

To act, agir [agere].

To obey, obéir [obedire].

† [Observe, that many of these verbs answer to the Latin *inchoatives* in *sco*. Thus *pâlir* = *palescere*: the *ss* is derived from this *ss*.]

To perish, périr [*perire*].

Remedy, remède, le [*remedium*].

Task, tâche, la. [*canis*].

Dog, chien, le (la chienne for fem.)

Order, command, ordre, le [*ordinare*].

To end, finir, trans. and intrans. [*finire*].

Disease, illness, maladie, la [*malus*].

To blush, to grow-red, rougir [*rubere*].

To grow-thin, maigrir [*macrescere*].

To grow-pale, to turn-pale, pâlir [*palescere*].

To grow-bigger, grow-tall, grandir [*grandescere*].

Friend, ami, le [*amicus*].

Vessel, vaisseau, le [*vas*].

Shame, honte, la.

Vice, vice, le [*vitium*].

- a) To blush at or for { are both rougir de —. Rougir de ses 34
fautes, to blush at or for his faults.
To blush from { Rougir de pudeur, to blush from bash-
fulness.
b) To obey [like obedire in Latin] governs the dative: obéir à
son père, to obey his father.

Exercise 4.

a) 1. Je pâli-s. 2. Tu pâli-s. 3. Mon frère 35
pâli-t. 4. Nous pâli-ss-ons. 5. Vous pâli-ss-ez. 6. Ils
pâli-ss-ent. 7. Je grandi-s. 8. Tu grandi-s. 9. Ton
frère grandi-t. 10. Nous grandi-ss-ons. 11. Vous
grandi-ss-ez. 12. Ils grandi-ss-ent. 13. Je fini-s ma
tâche. 14. Tu fini-s ta tâche. 15. Mon frère fini-t
sa tâche. 16. Ma sœur fini-t sa tâche. 17. Nous
fini-ss-ons. 18. Vous fini-ss-ez. 19. Ils fini-ss-ent.
20. Mon père command-c. 21. J'obéi-s. 22. Tu
obéi-s. 23. Ma sœur obéi-t. 24. Nous obéi-ss-ons
tous †. 25. Vous obéi-ss-ez. 26. Ils obéi-ss-ent.
27. Je péri-s. 28. Nous péri-ss-ons tous. 29. Le
vaisseau péri-t. 30. Ta sœur rougi-t de honte".
31. Ils rougi-ss-ent de mes vices". 32. J'obéi-s à vos
ordres.

b) 1. I act. 2. Thou actest. 3. He acts. 4. We
act. 5. You act. 6. They act. 7. The lesson be-
gins. 8. He comes-in. 9. He speaks. 10. We all ‡
blush. 11. My friend George grows-tall. 12. My
brother grows-pale. 13. Thou growest-pale. 14. My
dog is-growing-thin. 15. You are perishing. 16. They
are perishing. 17. Thou art perishing. 18. I reflect.

† *Tous* = *all*; the plural of *tout* [*totus*]. It belongs to the *nous*,
'We all —.'

‡ *Tous* after the verb.

19. Thou reflectest. 20. My friend Paul reflects.
 21. You reflect. 22. We all reflect. 23. They
 (women) reflect. 24. John blushes. 25. Thou blushest
 for shame¹⁸. 26. We finish. 27. The lesson ends.
 28. He obeys his father. 29. This remedy cures that
 (-there) disease.

Lesson 5.

36 (Verbs of the *Second* Conjugation that do not take *ss*.)

There are, however, a few verbs of the second conjugation, which, instead of inserting *ss* before the terminations that begin with a vowel, *throw away the characteristic* before these terminations, and also from the singular of the present tense.

37 The characteristic thus rejected is *i*: but besides this, the *m*, *t*, or *v*, *then left as the first consonant of the root* (being mute), is also thrown away in the singular.

38 Thus from *dormi-r*, *senti-r* (the roots of which, after *i* is rejected, are *dorm*, *sent*):

Je dor- <i>s</i> ; not dorm- <i>s</i> .	Je sen- <i>s</i> ; not sent- <i>s</i> .
Tu dor- <i>s</i> ; — dorm- <i>s</i> .	Tu sen- <i>s</i> ; — sent- <i>s</i> .
Il dor- <i>t</i> ; — dorm- <i>t</i> .	Il sen- <i>t</i> ; — sent- <i>t</i> †.

39 VOCABULARY.

(Verbs that do not take *ss*.)

<i>To sleep</i> ,	dormi-r	Je dor- <i>s</i> ; <i>but</i> nous dorm ons, &c. [<i>dormire</i> .]
<i>To lie</i> ,	menti-r	Je men- <i>s</i> ; <i>but</i> nous ment- ons, &c. [<i>mentiri</i> .]
<i>To set-out</i> ,	parti-r	Je par- <i>s</i> ; <i>but</i> nous part- ons, &c.

† *Mager* says that in *il sen-t* (for *il sen-t-t*), either the first *t* of the root is rejected, and the *t* that is retained is the termination, or (which, he says, is the right doctrine) the first *t* is retained, and the termination rejected.

<i>To feel,</i>	senti-r	Je sen-s; <i>but</i> nous sent- ons, &c. [<i>sentire.</i>]
<i>To go-out,</i>	sorti-r	Je sor-s; <i>but</i> nous sort- ons, &c.
<i>To serve ;</i> <i>serve-for,</i>	servi-r	Je ser-s; <i>but</i> nous serv- ons, &c. [<i>servire.</i>]
<i>To repent,</i>	(se) repenti-r	Je merепен-s; <i>but</i> nous nous repent-ons. See 40, c.

I can, je peux or puis (tu peux, il peut). *Room, chambre, la* [*caméra*].

Cold, froid, le [*frigidum*]. *Anger, colère, la* [*χόλος, bile*].

House, maison, la [*mansio*]. *Fault, faute, la.*

I wish (to). I want, je veux (tu veux, il veut).

To anticipate, forebode, pres-sentir (*like* sentir).

To introduce, present, présenter [** præsentrare*].

Misfortune, malheur, le (mal, bad [*malus*], heure, hour [*hora*]).

Injustice, injustice, la [*in: justitia*].

a) *To serve for* — *is servir de.*

Ce trou me [*dat.*] sert de maison, *this hole serves me for a house.* 40

b) *To go out from* —, *sortir de* —.

c) *To repent is, se repentir* (*to repent himself*); *of, after to repent is de* —.

Exercise 5.

a) 1. Je veux dormi-r. 2. Je veux sorti-r. 3. Je 41
veux sorti-r de la maison. 4. Je peux parti-r. 5. Je
peux sorti-r. 6. Nous dorm-ons. 7. Vous dorm-ez.
8. Ils dorm-ent. 9. Nous sort-ons. 10. Vous sort-ez.
11. Mes amis sort-ent. 12. Nous part-ons. 13. Vous
part-ez. 14. Ils part-ent. 15. Je dor-s. 16. Tu dor-s.
17. Mon ami Georges dor-t. 18. Je sor-s. 19. Tu
sor-s. 20. Mon père sort de la chambre de ma mère.
21. Je par-s. 22. Tu par-s. 23. Ton frère part.
24. Nous sent-ons le froid. 25. Vous sent-ez le froid.
26. Je sen-s le froid. 27. Mon ami sent le froid.
28. Je pressen-s un malheur. 29. Nous pressent-ons
un malheur. 30. Je te présent-e mon ami. 31. Il se
repen-t de sa faute.

b) 1. I can sleep. 2. I want to set-off. 3. You
(sing.) anticipate a misfortune. 4. You anticipate a
misfortune. 5. We feel the injustice. 6. We go-out.

7. My friends feel the cold. 8. You (*sing.*) can go-out. 9. We are setting-off. 10. This tree serves me for a house¹⁷. 11. She goes-out of her room. 12. My sisters go-out of my mother's room. 13. He anticipates the injustice, and grows red with¹⁸ anger. 14. My sister is sleeping in[†] my mother's room. 15. We anticipate a misfortune. 16. He introduces his friend to me.

Lesson 6.

42 Third conjugation †. Present Tense of the Indicative.

(1.) Recevoir, to receive.	(2.) Devoir, to owe.
reçois-	dois-
reçois-	dois-
reçois-	dois-
recev- <i>ons</i> ,	dev- <i>ons</i> ,
recev- <i>ez</i> ,	dev- <i>ez</i> ,
reçois- <i>v-ent</i> .	dois- <i>v-ent</i> .

43 The terminations (*s, s, t, ons, ez, ent*) are the same as in the *second*, but in the singular *ev* is thrown away (as well as the final *r*) before they are added; in the *third plural ev* is thrown away, but *v* added to the root thus curtailed (*reçois-v-*); in the *first* and *second plural*, the final *oi* is thrown away from the root.

- 44 a) Il lui doit un écu, *he owes him a half-crown.*
 b) Il doit obéir, *he ought to obey: he should obey [duty].*
 c) Il doit être malade, *he must be ill* [I infer the certainty of this].
 d) Il doit partir demain, *he is to set off to-morrow* [it is so settled; it is likely to be so; intended that it should be so].

45 The verb *devoir* [*debêre*] is a very important one: it means (1) to owe [Je lui *dois* une somme d'argent, *I owe him a sum of money*];—(2) *ought, should, implying duty, fitness* [il *doit* être bien payé, *he ought to be well paid*];—(3) *must*, when we *think* that something

† Dans.

‡ The *third* and *fourth* conjugations hardly deserve to be called conjugations, as each of them is but a small group of verbs, conjugated alike.

must be the case [la campagne doit être belle maintenant, *the country must be beautiful just now*]; — (4) with respect to something future, *je dois* is used like our *I am to*, of what is *likely, intended, &c.*

VOCABULARY.

The third conjugation, which is hardly worth the name, contains only 46 *devoir* and the following verbs [chiefly from the Latin compounds of *capere* †].

To perceive, apercevoir [*ad-percipere*].

To conceive, comprehend, concevoir [*concipere*].

To gather or collect (taxes, &c.), percevoir [*percipere* ‡].

To deceive, décevoir [*decipere*].

To receive, accept, recevoir [*recipere*].

King, roi [*rex*].

Excuse, excuse, la [*excusatio*].

Offer, offre, la [*offerre*].

Letter, lettre, la [*littera*].

Idea, notion, idée, la [*idæa*].

Much, beaucoup (see 78).

Project, projet, le [*pro-jectum*].

Dues (duties, taxes), droits, les.

Present, présent.

Often, souvent [*sæpè*].

To-morrow, demain [*de-, mane, in the morning*].

To-day, aujourd'hui § [*hui = hodie*].

Exercise 6.

a) 1. Je reçois vos offres. 2. Ma sœur reçoit une lettre. 3. Nous recevons ses offres. 4. Il reçoit les droits du roi. 5. Mon père reçoit cette excuse. 6. Je reçois un présent. 7. J'aperçois quelque chose. 8. Nous apercevons quelque chose. 9. Vous devez obéir à mes ordres. 10. Vous devez recevoir mes offres. 11. Nous devons partir demain. 12. Nous concevons ce projet. 13. Vous concevez mes idées. 14. Tu dois partir. 15. Vous devez sortir de cette chambre. 16. Je dois partir aujourd'hui. 17. Je conçois un projet. 18. Il parle souvent.

b.) 1. We accept your offers. 2. You accept my offer. 3. You comprehend my notion. 4. He must perceive something. 5. We collect the taxes of the king. 6. I perceive something. 7. I am to set-out early. 8. I comprehend their notions. 9. I ought to

† The infinitive was originally written not in *oir*, but in *eir* or *er*.

‡ Also to *perceive* (by the senses, &c.).

§ Au jour (on the day) d'hui.

|| Du = of the.

¶ Some. Quelque chose, something.

obey¹⁰ his orders. 10. They owe me something. 11. He owes them much. 12. We owe them much. 13. You owe much to my sister. 14. You accept my excuse. 15. We owe much to my friend William†. 16. She is to sleep in (*dans*) my mother's room. 17. You ought to blush¹⁷ for your faults. 18. My brother is to set-off to-day, and ‡ my sister to-morrow. 19. My friend is better¹⁹. 20. My friends obey their master²⁰.

Lesson 7.

Fourth Conjugation. Present Tense.

48	Romp- <i>s</i> .	Battre.	Vendre.
	s.	P.	s.
	Je romp- <i>s</i>	nous romp- <i>ons</i>	bat- <i>s</i> vend- <i>s</i>
	tu romp- <i>s</i>	vous romp- <i>ez</i>	bat- <i>s</i> vend- <i>s</i>
	il romp- <i>t</i> .	ils romp- <i>ent</i> .	bat. vend.

49 A verb whose infinitive ends in *re*, is said to be of the fourth conjugation §.

The characteristic of the fourth conjugation is *p*, *d*, or *tt*.

50 The first and second person singular end in *s*: the third in *t*: but the *t* falls away, except after *p*. Je vend-*s*; tu vend-*s*; il vend (*not*, il vend-*t*): *but* il romp-*t*. If the root ends in *tt*, one of these *t*'s also falls away throughout the singular; *bat-s*, *bat-s*, *bat*; *battons*, &c.

51 [Verbs of this conjugation are comparatively little altered from the Latin. Most of them come from verbs of the third Latin conjugation; some from verbs of the second. The second and third singular keep the *s*, *t*, of the Latin: *respond*-(e)s; *respond*-(e)t; *rump*-(i)s; *rump*-(i)t.]

52 VOCABULARY.

To hear, to understand, entendre.	Heat, chaleur, LA [<i>calor</i>].
To sell, vendre [<i>vendere</i>].	Meat, viande, la.
To bite, mordre [<i>mordere</i>].	A lance, lance, la [<i>lancea</i>].
To beat, battre [<i>batuere</i>].	Head, tête, la.
To combat, fight, combattre.	Against, contre [<i>contra</i>].

† Proper names are in an Index by themselves at the end of the book.

‡ Et [*et*], but pronounced *ā*. § This answers to the Latin third.

Ice, glace, la [glacies].

Butter, beurre, le [butyrum].

Blood, sang, le [sanguis].

Fever, fièvre, la [febris].

Easily, facilement [co facilis].

To wait, to wait-for, attendre [attendere].

To break, rompre [rumpere]; intrans. se rompre.

To corrupt, to taint, to spoil, corrompre [corrumpere].

To interrupt, interrompre [inter-, rumpere].

To answer, répondre [respondere].

To come-down, descendre [descendere].

To melt, fondre, or se fondre [fundere].

To melt or burst into tears, fondre en larmes.

To understand Latin, (Greek, French, English,) entendre le latin (le grec, le français, l'anglais).

[*To break a stick, a door (rompre); a glass, an arm, a head (casser).*]

Exercise 7.

a) 1. Mon frère répond. 2. Tu entend-s. 3. J'en-
tend-s. 4. Nous entend-ons. 5. Vous entend-ez.
6. La neige se fond. 7. Mon père attend. 8. Nous
descend-ons. 9. Nous attend-ons. 10. Ton chien
mord. 11. Il romp-t la porte. 12. Elle répond.
13. Elle-s répond-ent. 14. Elle-s attend-ent. 15. La
fièvre corromp-t le sang. 16. La chaleur corromp-t
la viande. 17. Nous romp-ons la glace †. 18. La glace
se fond. 19. La chaleur fond la glace. 20. Il romp-t
une lance contre le maître. 21. Je combat-s contre
cette maladie. 22. Je vend-s ma maison.

b) 1. He asks. 2. We answer. 3. Ye answer.
4. Charles answers. 5. Eugenius is-listening. 6. My
brother waits. 7. Thou art waiting. 8. I wait. 9. My
brother melts into tears. 10. I interrupt his discourse.
11. He is breaking (*casser*) my^u head. 12. They break
the doors. 13. He fights against his disease. 14. We
burst into tears. 15. Butter ‡ easily melts. 16. My
mother is coming-down. 17. You are coming-down.
18. We are fighting. 19. We are selling our dogs.
20. We interrupt his discourse. 21. My friend breaks
the glass. 22. I begin to^u understand. 23. My sister
understands Latin. 24. I understand English a little^u.

† In the *fig.* sense of *taking the first step.*

‡ Say 'the butter.'

- 54 The pupil has now been taught to go through the present tense of all the four conjugations, which we here repeat, together with their present participles.

	1st conjug.	2nd conjug.	3rd conjug.	4th conjug.
<i>Infinitive.</i>	Parl- <i>er</i> ,	Fini- <i>r</i> ,	Recev- <i>oir</i> ,	Vend- <i>re</i> .
<i>Participle</i> { <i>present.</i> }	parl- <i>ant</i> ,	fini- <i>ss-ant</i> ,	recev- <i>ant</i> ,	vend- <i>ant</i> .
Je	parl- <i>e</i> ,	fini- <i>s</i> ,	reçoi- <i>s</i> ,	vend- <i>s</i> .
Tu	parl- <i>es</i> ,	fini- <i>s</i> ,	reçoi- <i>s</i> ,	vend- <i>s</i> .
Il, elle	parl- <i>e</i> ,	fini- <i>t</i> ,	reçoi- <i>t</i> ,	vend- <i>t</i> .
Nous	parl- <i>ons</i> ,	fini- <i>ss-ons</i> ,	rec-ev- <i>ons</i> ,	vend- <i>ons</i> .
Vous	parl- <i>ez</i> ,	fini- <i>ss-ez</i> ,	rec-ev- <i>ez</i> ,	vend- <i>ez</i> .
Ils, elles	parl- <i>ent</i> ,	fini- <i>ss-ent</i> ,	reçoi- <i>v-ent</i> †,	vend- <i>ent</i> .

- 55 Observe, that the three persons of the plural may be formed from the *present participle*, by changing *ant* into *ons*, *ez*, *ent*, respectively.

- 56 Hence when the *present participle* is given, we know how the *plural* of the present indicative is formed.

Gémir, participle, *gémi-ss-ant* : hence pl. *gémi-ss-ons*, &c.

Mentir, _____ *ment-ant* : _____ *ment-ons*, &c.

Lesson 8.

(*Negative sentence.* Personne, Jamais, Plus.)

- 57 a) Il ne travaille pas, *he does not work.*
 Il ne travaille point, *he does not work (at all).*
 b) Il ne travaille jamais, *he never works (or does not ever work).*
 c) Il ne travaille plus, *he does not work any more.*
 d) Personne ne l'aime, *nobody loves him.*
 e) Rien ne me blesse, *nothing wounds me.*
 f) Je ne méprise personne, *I despise nobody.*
 g) Je ne méprise rien, *I despise nothing.*

- 58 'No' is *non*. 'Not' is *ne*; but with it is used either *pas* or *point*.

a) *Pas* or *point* are really substantives; *pas* meaning a *pace* or *step*; *point* a *point*. So that 'je ne travaille pas' is, 'I do not work a step;' and 'je ne travaille point' is 'I do not work a point.'

b) As a *point* is less than a *step*, *je ne travaille point* is stronger than *je ne travaille pas*.

† Probably for *reçev-ent*. In old French the 3rd pl. *deivent* for *doivent* is found.—*Fuchs*, p. 221.

c) *Observe*: the *ne — pas*; *ne — point* have the word which they *deny* placed between them.

VOCABULARY.

59

Nothing, rien [rem, acc. a thing]. *More, any more*, plus [plus].

To work, travailler [according to Freund, from *trabs*, a beam].

Nobody: any body, after a negative, personne [persōna].

Never: ever, after a negative, jamais [jam magis].

- a) *Personne* properly means a person, a single person [like *quis*-60 *quam*]. To express *nobody* in the nominative, *personne* is used with the negative *ne* (not). *Personne ne m'aime* (a single person does not love me =), *nobody loves me*.
- b) For the *accusative* the *ne* is still used with the verb, but the *personne* follows it; *je n'aime personne*, *I love nobody*, or *I do not love any body*.
- c) *Rien* properly means *thing*, and is used just like *personne*. *Rien ne me blesse*, *nothing wounds me*; *je n'aime rien*, *I love nothing*.

Exercise 8.

(In the exercise use *point*, when *not* is followed by *at all*.)

a) 1. Je travaill-*e*. 2. Je *ne* travaill-*e pas*. 3. 61 Charles *ne* travaill-*e pas*. 4. Louise *ne* travaill-*e point*. 5. Il *ne* sonn-*e pas*. 6. Nous répond-*ons*. 7. Vous répond-*ez pas*. 8. Charles *ne* répond *point*. 9. Mon ami m'*attend*. 10. Pierre n'*attend pas*. 11. Vous n'*entend-*ez pas**. 12. Ils n'*écout-ent pas*. 13. Tu *ne* fini-*s pas*. 14. Son fils n'*obéi-*t pas**. 15. Ils n'*obéi-ss-ent pas*. 16. La leçon *ne* commenc-*e pas*. 17. Je *ne* dor-*s pas*. 18. Nous *ne* part-*ons pas* aujourd'hui. 19. Vous *ne* répond-*ez rien*. 20. Tu *ne* sen-*s rien*. 21. Nous *ne* sent-*ons pas* le froid. 22. Vous *ne* sent-*ez plus* le froid. 23. Il *ne* travaill-*e jamais*. 24. Vous *ne* répond-*ez jamais*. 25. Mes souliers *ne* me bless-*ent pas*. 26. Il *ne* se repen-*t* " pas de sa faute. 27. Il *ne* rougi-*t pas* de " ses vices. 28. Ils *ne* rougi-*ss-ent jamais*. 29. Je *ne* rougi-*s plus*. 30. Il *ne* vend pas sa maison.

b) 1. You do not come-in. 2. You (*sing.*) do not listen. 3. My friend never listens. 4. She never works. 5. The dog bites nobody. 6. Charles, you

do not answer. 7. The snow does not melt ". 8. Your (*sing.*) brother does not understand (at all). 9. You do not reflect. 10. You do not act. 11. Charles does not lie. 12. I am finishing my task. 13. I despise nobody. 14. He does not attend any more. 15. Nobody approaches. 16. The spring is not drawing-near. 17. My father is "not to arrive to-day. 18. He is "not to set-off to-morrow. 19. You (*sing.*) do not repent "of your fault. 20. You do not set-off to-morrow. 21. You must "feel the cold. 22. You (*sing.*) ought to obey your master ". 23. I do not understand French ", but (*mais*) I understand Greek a little ". 24. Nobody ought to lie.

Lesson 9.

The Present Tense as used in Questions.

62 When the question is, whether a person is doing a particular thing, or is in a particular state, &c., the question is asked by placing the nominative case after the verb. But (1) a *hyphen* is placed between the verb and the pronoun; and (2) if the verb ends and the pronoun begins with a vowel, a *t* is inserted, with a *hyphen on each side of it*, to avoid an *hiatus*: travaille-*t-il*? parle-*t-il*?

63 In the first person of the present tense of the first conjugation the *e* is *accented* and pronounced: *parlé-je?* *am I speaking?* *do I speak?*

64	Parl-é-je?		parl- <i>ons</i> -nous?
	Parl- <i>es</i> -tu?		parl- <i>ez</i> -vous?
	Parl- <i>e</i> -t-il?		parl- <i>ent</i> -ils?
	(Parl- <i>e</i> -t-elle?)		(parl- <i>ent</i> -elles?)

65 When the *subject* (that is 'the *nom. case* to the verb') is a substantive, it either stands at the head of the sentence, the pronoun being placed after the verb (as *Ton frère travaille-t-il?*), or the question is asked by *est-ce que?* (= *is it that?*)

(Eng.) *Does your brother work?*

(French) { Your brother, works he? } Ton frère travaille-t-il?
(or) Is it that your brother works? (or) Est-ce que ton frère travaille?

So when the *subject* is a personal *pronoun*, the question may be asked by the form *est-ce que?* (= is it that?) In the first person of the present tense of the first conjugation, this form is very much preferred: *est-ce que je parle?* (seldom *parlé-je?*)

The interrogative pronouns:

Who? and *whom?* (both *sing.* and *pl.*) are *qui?*

What (acc.) is *que?*

But here again, the forms with *est-ce* are extensively used in conversational language.

Who — ? qui est-ce qui — ?

Whom — ? qui est-ce que — ?

What (nom.) — ? qu'est-ce qui — ?

What (acc.) — ? qu'est-ce que — ?

The occasional use of *que* as *nom.* will be explained hereafter.

When a thing or person is named, which we wish to have an explanation of, the question is asked by *qu'est-ce que* or *qu'est-ce que c'est que*. Thus: *What is a philosopher?* qu'est-ce qu'un philosophe? *What is virtue?* qu'est-ce que c'est que la vertu?

a) *What is he?* qu'est-il? (*of what trade?* &c.)

He is a merchant, il est négociant (observe the omission of the indefinite article 'a' in a sentence of this form).

b) *What sort of person is he?* quel est-il? [*qualis.*]

He is a good man, c'est un brave homme.

VOCABULARY.

a) *It is,* c'est.

To knit, tricoter.

To chatter, talk, causer.

Merchant, négociant [*negotians.*]

Officer, officier.

Lawyer, avocat [*advocatus.*]

Ill, malade [*malus.*]

To weep, to cry, pleurer [*plorare.*]

Happy, heureux.

I am, thou art, he is; je suis, tu es, il est.

Interrogative adverbs:

b) *Quand? when?* [*quando*] depuis quand? *since when?* (= *how long?*)

Où? where?

Pourquoi? (for what?) why?

Comment? how?

- a) (Eng.) *How long have you been working?*
 (French.) Since when (depuis quand) do you work?

Exercise 9. [On ce, cet, cette; see 19.]

- 72 a) 1. Ce garçon travaill-*e*. 2. Ce garçon ne travaill-*e* pas. 3. Cette fille tricot-*e*. 4. Cette fille n'obéi-*t* pas.

5. *Qui* travaill-*e*? C'est mon frère. 6. *Qui* pleur-*e*? (C'est) Charles. 7. *Qui* descend? C'est le maître. 8. *Qui est-ce qui* cause? 9. *Qui est-ce qui* entre? 10. *Qui est-ce qui* répond? 11. *Qui est-ce qui* part? 12. *Que* réponds-tu? 13. Qu'at-tends-tu? 14. *Que* pleurez-vous? 15. *Que* cherchez-vous? 16. *Qui* cherchez-vous? 17. *Pourquoi* entrez-vous? 18. *Pourquoi* causes-tu? 19. *Pourquoi* ne commences-tu pas? 20. *Pourquoi* ne répond-il pas? 21. *Pourquoi* descendez-vous? 22. *Pourquoi* pleurent-ils? 23. *Pourquoi* partent-ils? 24. Depuis quand travaille-*t-il*? 25. Quand arrive-*t-il*? 26. Quand commence-*t-il*? 27. Quand sort-il? 28. Quand finissez-vous? 29. Entré-je? 30. Entres-tu? 31. Entre-*t-il*? 32. Entrons-nous? 33. Entrez-vous? 34. Entrent-ils? 35. Pleures-tu? 36. Sort-il? 37. Travaille-*t-il*? 38. Entends-tu? 39. Dors-tu? 40. Dormez-vous, ma sœur? 41. Ton frère sort-il? 42. Ma sœur travaille-*t-elle*? 43. Son père dort-il? 44. Louis cause-*t-il*? 45. *Est-ce que* ton frère sort? 46. *Est-ce que* tu dors? 47. *Est-ce que* vous dormez? 48. *Est-ce que* vous entendez?

- b) 1. Who is happy? 2. Who is your father? 3. Who is this boy? 4. Who is going-out? 5. Who is your mother, my child? 6. Whom are you looking-for? 7. What are you looking-for? 8. Whom does he love? 9. What does he love? 10. What do you anticipate? 11. I anticipate nothing. 12. Louisa is knitting. 13. What is he? 14. What is your brother?

He is a merchant⁷¹. 15. He is an officer⁷². 16. He is an advocate⁷³. 17. Are you well⁷⁴? 18. Is he well⁷⁵? 19. Do you work? 20. Do you (*sing.*) go-out? 21. Do you understand? I understand nothing. 22. Is your master coming-in? 23. Does he speak? 24. Does your (*sing.*) brother listen? 25. Does the lesson begin? 26. Does this dog bite? No, Sir; he does not bite. 27. Do you understand Greek⁷⁶? 28. Why does he come-down? 29. Why does not Peter come-down? 30. When does he set-out? 31. How does he do? 32. Do you despise your brother? 33. Is she lending you her pencil-case? No, Sir; she is not lending it me. 34. How long have you despised me? 35. How long has he been sleeping⁷⁷?

Lesson 10.

Imperfect.

	I.	II.	III.	IV.	73
<i>Infinitive.</i>	Parl-er,	Fini-r,	Recev-oir,	Vend-ra.	
<i>Participle</i> }	Parl-ant,	fini-ss-ant,	recev-ant,	vend-ant.	
<i>Present.</i> }					
	<i>Imperfect.</i>				
a) Je	parl-ais,	fini-ss-ais,	recev-ais,	vend-ais.	
Tu	parl-ais,	fini-ss-ais,	recev-ais,	vend-ais.	
Il	parl-ait,	fini-ss-ait,	recev-ait,	vend-ait.	
Nous	parl-ions,	fini-ss-ions,	recev-ions,	vend-ions.	
Vous	parl-iez,	fini-ss-iez,	recev-iez,	vend-iez.	
Ils	parl-aient,	fini-ss-aient,	recev-aient,	vend-aient.	

b) The verbs of the *second* that do not take the *ss* in the *participle* and *plural of the present*, will not take it in the *imperfect*. Thus, *partir*, *part-ant* :—

Je part-ais.	nous part-ions.
Tu part-ais.	vous part-iez.
Il part-ait.	ils part-aient.

The *imperfect* (like the plural of the *present*) may⁷⁴ be formed from the present participle by changing *ant* into

ais ais ait | ions iez aient †.

† All this bundle of letters is pronounced like *ā* (or *ay* in *may*).

- 75 The Imperfect is translated by our Imperfect *was—ing* (e. g. *was selling*); of an action that was *doing* at a past time; or by our *Perfect*, especially when it denotes a *habit* or *action repeated from time to time*: '*She wrote a good hand*;' '*his mother sold apples*,' &c.
- 76 Hence, *used to*, with the infinitive, may often be translated into French by the imperfect only: *elle dans-ait bien*, '*She used to dance well*.'
- 77 When a verb ends in *cer* or *ger*, the *c* or *g* would be pronounced hard before *ais*, *ait*, *aient*. To avoid this *c* is written with the cedilla (*ç*) } before *ais*, *ait*, *aient*.
g has *e* added to it }
- Je commenç-ais { And so before terminations beginning
 J'interrog-*e*-ais { with *o*: nous commenç-*ons*: nous
 mang-*e*-*ons*: Je reç-*ois*.

78 VOCABULARY.

To study, étudier [<i>studère</i>].	Sir, monsieur.
To find, trouver.	Much, beaucoup †.
To play, jouer [<i>juvare se</i>].	Seldom, rarement [<i>rarus</i>].
To scold, gronder.	Often, souvent [<i>subinde</i>].
To sing, chanter [<i>cantare</i>].	Then, puis.
To love-dearly, chérir [<i>∞ carus</i>].	Enough, assez [<i>ad-satis</i>].
Little; but little, ne—guère.	Youth, jeunesse, la [<i>juventus</i>].
To question, put a question, interroger [<i>interrogare</i>].	
To bring-to; to bring, apporter [<i>ad- portare</i>].	
Usually, ordinairement [<i>∞ ordinarius</i>].	
Always, toujours (tous, all; jours, days.)	
At home, à la maison (in the house).	

- 79 Il ne pense guère, *he thinks but little; he hardly (scarcely) thinks.*

Observe, that *guère* follows *ne* with the verb it relates to *interposed* (as in *ne — pas; ne — point*).

Exercise 10.

- 80 a) 1. Il travaill-ait beaucoup. 2. Dans ma jeunesse je n'obéi-ss-ais pas toujours. 3. Je trouv-ais mon ami ordinairement à la maison. 4. Il sort-ait rarement. 5. Je n'étudi-ais pas assez. 6. Louise fini-ss-ait rarement ses tâches. 7. Nous apport-ions notre tâche; et puis nous jou-ions. 8. Louise chéri-ss-ait ses parents. 9. Quand le maître interrog-*e*-ait, Marie répond-ait toujours. 10. Mon chien ne me mord-ait jamais.

† *Beau* is *fine*, and *coup* a *stroke*: hence *beaucoup* = a good stroke.

11. Les parents les grond-*aient* souvent. 12. Nous pens-*ions* souvent à " ton cousin. 13. Vous ne pens-*iez* guère à " votre tâche. 14. Ils caus-*aient* toujours. 15. Nous ne sort-*ions* jamais. 16. Elles chant-*aient* toujours. 17. Il vend-*ait* son chien.

6) 1. The lesson was-beginning. 2. She did not despise me. 3. She was-ringing. 4. She never used-to-blame me. 5. She used-to-lend me her umbrella. 6. They used to flatter each other ". 7. She was looking-for her knife. 8. Are you looking for your penknife? 9. What was she looking-for " ? 10. My sister was-growing-thin. 11. We were-growing-thin. 12. I was " to sell my house. 13. He was collecting the dues. 14. We were blushing for " shame. 15. They were blushing. 16. Were your sisters blushing? 17. Were you (*sing.*) blushing for " your fault? 18. Was he breaking the glass? 19. Was the butter melting " ? 20. What were you looking-for? Sir, I was looking for my pencil-case. 21. Did your dog often bite you? No, sir, he never used-to-bite me. 22. Do you comprehend my notion? 23. Nobody was-going-out of my room. 24. She was not lending me any thing. 25. How does your mother " do " ? 26. I am beginning to comprehend " those things (-there).

Lesson 11.

The Imperative Mood.

The imperative is, in form, like the *second persons* 81 *sing. and plur.* of the present tense; with this exception, that in the first conjugation the *s* is dropt from *es*, the termination of the second person singular.

When a person *exhorts himself*, he uses the first 82 person plural (which is of the same form as the first person plural of the present tense). Since the *person* addresses *himself*, he speaks as if *he* and *himself* were two persons. *Travaillons!* (*come, let you and me work!* =) *let me get on with my work!*—This is of

course equivalent to a *resolution* : ‘ *I will get on with my work.*’

- 83 The same form is used, when a person exhorts himself and others : *Let us work, &c.*

- 84 Parl-*e*, fini-*s*, reço-*is*, vend-*s*.
 Parl-*ons*, fini-ss-*ons*, recev-*ons*, vend-*ons*.
 Parl-*ez*, fini-ss-*ez*, recev-*ez*, vend-*ez*.

- 85 Donnez-moi, *give me* (= to me).
 Écoute-moi, *hear me* (*acc.*).
 Amuse-toi, *amuse yourself*.
 Donnez-lui, *give him*.
 Donnez-leur, *give them*.
 Procurez-les-nous, *procure them for us*.
 Permettez-les-vous, &c.

- 86 Instead of *mě, tě* (whether *acc.* or *dat.*) the imperative takes *moi, toi* after the verb, and joined to it by a hyphen. But to this rule there are three exceptions :

- 1) When the imperative has a *negative* with it: the order of the indicative is then retained.

Ne me le refuse pas, do not refuse me it.

- 2) Before *en*, which means (*some*) *of it*, (*some*) *of them* (its proper meaning is *thence* [*indě*]).

Donnez-m'en { *give me some of it.*
 — — *some of them.*

- 3) When a *second imperative* follows one that already has *moi* or *toi*. With the second, the order of the indicative is then observed.

Rendez-le-moi, ou me le payez, give it me back, or pay me (for) it.

- 87 Observe, if there is both *acc.* and *dat.*, the *acc.* precedes, if it is one of the pronouns *le, la, les* ; and *both* have the *hyphen*, *donnez-le-moi* : but, if the *acc.* is a substantive, the *dative* is first, and the *acc.* has not the *hyphen* : *donnez-moi mon couteau*.

VOCABULARY.

To chatter, babiller.*Silver, money, argent, le* [argentum].

88

To refuse, refuser.*En* [indè], *of it*: to be construed *some*; or *some of it*; *some of them*.*Exercise 11.*

a) 1. Sort-*ez*! 2. Sonn-*e*! 3. Sonn-*ez*! 4. Ne sonn-
 ez pas! 5. Entr-*ez*! 6. N'entr-*ez* pas! 7. Charles,
 ne babill-*e* pas! 8. Aim-*e* Dieu! 9. Honor-*e* le roi!
 10. Répond-*s*! 11. Ne pleur-*ez* pas, mes enfants!
 12. Attend-*s*! 13. Attend-*ez*! 14. N'attend-*ez*
 pas! 15. Sent-*ez* cela †! 16. Travaill-*e*, mon ami!
 17. Emile, prête-moi ton canif. 18. Ne me méprise
 pas. 19. Ne grondez pas votre sœur. 20. Donnez-
 moi mon parapluie. 21. Donnez-moi de l'argent ‡.
 22. Je t'*en* donne. 23. Ne me le donnez pas.

b) 1. Work, my sister. 2. Cut me this string.
 3. Do not refuse (*sing.*) me it. 4. Let us sing. 5.
 Let us break the glass. 6. Let us lend him a knife.
 7. Lend him a penknife. 8. Give them to us. 9.
 Bring the glasses. 10. Do not bring the glasses. 11.
 Charles, don't break the glass. 12. Lend me the
 penknife, or give it me. 13. Let us lend them an
 umbrella. 14. Lend me some-of-them. 15. He re-
 fuses me nothing, but he often scolds me. 16. Lend
 it them. 17. I wish to refuse it him. 18. I can go-
 out, but I do not wish it. 19. What is he? He is
 a lawyer".

Lesson 12.

Present and Imperfect of avoir, to have, and être, 90
to be.

1.—*Avoir* [habère].

The auxiliary verbs *avoir* and *être* are irregular.
Avoir [habere] is conjugated in the *first* and *second*
 plural of the *Present*, and throughout the *Imperfect*, as
 if it came from *aver* of the first: but the *sing.* and *3rd*
plural of the *Present* are quite irregular.

† That.

‡ De l' = de le = 'some.'

11	PRESENT.			<i>Interrogatively.</i>
	a) J'	ai	nous av- <i>ons</i>	Ai-je ? as-tu ? a-t-il ?
	tu	as	vous av- <i>ez</i>	Avons-nous ? &c.
	il	a	ils ont	<i>Negatively.</i>
				Je n'ai pas, &c.
	IMPERFECT.			<i>Interrogatively.</i>
	b) J'	av- <i>ais</i>	nous av- <i>ions</i>	Avais-je ? &c.
	tu	av- <i>ais</i>	vous av- <i>iez</i>	<i>Negatively.</i>
	il	av- <i>ait</i>	ils av- <i>aient</i>	Je n'avais pas, &c.

c) The *Perfect* of the Infinitive is made up of *avoir* and the *past participle* of the verb, just as in English. The *regular* terminations of the past participle are :

1st conj.	2nd conj.	3rd and 4th conj.
é	i	u

To have spoken,	avoir parl- <i>é</i> †.	From <i>devoir</i> the participle
finished,	avoir fin- <i>i</i> .	is <i>du</i> with <i>circumflex</i> , to distinguish it from <i>du</i> = <i>of the</i> .
received,	avoir reç- <i>u</i> .	Hence the accent is <i>confined</i> to this ambiguous form (Fem. <i>due</i> : pl. <i>due</i> , <i>dues</i>).
sold,	avoir vend- <i>u</i> .	

2.—Être [*exister* : *esse*].

- 92 [The conjugation closely resembles that of *esse* ; the forms begin some with *s*, some with *e*, some with *tu*, as in that verb.]

PRESENT.			<i>Interrogatively.</i>
a) Je	suis	nous sommes	Suis-je ? &c.
tu	es	vous êtes	Ne suis-je pas ?
il	est	ils sont	
IMPERFECT (regular as if from <i>ét-er</i>).			<i>Interrogatively.</i>
b) J'	ét- <i>ais</i>	nous ét- <i>ions</i>	Étais-je ? &c.
tu	ét- <i>ais</i>	vous ét- <i>iez</i>	<i>Negatively.</i>
il	ét- <i>ait</i>	ils ét- <i>aient</i>	Je n'étais pas, &c.

- 93 After *to be*, the adjective must *agree* with the substantive which is the *subject* ('nominative case to the verb'). Of the adjectives in the following exercise (if nothing is said to the contrary), the *fem.* is like the *masculine* ; the plural adds *s*.

VOCABULARY.

Still, yet, encore [<i>hanc horam</i>].	Clever, expert, habile [<i>habilis</i>].
Sword, épée, la [<i>sparus</i>].	Mild, soft, doux [<i>dulcis</i>].
Pin, épingle, la.	Pale, pâle [<i>pallidus</i>].
Sincere, open, sincère [<i>sincerus</i>].	Coach, carrosse, le.
Timid, timide [<i>timidus</i>].	Carriage, voiture, la [<i>vectura</i>].
Stick, bâton, le.	To be glad, être bien aise.
Holiday, congé, le [Freund says from <i>commeatus</i>].	
To have a holiday, avoir congé.	
Quiet, tranquil [<i>tranquillus</i>], <i>fem.</i> tranquille.	
Inconstant, inconstant [<i>inconstans</i>], <i>fem.</i> inconstante.	

† Pronounced *ā*, or like *ay* in *May*.

Incorrigible, incorrigible [*in-*: **corrigibilis*].

Handsome, beau; *fem.* belle [*bellus*].

Winter, hiver, le [*hiems*; χειμών]; *h* not pronounced.

Agreeable, agréable [*ad, gratus, or gratusus*].

Exercise 12.

a) 1. Quand j'étais enfant, je jouais souvent. 2. 94
Quand Louise était encore enfant, elle obéissait
toujours. 3. A-t-il une épée? 4. Avons-nous congé?
5. Avez-vous une épingle? 6. Il est sincère. 7. Je
suis bien aise d'avoir⁵⁵ fini ma tâche. 8. Nous étions
tranquilles. 9. Êtes-vous timides? Non, monsieur,
nous ne sommes pas timides. 10. N'étais-je pas pâle?
11. Je ne suis pas inconstant. 12. Ils ne sont pas
incorrigibles. 13. Tu n'es pas habile. 14. Nous
avons un hiver doux. 15. Je suis bien aise de⁵⁶ vous
avoir rencontrés. 16. Tu as un beau carrosse. 17.
As-tu un portecrayon? 18. Ont-ils un parapluie?
19. Quelle est sa maladie?

b) 1. Are you ill? 2. I have a carriage. 3.
Have you a stick? 4. Have they a carriage? 5. I
was quiet. 6. He was sincere. 7. My sisters are pale.
8. He is very agreeable. 9. Is she inconstant? 10.
Am I incorrigible? 11. You (*sing.*) are not inconstant.
12. Was not he ill? 13. When I was young, I did not
study much. 14. Are they timid? No, sir, they are
not timid. 15. What is he? Sir, he is an officer⁵⁷. 16.
Had they a handsome carriage? 17. Give me your
pencil-case, or lend it me⁵⁸. 18. I am very glad to⁵⁹
have received it. 19. Have you an umbrella?

Lesson 13.

Some Remarks on the Definite Article.

When the *name* of any thing is taken for the *whole* 95
class, that is, for *any* individual contained in that *class*,
it is said to be used collectively.

Thus, when I say, '*man is mortal*,' I mean that 96
every individual of the human race is mortal.

But the French language [like the Greek] uses the
definite article with substantives used collectively;
L'homme est mortel.

- 97 The definite article is also used in this way with the names of *materials* (*gold, silver, oil, sand*, and the like): and with what are called *abstract nouns*; that is, the names of *qualities* and *properties* (e. g. *virtues* and *vices*). — *Envy, l'envie; liberty, la liberté* [*libertas*].

It is sometimes omitted before *abstract nouns* in sentiments that are nearly like proverbs: *pauprreté n'est pas vice*, poverty is not vice.

- 98 Most names of countries take the article, except after *en* and (often) *de*, when the substantive has no adjective with it. But, 'to come from,' is more commonly *venir de l'Italie* (*de l'Espagne, &c.*) than *venir d'Italie* (*d'Espagne, &c.*):

a) *La Prusse, Prussia. L'Angleterre, England.*

b) *Le roi de Prusse, the king of Prussia.*

Le royaume de Prusse, the kingdom of Prussia.

(*But le royaume de la Grande-Bretagne; Bretagne* having an adjective with it.)

c) *Je viens de l'Italie, or d'Italie, I am coming from Italy.*

Je suis en France, I am in France.

Je retourne en Espagne, I am returning to Spain.

99 VOCABULARY.

Man, homme [*homo*].

Flower, fleur, LA [*flos, flores*].

Tiger, tigre, le [*tigris*].

Prey, proie, la [*præda*].

Fruit, fruit, le [*fructus*].

Coffee, café, le.

Tea, thé, le.

Wisdom, sagesse, la [*sapientia*].

Symbol, symbole, le [*σμβολον*].

Envy, envie, la [*invidia*].

Kingdom, royaume, le [*regnum*].

Pope, pape, le [*papa*].

Gold, or, le [*aurum*].

To dissemble, to conceal, dissimuler [*dissimulare*].

Consequence, effect, suite, la [*secutio*].

To rend; to tear (to pieces), déchirer.

To lose, perdre [*perdere*].

Affectation, affectation, la [*affectatio*].

To esteem, value, estimer [*æstimare*].

Malice, malice, la [*malitia*].

Cruelty, cruauté, la [*crudelitas*].

Avarice, l'avarice, la [*avaritia*].

Almost, presque.

Vanity, vanité, la [*vanitas*].

King, roi [*rex*].

Queen, reine [*regina*].

Iron, fer, le [*ferrum*].

Hard, dur [*durus*].

To pass (away), passer.

As, comme.

Salt, sel, le [*sal*].

Country, pays, le.

Prussia, England, Great Britain, France, Spain, Italy, Germany. { La Prusse, l'Angleterre, la Grande-Bretagne, la France, l'Espagne, l'Italie, l'Allemagne.

Exercise 13.

a) 1. *Les* hommes passent comme *les* fleurs. 2. *Le* 100 tigre déchire sa proie et dort. 3. Nous aimons *les* fruits. 4. J'aime mieux *le* café que *le* thé. 5. Celui † qui estime plus *l'or* que *la* vertu, perdra (*will lose*) *l'or* et *la* vertu. 6. *Le* sel est le symbole de *la* sagesse. 7. Il est presque impossible de²² dissimuler *l'envie*, *la* malice, *la* cruauté, *l'avarice* et *la* colère. 8. *Le* Paraguay est un vaste pays entre *le* Brésil, *le* Pérou, et *le* Chili. 9. *L'affectation* est ordinairement une suite de *la* vanité. 10. Je partirai demain pour *la* France.

b) 1. Iron is hard. 2. Pride is a vice. 3. John likes gooseberries. 4. I am coming (*Je viens*) from Prussia. 5. The Kings of France gave Avignon † to the Popes. 6. I am returning to²³ England. 7. I want to return to²³ France. 8. England is a beautiful kingdom. 9. He wishes to conceal his cruelty. 10. He cannot²⁴ conceal his avarice. 11. Pass me the salt.

*Lesson 14.**Declension of the Article.*

For the forms, of *the*, to *the* (if the 'the' is to be 101 masculine), *du* and *au* are used for *de le* and *à le*, if a consonant follows. If a vowel or silent *h* follows, *de le*, *à le*, are used, but of course the *e* is thrown away, and an apostrophe (') marked (*de l'enfant*). In the plural, *des* and *aux* are used for *de les*, *à les*.

	m.	f.	PLURAL.	
Nom. Acc.	le	la.	m.f. les.	102
Gen.	du (de le)	de la.	des.	
Dat.	au (à le)	à la.	aux.	
VOCABULARY.				103

Church, église, la [tschlyota].

Life, vie, la [vita].

School, école, la [schola].

Gate, door, porte, la [porta].

To shut, fermer [firmare].

† He. *Celui qui*, he who.

† *Avignon*, — to *the*, aux.

Exercise 14.

- 104 a) 1. Il ferme la porte. 2. Fermez la porte.
 3. Nous fermons la porte de l'église. 4. Le fils du
 roi sor-*t*. 5. Est-ce que le frère du roi doit " partir
 aujourd'hui? Non, monsieur: il doit partir demain.
 6. Fermez-vous les portes de l'école? Oui, monsieur,
 nous les fermons. 7. Qui est-ce qui ferme la porte?
 8. Il le donne au roi. 9. Est-ce qu'il le donne au
 roi? Non, monsieur, c'est à la reine qu'il le donne.

b) 1. Do you fight against the queen's son? 2. The
 queen's son is-coming-down. 3. The king's mother
 is growing-thin perceptibly". 4. Does your brother
 set-off early"? 5. He was shutting the door. 6. They
 were shutting the church-door". 7. He lends his
 pencil-case to the merchant. 8. Is he lending you
 the pencil-case? 9. He always shuts the door of his
 room. 10. Does he never shut the church-doors"?
 11. She never went-out. 12. She was lending her
 umbrella to the officer's brother. 13. Life passes like
 the flowers. 14. It is almost impossible " to go-out.

*Lesson 15.**Articles used partitively.*

- 105 When we say, '*he is eating bread*,' we mean that
 the person spoken of is eating *some* of that substance
 which is called by the general name of *bread*.

- 106 To express '*bread*' when it means, *not bread gene-
 rally*, but *some* of that substance the general name of
 which is *bread*, the French omit *some*, and use the
genitive case with the article.

Thus: *le pain* = *bread* generally.

du (= *de le*) *pain* (*of bread*) = '*some bread*,'
 or, '*bread*,' when '*some bread*' is meant.

a) <i>Nom.</i>	du vin	de bon vin	du vin doux
and	de l'eau	de bonne eau	de l'eau chaude
Acc.	des livres	de bons livres	des livres amusants.

b) (*English.*) *He is eating bread—meat.*

(*French.*) He is eating of 'the bread'—of 'the meat.'
 (Il mange du pain—de la viande, &c.)

- c) A substantive with this partitive article may stand as the nom. : *du pain* vaut mieux que *de l'eau*.—It may also stand in the gen. or dat. : *Je préfère de l'eau à du vin*.

In questions we use '*any*,' not '*some*.'

- a) *Have you any wine?* Avez-vous du vin? 107
 b) *I have no wine,*
I have not any wine, } Je n'ai pas de vin.
 c) *I have some good wine,* J'ai de bon vin.
 d) *I have some mellow wine,* J'ai du vin doux.

- a) *Any* or *some* (standing in the accusative) in affirmative sentences or questions is to be translated by the partitive or distributive article (*du, de l', de la, des*) when the substantive has no adjective with it. 108

- b) *No*, and *any* after *not*, are to be translated by *de*.

- c) When the French substantive has an adjective before it, then the acc. *some* or *any*, in affirmative sentences and questions, is translated by the preposition *de* only.

- d) But if the adjective follows the substantive, the acc. *some* or *any* (in affirmative sentences and questions) is translated by the partitive article.

- | | | | |
|----|---------------------|-----------------------|-----|
| | <i>Affirmative.</i> | <i>Negative.</i> | 109 |
| a) | J'ai du vin. | Je n'ai pas de vin. | |
| | J'ai un canif. | Je n'ai pas de canif. | |

We see, from the second of these examples, that the *de* is used after *pas* (*point*), even when the object not possessed is not the name of a material, but of a single thing: so that *de* is equivalent to '*a*,' not to '*some*.'

- b) In the case of a single object, however, if the object is accompanied with the mention of some purpose it is to serve or the like, *un* should be used. (*Je n'ai pas une mère pour me soigner*, I have no mother to take care of me.)

- c) In negative questions, *de* is used after *point*, *pas* (*N'ont-ils point de poudre? have they no powder?*): but (1) if the question is only a '*question of appeal*' (that is, if the speaker does not enquire whether the person addressed has any, but means to assert that he has, and challenges him to deny it if he can), then *du* (*de l', de la, des*) is used. *N'avez-vous pas de la santé? de la fortune? que vous faut-il de plus?* haven't you (= you have, haven't you?) health and money? what more would you have?

VOCABULARY.

Bread, pain, le [*panis*].

Water, eau, la [*aqua*].

Ink, encre, la [*encaustum*].

Paper, papier, le [*papyrus*].

Beer, bière, la.

Wine, vin, le [*vinum*].

Pity, pitié, la [*pietas*].

Gold, or, le [*aurum*].

Silver, argent, le [*argentum*].

Book, livre, le [*liber*].

Cherry, cerise, la [*cerasus*].

Orange, orange, la [**aurantium*].

† For further remarks on this point, see "Grammatical Note," 44.

To bring, apporter [*ad-portare*]. *Plum*, prune, LA [*prunum*].
Strawberry, fraise, LA [*fragum*]. *Good*, bon [*bonus*]; *fem.* bonne.
Raspberry, framboise, *la*. *Fresh*, frais; *fem.* fraîche.
Currant, groseille, *la*. *Stale*, rassis.
Peach, pêche, *la*.
Gooseberry, grosse groseille; groseille à maquereau, *or* groseille verte.
New (of bread), frais, *or* (*more commonly*) tendre [*tener*].
Spoon, cuiller *or* cuillère, LA [*cochlear*].
Pocket-handkerchief, mouchoir, *le* [*muclatorium*].
Horse, cheval, *le* [*caballus*], *pl.* chevaux.

Exercise 15.

- 111 a) 1. J'ai *du* papier. 2. Tu as *du* pain. 3. Il a *de* l'encre. 4. J'ai *de la* pitié. 5. A-t-il un canif? 6. Je n'ai pas *de* canif. 7. Il n'a pas *de* verre. 8. Avez-vous *des* plumes? 9. N'as-tu pas *de* canif sur ¹ toi? 10. Avez-vous *de* l'eau? 11. Avez-vous *de* l'eau fraîche? 12. N'as-tu pas *de* pain? 13. Je n'ai pas *d'*or. 14. Prêtez-moi *de* l'or. Monsieur, je n'ai point *d'*or. 15. Apportez-moi *du* pain rassis et *de* bon vin. 16. Nous avons *des* plumes. 17. Vous avez *des* poires. 18. J'avais *des* poires. 19. Tu avais *des* chevaux. 20. Il avait *des* pommes. 21. Je n'ai pas *de* mouchoir. 22. Je n'avais pas *de* gants. 23. As-tu une voiture? Non, monsieur, je n'ai pas *de* voiture. 24. N'avez vous pas *de* cuillers? 25. Apportez-moi *de* bon vin. Monsieur, je n'ai pas *de* bon vin, mais j'ai *de* bonne bière. 26. N'avez-vous pas *du* pain? *de la* viande? que vous faut-il de plus (109, c)?

[NOTE.—An adjective that is to follow its substantive, will have an accent (fresh').]

- b) 1. We had some cherries. 2. They have some oranges. 3. I have some gooseberries. 4. Bring me some raspberries. 5. Have you any cherries? 6. Have they any peaches? 7. Has he no cherries. 8. Have they no forks? 9. We have no shoes. 10. Bring me some fresh' butter. 11. Have you any good cherries? 12. Have you any new' bread? 13. Have you some currants? 14. Bring me some peaches. 15. Have you no stale' bread? 16. Bring me a pocket-handkerchief. 17. Bring me some pocket-handkerchiefs. 18. Have you any good pins?

Lesson 16.

'Any,' 'some,' in answers.

The answer to questions whether a man possesses **112** *any* or *some* of any thing, is made by *en* [*indè*], an adverb that properly means *thence* (*therefrom*), but is used in the sense of *thereof*, *of it*, *of them*, &c.

Examples.

- a) *Have you any bread?* Avez-vous du pain?
I have some. { J'en ai (literally, 'I
thence have' = I have
of it).
- b) *Have you any good bread?* Avez-vous de bon pain?
I have some good (bread). J'en ai de bon.
- c) *Have you any books?* Avez-vous des livres?
I have some. J'en ai.
- d) *Have you any good books?* Avez-vous de bons livres?
I have some good ones. J'en ai de bons.

Though *gold* is *l'or*, yet a *gold watch* is *une montre d'or*. The article is left out, whenever the genitive is *attributive*; that is, has the meaning of an *adjective*, to describe *what kind of thing* that is, of which we are speaking: thus

- a) Une porte d'église, is *a church door* (such a door as *churches* have).

Une porte de l'église, is a door of the church.

- b) Une dame de château, is 'a *castle lady*' (if we might say so); that is, a lady who is of such rank as to be the mistress of a castle.

Une dame du château, is *a lady belonging to the castle* (we are speaking of).

The article is not expressed after *measures* and *weights*; nor after the adverbs of quantity, *beaucoup*, *peu*, *assez*, *pas*, *point*, *guère*.

<i>Much bread,</i>	beaucoup <i>de</i> pain.
<i>Many persons,</i>	beaucoup <i>de</i> personnes.
<i>Little bread,</i>	peu <i>de</i> pain.
<i>Bread enough,</i>	assez <i>de</i> pain.

- 115 But *much bread, many persons*, are also translated by *bien* (well); as this is *not* an adverb of quantity, the article *is* expressed after it; *bien des personnes, bien de la peine* (much trouble).

- 116 Say in French correct and true,
Beaucoup de —, but *bien du* —.

[*Bien des efforts* is properly *well with respect to efforts*: and may be compared to *ἐν ἐξέειν* with the genitive.]

117 VOCABULARY.

<i>Satin, satin, le.</i>	<i>Bleached linen, toile blanche, la.</i>
<i>Sarcenet, taffetas, le.</i>	<i>Unbleached linen, toile écrue, la.</i>
<i>Gauze, gaze, la.</i>	<i>Lace, dentelle, la.</i>
<i>Crape, crêpe, le.</i>	<i>Calico, calicot, le.</i>
<i>Velvet, velours, le.</i>	<i>Ell, aune, la.</i>
<i>Muslin, mousseline, la.</i>	<i>Bushel, boisseau, le, pl. -s.</i>
<i>Woollen cloth, cloth, drap, le.</i>	<i>Corn, wheat, blé, le.</i>
<i>Linen, toile, la [tela].</i>	<i>Barley, orge, le [hordeum].</i>
<i>Cambric, indienne, la.</i>	

Exercise 16.

[NOTE.—Such answers as '*I have,*' &c., should be *filled up* in French. *Have you much gold? Yes: I have* (much of it).]

- 118 a) 1. Votre frère a-t-il un bâton? Il a un bâton.
2. Le négociant a-t-il de bon vin? Il en a de bon.
3. Avez-vous de l'argent? J'en ai. 4. Vend-il beaucoup de taffetas? Oui, monsieur, il en vend beaucoup.
5. Aimez-vous le thé? 6. Avez-vous de bons souliers? J'ai des souliers, mais je n'en ai pas de bons.
7. As-tu de bonnes fourchettes? Oui, madame, j'en ai de bonnes.
8. Apportez-moi du pain tendre. 9. Avez-vous assez de pain? Oui, monsieur, j'en ai assez.
b) 1. Have you any unbleached linen? Yes, Sir, we have.
2. Have you any corn? Yes, Sir, I have.
3. Have you much lace? Yes, Ma'am, we have.
4. Have you any shoes? We have no shoes at all.
5. Do you sell corn? 6. Did your father sell corn? No, Sir, he sold lace.
7. Have you an ell of bleached linen? Yes, Miss, we have. 8. Have they any

forks? Yes, Sir, they have. 9. Have they knives enough? 10. Sell me two bushels of barley. 11. He was selling me two ells of cloth. 12. Have you any good cloth? Yes, Sir, we have. 13. Have you any good gloves? Yes, Sir, we have. 14. Did their mothers sell lace? 15. I never sold lace. 16. Have I glasses enough? 17. He gives me much barley. 18. He lends me many books.

Lesson 17.

Present Subjunctive.

It is usual to conjugate this tense with *que* (*that*) 119 prefixed:—

(Pres. part.:	parl-ant.	fini-ss-ant.	recev-ant.	vend-ant.)
<i>Present Subjunctive.</i>				
Que je	parl-e,	fini-ss-e,	reçoi-v-e,	vend-e.
que tu	parl-es,	fini-ss-es,	reçoi-v-es,	vend-es.
qu'il	parl-e,	fini-ss-e,	reçoi-v-e,	vend-e.
que nous	parl-ions,	fini-ss-ions,	recev-ions,	vend-ions.
que vous	parl-iez,	fini-ss-iez,	recev-iez,	vend-iez.
qu'ils	parl-ent,	fini-ss-ent,	reçoiv-ent,	vend-ent.

In all the conjugations but the third, the present 120a subjunctive is formed from the present participle by *changing ant* into *e*; and adding, for the persons, the terminations.

e, es, e, | ions, iez, ent.

Of course the verbs of the second, that do not take 120b the *ss* (39), will be conjugated differently;

Sortir, sortant: SUBJ. qu'il sort-e, &c.

Que—sort-e, -es, -e, | -ions, -iez, -ent.

In the third conjugation, the first and second 122 plural are formed in the manner just described: but the *singular* and *third plural* change *ev-* into *oiv-*; not *reçev-e*, but *reçoiv-e*.

Observe, that the *first* and *second persons plural* are of the same 123 form as those persons in the *Imperfect Indicative*.

The *third singular* and *plural* are used with *que* to form the Imperative of command:

Qu'il parl-e, let him speak.

Qu'ils parl-ent, let them speak.

124 (Sentences denoting *purpose*.)

- a) 'That, 'in order that' is *afin que* [*afin* = *ad finem*, to the end]; it is followed by the *subjunctive*.
- b) But after the Imperative 'that' is translated by *que* only with the *subjunctive*.
- c) Venez, *que* je vous parle, come, that I may speak to you.

125 *Afin* is also followed by *de* with the Infinitive. This answers to our *participial substantive* with *for the purpose of*; *afin d'étudier*, for the purpose of studying.

- 126

Il importe,	it is of importance	} <i>que</i> tu parl-es, that you should speak.
Il est nécessaire,	it is necessary	
Il est temps,	it is time	

127 VOCABULARY.

Peace, paix, la [*pax*].

A century, siècle, le [*seculum*].

Voice, voix, la [*vox*].

Reason, raison, la [*ratio*].

Nature, nature, la [*natura*].

To last, durer [*durare*].

Some substantives and adjectives that, when used impersonally with *il est*, are followed by the *subjunctive present*.

Doubtful, douteux [*∞ dubitare*].

Natural, naturel [*naturalis*].

Just, juste [*justus*].

Singular, singulier [*singularis*].

Surprising, surprenant.

Astonishing, étonnant [*attonitus*].

Proper, convenable [*convenire*].

Essential, essentiel [*∞ esse*].

Useful, utile [*utilis*].

Impossible, impossible [** impossibilis*].

Indispensable, indispensable [*in, dispensare*].

Necessary, nécessaire [*necesse, necessarius*].

Pity, dommage [*damnum*]. *It is a pity*, c'est dommage.

Exercise 17.

- 128 a) 1. Il est possible que la paix de l'Europe dure un siècle. 2. Il est plus prudent que nous céd-ions. 3. Il est nécessaire qu'il travaill-e. 4. Il mérite bien que vous le récompens-iez. 5. Il est impossible qu'il mérit-e une récompense. 6. Il est inutile que vous m'en parl-iez. 7. Il est convenable qu'il te pardonn-e. 8. Il est nécessaire qu'il me le donn-e. 9. Il est singulier que mon frère ne travaill-e plus. 10. Il est

surprenant qu'il n'écout-*e* jamais la voix de la nature.

11. C'est dommage qu'il gâte son fils.

b) 1. It is just that they should reward us. 2. It is time that we should listen-to reason. 3. It is of importance that they should work. 4. It is natural that a son should love his parents. 5. It is surprising that you forget every thing†. 6. It is seldom that a child listens-to reason. 7. It is strange that you should despise your master. 8. It is a pity that they despise the officers. 9. Come, that I may reward you. 10. It is necessary that we should yield. 11. Let him come-in. 12. Let us love our father. 13. We ought to obey" the voice of nature.

Lesson 18.

Present Subjunctive continued.

Verbs that express a *wish, command, expectation, prohibition, doubt, permission*, or the like, are followed by *que* with the subjunctive.

Here we often use *that* with *should*.

VOCABULARY. (Verbs with subjunctive.)

130

To desire, désirer [*desiderare*].

To order, ordonner.

To like, aimer [*amare*].

To wish, to wish for, souhaiter.

To prefer, préférer [*præferre*].

To wish, vouloir (irreg. verb, 19).

To demand, demander [*demandare*].

To have rather, aimer mieux [*amare melius*].

To command, commander [*com-, mandare*].

It is to be desired, il est à désirer.

It is to be wished, il est à souhaiter.

Do you wish that I should speak? voulez-vous que je parl-*e*?

a) (Eng.) *You must set out.*

131

(French.) It behoves that you should set out, il faut ‡ que tu part-*es*.

b) But *il faut* is also followed by the infinitive, and

† Every thing, tout.

‡ *Il faut*, 3rd sing. from the irregular verb *falloir*, 30.

no mention is made of *the person* who must do the action, when it is plain who is meant. Hence

Il faut partir,	{	I	}	must set out.
		you (= thou)		
		he, she		
		we		
		you		
		they		

Exercise 18.

- 132 [Observe, in the exercises *must* will have an *accent* (*must'*) when it is followed by *que* with the subjunctive. When it is unaccented, put the *infinitive*.]

a) 1. Il faut qu'il sorte. 2. Il faut qu'il me le vende. 3. Il faut me vendre deux aunes de drap. 4. Il faut qu'ils parlent. 5. Voulez-vous que je le vende? 6. Voulez-vous que je le vende? 7. Il faut sortir tout de suite¹⁷. 8. Voulez-vous qu'il parte de si bonne heure¹⁸? Oui, monsieur, il est nécessaire qu'il parte de très-bonne heure. 9. Il faut obéir à la voix de la raison. 10. Je préfère qu'il reste. 11. J'aime mieux qu'elle te le prête. 12. Il faut qu'ils étudient. 13. Ne faut-il pas que vous sortiez?

b) 1. We must fight for truth. 2. He must speak to me about it †. 3. He must' look-for it. 4. We must look-for it. 5. You must not remain long. 6. It is to be wished that he should set-off immediately¹⁷. 7. The king orders that he should never go-out. 8. I demand that he should listen-to me. 9. We must set out to-morrow. 10. We must not lie. 11. We ought to blush for¹⁷ shame. 12. Ought not your sister to blush for¹⁷ shame? 13. We must buy a bushel of barley. 14. We must buy some barley. 15. Have you any barley? I have some.

Lesson 19.

*Imperative and Present Subjunctive of avoir
and être.*

a)

IMPERATIVE.

133

<i>Avoir.</i>			<i>Être.</i>	
2nd sing.	aie.			sois.
1st plur.	ayons.			soyons.
2nd plur.	ayez.			soyez.

b)

SUBJ. (Present.)

<i>que j'</i>	aie.	<i>que je</i>	sois.
<i>que tu</i>	aies.	<i>que tu</i>	sois.
<i>qu'il</i>	ait.	<i>qu'il</i>	soit.
<i>que nous</i>	ayons.	<i>que nous</i>	soyons.
<i>que vous</i>	ayez.	<i>que vous</i>	soyez.
<i>qu'ils</i>	aient.	<i>qu'ils</i>	soient.

VOCABULARY.

134

*Here; ici.**Goodness, bonté, la [bonitas].**To seem, sembler [simulare].**Chair, chaise, la.**Angry, sorry, vexed, fâché.**To believe, croire, irr. verb, 40 [credere].*

a) *Croire*, and *penser*, to think, take the *subjunctive* 135 in a *negative*, the *indicative* in an *affirmative* sentence. In a *question*, they take the *subjunctive* if it is a real question requiring an answer: if it is only a *rhetorical*† question, they take the *indicative*.

b) *Il semble* ('it seems') is followed by the *indicative* with *que*, when the speaker feels *pretty certain that the thing is so*; by the *subjunctive* with *que*, when he wishes to assert the proposition *more doubtfully*.—To indicate the sort of doubt that causes the verb after *il semble que* to be in the *subjunctive*, we will use '*it would seem that—*'

Exercise 19.

a) 1. Il faut que nous vendions nos maisons tout de 136

† By a *rhetorical* question, is meant a question in *form* only, used ironically, or in some such way. Thus, *crois-tu qu'il soit malade?* do you think he is ill? (I want to know): *crois-tu qu'il est malade?* do you believe he is ill? = surely you don't believe that he is ill.

suite⁴⁷. 2. Il faut que vous soyez ici de très-bonne heure⁴⁷. 3. Il est à souhaiter que tu restes en France. 4. Il semble que vous soyez fâché. 5. Il faut que vous ayez la bonté de⁴⁸ me le prêter. 6. Ayez la bonté de m'apporter une chaise. 7. Que voulez-vous qu'il répond-e? 8. Que voulez-vous que ces hommes achètent? 9. Je crois qu'il est malade. 10. Je ne crois pas qu'il soit malade. 11. Il est surprenant qu'il n'ait pas envie⁴⁹ de voyager.

b) 1. Must he be here so early⁵⁰? 2. I don't believe that he has a carriage. 3. I think he has a carriage. 4. We must buy a carriage. 5. What do you wish that he should lend you? 6. It seems that he has not a carriage. 7. It would seem that he has not any coach. 8. Have the goodness to⁵¹ bring me some tea. 9. I do not wish that you should leave her room. 10. I do not think that my son is inquisitive. 11. I do not think that he obeys the voice of reason. 12. I don't think he is angry. 13. I think he is angry. 14. Let us have pity. 15. Let us be happy. 16. Let him be content. 17. It would seem that I ought to obey. 18. It is a pity that he is not rich. (*Voc.* p. 36.)

Lesson 20.

137 *Future Indicative and Present Conditional.*

Future (I will or shall—).

Je	parl-e-rai,	fini-rai,	recev-rai,	vend-rai,
Tu	parl-e-ras,	fini-ras,	recev-ras,	vend-ras,
Il	parl-e-ra,	fini-ra,	recev-ra,	vend-ra,
Nous	parl-e-rons,	fini-rons,	recev-rons,	vend-rons,
Vous	parl-e-rez,	fini-rez,	recev-rez,	vend-rez,
Ils	parl-e-ront.	fini-ront.	recev-ront.	vend-ront.

Conditional (I would or should —).

138	Je	parl-e-rai,	fini-rai,	recev-rai,	vend-rai,
	Tu	parl-e-rai,	fini-rai,	recev-rai,	vend-rai,
	Il	parl-e-rai,	fini-rai,	recev-rai,	vend-rai,
	Nous	parl-e-riens,	fini-riens,	recev-riens,	vend-riens,
	Vous	parl-e-riez,	fini-riez,	recev-riez,	vend-riez,
	Ils	parl-e-raient.	fini-raient.	recev-raient.	vend-raient.

139 The Present Infinitive is another form from which

tenses are formed: viz., the *Future Indicative* and the *Present* of the *Conditional*.

The terminations of the *Future Indicative* are 140

-rai, -ras, -ra, | -rons, -rez, -ront.

In the two first conjugations the *Future* may be got 141 immediately by adding *ai* to the *Infinitive*; in the *third*, by changing *oir* into *rai*; in the *fourth*, *ai* is added after rejecting the final *e*.

The *Present Conditional* is obtained by adding *s* to 142 the *Future*. Its terminations are those of the *Imperfect* with *r* prefixed.

-rais, -rais, -rait, | -rions, -riez, -raient.

The *Future Indicative* and *Present Conditional* of 143 *avoir* and *être* are formed regularly from the roots *au-* (for *av-*) and *se-*.

au- | -rai, -ras, -ra, | -rons, -rez, -ront.

se- | -rais, -rais, -rait, | -rions, -riez, -raient.

The *Conditional* does not describe what *actually exists*, but what 144 is *supposed* or *conceived* to exist. Its ever *really existing* may be hindered; for instance, by its depending on a condition which is never fulfilled. The *Present Conditional* may relate either to *present* or to *future* time. 'I would go now, if you wished it;' 'I would go to-morrow, if you wished it.'

[In Latin, a condition that is not conceived as likely to be realized 145 would be expressed by *si* with the *Imperfect Subjunctive* (a *conditional* form: *si haberem*). But the French do not use *si* with the *Conditional* to denote a condition not *conceived as likely to be realized*, but *si* (pronounced *sé*) with the *Imperfect Indicative*.]

"If I worked" (implying that 'I do not work'),
si je travaillais.

Quand, or *quand même* (= 'even if,' 'even sup- 146
posing that'), is followed by the *conditional*. *Quand*
(or *quand même*) *vous me tueriez*, even if you were to
kill me—.

Quand with *Imperf. Indic.* is *when, whenever*; *quand* 147
je travaillais, *when, or whenever I worked* (implying
that I *did* work).

The *Conditional* is often used in a courteous way 148

to avoid *positiveness of expression*, where the indicative might be used: thus, *ought I—?* devrais-je —?

149 VOCABULARY.

<i>Loud</i> , haut (literally <i>high</i>) [<i>altus</i>].	<i>To purchase, buy</i> , acheter.
<i>Louder</i> , plus haut.	<i>Purchaser, buyer</i> , acheteur.
<i>To confess</i> , avouer.	<i>Poor, pauvre</i> [<i>pauper</i>].
<i>To thank</i> , remercier.	<i>Naked</i> , nu [<i>nudus</i>].
<i>Innocent</i> , innocent [<i>innocens</i>].	<i>Naughty</i> , méchant.
<i>Abandon</i> , abandonner.	<i>Rose, rose, la</i> [<i>rosa</i>].
<i>To hear, to understand</i> , entendre.	<i>Half-crown</i> , écu [<i>scutum</i>].
<i>To dare, oser</i> [<i>audere, ausus</i>].	<i>Barbarian, barbaro</i> [<i>barbarus</i>].
<i>To govern</i> , gouverner [<i>gubernare</i>].	<i>Christianity</i> , christianisme, le.
<i>That</i> (without a substantive), cela.	
<i>To reward</i> , récompenser [<i>re-compensare</i>].	

Exercise 20.

- 150 a) 1. Je descend-*rai*. 2. Tu attend-*ras*. 3. Mon ami vend-*ra* son chien. 4. Nous répond-*rons*. 5. Vous ne répond-*rez* pas. 6. Ils répond-*ront*. 7. Je fini-*rai* ma tâche. 8. Je parti-*rai* demain. 9. Tu obéi-*ras*. 10. Tu parti-*ras*. 11. Mon frère finir-*a* sa tâche tout de suite". 12. Je parti-*rai* tout de suite. 13. Nous fini-*rons* cela. 14. Vous parti-*rez* demain. 15. J'interrog-*e-rai* Charles. 16. Je grond-*e-rai* mon fils. 17. J'avou-*e-rai* ma faute †. 18. Je remerci-*e-rai* † mon père. 19. Tu écout-*e-ras*. 20. Il y † pens-*e-ra*. 21. Il n'entr-*e-ra* pas. 22. Charles avou-*e-ra* sa faute. 23. Nous y pens-*e-rons*. 24. Vous travaill-*e-rez*. 25. Louise et Henriette ne tricot-*e-ront* pas demain. 26. Ton ami, quand arriv-*e-ra-t-il*? 27. Quand est-ce que son ami arriv-*e-ra*? 28. Je récompens-*e-rai*s ce garçon, si je le retrouv-*ais*. 29. Nous parti-*rions* déjà demain, si la lettre arriv-*ait* aujourd'hui. 30. Vous senti-*riez* bien le froid, si vous étiez pauvres et nus. 31. Il rougi-*rait*, s'il avait honte. 32. Madame vend-*rait* sa maison, si elle trouvait un acheteur. 33. Qui l'aim-*e-rai*t pas

† After some of the vowel characteristics in this conjugation (e. g. *i*, *ou*) the connecting *x* is sometimes omitted in poetry, the circumflex being marked over the characteristic vowel, as *je prirai*, *j'avoudrai*, *je remercirai*, *il avoudra*.

‡ Of it; about it.

ses parents? 34. Quel père puni-rait son enfant innocent? 35. Quelle mère abandonn-e-rait son enfant? 36. Je se-ra-is encore malade sans mon médecin. 37. Nous se-rions encore barbares sans le christianisme. 38. Ils se-raient bien bons, s'ils me donnaient ce que je demande. 39. J'au-ra-is envie " de " sortir, mais je n'ai pas encore terminé ma tâche. 40. Nous au-rions une leçon, mais le maître est malade. 41. Quand (if even) ils au-raient cent (100) mille (1000) écus, je les mépris-e-ra-is encore. 42. C'est " un homme qui vend-rait son père. 43. Aurons-nous des groseilles? 44. Aurez-vous des fraises? 45. Aura-t-il du vin demain? Non, monsieur, il n'aura pas de vin " demain. 46. Aurez-vous des gants? Oui, monsieur, j'en " aurai. 47. Aura-t-il de la pitié? 48. N'a-t-il pas de l'argent " ? 49. Nous n'avons point de " couteaux.

b) 1. I will go-out to-day. 2. You (*sing.*) will go-out to-morrow. 3. Will you go-out to-morrow? 4. You will not go-out. 5. I will not play. 6. He will answer. 7. Charles will not answer. 8. We shall finish directly ". 9. My father will not set-out to-morrow. 10. Will you set-out? 11. Shall I sell my dog? 12. Shall I own my fault? 13. Will you not work? 14. Will she weep? 15. She will not weep, for she never weeps. 16. The master will ask. 17. Julius will answer. 18. I would sell my house, if I could find a purchaser. 19. I should understand, if he spoke louder. 20. We would answer if we durst. 21. He would love his son, if he deserved it; but he is naughty and does not obey. 22. Who would not love roses? 23. Who would not feel that? 24. We would go-out, if we had a holiday ". 25. He would sleep, if he were not ill. 26. They would wait, if they had time ". 27. If I were king, I would govern well. 28. When I was little, I liked to play ". 29. When I am tall, I will be a physician ". 30. When you are ill, I will cure you. 31. Would you have the kindness to listen " ? 32. Would he have the goodness? 33. How! you (*sing.*) were ill, my friend? 34. Shall you go-out

to-morrow? 35. Shall you have any pencil-cases? Yes, sir, we shall have some. 36. Shall you not have any penknives? 37. Shall you (*sing.*) sell your dog? 38. Will you (*sing.*) confess your fault? 39. If I were naughty, I should blush for¹⁷ shame. 40. If I ate very little, I should grow-thin. 41. My father is¹⁸ to arrive to-morrow. 42. You ought to obey. 43. Ought I to obey? 44. If you were poor, I would give you money. 45. I shall collect the king's dues. 46. You must govern well.

Lesson 21.

Perfect Indicative.

- 151 The Perfect Indicative is another of the *primary* forms, or forms from which others are derived.

Perfect.

	I.	II.	III.	IV.
a) Je	parl-ai,	fini-s,	reç-us,	vend-is,
Tu	parl-as,	fini-s,	reç-us,	vend-is,
Il, elle	parl-a,	fini-t,	reç-ut,	vend-it,
Nous	parl-âmes,	fini-mes,	reç-ûmes,	vend-îmes,
Vous	parl-âtes,	fini-tes,	reç-ûtes,	vend-îtes,
Ils, elles	parl-èrent.	fini-rent.	reç-urent.	vend-irent.

- b) Observe that in the second Conjugation the persons of the present and perfect are alike in the singular, except in the verbs which do not take *ss*.

- c) In the verbs that do not take the *ss* (39), they are distinguished,

Infinitive.	Indicative.	
	Present.	Perfect.
mentir,	je men-s,	je ment-is,
partir,	je par-s,	je part-is,
sentir,	je sen-s,	je sent-is,
sortir,	je sor-s,	je sort-is,
dormir,	je dor-s,	je dorm-is,
servir,	je ser-s,	je serv-is.

So se repentir; je me repen-s, je me repent-is.

- 152 The terminations of the first and second plural were originally *asmes, astes; ismes, istes; usmes, ustes*. — *Obs.* The circumflex often stands over a long syllable from which an *s* has been dropt: thus, *bête, forêt, se hâter*, for *beste* [Latin, *bestia*]; *forest*; *se haster*.

The *Perfect* or *Preterite* is a *narrative* tense; [like ¹⁵³ the Greek *Aorist*] it describes a past action as a *single*, *definite* action that took place at *some* past time, no matter how near or how distant.

It does not imply *continuance* or *repetition* like the *Imperfect*.

VOCABULARY.

154

As, comme.*Week*, semaine, *la*.

Year, an, *le*; année, *la* [annus]. On the difference between *an* and *année*, see *an* in *Index*.

Last week, la semaine passée, or dernière.

— *year*, l'an dernier, or passé.

Exercise 21.

(In doing the English Exercise use the *Imperfect* for *habitual* actions, &c.)

a) 1. Ma cousine chantera. 2. Ton chien me mord. ¹⁵⁵
3. Ta mère me grondera. 4. Sa sœur babillera
comme toujours†. 5. Mon père descendra tout de
suite†. 6. Ma mère attend mon père. 7. Cette fille
pleure. 8. Cet homme ne réfléchit pas. 9. Qui est
cet homme-là? 10. Cet homme ne pense pas. 11.
Nous parti-mes hier. 12. Vous dormi-tes hier. 13.
Mes amis senti-rent l'injustice. 14. Ils parti-rent la
semaine dernière. 15. Ils sorti-rent vite. 16. Nous
pressenti-mes ce malheur. 17. Je fini-s ma tâche hier.
18. Tu fini-s ta tâche hier. 19. Jean fini-t sa tâche
hier. 20. Le vaisseau péri-t la semaine passée. 21.
Nous fini-mes notre tâche. 22. Vous fini-tes cela l'an
dernier. 23. Ils pâli-rent. 24. Ils rougi-rent. 25.
Ils réfléch-i-rent. 26. Je cherch-ai mon ami. 27.
Tu avou-as tout. 28. Il me frapp-a. 29. La cousine
chant-a une romance. 30. Nous cherch-âmes long-
temps. 31. Nous chant-âmes. 32. Vous cherch-âtes
longtemps. 33. Ils chant-èrent une romance.
34. Ses larmes coul-èrent. 35. Je mérit-ai une
récompense, mais le maître me puni-t. 36. Il mérit-a
cette punition.

b) 1. He despised every body†. 2. Nobody despised

† *As* (she) *always* (does).

him. 3. I will not despise you any longer. 4. Who broke this glass? 5. I obeyed my father. 6. He sold me a bushel of barley. 7. My sister blushed for¹⁷ shame. 8. I do not feel the cold to-day, but I felt it yesterday. 9. Nobody will despise you. 10. Will you lend me your knife? 11. Did he lend you his knife? 12. Did the heat taint the meat? 13. Who collected the king's dues? 14. The butter melted¹⁸. 15. We repented of our fault. 16. You anticipated misfortunes. 17. We accepted his offers. 18. We perceived something. 19. We obeyed the voice of nature.

Lesson 22.

Perfect of avoir and être.

156 J'eus, *I had*. Je fus, *I was* [fui].

J'eus, nous eûmes,
tu eus vous eûtes,
il eut, ils eurent.

Je fus, nous fûmes,
tu fus, vous fûtes,
il fut, ils fur-ent.

157 VOCABULARY.

Napkin, serviette, *la*.

Plate, assiette, *la*.

Cup, tasse, *la*.

Saucer, soucoupe, *la*.

Idle, paresseux.

Dangerous, dangereux.

Small coin; *change*, monnaie, *la* [*monēta*].

Sincerity, *openness*, sincérité, *la* [*sinceritas*].

Disgust, dégoût †, *le* [∞ *de-*, *gustare*; *gustus*].

Politeness, politesse, *la* [*polire*].

Curious, *inquisitive*, curieux [*curiosus*].

Salt, sel, *le* [*sal*].

Soap, savon, *le* [*sapo*].

Generous, généreux [*generosus*].

Modesty, modestie, *la* [*modestia*].

Pleasure, plaisir, *le* [*placēre*].

Exercise 22.

158 a) 1. J'eus de la pitié. 2. Nous eûmes de la monnaie. 3. Vous eûtes de l'or. 4. Il eut de l'argent. 5. Ils eurent de l'eau. 6. Eut-il de la sincérité? 7. Eûmes-nous du dégoût? 8. Eûtes-vous de la politesse? 9. Eurent-ils de la modestie? 10. Je n'eus pas de plaisir. 11. Nous n'eûmes pas de serviette. 12. N'eûtes-vous pas de voiture? 13. N'eut-il pas de récompense? 14. Vous fûtes paresseux. 15. Ils

† The û is circumflexed to compensate for an *s* omitted, *dégoust*.

furent dangereux. 16. Il fut habile. 17. Fûtes-vous tristes? 18. Je ne fus pas inutile. 19. Il ne fut pas innocent. 20. Ne fûmes-nous pas polis?

b) 1. I had no more "pity. 2. They had no "forks. 3. We have no salt. 4. You had no soap. 5. Had not you any soap? No, sir, I had not any soap. 6. That was not indispensable. 7. The gardens were not beautiful. 8. We have no cups. 9. You had no plate. 10. Have you (*sing.*) no plate? They were polite. 11. You were dangerous. 12. His sisters were beautiful. 13. They were curious. 14. Were we generous? 15. Were they sad? 16. Were they not sad? 17. We must "obey" the laws. 18. I wish to obey them". 19. Henry answers. 20. George was answering. 21. William answered. 22. Charles spoke. 23. We answered nothing. 24. Did he not answer? 25. Did not your sister obey † her master? She never obeyed him. 26. Give me a plate. 27. Have you a cup? No, Ma'am, I have no cup. 28. Come, that I may give you some silver.

Lesson 23.

Imperfect Subjunctive.

The *Imperfect* of the Subjunctive is formed from the *159 second sing.* of the *Perfect Indicative*, by adding *se*.

	Tu parlas,	tu finis,	tu reçus,	tu vendis
Que je	parlas-se,	finis-se,	reçus-se,	vendis-se.

Imperfect.

	I.	II.	III.	IV.	160
a) Que je	parl-asse,	fini-ssé,	reç-usse,	vend-isse,	
Que tu	parl-asses,	fini-sses,	reç-usses,	vend-isses,	
Qu'il	parl-ût,	fini-t,	reç-ût,	vend-ût,	
Que n.	parl-ussions,	fini-ussions,	reç-ussions,	vend-ussions,	
Que v.	parl-ussiez,	fini-ssiez,	reç-ussiez,	vend-ussiez,	
Qu'ils	parl-ussent.	fini-ssent.	reç-ussent.	vend-ussent.	

b) From *avoir*, *être*, the Imperfect Subjunctive is formed in the same way :—

† i. e. did she not obey him *regularly*, as a *habit*?

Tu eus (*thou hadst*), tu fus (*thou wast*).

que j' eusse,	que je fusse,
que tu eusses,	que tu fusses,
qu'il eût,	qu'il fût,
que nous eussions,	que nous fussions,
que vous eussiez,	que vous fussiez,
qu'ils eussent.	qu'ils fussent.

- 161 Observe, that in the second conjugation the Imperfect Subjunctive of the verbs that take the *ss* is exactly like the Present Subjunctive (120), except in the *third singular*, which is *finisse* in the *Present*, *finît* (for *finist*) in the *Imperfect*.

- 162 [The Latin pupil knows, or ought to know, that the *present, future, and perfect definite* (= *I have conquered*) are followed by the *present subjunctive*; the *imperfect, perfect (aorist), and pluperfect* by the *imperfect subjunctive*: *venio ut videam*; *veniebam, ut viderem*, &c. This is nearly so in French, but with many more exceptions.]

As a *general rule*, the *Present* and *Future* of the *Indicative* are followed by the *Present Subjunctive*; the *Imperfect* by the *Imperfect Subjunctive*.—We shall hereafter see that exceptions to this rule are very numerous.

- 163 a) Je désire que tu renonces à cette entreprise, *I wish that you would give up this enterprise.*

Je désirais { que tu renonçasses à cette entre-
Je désirai { prise, *I wished that you should give up this enterprise.*

- b) The Present Conditional, when used by courtesy, for the Present Indicative (148), is usually followed by the Imperfect Subjunctive.

Je voudrais que tu renonçasses à cette entreprise, *I should wish you* (= *I wish you*) *to give up this enterprise* (voudrais, present conditional of vouloir, irr. verb, 19).

- 164 VOCABULARY.

I should wish, je voudrais.
Variety, variété, la [*varietas*].
Game, sport, jeu, le [*iocus*].
Whole, all, tout.
People, people, le [*populus*].

Vigorous, vigoureux [*vigor*].
To consult, consulter [*consultare*].
Fact, fait, le [*factum*].
To be right, avoir raison.
To cost, coûter [*constare*].

- Body, corps, le [corpus].* *Too much, trop.*
To exercise, exercer [exercere]. *Motive, motif [movere; motus].*
To render, rendre [reddere]. *Low, bas.*
Adroit, adroit. *Means, moyen.*
Although, quoique (with subj.).
For a long time (= since a long time), depuis longtemps.
A show; a spectacle, spectacle, le [spectaculum].
To animate, inspirer, animer [animare].
Supple, souple [∞ sub, plicare, to fold].
Deputy, député, past part. of députer [de-, putare].
Intercourse, commerce, le [commercium].
For, pour: before the infinitive of purpose it is not construed: in old English for was so used.
To warn, to give notice of, avertir [advertere]. It is followed by acc. of person, gen. of thing.
To be wrong, avoir tort [tort from tortus, twisted].
To be right, avoir raison [ratio].

Exercise 23.

a) 1. Je *veux* que cela *finisse*. 2. Je *désirais* depuis longtemps que cela *finît*. 3. Mentor *voulait* une grande variété de jeux et de spectacles, qui *anim-assent* tout le peuple, mais surtout qui *exerc-assent* les corps, pour les rendre adroits, souples et vigoureux. 4. Ils envoyèrent des députés qui *consult-assent* Apollon. 5. Je *désirais* depuis longtemps, que vous *romp-issiez* tout commerce avec cet homme. 6. Il fallait que vous *vend-issiez* votre maison. 7. Il fallait[†] que vous *part-issiez* tout de suite, pour m'avertir de ce fait. 8. Je ne croyais pas que vous *eussiez* raison. 9. Je ne crois pas que vous *ayez* raison. 10. Personne ne pensait que ce *fussent* mes sœurs. 11. Les Romains ne voulaient pas que les victoires coût-assent trop de sang. 12. Quoique le motif *fût* bas, le moyen avait quelque chose de noble ‡.

b) 1. I did not think he was "right. 2. My brother does not think that I want to ride on horseback. 3. I think my sister is right. 4. I did not think my sister was right. 5. It is to be wished "that he should break-off all intercourse with these men. 6. It was to be wished that they should break off all intercourse

† Imperfect of *falloir*, irr. verb, 30.

‡ Something noble (about it): literally *something of noble*.

with Adolphus. 7. I should wish you (*sing.*) to imitate (*say*: 'that you should imitate') your cousin. 8. It was strange, that you should dare to speak". 9. It was surprising that they should dare to buy so much wheat. 10. I don't think he has any".

Lesson 24.

The Compound Tenses.

166 The Compound Tenses are made up (just as in English) of the auxiliary verb *to have*, and the past participle.

167 a) Past participles of the four conjugations :
parlé ; fini ; reçu ; vendu.

b) Past participles of *avoir* and *être* :—eu ; été.

168 The Compound Perfect, or Preterite Indefinite.

(*I have spoken*).

J'ai	parlé.	So J'ai fini, <i>I have finished.</i>
tu as	parlé.	j'ai reçu, <i>I have received.</i>
il (elle) a	parlé.	j'ai vendu, <i>I have sold.</i>
nous avons	parlé.	j'ai eu, <i>I have had.</i>
vous avez	parlé.	j'ai été, <i>I have been.</i>
ils (elles) ont	parlé.	

169 For the present the following remarks on the Compound Perfect may suffice.

a) The Compound Perfect has (1) the force of *our perfect with have*; i. e. it denotes an action completed in a *space* of time, *some part of which is still unexpired* ('*I have seen him this week, this year,*' &c.); '*Europe has undergone great changes since the Norman conquest,*' the time '*since the Norman conquest*' being still unexpired: but (2) it is often used, where we must use the simple Perfect, of events that took place at some *indefinite* past time. Thus the French *may* (not *must*) say: '*Troy has been destroyed by the Greeks;*' '*Gunpowder has been invented by a monk;*' we must say *was destroyed, was invented*. It is from this use that the tense is called in French the '*Indefinite Preterite*.'

b) There are two differences of frequent occurrence between the practice of the French and our own with respect to the employment of the Compound Perfect:—(1) Of an event that happened *this morning*, we should say (in the *afternoon*, or

evening), "I received a letter *this morning*," considering the morning as a *space of time now over*; the French would say: 'I have received a letter *this morning*,' considering the morning as *part of the current day*: (2) with respect to an event which happened *yesterday*, a Frenchman, presenting it vividly to his eye as a thing of recent occurrence, *may* (not *must*) use the Compound Perfect: *we cannot*: as, *I met him yesterday*, *Je l'ai rencontré hier*; *I worked all yesterday morning*, *Hier j'ai travaillé toute la matinée*. This is an important difference between the English and French idioms. (3) This tense is sometimes used colloquially for the Future, describing that as *done* which *will be done* in a short time. (See Example 17.)

VOCABULARY.

170

Yes, sir, Oui, monsieur.*No, Sir*, Non, monsieur.*To end*, terminer [*terminare*].*Task*, tâche, la.*This morning*, ce matin.*Morning*, matinée, la; matin, le [*matutinus*].*Every-thing*, tout (neut. adj. used *substantively*).*To deserve*, mériter [*mereri*; *meritus*].*Reward*, récompense, la [*re-*, *compensare*].*To-day*, aujourd'hui (= au jour d'hui) [*hui* = *hodie*].*To chat*, to talk, causer.*Yesterday*, hier [*heri*].*All, whole, tout*: fem. toute [*totus*].*Visit, call, visite*, la [*visere*].*Exercise 24.*

a) 1. J'ai commenc-é ma tâche. 2. Nous avons termin-é notre tâche. 3. Jacques a commenc-é. 4. Ils ont grond-é. 5. Qui a sonn-é? 6. Vous avez caus-é. 7. Est-ce vous, qui avez sonn-é? 8. Est-ce vous, Charles, qui avez caus-é? 9. Ma sœur mérite une récompense. 10. Elle n'a pas mérité une récompense. 11. Hier j'ai jou-é toute la matinée. 12. Elles ont pleur-é toute la matinée. 13. Nous avons vendu notre maison. 14. A-t-il fini sa tâche? 15. A-t-il eu beaucoup de farine? 16. A-t-il été à l'école? 17. Avez-vous⁶⁶ bientôt fait (*done*)? Attendez, j'ai fini dans un instant. 18. J'ai reçu ce matin la visite de madame votre mère¹⁸.

b) 1. I have rung. 2. I have not rung. 3. Have you (*sing.*) begun? Yes, Sir, I have begun. 4. Peter has broken the glass. 5. Has not he broken the glass? 6. Our lesson has begun. 7. Have you not played? 8. Has not your (*sing.*) brother played? 9. Has your

(*sing.*) sister deserved a reward? 10. I have not talked to-day. 11. Did they shut the door this morning? 12. Have you begun? No, Sir, I have not begun yet. 13. Nobody has begun. 14. I will not work any more to-day. 15. I have not yet looked-for it. 16. How long have you been looking-for it"? 17. Has he lost his stick? 18. How long has he lost it"? 19. I have not forgotten it.

Lesson 25.

Declension of the Past Participle.

172 A past participle is made feminine by appending *e*: tombé; fem. tombé-*e*. The plural adds *s* to the singular: tombé-*s*; fem. tomb-ée-*s*.

173 Observe, that in the example given in 168, *parlé* is not altered [as the Latin participle is, *sum locut-us, sumus locut-i*, &c.] to agree with a *plural* substantive, or with the singular of the *feminine*.

But when the *accusative* case precedes the verb, the past participle *is* altered to agree with it. Hence, when the accusative *must stand* before the verb, the participle will necessarily be declined.

- 1) *Que* (which is the accusative for *whom* and *which*, whether they are *singular* or *plural*) must precede its verb; hence the participle will agree with the substantive for which *que* stands (i. e. which is the *antecedent* to *que*).

La querelle que j'ai termin-ée, the quarrel which [= which quarrel] I have put a stop to.

Les querelles, que j'ai termin-ées, the quarrels which [= which quarrels] I have put a stop to.

Les livres, que j'ai trouv-és, the books which I have found.

- 2) The accusative of *personal pronouns* must (as a *general rule*) precede the verb.

Il nous a frapp-és,	he has struck us.
Il les a frapp-és,	he has struck them.
Il l'a frapp-é,	he has struck him.
Il l'a (= la a) frapp-ée,	he has struck her.

- 8) The interrogative *quel* [qualis], *what*; and *lequel*, *which*, must precede the verb: *Quels différends avez-vous apaisés? Laquelle de ces filles avez-vous récompensée?*

VOCABULARY.

174

Flour, meal, farine, LA [*far*]. *To send, envoyer*.

Victory, victoire, la [*victoria*].

Army, armée, la [*∞ armare; armatus*].

To gain, obtain, remporter [*re-, portare*].

Work, ouvrage, le [*opera, *operagium*].

To compose, composer [*componere; compositus*].

Voilà, *behold there, see-there = there is (or here is)*.

Voici, *behold-here, see-here = here is*.

Exercise 25.

a) 1. J'ai assez de farine. 2. J'ai encore assez de la farine, que vous m'avez envoy-ée? 3. Quelle tâche avez-vous commenc-ée? 4. A-t-il frappé sa sœur? 5. Sa pauvre sœur qu'il a frapp-ée, a-t-elle pleur-é? 6. Quelle victoire l'armée a-t-elle remport-ée? 7. Quels ouvrages a-t-il compos-és? 8. As-tu commenc-é ta tâche? Oui, monsieur, je l'ai déjà commenc-ée. 9. A-t-il envoyé des députés? 10. Les députés, qu'il a envoyés, doivent⁶⁰ partir demain. 11. Vous a-t-il donné des groseilles? Oui, monsieur, voici les groseilles qu'il m'a données.

b) 1. Has he sent you any books? No, Sir, he has not sent me any⁴⁴. 2. Excuse me: see-here the books that he has sent you. 3. See-here (are) some cherries which my mother has sent them. 4. Has he broken any glasses? 5. Here (are) the glasses he has broken. 6. Has he confessed his fault? No, Sir, he has not confessed it. 7. Why does he not confess it? He would blush for⁷⁷ shame; but nevertheless he ought to confess it. It is true, Sir, I cannot⁸¹ deny it. 8. Have they sold their carriage? Sir, they have never had a carriage. 9. Has the hour struck? 10. Nobody has rung. 11. He will never confess his fault. 12. What glasses has he broken? 13. Here (is) the fork that my sister has lent me.

Lesson 26.

Pluperfect.

176 There are *two Pluperfects* in French, one of which is formed, for the verbs conjugated with *avoir*, with (*avais*) the imperfect and the past participle; the other with (*eus*) the perfect and the same participle.

177 That with *eus* describes the action as *just over* when another occurred, or began to take place. It might be called the *Paulo-ante-pluperfect* (i. e. the Little-before-pluperfect). Its French name is the *Parfait antérieur défini*.

178	Pluperfect of <i>parler</i> (to speak).		So J'avais fini.
	J'avais	parlé, <i>I had spoken.</i>	j'avais reçu.
	tu avais	parlé, <i>thou hadst spoken.</i>	j'avais vendu.
	il avait	parlé, <i>he had spoken.</i>	—
	nous avions	parlé, <i>we had spoken.</i>	j'avais eu, <i>I had had.</i>
	vous aviez	parlé, <i>you had spoken.</i>	j'avais été, <i>I had been.</i>
	ils avaient	parlé, <i>they had spoken.</i>	

179 Paulo-ante-pluperfect of *parler* (to speak).

J'eus	parlé, <i>I had (just) spoken.</i>
tu eus	parlé, <i>thou hadst (just) spoken.</i>
il eut	parlé, <i>he had (just) spoken.</i>
nous eûmes	parlé, <i>we had (just) spoken.</i>
vous eûtes	parlé, <i>you had (just) spoken.</i>
ils eurent	parlé, <i>they had (just) spoken.</i>

180 a) The *Paulo-ante-pluperfect* is used in accessory sentences of *time*, when the verb of the principal sentence is in the *perfect tense*: it is used with *quand*, *lorsque* (*when*), *dès que* (*as soon as*), *aussitôt que* (*as soon as*), *après que* (*after*), *à peine* (*scarcely*), &c.

b) The use of the Pluperfect (*J'avais parlé*) is more extensive: it describes the action *as over* before another began, without any reference to its being *just over*; and may therefore stand with the *Perfect* and with other tenses besides, as we shall hereafter see.

VOCABULARY.

181

To buy, acheter.*House*, maison, *la* [*mansio*].*Garden*, jardin, *le*.*Scarcely*, à peine.*The moment (that)*, dès que.*Also*, aussi.*Chamber*, room, chambre, *la* [*camera*].*Servant*, domestique, *le, la* [*domesticus*].*To breakfast*, déjeuner [*de-, jejunare*].*To utter*, pronounce, prononcer [*pronunciare*].*Long* (= *since long*), depuis longtemps †.*To dine*, dîner.*To surprise*, étonner [*∞ attonitus*].*Word*, mot, *le*.*Romance*, ballad, romance, *la*.*Into*, dans.

À peine is often followed by *que* (*than* =) *when*. 182
 When it precedes the auxiliary verb, it causes an *inversion*: i. e. it makes it necessary to put the *nominative case* of the pronoun after the auxiliary verb:

J'eus à peine sorti——

À peine eus-je sorti——

If the nom. is a *substantive*, it precedes the verb, but the pron. is also used after it.—See Ex. 11.

Exercise 26.

a) 1. J'eus à peine dîn-é, quand le maître entra. 183
 2. Dès qu'il eut déjeun-é, il commença sa tâche.
 3. Dès que vous eûtes prononc-é ce mot, il commenç-a à "pleurer. 4. Lorsqu'ils eurent chanté cette romance, ils commencèrent. 5. J'avais déjà déjeun-é, quand mon cousin entr-a. 6. Louise et Henriette avaient depuis longtemps terminé leurs tâches, quand François cherchait encore ses livres. 7. Vous avez récompensé votre fille: elle l'avait bien mérité. 8. Tu eus à peine commencé, quand François commenç-a aussi. 9. À peine m'eut-il vendu la maison, que son frère arriva. 10. Lorsque j'eus fini ma tâche, je sortis. 11. À peine mon frère eut-il sorti, qu'il s'en repentit.

b) 1. You had hardly rung, when James came-in.
 2. I had scarcely bought this house, when I bought the garden also. 3. The moment the master had rung, the servant came into the room. 4. A bee had stung me. 5. I had not finished my task, when my

† Depuis [*de post*]; longtemps = long temps [*longum tempus*], a long time, while.

father rang. 6. The army had already gained the victory. 7. Nobody had yet sold it. 8. He had given me nothing. 9. He had not lent it me. 10. Had not your sister finished her task? Yes, Sir, she had already finished it when I began. 11. The servant had scarcely broken the glass, when the master entered. 12. My sisters have well deserved their rewards. 13. Yes, yes; they have well deserved all they have received. 14. Had your brothers deserved a reward? 15. Had not your (*sing.*) sisters given you some gooseberries? No, Sir, but they had given me some raspberries and strawberries. 16. Had he perceived something? 17. Had he been ill?

Lesson 27.

Future Perfect.

- 184 The Future Perfect marks an action that *will have been done* at some future time. In French, as in English, it is made up of the Future of *to have* (*avoir*) and the *past participle*.

J'aurai (*I shall have*) parlé (*spoken*).

- 185 Future Perfect of *parler*: J'aurai parlé, *I shall have spoken*.

J'aurai	parlé
tu auras	parlé
il	} aura parlé
elle	
nous aurons	parlé
vous aurez	parlé
ils	} auront parlé
elles	

So J'aurai fini,
reçu, vendu,
&c.
j'aurai eu,
j'aurai été.

Parlé will be indeclinable, except when the accusative precedes (cf. 173): les mots *qu'elle a parl-és*.

186 VOCABULARY.

To pardon, pardonner.

Ungrateful, ingrat [ingratus].

An ungrateful person, un ingrat.

To cry, crier.

In vain, en vain.

Twenty, vingt [vîntî].

For, pour.

To come in again, rentrer [re- intrare].

Time, fois, la (with reference to doing a thing again, &c., as in 'three times').

Necessity, nécessité, la [necessitas].

To get on horseback, } monter à cheval.
To mount his horse, }

a) (Eng.) *Are they satisfied? They are.*

(French.) *Are they satisfied? They it are (Ils le sont).*

187

b) (Eng.) *As soon as he has done, he will, &c.*

(French.) *As soon as he shall have done, he will, &c.*

In French [as in Latin], when the verb of the principal sentence is in the future, the verb in a subordinate sentence, introduced by *as soon as*, will be in the *future* also, not in the *present* or *perfect*.

Exercice 27.

a) 1. J'au-rai termin-é ma tâche, quand vous 188
 rentr-erez. 2. Tu au-ras travaill-é en vain. 3. Il
 au-ra travaill-é pour un ingrat. 4. Elle au-ra par-
 donn-é tout. 5. Nous au-rons cri-é vingt fois, et per-
 sonne n'arriv-era. 6. Ils au-ront déjà oubli-é ce que
 j'ai demand-é hier. 7. Il aura combattu contre sa
 maladie. 8. Demain matin j'aurai acheté beaucoup
 de farine. 9. N'aura-t-il pas vendu son cheval?
 10. N'auront-ils pas reçu les droits du roi? 11. N'au-
 ras-tu pas répondu? 12. L'armée aura remporté une
 victoire. 13. Ils auront été déjà à Cologne quand
 j'y † arriverai.

b) 1. They will have begun their tasks when you
 come-in-again. 2. They will not have laboured in
 vain. 3. Will they have already forgotten every
 thing? 4. Will he have bought any flour? He will
 have bought some. 5. Has he bought any knives?
 6. Are they wicked? They are. 7. You (*sing.*) will
 scarcely have begun, when Francis will begin also.
 8. As soon as he has finished his task, he will get on
 horseback. 9. As soon as you have confessed your
 faults, I will pardon every thing. 10. He will have

† There.

obeyed necessity. 11. Will you (*sing.*) have brought me some soap? I shall have brought you some. 12. The Christian despises nobody. 13. The servant despised his master. 14. The servant despises the reward he has deserved. 15. Have you any wish "to travel?"

Lesson 28.

Past Conditional of parler.

189	J'aur- <i>ais</i> parlé.	Nous aur- <i>ions</i> parlé.
	tu aur- <i>ais</i> parlé.	vous aur- <i>iez</i> parlé.
	il aur- <i>ait</i> parlé.	ils aur- <i>aient</i> parlé.

So J'aurais fini (reçu, vendu).

j'aurais eu, &c. *I should have had.*

j'aurais été, &c. *I should have been.*

190 **VOCABULARY.**

To meet, rencontrer.

Without, sans.

To praise, louer [laudare].

Doubt, doute, LE [dubitatio].

Idle, paresseux.

Prize, prix, le [pretium]

Exercise 28.

- 191 a) 1. J'aurais grondé mon fils, si je l'avais rencontré. 2. Ils auraient récompensé cet homme, s'il l'avait mérité. 3. Sans doute Henri aurait eu un prix, s'il avait travaillé; mais comme il est paresseux, il n'a eu rien. 4. J'aurais envie de monter à cheval. 5. Avez-vous acheté un cheval? 6. Personne ne montera à cheval aujourd'hui. 7. C'est un homme qui vendrait son père.

b) 1. I would never have abandoned him. 2. Would they ever have abandoned him? 3. Has he forsaken his relations? 4. What relations has he forsaken? 5. When I am not idle, I always have a prize. 6. I would have praised your servant, if I had met him. 7. Will he praise my servant? 8. Nobody praises me. 9. I shall not praise you any more. 10. Have you bought any glasses? 11. Without doubt he would have praised me. 12. They would have deserved nothing.

*Lesson 29.**Perfect and Pluperfect Subjunctive.*

The *Perfect* and *Pluperfect* of the Subjunctive are 192 formed respectively with the Present and Imperfect Subjunctive of *avoir*, and the Past Participle.

Perfect Subjunctive.

- a) Que j' aie parlé Que nous ayons parlé 193
 que tu aies parlé que vous ayez parlé
 qu'il (elle) ait parlé qu'ils (elles) aient parlé.

Pluperfect Subjunctive.

- b) Que j' eusse parlé Que nous eussions parlé
 que tu eusses parlé que vous eussiez parlé
 qu'il (elle) eût parlé qu'ils (elles) eussent parlé.

VOCABULARY.

194

Govern, gouverner [*gubernare*].

Government, gouvernement, *le*.

Faulty, vicieux [*vitiosus*].

Lapse, suite, *la* [**secutio*].

Age, siècle, *le* [*seculum*].

Mind, esprit, *le* [*spiritus*].

Human, humain [*humanus*].

Christianity, christianisme.

To study, étudier [*studere*].

Science, science, *la* [*scientia*].

Order, ordre, *le*.

Not to know, ignorer [*ignorare*].

Execute, exécuter [*exsequi*].

Plan, plan, *le*.

Old-age, vieillesse, *la*.

Exhaust, épuiser.

Strength, energy, force, *la*.

Exercise 29.

a) 1. Tous les gouvernements étaient vicieux avant 196 que " la suite des siècles et le christianisme eussent perfectionné l'esprit humain. 2. Je ne croyais pas " que vous eu-ss-iez étudié cette science. 3. Il ignorait " que j'eu-ss-e donné cet ordre. 4. Je ne crois pas que vous ayez déjà exécuté votre plan. 5. Ne pensez pas que la vieillesse ait épuisé toutes mes forces. 6. Il est en colère que ses fils aient dépensé tant d'argent.

b) 1. I did not know that " you had studied those sciences. 2. Do you not know that I have already executed my plans? 3. I wish to execute my plans immediately, for fear that " old-age should exhaust all my energies. 4. I do not think that old-age has exhausted all my energies. 5. I wish (*voudrais*) that he had improved his mind. 6. I did not know that

fortune had crowned your efforts with^{ss} success. 7. Has fortune crowned your efforts with success? 8. As soon as fortune had crowned his efforts with success, he gave this order. 9. As soon as he had executed his plan, he began^{ss} to improve his mind. 10. When I have executed my plan, I will begin to study the science of war. 11. Do you think⁴ he is angry? I don't think he is angry.

Lesson 30.

On doubling the Characteristic in appeler, &c.

196 In the first conjugation, if the last syllable of the root has for its vowel an *e* followed by a single consonant, when this *e* is followed by *e* mute (as in *e*, *es*, *e*,—*ent*, and also in *e-rai*, *e-rais*) it sometimes (1) takes the grave accent ('); sometimes (2) doubles the consonant.

a) If the root ends in *n*, *s*, *v*, *g*, *d*, &c., the *e* always takes the *grave* accent.—(*b*) If the verb already has the acute (*céder*), this acute must be changed into the *grave* before the terminations above given. Je *cède*, &c.; but plural, nous *céd-ons*.

197	Mener (<i>to lead</i>).	Appeler (<i>to call</i>).
	Je mèn- <i>e</i>	J'appell- <i>e</i>
	tu mèn- <i>es</i>	tu appell- <i>es</i>
	il mèn- <i>e</i>	il appell- <i>e</i>
	nous men- <i>ons</i>	nous appel- <i>ons</i>
	vous men- <i>ez</i>	vous appel- <i>ez</i>
	ils mèn- <i>ent</i> .	ils appell- <i>ent</i> .

198 The consonants that you may doubled see
Before *e* mute, are only *l* and *t*.

a) Most verbs in *-eter*, *-eler*, (when the *e* has not the acute accent, *-éter*, *-éler*), double the consonant; as *appeler*, *atteler*, *chanceler*, *épeler*, *cacheter*, *jeter*, &c.

(*b*) Those in *-éter*, *-éler* (e. g. *révéler*, *végéter*) are conjugated like *céder* (196).

199 The few verbs in *-eter*, *-eler*, e. g. *acheter*, *to buy*

(with its compounds, *racheter*, *suracheter*), *celer*, *déceler*, *geler*, *peler*, &c. (together with all in *-éler*, *-éter*.) will take the grave accent, *je cèl-e*, &c.

If the root ends in *é* (as *cré-er* : root *cré*), the *é* 200 will remain throughout.

On changing *c* into *ç*, and *g* into *g-e* before *a*, see 201 77.—In *disting-u-er*, *prodig-u-er*, the *u* is inserted to give the *g* the guttural sound ; but it is unnecessarily retained even before *a*, *o*. *Nous disting-u-âmes* ; il *disting-u-ait*.

VOCABULARY.

202

a) Roots in *l* or *t* ; doubling *l* or *t*.

<i>To call</i> , appeler [<i>appellare</i>].	<i>To seal</i> , cacheter.
<i>To reel</i> , to stagger, chanceler.	<i>To throw</i> , jeter.
<i>To put (the horses) to</i> , atteler.	<i>To reject</i> , rejeter.
<i>To take (the horses) out</i> , dételier.	<i>To pick (a lock)</i> , crocheter.
<i>To spell</i> , épeler.	
<i>To recall</i> , to call back, to call-to-mind, rappeler [<i>re-</i> , <i>appellare</i>].	
<i>To dust</i> , to brush, to rub down (a horse), épousseter.	

b) Roots in *l* or *t* ; taking the grave accent.

<i>To buy</i> , acheter.	<i>To freeze</i> , geler [<i>gelu</i>].
<i>To peel</i> , peler.	<i>To thaw</i> , dégeler.

c) *To prefer*, préférer [*præferre*]. *To burst*, crever.

<i>To lead</i> , mener.	<i>To raise</i> , élever [<i>elevare</i>].
<i>To finish</i> , achever.	

<i>Drunk</i> , ivre [<i>ebrius</i>].	<i>Maid (-servant)</i> , servante.
<i>Thing</i> , chose, <i>la</i> .	<i>Lock</i> , serrure, <i>la</i> .
<i>Stone</i> , pierre, <i>la</i> [<i>πίτρα</i>].	<i>Locksmith</i> , serrurier.
<i>Ill</i> , mal [<i>o malus</i>].	<i>Window</i> , fenêtre, <i>la</i> [<i>†fenestra</i>].
<i>Gardener</i> , jardinier.	<i>Robber</i> , voleur.
<i>Letter</i> , lettre, <i>la</i> [<i>literæ</i>].	<i>Cold</i> , froid, <i>le</i> [<i>frigidum</i>].
<i>Horse</i> , cheval, <i>pl.</i> chevaux [<i>caballus</i>].	
<i>Furniture</i> , les meubles, <i>pl.</i> [<i>mobilis</i>].	
<i>Counsel</i> , advice, conseil, <i>le</i> [<i>consilium</i>].	

Exercice 30.

a) 1. Il chancelle comme un homme ivre. 2. Je 203
dételle les chevaux. 3. Il appelle les choses par leurs
noms. 4. Comment appelez-vous cela? 5. Le

† Observe the circumflex over the *e*, compensating for the omitted *s*.

garçon jette des pierres dans le jardin. 6. Il épelle mal. 7. Rappelez le jardinier. 8. Il me rappelle à mon devoir. 9. Le cocher attelle les chevaux. 10. Louise cache sa lettre. 11. Le serrurier va [†] crocheter la serrure. 12. Les voleurs crochettent les serrures. 13. Époussetez les meubles. 14. Où est la servante? Elle est dans ma chambre: elle époussette les fenêtres. 15. Achetez cela. 16. Elle mène son enfant à l'école. 17. Le froid gèle l'eau. 18. L'eau dégèle. 19. Il crève d'orgueil ²².

b) 1. Is it you (*sing.*) who are throwing stones into my garden? 2. Does your sister spell well? Yes, Sir; nobody spells better. 3. The locksmith must pick this lock. 4. I think she spells well. 5. I did not think ²³ that your sister spelt so well. 6. Have the servants taken-out the horses? 7. Louisa is purchasing bread. 8. Her friends staggered. 9. Drunken men stagger. 10. They were staggering like drunken men. 11. He has rejected my counsels. 12. Do you prefer beer to wine? No, Sir, but I prefer water to wine. 13. Are not those gentlemen bursting with ²⁴ pride? 14. The doctors have finished him. 15. The wind is rising (*say*, 'raises itself'). 16. I don't buy friendship. 17. I have no friends.

Lesson 31.

Verbs conjugated with être.

204 We have hitherto had verbs conjugated with '*have*' (avoir). In these verbs no change was made in the participle: *j'ai parlé; nous avons parlé.*

205 But the few verbs that are conjugated with '*to be*' (être), in the active voice, make the participle agree in gender and number with the *subject* ('nominative case to the verb') [just as deponent verbs do in Latin]. The same holds good of *passive* and *reflexive* verbs.

[†] Is going.

<i>Indicative.</i>		<i>Conditional.</i>	
<i>Perfect.</i>	Je suis tombé	Je serais tombé	200
<i>Pluperfect.</i>	j' étais tombé	je fusse tombé	
<i>Paulo-ante-Pluperfect.</i>	} je fus tombé	<i>Subjunctive.</i>	
<i>Future perfect.</i>			
	} je serai tombé	je sois tombé	
		je fusse tombé.	

Perfect Indefinite.

Je suis tombé	Nous sommes tombés	207
tu es tombé	vous êtes tombés	
il est tombé	ils sont tombés	
elle est tombée	elles sont tombées.	

It is not necessary to go through the other tenses ; as the *conjugation* is that of *être* with the participle appended.

Intransitive verbs that denote a *state* that is the *result* or *end* of some previous *motion* or *transition*, take *être*.

VOCABULARY. (*Verbs that regularly take être.*) 210

<i>To arrive, arriver.</i>	<i>To fall, tomber.</i>
<i>To enter, go-in, come-in, entrer.</i>	<i>To go-out, sortir.</i>
<i>To remain, rester [restare].</i>	
<i>To depart this life, décéder [decedere].</i>	
<i>To set-off, partir (now and then avoir).</i>	

So several irregular verbs, of which we will here give *aller* (to go) and *venir* [*venire*] (to come).

Aller forms its past participle regularly, *allé*. 211

Venir forms its past participle irregularly, *venu*.

	Je	tu	il, &c.	Nous	vous	ils, &c.
<i>Present.</i>	vais (<i>I go</i>)	vas	va	allons	allez	vont.

Present. } viens (*I come*) viens vient venons venez viennent.

Imperf. } ven-ais (*regular*).

(Eng.) *I have just supped.*

(French.) *I come from to-sup (= supping), Je viens de souper.* 212

So: *Je venais de souper (I had just supped).*

Exercise 31.

a) 1. Es-tu tombée, ma sœur? 2. Êtes-vous tombées, mesdemoiselles? 3. Je suis entré. 4. Elle est entrée. J'ai peur que Louise ne soit tombée⁹. 5. Je ne crois pas qu'il soit déjà arrivé⁹. 6. Crois-tu que ta sœur soit déjà arrivée⁹? Non, monsieur; elle n'est pas

encore arrivée. 7. Il est resté à Lyon. 8. J'ai resté six mois à Colmar sans sortir de ma chambre †. 9. Elle est entrée dans sa chambre. 10. Il est décédé à l'âge de dix ans. 11. Je suis parti. 12. Es-tu partie aujourd'hui, ma sœur? 13. Ces dames ne sont pas encore parties. 14. Nous sommes descendus dans le jardin. 15. Vous étiez déjà parties, mesdames. 16. Henri avait déjà terminé sa tâche, quand Charles est entré pour commencer la sienne. 17. Dès que je fus sorti, mon ami arriva. 18. Depuis que je suis sorti, je n'ai rien mangé. 19. Après que nous fûmes arrivés, nous sortîmes tout de suite". 20. Vous fûtes à peine arrivés que" vous sortîtes encore. 21. Quand vous rentrerez, Louise sera sortie. 22. Ils seront déjà partis. 23. Ils vont arriver. 24. Je viens de casser le verre. 25. J'aurais envie " de sortir, mais je n'ai pas encore terminé ma tâche. 26. Je serais parti hier, si j'avais eu le temps. 27. Nous serions arrivés hier, mais nous avons attendu Charles, qui n'était pas encore prêt. 28. Est-il venu? 29. Je crains qu'elle ne soit arrivée ".

b) 1. As soon as Charles was gone-out, his friend met him. 2. My father is gone to Versailles. 3. Have your sisters set-off already? No, Sir, they have not set-off yet. 4. Have you finished your task? No, Sir, I have not finished it yet. 5. Has Henry just finished his task? 6. Henry is gone-out: had he finished his task? 7. When my brother comes-in again, Mary will have gone-out. 8. I am afraid" she is gone-out". 9. Do you think she is gone-out already"? 10. I had scarcely gone-out when" I fell. 11. Mr. S. was just gone-out. 12. Mr. B. is going to set-off".

Lesson 32.

List of Numerals.

214	1	Un	[<i>unus</i>].		5	cinq	[<i>quinque</i>].
	2	deux	[<i>duo</i>].		6	six	[<i>sex</i>].
	3	trois	[<i>tres</i>].		7	sept	[<i>septem</i>].
	4	quatre	[<i>quatuor</i>].		8	huit	[<i>octo</i>].

† Voltaire.

9	neuf	[<i>novem</i>].	13	treize	[<i>tredecim</i>].
10	dix	[<i>decem</i>].	14	quatorze	[<i>quatuordecim</i>].
11	onze	[<i>undecim</i>].	15	quinze	[<i>quindecim</i>].
12	douze	[<i>duodecim</i>].	16	seize	[<i>sedecim</i>].

Soif (thirst); *faim* (hunger); *peur* (fear); *envie* 215
(inclination, desire).

(Eng.) *I am cold, hungry, thirsty, afraid, desirous.*

(French.) *I have cold, hunger, thirst, fear, desire.*

(*Faim, la* [*fames*]; *soif, la* [*sitis*].)

VOCABULARY.

216

Lion, lion, le [*leo*].

Africa, Afrique, l'Afrique.

Ape, singe [*simia*].

Twice (*two*), deux fois (deux).

Serpent, serpent [*serpens*].

How many? combien de — ?

To deceive one's self, se tromper.

Make, font, 3 pl.

Exercise 32.

a) 1. J'ai mes amis. 2. Tu as ce que tu as de- 217
mandé. 3. Il a cinq enfants. 4. Elle a deux enfants.
5. Nous avons deux chiens. 6. Avez-vous un jardin?
7. Ils ont un carrosse. 8. J'avais quatre chiens. 9. Il
avait trois lions qu'il avait acheté-*s* en Afrique. 10. Il
avait huit singes et douze serpents. 11. Ils avaient
dix enfants. 12. Quand aurai-je mon argent? Vous
l'aurez demain, monsieur. 13. Nous avons eu un
grand malheur. 14. J'avais eu soif¹³. 15. Vous aviez
eu faim¹⁵. 16. Ils avaient eu peur¹⁶. 17. Il n'aura
pas eu le courage. 18. J'eus mon argent. 19. Nous
eûmes une lettre. 20. Deux et un font trois. 21.
Deux fois trois font six. 22. Deux et dix font
douze. 23. J'ai été malade. 24. Nous avons été
malade-*s*. 25. J'avais été malade. 26. Vous aviez été
bien méchant-*s*. 27. J'aurai été déjà à Cologne,
quand vous y arriverez. 28. Ils auront été déjà à
Paris, quand j'y arriverai. 29. Combien de gens se
trompent!

b) 1. I have two dogs. 2. He will have had three
friends. 3. I have been pale. 4. Has he been hungry?
5. We have had a friend. 6. You will have a dog.
7. Shall you have a stick? 8. He was pale. 9. You
will have been idle. 10. They will be generous.
11. We are not idle. 12. Were they not industrious?

13. We had three dogs. 14. How many glasses has he? He has seven⁷². 15. How many horses has the officer? He has four. 16. He has been troublesome. 17. Has he been troublesome? He has not been troublesome. 18. I shall be thirsty. 19. I had a desire. 20. Had he four dogs? 21. They will have had three sticks. 22. He has been a soldier. 23. Has she been ill? 24. They were not ill. 25. Had not he been ill? 26. He will not have been inquisitive. 27. Ten and one make eleven. 28. Twice six make twelve.

Lesson 33.

Verbs in ayer, oyer.

- 218 Y is found in words derived from the Greek, as *sympathie, physique*; in which it has exactly the force of *i*; and (2) it stands for *i-i* (*ij*).
- 219 Verbs in *oyer, uyer* (which are = *oi-i-er, ui-i-er*), throw one of these *i*'s away, or, which is the same thing, change *y* into *i* before *e, es, e,—ent; erai, erais*†. Hence (from *aboyer, essuyer*) *il aboi-e, tu essui-es, il essui-erai, &c.*
- 220 Verbs in *ayer* (= *ai-i-er*) are sometimes conjugated in the way just explained; but the French Academy retains the *y* throughout in all verbs in *ayer*: *payer, balayer, &c.*; *je pay-e, je pay-e-rai* (but *il nettoie-ra, il essui-e*).
- 221 Of verbs whose roots end in *i, ou, u* (*pri-er, jou-er, hu-er*), the *first and second* persons plur. of the Imperfect have an unpleasant sound, *pri-ions, jou-iez*, and are therefore avoided when it is possible to avoid them. The *tréma* (¨ to show that the vowels are to be pronounced separately) is written over these forms from verbs in *ouer* and *uer*: *nous jouïons, nous tuïons*.

222 VOCABULARY.

To try, to try-on, essayer.

To clean, to scour, nettoyer.

To thee-and-thou †, tutoyer.

To weary, ennuyer.

† In all the persons from *erai, erais*.

‡ That is, to use *tu* (*thou*) instead of the less intimate *vous*.

To grow-weary, s'ennuyer.

Weariness, ennui, le.

Wearisome, ennuyeux, fem. -euse.

A towel, un essuie-main.

To bark, aboyer.

To pay, payer [pacare, to pacify].

A payer, payeur.

To scratch-out, rayer [radiare].

To support, appuyer.

To wipe, to wipe-away, essuyer.

Sweat, perspiration, sueur, LA [sudor].

Coat, habit, le [habitus].

Creditor, créancier.

Debt, dette, LA [debitum].

Word, parole, la.

Watch, montre, la.

Tooth, dent, LA [dens].

Boots, bottes.

Vase, vase, le [vas].

Forehead, front, LA [frons].

To save, sauver [salvare].*

Exercise 33.

a) 1. Attends, je vais essayer. 2. Essayez cet habit. 3. J'essaye un habit. 4. J'ai essayé mes forces. 5. J'essayerai cela. 6. J'ai payé tous mes créanciers. 7. Vous n'avez pas encore payé vos dettes. 8. Je ne paye pas cela. 9. Tu me le payeras†. 10. La mort paye tout. 11. C'est²² un mauvais payeur. 12. Il ne payera jamais. 13. Il paye ses créanciers de²³ belles paroles. 14. Ne vous payez jamais de²⁴ mots. 15. Rayez cela! 16. Je rayerai cela. 17. On a nettoyé la maison. 18. Vous nettoierez ma chambre. 19. Quand je l'ai rencontrée, elle nettoyait un vase. 20. Un tutoyeur est un homme qui tutoie tout le monde²⁵. 21. Il le tutoyait. 22. Il a appuyé ma demande. 23. Votre ami est bien ennuyeux. 24. C'est²⁶ une personne très-ennuyeuse. 25. Que cet homme m'a ennuyé! 26. Le travail seul sauve de l'ennui. 27. Donnez-moi un essuie-main. 28. Elle essuie la sueur de son front. 29. Nous avons essuyé les larmes de cet enfant. 30. Les chiens aboient. 31. Les chiens ont aboyé.

b) 1. Let us try our strength. 2. He has paid. 3. Clean my boots. 4. Where is John? He is cleaning your boots. 5. They thee-and-thou each other²⁷. 6. I grew-weary. 7. Emilius grew-tired in the country. 8. Dry your tears! Dry your tears! 9. My dog never barks. 10. Has your dog barked? 11. As I came in, your dogs barked. 12. When we came-in, the dogs began to bark²⁸. 13. When I was (just)

† = Je me vengerai.

come, she tried to "sing a ballad. 14. I must" support his demand. 15. He will support my demand. 16. Where is Emilius? He is cleaning his teeth ". 17. Have you cleaned your teeth this morning? Yes, Mamma.

Lesson 34.

Absolute forms of the Possessive Pronouns.

- 224 The French, like the English, has separate forms for the possessive pronouns when they are used (like our *mine*, &c.) without a *substantive*.
 225 But *leur* does not take a *separate form* in this case, but only prefixes the article : *le leur* ; *la leur* ; *les leurs*.
 226 *Ours*, *yours*, are *le nôtre*, *le vôtre* [where the *circumflex* indicates the omission of an *s*, *nostre*, from Lat. *noster*].

SINGULAR.			PLURAL.	
	<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>m.</i>	<i>f.</i>
<i>Mine</i> ,	le mien	la mienne	les miens	les miennes
<i>Thine</i>	le tien	la tienne	les tiens	les tiennes
<i>His, hers</i> ,	le sien	la sienne	les siens	les siennes
<i>Ours</i>	le nôtre	la nôtre	les nôtres	
<i>Yours</i> ,	le vôtre	la vôtre	les vôtres	
<i>Theirs</i> ,	le leur	la leur	les leurs	

Les miens, *tiens*, &c. [like *mei*, *tui*, &c.] mean *my* (or *one's*) *friends*, *relations*, *family*, *party*, &c.

- 227 With reference to a *thing* that has been mentioned, the pronouns *its*, *their* (when not *reflexive*), are not expressed in French by *son*, *leur*, but by the adverb *en* (= *thence* or *therefrom*, the Latin *indè*), except when the things are *personified* (as is often the case in poetry), or the pronoun is under the government of a preposition, *à* (*to*), *de* (*of*).
 228 Thus, speaking of a *wood*, we must translate *its trees*, by '*les arbres en—* : ' of a tree, '*its roots*' are '*les racines en—*.'
 229 But, on the other hand, neither *en* nor *y* are to be used of *persons*. [This rule is not indeed *absolutely true*, but it is to be observed at *present*.]

VOCABULARY.

230

Night, nuit, *la* [*nox, noctis*].*Day*, jour, *le* [*diurnum* †].*Hat*, bonnet, chapeau, *le*.*Old*, vieux [*vetus*].*New*, neuf, fem. -ve [*novus*].*Pretty*, joli, fem. jolie.*Professor*, professeur [*professor*].*Superb*, magnificent, superbe [*superbus*].*A military man*, un militaire [*militaris*].*To approve* (*of*), approuver [*approbare*].*Conduct*, conduite, *la* [*con, ducere*].*Conqueror*, vainqueur.*Green*, verdure, verdure, *la*.*To look-at*, regarder.*Picture*, tableau, *le* [*tabula*].*Shadow*, shade, ombre, *la* [*umbra*].*To manage*, ménager.

Exercise 34.

a) 1. Ton frère ne travaille pas, le mien travaille nuit 231 et jour. 2. Mon chapeau est bien vieux, le tien est encore neuf. 3. Tu trouves " ma maison jolie ; la tienne est superbe. 4. Je trouve ta maison bien belle, comment trouves-tu la mienne ? 5. J'aime les miens. 6. Qui n'aimerait pas les siens ? 7. Notre professeur n'est pas le vôtre. 8. Vos amis ne sont point les nôtres. 9. Vous approuvez ma conduite, c'est bien ; mais je ne puis (pas) approuver la vôtre. 10. Vous avez tort " ; mon cousin et les vôtres ont raison. 11. Je ne puis retrouver votre livre, mais j'ai trouvé le leur. 12. Avez-vous rencontré les nôtres ? 13. Les nôtres ont été vainqueurs. 14. Paris est beau : j'en admire la grandeur, les promenades, les édifices. 15. Regardez ces tableaux : les ombres *en* sont bien ménagées.

b) 1. Your dog is always barking, but mine never barks. 2. They restore to me my books. 3. Your father is a lawyer, mine is a military (° man). 4. Your hat is old: mine is still new. 5. I have finished my task: have my cousins finished theirs? 6. Let us try: let us finish our task: my friend has finished his. 7. Your (° countrymen) have fought well. 8. My (° people) have set out ". 9. I much like our garden: its verdure is so beautiful, and its shade (*say*: 'and the shade') so agreeable. 10. I have found your book, but I cannot " find mine.

† *Diurnum* = *djurnum*.—Ital. *giorno*.

*Lesson 35.**Passive Verb.*

232 The Passive Verb is formed in French, as in English, by the verb *to be* (*être*) and the past participle.

To be praised, *Être loué*.

The tenses will therefore present no difficulty.

Être loué.

I. INFINITIVE.

233 *Etre loué, to be praised ; avoir été loué, to have been praised.*

II. PARTICIPLES.

Loué, praised ; étant loué, being praised ; ayant été loué, having been praised.

III. INDICATIVE.

Present.

je suis loué, *I am praised.*

Perfect.

je fus loué.

Pluperfect.

j'avais été loué.

Future.

je serai loué.

Imperfect.

j'étais loué.

Perfect Indefinite.

j'ai été loué.

Paulo-ante-Pluperfect.

j'eus été loué.

Future Perfect.

j'aurai été loué.

IV. CONDITIONAL.

Present.

je serais loué.

CONDITIONAL.

Past.

j'aurais été loué.

V. SUBJUNCTIVE.

Present.

que je sois loué.

Perfect.

que j'aie été loué.

Imperfect.

que je fusse loué.

Pluperfect.

que j'eusse été loué.

VI. IMPERATIVE.

Sois loué (qu'il soit loué).

The agent after the passive verb is often expressed 234 by the preposition *de*: often by *par*.

As a *general* rule, *de* is used when the *Active* Verb denotes a *mental* action (as to *love*, *fear*, &c.).

The participle of the passive verb must *agree* with 235 the nominative case.

VOCABULARY.

236

<i>Face</i> , face, la [<i>facies</i>].	<i>To poison</i> , empoisonner.
<i>Honour</i> , honneur, le [<i>honor</i>].	<i>Although</i> , quoique (with subj.).
<i>To attribute</i> , attribuer [<i>attribuere</i>].	<i>To crown</i> , couronner.
<i>Ne—que</i> = only.	<i>Success</i> , succès, le [<i>successus</i>].
<i>Printing</i> , l'imprimerie [<i>imprimere</i>].	
<i>To invent</i> , discover, inventer [<i>invenire</i> ; <i>inventus</i>].	
<i>To proclaim</i> , proclamer [<i>pro-</i> , <i>clamare</i>].	
<i>Marriage</i> , mariage, le: <i>mari</i> , husband [<i>maritus</i>].	
<i>To project</i> , projeter [<i>pro-</i> , <i>jectare</i>].	

(Eng.) *To be so many years old.*

(French.) *To have so many years.*

(Eng.) *How old is he?*

(French.) *What age has he? (quel âge a-t-il?)*

Exercise 35.

a) 1. C'est dommage qu'il ait été⁴ gâté. 2. L'im- 237
primerie, qui devait⁶ changer la face du monde, fut
inventée en Allemagne: l'honneur de cette invention
est généralement attribué à Jean Guttemberg de
Mayence. 3. C'est un grand bien que⁴ ses efforts aient
été couronnés de³ succès. 4. Le duc d'Anjou, frère
du roi, fut proclamé lieutenant-général du royaume,
quoiqu'il n'eût que seize ans. 5. Le mariage du
prince de Béarn avec Marguerite de Valois, sœur de
Charles, fut projeté. 6. Le mariage projeté fut
conclu†. 7. Je travaillerais volontiers, si je n'étais
pas empêché. 8. Quelques-uns affirmèrent que Jeanne
d'Albret avait été empoisonnée.

b) 1. It is a pity that he was⁴ (*say*: 'has been') gulled.
2. It is just that he should be rewarded. 3. Though
he has been rewarded, he has not deserved a reward.
4. Though he has broken the glass, I will not punish
him. 5. How old is your sister? Sir, she is sixteen.


† Irreg. verb, 35.

Indeed! 6. Are our glasses broken? 7. What has he received? 8. What has he sold? 9. It is a pity that our horse is sold. 10. Your efforts will be crowned with ¹⁰ success. 11. Where was printing invented? 12. The word has been uttered. 13. Will the word have been uttered? 14. Though his efforts have been crowned with ¹¹ success, I don't think that he was right ¹².

Lesson 36.

Pronominal Verbs.

- 238 *Pronominal* or *reflexive* verbs are those that always take a personal pronoun in the accusative case, which refers to the same person as the nominative.
- 239 They were all originally transitive verbs; thus *lever* is *to raise-up*; *se lever* (*to raise one's self up* =), *to rise, to get up*.
- 240 So *s'abstenir* [*se abstinere* ab aliquâ re] is *to withhold one's self from*: hence *to abstain from*.
- 241 But though one should expect to find the verb, as being originally *transitive*, conjugated with *avoir* (*je m'ai levé*, &c.), this is *not so*: the grammatical construction was forgotten or neglected, and *être* used; *je me suis levé*.
- 242 a) In the case of some of these verbs we use the pronominal form in English: thus
Se parjurer, to perjure one's self; *se repentir, to repent one's self* (of a crime); or *to repent*.
- b) In most of the pronominal verbs, however, the verb *with its reflexive pronoun* obtains a new, often intransitive, meaning.
- 243 *Je me lève* (*I raise myself* =) *I rise*
tu te lèves (*thou raisest thyself* =) *thou risest*
il se lève (*he raises himself* =) *he rises*
nous nous levons (*we raise ourselves* =) *we rise*
vous vous levez (*you raise yourselves* =) *you rise*
ils se lèvent (*they raise themselves* =) *they rise*.

 All the pronominal verbs are conjugated with *être*, and their participles will be of the same gender and number as the nominative case.

Elle s'est vanté-e (she has boasted); *ils se sont vanté-s*; *elles se sont vanté-es*.

But if *vous* is used of a *single person*, the participle is in the sing.: *vous vous êtes lev-é* (of a *man*); *vous vous êtes lev-ée* (of a *female*).

VOCABULARY. [Obs. that *-eur* from Lat. or (*m.*) is *fem.*] 245

<i>To fly to, se réfugier</i> [<i>refugere</i>].	<i>Own, propre</i> [<i>proprius</i>].
<i>To get possession, s'emparer.</i>	<i>Heart, cœur, le</i> [<i>cor</i>].
<i>To make use of, se servir.</i>	<i>Assistance, secours, le</i> [<i>succurrere</i>].
<i>To rejoice, se réjouir.</i>	<i>Erreur, erreur, la</i> [<i>error, m</i>].
<i>To recall, to recollect, rappeler.</i>	<i>To grant, accorder.</i>
<i>Threat, menace, la</i> [<i>minæ: minatio</i>].	<i>Confidence, confiance, la.</i>
<i>Sorrow, douleur, la</i> [<i>dolor, m.</i>].	<i>Health, santé, la</i> [<i>sanitas</i>].
<i>General, général</i> [<i>generalis</i>].	<i>Bad, mauvais, fem. -se.</i>
<i>Maxim, maxime, la</i> [<i>∞ maximus</i>].	<i>Action, action, la</i> [<i>actio</i>].
<i>Wise man, sage, le</i> [<i>sapiens</i>].	<i>Author, auteur, le</i> [<i>auctor</i>].
<i>To correct, corriger</i> [<i>corrigere</i>].	<i>To mistrust, se méfier.</i>
<i>People, peuple, le</i> [<i>populus</i>].	<i>To distrust, se défier</i> [<i>diffidere</i>].
<i>To rear (of a horse); to fly out; to fly into a passion, se cabrer (colloquial).</i>	
<i>To mock at, to ridicule; to make game of, se moquer.</i>	
<i>To boast of, se vanter</i> [<i>se venditare</i> †].	
<i>To repent of, se repentir</i> [<i>re-, pœnitēre</i>].	
<i>To perceive, to become aware of, s'apercevoir.</i>	

The Compound Tenses of a Pronominal Verb will run thus : 246

Indicative.

<i>Perfect Indef.</i>	Je me suis vanté,
<i>Pluperf.</i>	je m'étais vanté,
<i>Paulo-ante-Plup.</i>	je me fus vanté,
<i>Fut. Perfect.</i>	je me serai vanté.

Conditional.

<i>Past.</i>	je me serais vanté.
--------------	---------------------

Subjunctive.

<i>Perfect.</i>	que je me sois vanté.
<i>Pluperf.</i>	que je me fusse vanté.

Exercise 36.

a) 1. Elle se défie de son propre cœur. 2. Il se 247

† So I think. Freund says * *vaniso*.

défia de lui-même. 3. Défiez-vous de cet homme. 4. Monsieur Coursier se rappelle à votre souvenir. 5. Rappelez-moi à son souvenir⁷³. 6. Il se moque de tes menaces. 7. Vous vous êtes moqués de ma douleur. 8. Il faut se défier des maximes générales. 9. Le sage ne se repent pas, il se corrige ; le peuple ne se corrige pas, il se repent. 10. Je me repens d'avoir accordé ma confiance à cet homme. 11. Je m'aperçois de mon erreur. 12. Je me réjouis de vous voir † en si bonne santé. 13. Elle s'en est aperçue. 14. Vous vous vantez d'une mauvaise action. 15. Il se cabre pour un mot. 16. Empressez-vous de venir ‡ à mon secours ; sans cela je suis perdu. 17. L'homme vertueux, trahi, abandonné §, se réfugie dans sa conscience. 18. Il s'est emparé de la porte par force. 19. Il ne se soucie point de cet homme-là. 20. Il se soucie peu de⁷⁴ conserver ses amis. 21. Un auteur français dit || ceci.

b) 1. We ought to repent of our faults. 2. We ought not to fly-out for a word. 3. I don't believe " that he has ridiculed me. 4. Mistrust flatterers. 5. Love has gained possession of his heart. 6. How had he gained possession of the gates? 7. He always takes-refuge in ¶ his books. 8. I rejoice in your success. 9. We were rejoicing in your success : you have well deserved it. 10. He cares little about his relations. 11. He cares for nothing. 12. Mistrust that (-there) man. 13. I mistrust no body. 14. How long have you mistrusted this (-here) man? 15. Mock no body. 16. Don't let him mock me. 17. Let them repent of their faults. 18. I don't think " they will ever repent of their faults. 19. He is just come-down. 20. I had just bought a good deal of barley. 21. Have you any towels? Yes, Ma'am, I have some. 22. Have you any good knives? Yes, Sir, I have some good ones⁷⁵. 23. Why do you boast of your prudence? 24. He

† Irreg. verb, 20.-

§ (When) *betrayed*, (and) *abandoned*.

‡ Irreg. verb, 15.

|| *Says*.

¶ *Dans*.

has boasted of his cruelty. 25. I don't think that he sufficiently distrusts his own heart.

Lesson 37.

Verbs apparently Pronominal.

There are many verbs which, from being accom- 248
panied by *se* †, appear to be pronominal verbs; but
the *se* is really *not* the *accusative* but the *dative* case.—
We will call these *pseudo-pronominal verbs*.

Some of these are *transitive* verbs governing an 249
accusative case. The presence of the *real* accusative
will be sufficient to put the pupil on his guard.

Attirer, to draw.

(arroguer not used.)

proposer, to propose, to offer.

s'attirer, to draw upon one's self,
to incur; to gain.

s'arroguer, to arrogate to one's self.

se proposer, to propose to one's self;
to propose = to purpose (to do
any thing).

But there are other *pseudo-pronominal* verbs which 250
are *intransitive*, and therefore have no accusative
case. Thus:—

se plaire (à faire quelque chose), to take pleasure (in doing any
thing), to delight in (doing it).

succéder, to succeed.

se succéder, to succeed each other
(only with plural substantives).

These verbs are, like the true pronominal verbs, 251
conjugated with *être*, but they differ from them in
having the *participle invariable*.

Elle *s'est attiré* des reproches, she has incurred reproaches.

Ils *se sont plu* † à faire du mal, they have delighted in doing mis-
chief.

If, however, an *accusative*, governed by the tense of 252
which the participle is a part, precedes them, the
participle (as in the compound tenses of verbs conju-
gated with *avoir*) will agree with it.

Les reproches que je me suis attirés, the reproaches I have incurred.

† In all these observations, what is said of *se* is, of course, to be
understood of *me*, *te*, *nous*, *vous*, when the verb is of the first or second
person.

‡ Past participle of *plaire*.

- 253 The pupil must take care, however, to observe whether the accusative is *really* governed by the participle, or by a following infinitive : in

Les reproches, qu'il s'est plu à me faire, the que depends on faire (the reproaches he has delighted to make against me).

- 254 a) Finally, even when a simple transitive verb governs the accusative *se*, or any other acc. together with the *dat. se*, &c. (of the *remoter object*), it is conjugated with *être* (the participle not being declined, unless the governed accusative precedes the participle).

Nous leur avons donné de l'argent, | nous nous sommes donné la peine, we
we have given them money. | have given ourselves the trouble.

Il a corrigé son livre, he has corrected his book. | il s'est bien corrigé de cela, he has
thoroughly corrected himself in that respect.

b) With the same verb *se* is sometimes *dat.*, sometimes *acc.* See Examples 5, 6; 12, 13.

- 255 *Se rappeler à son souvenir (to recall one's self to his recollection), is 'to desire to be remembered to him.'*

a) *Se rappeler, to remember, to recollect*, is properly *to recall to one's self*, the *se* being *dative* : *je me le rappelle, I remember it* : it is only before an infinitive that it is followed by *de*. Hence :

b) *These constructions faulty are,*
Je me rappelle de vous or cela :
But you will correctly say, }
Je me rappelle sa cruauté :
Je me rappelle de l'avoir fait. }

256 VOCABULARY.

Good will, favour, bienveillance, la. To perform, s'acquitter, de—

A vow, vœu, le [votum]. Hatred, haine, la.

To associate, to unite, associer [associare].

A promise, promesse, la [promissum].

Duty, devoir, le [devoir].

Commission, commission, la [commissum].

To perform a commission, promise, vow, s'acquitter d'une commission, promesse, &c.

Exercice 37.

- 257 a) 1. Elle s'est proposé de faire un voyage. 2. Je me suis attiré la bienveillance de monsieur S. 3. Ils se sont attiré la haine de tout le monde. 4. Combien se propose-t-il de vendre sa maison ? 5. Je me suis proposé de voyager dans les pays étrangers. 6. Elle s'est proposée pour médiatrice. 7. Les raisons se succèdent les unes aux autres. 8. Il vient de s'arroger les fonctions de général. 9. Quel but vous êtes-vous

proposé? 10. C'est la fin que je me suis toujours proposée. 11. Monsieur, je viens de m'acquitter de la commission que vous m'avez donnée il y a deux jours". Je ne me rappelle pas de vous avoir donné aucune commission. 12. Ils *se* (acc.) sont *associés* pour le commerce du Levant. 13. Ils *se* (dat.) sont *associé* deux écrivains célèbres.

δ) 1. I have performed my vow. 2. It is for you" to perform your promise. 3. I don't remember performing the commission that Madame S. gave me. 4. Don't you remember the great heat (pl.) of last year? 5. I believe" that I have performed my duty. 6. I don't think" that he has corrected himself of that fault. 7. I had proposed" to travel in Spain. 8. I don't think that he gave himself the trouble to ask. 9. They have drawn-upon themselves the reproaches of every body. 10. Hasten to perform your promise. 11. It is almost impossible that he should have already executed the commission that I gave him yesterday. 12. I recollect my error. 13. I recollect having given it him. 14. They will have proposed themselves as (*pour*) mediators.

Lesson 38. Numerals.

With regard to the numerals, those from *one* to *six-teen* have been given in Lesson 32. Let the pupil now learn (from the list in the Appendix), the '*tens*,' from *twenty* to *sixty*: the others are formed of these, there being no single names for *seventy*, *eighty*, and *ninety*†. The *units* follow the '*tens*' as they often do in English; thus, *twenty-four*, *thirty-six*, &c., not *four and twenty*, *six and thirty*, &c.

Observe. The *e* is slightly heard in *trente*, *soixante*, if another numeral follows: *trente-quatre*, *soixante-douze*: but *vingt*, when by itself, has no such *e* (*vingt maisons*, *vingt hommes*): if however it is followed by a unit, an *e* is slightly sounded, as if

† Although *septante* is used for *seventy*, *octante* for *eighty*, *nonante* for *ninety*, but very rarely indeed.

it were written *vingte*; thus, *vingt-e-deux*, *vingt-e-un*†. This however only relates to *vingt* when followed by a less number (21—29), and not when forming the factor of a compound number, such as *quatre-vingts*, &c.

- 260 *Quatre-vingts* is *vingt* multiplied by *quatre* ($4 \times 20 = 80$), so *trois cents* (with an *s*). If other numerals follow *quatre-vingts*, or *deux cents*, in that case the *s* is dropt again: *quatre-vingt-cinq*, *deux cent trente-quatre*. *Mille* never takes the *s* of the plural, and makes *mil* when it refers to the year of our Lord.‡

- 261 Ordinals are formed from cardinals by appending *ième* to the cardinal number: *le vingtième*, *le millième*, *le trente-troisième*.

[*Premier* (*première*, f.), *second* (*seconde*), are derived immediately from the Latin (*primus*, *secundus*); although, instead of *second*, *deuxième* is sometimes used.]

- 262 After the names of sovereigns, the *cardinal* numbers are used: and the days of the month are reckoned with cardinal numbers placed with the article before the name of the month.

(Eng.)	Charles the tenth §.	The tenth of May.
(French.)	Charles ten.	The ten May.

But for *un* and *deux* the ordinals are used; *François premier*, *le premier octobre*.

- 263 In naming the *volume*, *page*, &c. where a quotation may be found, the ordinals *may* be used (after the substantive): *tome six* or *sixième*; *page neuf* or *neuvième*. But *premier*, not *un*.

- 264 a) (Eng.) With (only) four others.
(French.) He the fifth; *lui cinquième* [so *πεντατος αὐτός*].
b) (To pay, have, &c., so much) a month, a year; *par mois*, *par an*, &c. (*par* = *by*.)

265 VOCABULARY.

Pupil, élève [∞ *elevare*].

Week, semaine [*septem mane* †].

Ox, bœuf [*bos*, *bov-is*].

Volume, volume, *le* [*volumen*].

† Some persons write *vingt et un*, &c.

‡ e. g. *l'an mil* (not *mille*): 'in the year one thousand.'

§ For *Charles the 5th*, *Siartus the 5th*, we find *Charles-Quint*, *Sixte-Quint*.

To gain, win, gagner.

A franc, franc, le.

Hive, ruche, la.

Cell, cellule, la [cellula].

League, lieue, la.

To treat, traiter [tractare].

To found, fonder [fundare].

To break-out (of a sudden event), éclater.

Day, jour, le [diurnum, so tempus].

A fortnight, quinze jours (i. e. fifteen days).

To surname, surnommer [super, nominare].

Saturday, samedi [Sabbati dies. Freund].

January, Janvier †.

February, Février.

March, Mars.

April, Avril.

May, Mai.

June, Juin.

Collection, collection, la [collectio].

Island, île, la [insula].

Make, 3 pl. font, verb irr. 38.

Member, membre, le [membrum].

Event, événement, le [evenire].

History, histoire, la [historia].

July, Juillet.

August, Août.

September, Septembre.

October, Octobre.

November, Novembre.

December, Décembre.

Sunday, Dimanche, le [Dominica, sc. dies].

Monday, Lundi [Lunæ dies].

Tuesday, Mardi [Martis dies].

Wednesday, Mercredi [Mercurii dies].

Thursday, Jeudi [Jovis dies].

Friday, Vendredi [Veneris dies].

Saturday, Samedi [Sabbati dies].

Exercise 38.

- a) 1. La semaine a sept jours. 2. Deux fois quatre font huit. 3. Trois fois trois font neuf. 4. Deux fois cinq font dix. 5. Dix et un font onze. 6. Deux et dix font douze. 7. Nous étions treize. 8. Deux fois sept font quatorze. 9. Je serai à G. en quinze jours. 10. Il a seize chevaux. 11. J'ai acheté vingt bœufs. 12. J'ai déjà trente ans. 13. L'Académie française est composée de quarante membres. 14. La révolution française éclata il y a cinquante ans. 15. Ce maître a soixante élèves. 16. Deux fois trente-cinq font soixante-dix. 17. Quatre fois vingt ou deux fois quarante font quatre-vingts. 18. Deux fois quarante-cinq font quatre-vingt-dix. 19. J'ai gagné cent écus. 20. Tu y gagneras deux cents francs, trois cents écus. 21. Elle y gagna quatre cent treize écus. 22. Il

† Both the English and the French names are so like the Latin, that I have not crowded the list with them.

‡ Soixante et dix.

§ By it.

gagne mille écus par an²³. 23. J'ai acheté cette maison quatre mille écus²⁴. 24. Il y a † ordinairement dans une ruche *cinquante mille* cellules. 25. *Trois milles* d'Angleterre font un peu plus d'une⁷⁴ lieue de France. 26. L'île de Haïti a deux cents lieues de long⁷⁵. 27. L'université de Halle fut fondée en mil six cent quatre-vingt-seize. 28. Je suis arrivé⁶⁶ le trente mai. 29. Nous arrivâmes le premier juin. 30. Prêtez-moi le premier, le second, le troisième, le cinquième, et le trentième volume de la collection. 31. Pierre premier a été surnommé le Grand. 32. Charles second, roi d'Angleterre, fut couronné solennellement à Westminster. 33. Henri quatre, empereur d'Allemagne, a été fort mal traité par Grégoire sept. 34. Henri quatre, roi de France, a eu le bonheur d'avoir un excellent ministre. 35. J'ai passé quinze jours à Berlin. 36. Il échappa à peine lui quatrième. 37. Le roi de Pologne n'eut que le temps⁷⁶ de monter à cheval lui onzième.

b) 1. Lend me two knives. 3. She has lent me seven forks and nine glasses. 3. Lend me the fourteenth volume. 4. She is⁶⁹ to arrive on the 3rd of July. 5. Charles the Sixth, King of France, was crowned at Rheims. 6. We are to set out on the 5th of April. 7. She is to arrive next Saturday. 8. I have bought eight ells of muslin, and my sister has bought three⁶⁹. 9. Can you lend me the history of Charles the Twelfth? 10. Henry the Fourth was killed by¹¹ Ravallac. 11. The great Sully was the minister of Henry the Fourth. 12. He has just broken six glasses, four cups, and a saucer. 13. He must⁶³ pay you ten francs. 14. That event happened ‡ in 1811. 15. The King of Sweden with only eleven others (264) has obtained a victory. 16. Has Francis the First gained this victory? No, Sir: Charles the Fifth has gained it.

† There are (275).

‡ A eu lieu, *had place = took place.*

Lesson 39.

On forming the Feminine of Adjectives.

- a) Those that end in *e* mute are unchanged. 267
 b) The *general* rule for other terminations is to add *e*. (Those that end in *ng* will add *ue*.)

Exceptions.

- 1) Favori, *f.* favorite.
 2) The terminations—

ais, an, as	} <i>double</i> the first consonant, and <i>then</i> append <i>e</i> mute.
eil, el, en, ès, et	
ien	
ol, on, os, ot	
ul	

Épais † (<i>thick</i>),	épaisse.	exprès (<i>express</i>),	expresse.
gras (<i>fat</i>) ‡	grasse.	net (<i>clean</i>),	nette.
pareil (<i>like, alike</i>),	pareille.	Italien (<i>Italian</i>),	Italienne.
éternel (<i>eternal</i>),	éternelle.	fol (<i>foolish</i>),	folle.
bon (<i>good</i>),	bonne.	sot (<i>foolish</i>),	sotte.
gros (<i>large</i>),	grosse.	nul (<i>no</i>),	nulle.
las (<i>weary</i>),	lasse.		

Européen (*European*), Européenne.

But these again have exceptions :

- (1) frais (*fresh*), fraîche.

(2) The following are formed according to *the* 268 *general* rule (*b*) :

Mauvais (*bad*), mauvaise.
 niais (*silly*), niaise.
 ras (*shaven, close cut*), rase [*rasus*].
 complet (*complete*), complète [*completus*].
 discret (*discreet*), discrète [*discretus*].
 inquiet (*restless*), inquiète [*inquietus*].
 replet (*full*), replète [*repletus*].
 secret [*secret*], secrète [*secretus*].

† Épais [*epissus*], pareil [*par, parilis*], éternel [*eternus*], bon [*bonus*], gros [*crassus*], las [*lassus*], européen [*europaus*], exprès [*expressus*], nul [*nullus*], net [*nitidus*], niais [**nidensis*, unfledged; i. e. that needs the nest. So Freund].

‡ Encre grasse, *thick* ink.

269 (3) Those in *x* change *x* into *se* :

Heureux (*happy*), heureuse.
jaloux (*jealous*), jalouse [*zelosus*].

Exceptions to (3).
Doux (*soft, mild*), douce [*dulcis*].
faux (*false*), fausse [*falsus*].
roux (*red*), rousse [*russus*].
préfix (*fixed, set*), préfixe [*præfixus*].

270 (4) Those in *f* change *f* into *ve* :

Neuf (*new*), neuve [*novus*].

271 (5) Those in *c* change *c* into *que* :

Public (*public*), publique [*publicus*].

Exceptions.

Blanc (*white*), blanche. | sec (*dry*), sèche [*siccus*].
franc (*frank, downright*), franche. | grec (*Greek*), grecque [*græcus*].
272 Beau has *belle*, | Fou has *folle*,
Nouveau, *nouvelle*. | And mou has *molle*.

These feminines arise from different forms of the masculine which are still used before a vowel or *h* mute : *un bel arbre, un fol amour, le nouvel an, moi et doux. Vieux, old [vetus] has vieille. Vieil and vieux* are used in the masculine before a vowel or *h* mute. *Vieil* only in pulpit oratory, 'the old man,' 'the old Adam' (le *vieil* homme, le *vieil* Adam).

273 VOCABULARY.

Sacred, sacré [*sacer*].

Less, moins.

Certain, certain [*certus*].

Short, court [*curtus*].

Art, art, LE [*ars*].

Battle, bataille, la.

Advantage, avantage, le.

Decisive, décisif [*decidere*].

Shoemaker, cordonnier †.

Look, countenance, mine, la.

Leg, jambe, la [*gamba, κάμη*].

Beard, barbe, la [*barba*].

Example, exemple, le [*exemplum*].

Injurious, injurieux [*injuriosus*].

Edition, édition, la [*editio*].

Incorrect, fautif.

Motive, motif, le [*movēre, motus*].

Unfortunate, malheureux (*mal*, ill; *heureux*, happy).

News, nouvelles (properly *choses nouvelles*, new things) [*novellus*].

Dear, cher [*carus*], *f.* chère.

Old age, vieillesse, la.

Long, long [*longus*].

Rainy, pluvieux [*pluviosus*].

Foot, pied, le [*pes, ped-is*].

Delicate, délicat [*delicatus*].

Passion, passion, la [*passio*].

Thought, pensée, la.

Wife, femme [*femina*].

Husband, mari [*maritus*].

English, Anglais.

Grammar, grammaire, la.

Worse, pire [*pejor*].

Irony, ironie, la [*ειρωνεία*].

Dumb, muet [*mutus*].

Ermine, hermine, la.

Calf, veau, le [*vitulus*].

† Still called "cordwainer" in Lincolnshire, &c.

Exercise 39.

a) 1. Apportez-moi une planche épaisse de deux 274
pouces[†]. 2. L'encre que vous m'avez vendu-*e* est trop
grasse. 3. Je suis las des apothicaires. 4. Ma petite
sœur est las-*se* de travailler. 5. Ton père va tuer le
veau gras. 6. Émile, pourquoi donc dors-tu la gras-*se*
matinée? 7. Elles sont pareil-*le-s* en bonté. 8. Sois
juste, mon fils! Sois juste, ma fille! Soyez juste-*s*, mes
enfants. 9. Vous êtes encore jeune, mademoiselle.
10. Cette fleur est bien joli-*e*. 11. Un malheureux
est une chose sacré-*e*. 12. La maladie était générale.
13. N'ayez pas peur; ces nouvelles ne sont rien moins
que[‡] certaine-*s*. 14. Ma sœur m'est bien chère; je
l'aime plus que ma vie. 15. Il est entré par la porte
secrète. 16. Sa fille a le malheur d'être muet-*te*.
17. L'hermine change de couleur[‡]; en été elle est
rousse, en hiver elle est blanche. 18. Une heureuse
vieillesse est le fruit d'une sage jeunesse. 19. Un
habit nouveau est un habit de nouvelle mode. 20. L'art
est long, et la vie est courte. 21. Notre armée a rem-
porté un avantage décisif. 22. La bataille fut décisive.
23. Le cordonnier a-t-il apporté mes souliers neufs?
24. Voilà vos bottes neuves. 22. Il fait mauvais
temps[§]; nous avons eu trois mauvaises années. 26.
C'est une franche ironie. 27. Il a de folles idées. 28.
Ce cheval a les jambes sèches[†]. 29. Il a la mine niaise[‡].
30. Il porte la barbe rase.

b) 1. This example is injurious. 2. I don't think "
that this example is injurious. 3. It is a secret motive.
4. Keep the thing secret. 5. The number is not yet
complete. 6. Is this work complete? 7. Where have
you put † my English books? 8. Where is my English
grammar? 9. It is a very delicate work. 10. The
first edition is very incorrect. 11. We have had a very
rainy summer. 12. We shall have had a very rainy
season §. 13. Jealousy is a restless passion. 14. Bad

† Has clean limbs.

‡ Mis (*mettre*, verb irr. 56).

§ Temps. The adjective to follow.

maxims are worse than bad actions. 15. He has brought me a plank two feet thick ⁷². 16. My brother has foolish thoughts. 17. He dotes upon ⁷³ his old wife. 18. It is a foolish hope. 19. Bring me some dry [†] herbs. 20. He has given me a sharp (*say* 'dry') answer. 21. This sauce is too fat (= *rich*). 22. Are your sisters equal in wisdom? 23. We have had a happy year. 24. I don't think ⁷⁴ that my mother has had a happy year.

Lesson 40.

Il y a.—*Aucun.*

- 275 *Il y a* (literally: *it has there*) is an anomalous phrase that means *there is, there are* (and, with expressions of *time, it is*).

Il y a là beaucoup de brigands, there are many robbers (highwaymen) there.

Il y a des hommes qui —; there are men who —.

Y a-t-il —? Is there —? Is it —?

- 276 *Aucun, aucune* [*aliquis unus*; but agreeing with *quisquam, ullus* in use], is *no, or any*, when all are excluded, e. g. after a *negative*.

It may be used substantively as *any body, no body*, and then have pl. *aucuns* (but no fem.).

If it stands at the head of a sentence, it is followed by *ne*; and when it follows the verb as its *object*, a *ne* before the verb is without *pas*.

- 277 *Je ne désire aucune de ces fleurs, I don't wish for any of these flowers.*

Aucun de ces livres ne m'amuse, none of these books amuses me. Qui sait ce qui arrivera demain? Aucun homme. Who knows what will happen on the morrow? No body.

- 278 It is apparently a mistake to say that *aucun* (as used adjectively) can have no plural, except when used with a substantive that has no singular. See examples in the exercises, and add: *La république n'avait ni aucunes troupes régulières aguerries, ni aucuns officiers expérimentés* (Voltaire). *Aucuns monstres par moi domptés, &c.* (Racine.) *Aucuns appointements* (Rousseau—all quoted by Müller).

[†] 'Sec' usually follows its noun.

Aucun is also used [like *quisquam, ullus*] in sentences that are *virtually* negative. Such sentences are

- a) *Questions of appeal*: such, that is, as do not ask for an answer, but are used as strong ways of asserting that the case is not so: thus, if I ask, *Is there any hope?* I may be anxious to know whether there is or not (*Y a-t-il quelque espérance?*): but, I also may mean that there is none, e. g. *Why do you go toiling on? is there any hope that you can succeed?* (*Y a-t-il aucune espérance que — ?*)
- b) The second clause of a comparison: *he is taller than any of his school-fellows* = none of his school-fellows is so tall as he.
- c) After *sans*, without.
- d) After *je doute que* — (with subj.) meaning, *I am inclined to think there is none.*
 - a) De tous ceux qui se disaient mes amis, *aucun* m'a-t-il secouru? 280
Of all those who called themselves my friends, did any one assist me? [No.]
 - b) Il est plus savant qu'*aucun* autre homme, *he is more learned than any other man.*
 - c) Il n'y a pas d'ouvrage sans aucune faute, *there is no work without any (some) fault.*
 - d) Je doute qu'il y ait *aucun* auteur sans défaut, *I doubt there being any author without fault (or, I doubt whether there is any author, &c.).*

Nul, f. *nulle*, followed by *ne* (without *pas, point*, or *guère*) is *no*. Of *persons* it may be used substantively, but not of *things*.

Nul bien sans mal, *there is no good without (its) evil.*

Nul n'est exempt de mourir, *nobody is exempt from dying.*

L'homme ne trouve nulle part son bonheur sur la terre, *man does not find his happiness any where on earth.*

Nul has also the meaning *null, invalid*. 283

Les traités sont nuls, toutes les procédures sont nulles.

a) *Pas un* is 'not a single person', hence a strong expression for *no body*.

Pas un ne connaît l'instant de sa mort, *not a single individual knows the moment of his death.*

b) Pas un (seul) is often used with il n'y a pas, *there is not.* It is followed by the subjunctive.

Il n'y a pas une seule personne qui soit exempte de maux, *there is not a single person who is exempt from misfortunes.*

De ces maisons il n'y en a pas une qui me plaise, *of these houses there is not one which pleases me.*—(Observe, *en, of them*, apparently *superfluous* †.)

- 284 a) (Eng.) *I doubt whether it's any use to —.*
 (French.) *I doubt that it be (subj.) any use to —.*
 b) (Eng.) *I doubt his coming.*
I doubt he will not come.
 (French.) *I doubt that he come (subj. pres.).*

285 VOCABULARY.

<i>To recover, guérir (intrans.).</i>	<i>To devote one's self, se livrer.</i>
<i>A sick person, a patient, malade.</i>	<i>Literary, littéraire [litterarius].</i>
<i>Use, usage, le.</i>	<i>Affair, affaire, la.</i>
<i>God, Dieu [Deus].</i>	<i>Tyrant, tyran [tyrannus].</i>
<i>Before, devant [* de-abante].</i>	<i>Cruel, cruel.</i>
<i>Lasting, durable [durare].</i>	<i>Fault, defect, défaut, le.</i>
<i>Punctuality, exactitude, exactitude, la [∞ exactus].</i>	
<i>To promise, promettre [promittere].</i>	
<i>To promise one's self, to hope for, se promettre.</i>	
<i>To meddle with, take a part in, se mêler† de — [* misculare].</i>	
<i>Predecessor, prédécesseur [præ-, decedere; properly one who has withdrawn from a government or office before we take it].</i>	
<i>To divide, to share, partager [participare].</i>	

Exercise 40.

- 286 a) 1. Aucun de ces malades ne guérira. 2. Il n'a nulle exactitude. 3. Cela est de nul usage. 4. Je n'ai reçu aucune nouvelle. 5. Nul n'est innocent devant Dieu. 6. Nul homme ne peut se promettre un bonheur durable. 7. Il m'est impossible de me livrer ici à aucuns travaux littéraires (*B. de St.-*

† Also, Il est aussi savant que pas un, when the any body is emphatic.

‡ Old French, *mêler*.

Pierre). 8. Je ne me mêlai plus d'aucunes affaires. 9. Il n'y a nuls vices extérieurs et nuls défauts qui ne soient aperçus des enfants (*Labruyère*). 10. Elle est plus discrète qu'aucune de ses sœurs. 11. Nul n'est sage à toute heure. 12. Ce tyran fut plus cruel qu'aucun de ses prédécesseurs. 13. Il n'y a aucun de ses amis, qui ne partageât sa fortune avec lui. 14. Il l'a fait sans intérêt aucun.

b) 1. I doubt her being "so pretty as her sisters. 2. None of these pupils obey me. 3. I have not broken any of these glasses. 4. I doubt whether "this happiness will be lasting. 5. He answered me without any hesitation. 6. Of these pupils has any one always obeyed his master? 7. I doubt her having finished "her task. 8. I doubt his setting out on Monday. 9. I don't wish for any of these pears. 10. I doubt there being meat enough: we must buy some more.

Lesson 41.

Tel—que [= *talis—qualis*], *such—as*.

Tel [*talis*], '*such*;' *tel que* [*talis—qualis*], '*such as*.' 287

Je vous les rends telles (speaking of letters for instance) *que je les ai reçues*.

I return them to you *such* (= in the same state) *as* I have received them.

Tel (the Latin *talis*) means '*such*,' of '*such a kind* 288 or *character*.' When followed by the relative pronoun *qui, que* (acc.), it may be construed by '*many a* †.' It is used *substantively* (in the *singular* only), or *adjectively* in the singular or plural.

(1) Substantively :

289

Tel rit aujourd'hui, qui pleurera demain.

Many a one laughs to-day, who will cry to-morrow.

Telle se croit innocente, qui ne l'est pas.

Many a woman thinks herself innocent, who is not so.

† But *tel* —, followed by the relative, is also '*such*:' *tel* fut le discours qu'il tint; *such* was the language he used. Indeed it never really loses the meaning '*such*.'

290 (2) Adjectively :

Telle action que l'on blâme, est louable.

Many an action that is blamed, is praiseworthy.

- a) (Eng.) *Such a happiness.*
(French.) A such happiness (un tel bonheur).
- b) (Eng.) *Many a one, who cries to-day, will laugh to-morrow.*
(French.) *Such-a-one*, who cries to-day, will laugh to-morrow
(*tel* [or, *tel homme*] *qui*, &c.).
- c) (Eng.) *There is nothing like knowing, &c.*
(French.) Il n'est rien *tel* (or, rien n'est tel) que de savoir, &c.

291 *Chacun* (f. *chacune*) and *chaque* are 'each.' In agreement with substantives *chaque* is used: *chacun* is used either substantively (*chacun* 'each man' = *every body*), or when followed by a *partitive* genitive.

Chacun pense à soi, *every body thinks of himself.*

Chaque âge a ses plaisirs, *each (every) age has its pleasures.*

Chacune de ces offres est acceptable, *each of these offers is acceptable.*

Chacun de ces chevaux, *each of these horses.*

Remettez ces livres *chacun* à sa place.

292 When the nominative to the verb is a *plural* and is then subdivided, as it were, by *chacun* (*each*), the pronoun referring to *chacun* may be either *son*, *his* (*her*, *its*), or *leur*, *leurs* (*their*), referring to the nominative.

They have each *his* horses.

They have, each of them, *their* horses †.

293 VOCABULARY.

1. Aller, *to go* (1). | 2. Envoyer, *to send* (2); both irreg.
The imperative of *aller* is *va*: but 'go there' is *vas-y*.

Participles.	Present.	Perf.	Future.	Subj. Pres.	
allant	vais, vas, va,	allai	irai	aïlle	
allé	allons, allez, vont.				
envoyant	envoie, es, e	envoyai	enverrai	envoie, es, e	
envoyé	envoyons, ez, envoient			envoyions, &c.	
To go for,		To send for,		} envoyer cher-	
To go and look for,		To send to fetch,			
To go and fetch,					
	} aller chercher.			chercher !.	

† *Ils ont chacun LEURS chevaux. Ils ont chacun LEUR cheval.* According to the French Academy and most grammarians, *ses*, *son*, instead of *leurs*, *leur*, in such examples would be incorrect.

† Envoyer quelqu'un chercher.

<i>Full</i> , plein [<i>plenus</i>].	<i>Election</i> , élection, la [<i>electio</i>].
<i>Mercilessly</i> , impitoyablement.	<i>Camp</i> , camp, le.
<i>Plant</i> , plante, la [<i>planta</i>].	<i>A te-deum</i> , Te Deum.
<i>Property</i> , propriété, la [<i>proprietas</i>].	<i>Offering</i> , offrande, la [<i>offerre</i>].
<i>Country</i> , pays, le.	<i>Situation</i> , situation, la.
<i>Language</i> , langue, la [<i>lingua</i>].	<i>Manners</i> , mœurs [<i>mores</i>].
<i>Genius</i> , génie, le [<i>genius</i>].	<i>Custom</i> , coutume, la.
<i>Liberality</i> , bounty, libéralité, la [<i>liberalitas</i>].	Faire des libéralités, <i>to make large presents</i> .
<i>To criticise</i> , critiquer [<i>* criticus</i>] κριτικός.	
<i>Taste</i> , goût, le [<i>gustus</i> : the u is circumflexed, to compensate for s omitted].	
<i>To make</i> , to do, faire [<i>facere</i>], verb irr. See 318.	

a) *To get* a thing done, to *have* it done, to *cause* it to be done, &c., is *faire faire*. (I will *have* it sung, je le *ferai* chanter.) See 318.

b) *s'en aller*, is to go away; to be off.

Lesson 41.

a) 1. Tel fait des libéralités, qui ne paye pas ses dettes. 2. Tel blâme les autres, qui lui-même est plein de vices. 3. Tel critique aujourd'hui impitoyablement les rois, qui gouvernerait demain moins bien qu'eux. 4. Tel homme est récompensé, qui méritait d'être puni. 5. Je ne veux rien de tels hommes. 6. Chaque homme a un goût particulier. 7. Chaque plante a ses propriétés particulières. 8. Chacun aime son pays. 9. Chaque langue a son génie. 10. Les deux partis regardèrent chacun cette élection comme leur ouvrage particulier. 11. Les deux rois faisaient chanter des Te Deum chacun dans son camp. 12. Ils ont apporté des offrandes au temple, chacun selon ses moyens et sa dévotion. 13. Il alla chercher du secours. 14. J'ai envoyé mon fils chercher sa sœur. 15. Il est allé chercher la garde. 16. Il n'est rien tel que de se repentir de ses fautes.

b) 1. Every country has its customs and its manners. 2. Every one has his faults. 3. Every body despises her. 4. Languages have each (°of them) their whimsical peculiarities. 5. Many a man mistrusts us to-day, who would himself deceive us to-morrow. 6. The boys have, each of them, his glass. 7. Have not my

sisters each her (own) fork? 8. Many a man weeps to-day who will laugh (318, 3) to-morrow. 9. They (*fem.*) have each bought two ells of satin. 10. How much meal has he bought? He has bought a good deal". 11. I will send for it. 12. Won't you go and look for it? 13. My brother is gone to fetch the prisoner. 14. This coat fits" you well. 15. I doubt that this coat will not fit you well". 16. Such is his situation. 17. Such is my project. 18. I don't deserve such a happiness. 19. I am going away directly. 20. They are going away.

Lesson 42.

Tout, plusieurs, &c.

- 295 *Tout* [totus], *the whole of it, every thing.*
Tout homme, every man.
Toute fleur, every flower.
Toute l'Europe, the whole of Europe.
Le même soleil, the same sun.
Les mêmes préjugés, the same prejudices.
Plusieurs ont pensé, several persons have thought.
Plusieurs choses, several things.
Maint auteur, many an author.
Mainte fois, or maintes fois, many a time.
Mainte et mainte difficulté, many and many a difficulty.
- 296 *Tout le monde* (literally *the whole world*) is a hyperbolical phrase for *every body*. *Monde* [*mundus*] is used for *people, company, &c.*, in such phrases as *elle a du monde, she has company; she has some friends with her, &c.*
- 297 *Quelque, some* : *quelques sous, some* (= a few) *sous*.
Quelqu'un, quelqu'une, some body, any body [like *aliquis*].
Quelques-uns, quelques-unes (in pl. with *hyphen*).
- 298 *Quelconque* [*qualiscunque*], *any whatever; some, be it what it may.*

There is no—whatever, that, &c.

Il n'y a —quelconque, qui (*with subj.*).

299

Quiconque [*quicunque*], *whosoever*, only as substantive; no plural.

VOCABULARY.

301

Feeling, sentiment, *le* [*∞ sentire*]. *Hay*, foin, *le* [*fœnum*].

Glory, gloire, *la* [*gloria*].

To make, faire [*facere*], *irreg.*

Verse, vers, *le* [*versus*].

There, là.

Great, grande [*grandis*].

Dupe, dupe.

Credulity, crédulité, *la* [*credulitas*].

Difficulty, difficulté, *la* [*difficultas*].

Character, caractère, *le* [*χαρακτήρ*].

A few, { (if with a substantive), quelques.

{ (if without a substantive), quelques-uns; quelques-unes.

A little, { un peu de.
quelque peu de.

Only, ne — que.

Pound (weight), livre, *la* [*libra*].

Sugar, sucre, *le* [*saccharum*].

A franc, franc, *le*.

At once, à la fois.

Exercise 42.

a) 1. Donnez-moi quelque livre. 2. Vous y trouverez quelques difficultés. 3. J'ai acheté quelques livres. 4. Je vais en parler à quelques-uns de mes amis. 5. Il y a quelqu'un dans votre chambre. 6. Quiconque préfère sa propre gloire aux sentiments de l'humanité, est un monstre d'orgueil et non pas un homme. 7. Quelques poètes de ma connaissance font de fort beaux vers. 8. Quiconque n'a pas de caractère, n'est pas un homme, c'est une chose. 9. Elle est aimée de¹⁵ tout le monde. 10. Tous mes vieux amis seront là. 11. Le comte va vendre tous ses chevaux. 12. Je vous aime tous. 13. Je ne vendrai que le tout. 14. Son grand génie embrassait tout. 15. Plusieurs ont été dupes¹⁶ de leur crédulité. 16. Chacun n'est pas capable de s'appliquer à plusieurs choses à la fois. 17. Le même soleil éclaire toute la terre. 18. Elle est sujette aux mêmes préjugés que lui. 19. Il n'y a raison quelconque qui puisse † l'y ‡ obliger. 20. Il n'y a homme quelconque qui ne sache § cela.

b) 1. I have bought a few pounds of sugar. 2. My sister has just bought some ells of this satin. 3. I am

† Verb irreg. 23.

‡ y = *to it*.

§ Irreg. verb. 23.

going to buy a little hay. 4. Have not you enough already? 5. Some have neglected their tasks. 6. I am going to rap at the door. 7. Some body raps. 8. Some of these young ladies have not yet finished their tasks. 9. To render any being happy is a source of pleasure. 10. I have given him a few half-crowns. 11. Some officers of my acquaintance despise every body. 12. All his friends have deserted him. 13. I don't believe " that all his friends have deserted him. 14. He will give-up to you the whole of his house. 15. All my friends are here. 16. Do you still live in the same house? 17. They have not the same vices. 18. I will send for " some body. 19. There is no body (° at all) who doubts this ". 20. There is no body (° at all) who does not despise him. 21. Has he given you some francs? He has no francs. 22. You are mistaken, Sir; he has a few.

Lesson 43.

Quelque—que, &c.

- 303 *Quelque—que*, in the sense of '*whatever*,' is used of an *indefinite* degree or number: it *agrees* with its substantive, and is followed by *que* with the subjunctive.

Quelque vertu qu'il ait, whatever virtue he may have.

De quelques talents que soit doué votre frère, with whatever talents your brother may be endowed.

Quelques grands biens qu'il possède, . . whatever great property (or, however great may be the property) he possesses . . .

- 304 *Quelque* (followed by *que*) is also used before *adverbs*, and before *adjectives* (*without a substantive expressed*) in the sense of *however*. In this sense it is *indeclinable* †. [It answers to *quavis*, *quantumvis*.]

Quelque puissants qu'ils soient, however powerful they may be.
Quelque adroitement qu'il l'ait fait, &c.

- 305 *Quel que* (with subjunctive) is used in the same

† It has then the meaning of *à quelque point que . . . ; à quelque degré que . . .*

way, when the *whatever* is the predicate to *may* (*might*) *be*, *may* (*might*) *have been*, &c.—The *quel* agrees with the *subject* (i. e. with the *nominative to the verb*), which, however, *follows the verb*.

Quel que soit le rang que vous occupiez, &c., *whatever may be the rank you fill*.

Quelles que soient les avances, &c., *whatever the advances may be*.

When *whatever* is followed by a substantive in the *306* nominative, it is followed by *qui* (the relative pronoun).

Whatever thing may happen—, quelque chose qui puisse arriver—.

Whatever oath may bind you —

Quelque serment qui vous engage—.

Quel que soit le serment qui vous engage [*this form is the more obviously grammatical*].

a) *Tout—que* is used when the property stated is *307* assumed to be *real*. As representing a *real* state, its verb is in the indicative.

b) *Tout* is used adverbially in the sense of *wholly*, *quite all*.

In these meanings, the *tout* is indeclinable except *308* before a *feminine adjective that begins with a consonant* or an *aspirated h*.

Des loups tout noirs, *wolves all black (wolves that are quite black)*.

Une personne toute honteuse, *a person quite ashamed*.

Tout savants qu'ils sont, *wise as they are*.

L'espérance, toute trompeuse qu'elle est—, *hope, deceitful as she is —*.

(*Eng.*) *Prudent as he is*.

309

(*French.*) All-prudent as he is (*tout prudent qu'il est*).

Both is *tous deux* or *tous les deux*: the latter form *310* appears to be usually employed when it is the *object* (i. e. governed by the verb or a preposition): *tous deux* either as *subject*, or *object*, but especially as *subject*.

Tous les deux naturally requires some previously mentioned or implied persons or things to which the article refers. The common assertion that *tous deux* refers to an action done by two persons *together at the same time*, has no foundation.

The examples in the exercise sufficiently disprove it; I have taken them from *Müller*.

311 VOCABULARY.

<i>Study</i> , étude, la [<i>studium</i>].	<i>Alive</i> , vivant [<i>vivens</i>].
<i>Nature</i> , nature, la [<i>natura</i>].	<i>Devour</i> , dévorer [<i>devorare</i>].
<i>Fortune</i> , fortune, la [<i>fortuna</i>].	<i>Flesh</i> , chair, la [<i>caro</i>].
<i>Origin</i> , origine, la [<i>origo</i>].	<i>Nerve</i> , nerf, le [<i>nervus</i>].
<i>To ruin</i> , ruiner [<i>*ruinare</i>].	<i>Muscle</i> , muscle, le [<i>musculus</i>].
<i>Goods</i> , property, biens [<i>bona</i>].	<i>Scene</i> , scène, la [<i>scena</i>].
<i>Luxury</i> , luxe, le [<i>luxus</i>].	<i>Friendship</i> , amitié, la [<i>amicitia</i>].
<i>Enemy</i> , ennemi [<i>inimicus</i>].	<i>True</i> , vrai [<i>verus</i>].
<i>Ridiculous</i> , ridicule [<i>ridiculus</i>].	<i>To follow</i> , suivre [irr. verb, 57].
<i>Lady</i> , dame [<i>domina</i>].	<i>Upon</i> , sur [<i>super</i>].
<i>To possess</i> , posséder [<i>possidere</i>].	<i>Eye</i> , œil : pl. yeux [<i>oculus</i>].
<i>Affable</i> , affable [<i>affabilis</i>].	<i>Ear</i> , oreille, la [<i>auricula</i>].
<i>To burn</i> , brûler.	<i>Riches</i> , richesses, pl. fem.
<i>Savage</i> , sauvage [<i>silvaticus</i>].	<i>Love</i> , amour, le [<i>amor</i>].
<i>To grow proud</i> , <i>to be puffed up</i> , s'enorgueillir (<i>orgueil</i> , pride).	
<i>To intend one's self</i> , se destiner [<i>se destinare</i>].	
<i>Path-of-life</i> , profession, carrière, la.	
<i>Distinction</i> , distinction, la [<i>distinctio</i>].	
<i>Soon</i> , bientôt [<i>after</i> a simple tense; in a compound one inserted between the auxiliary verb and the participle].	
<i>To appear</i> , paraître (irreg. verb, 54).	
<i>To bring one's self out to advantage</i> , se produire [<i>producere</i>]; hence, <i>to make one's way in the world</i> , &c.	
<i>Not to cease to be</i> ; <i>always to be</i> , ne pas laisser d'être.	
<i>Well informed</i> , instruit [<i>instructus</i>].	
<i>Modest</i> , unassuming, modeste [<i>modestus</i>].	
<i>To express one's self</i> , s'exprimer [<i>exprimere</i>].	
<i>Philosopher</i> , philosophe [<i>philosophus</i>].	
<i>Philosophy</i> , philosophie, la [<i>philosophia</i>].	
<i>Nearly</i> , à peu près [properly 'close to a little'; 'close within a little'].	

Exercise 43.

- 112 a) 1. Quelle que soit votre vertu ou votre courage, vous ne devez pas vous enorgueillir. 2. L'étude de l'histoire est la plus nécessaire aux hommes, quels qu'ils soient leur âge et la carrière à laquelle ils se destinent. 3. Quelques grands avantages que la nature donne, ce n'est pas elle seule, mais la fortune avec elle qui fait les héros (*Larochefoucauld*). 4. De quelques superbes distinctions que se flattent les hommes, ils ont tous même origine (*Bossuet*). 5. Une femme, quelques grands biens qu'elle apporte dans une maison, la ruine bientôt, si elle y introduit le luxe (*Fénélon*). 6.

Quelque méchants que soient les hommes, ils n'oseraient paraître ennemis⁴ de la vertu (*Larochefoucauld*). 7. Quelque corrompues que soient nos mœurs, le vice n'a pas encore perdu toute sa honte. 8. Tout savants que sont ces hommes, ils ne savent pas se produire. 9. Toutes savantes que sont ces dames, elles ne laissent pas d'être ridicules. 10. Tout instruites que sont ces dames, je ne les crains pas. 11. Quelque fortune que vous possédiez, soyez modeste et affable. 12. Les sauvages de l'Amérique brûlent leurs ennemis vivants, et dévorent leurs chairs toutes sanglantes. 13. Ces gens sont tout yeux, tout oreilles (*Académie*). 14. Le lion est tout nerfs et muscles (*Buffon*). 15. Cette jeune personne est toute honteuse de s'être exprimée comme elle l'a fait (*Académie*). 16. Je vous les envoyai tous deux en même temps (*Corneille*). 17. Julien et Marc-Aurèle furent tous deux philosophes ; mais leur philosophie ne fut pas la même (*Thomas*). 18. Tous deux brillèrent à peu près dans le même temps sur la scène (*D'Alembert*).

b) 1. My sisters were both discreet. 2. Lend me some of your books. 3. However good your reasons may be, they will not listen-to them. 4. Whatever riches you may have, you will never be contented. 5. However foolish the fashions are, we must follow them. 6. Whatever your motives may be, your conduct will be blamed⁵. 7. Rare as true love is, it is yet less so † than true friendship. 8. Whatever happiness befalls him, he is still the same. 9. Proud as he is, I don't fear him. 10. Proud as she is, nobody fears her. 11. Learned as she is, I will not fear her. 12. Lend me some books. I have none. 13. Lend me a few glasses. I have no more. 14. I have just bought two bushels of meal. 15. My brothers are going to buy several houses. 16. He is wiser than any of your poets.

† Il est encore moins.

Lesson 44.

Qui que ce soit, &c.

- 313 The full meaning of *qui que ce soit*, is '*be he who he may*,' and it often stands thus in connexion with a complete sentence with nom. *il*, or acc. *le*.

Qui que ce soit, il sera puni, whoever he may be, he shall be punished.

Qui que ce soit, je l'aime, whoever he may be, I love him.

- 314 It may be also followed by a relative sentence (with *qui*) in addition to a principal sentence of the kind described :

Qui que ce soit qui parle, je l'écoute, whoever it may be that speaks, I listen to him.

- 315 *Qui que ce soit* = $\left\{ \begin{array}{l} \text{whosoever; whoever; any} \\ \text{body, be he who he may;} \\ \text{any body.} \end{array} \right.$
- Quoi que ce soit* = $\left\{ \begin{array}{l} \text{whatsoever; whatever; any} \\ \text{thing, be it what it may;} \\ \text{any thing whatever; any} \\ \text{thing at all.} \end{array} \right.$

These forms may be governed by prepositions :

de *qui que ce soit*, of any body.
à *qui que ce soit*, to any body.

- 316 They have the meaning of '*any body*,' '*any thing*,' after negatives and in sentences that are virtually negative.

- 317 If followed by a negative, *qui que ce soit*, *il ne* = *no body, be he who he may*. (*Qui que ce soit, il ne trahira pas*.) As in the case of *personne*, *rien*, the *pas* is omitted after *ne*, when followed by *qui que ce soit* (*Je n'envie la fortune de qui que ce soit*).

318 VOCABULARY.

- | | |
|--|--|
| 1. Dire [<i>dicere</i>], to say, to tell (31). | 5. Faire [<i>facere</i>], to do (36). |
| 2. Lire [<i>legere</i>], to read (32). | 6. Plaire [<i>placere</i>], to please (37). |
| 3. Rire [<i>ridere</i>], to laugh (33). | 7. Taire [<i>tacere</i>], to keep secret; so |
| 4. Ecrire [<i>scribere</i>], to write (34). | taire, to hold one's tongue (38). |

<i>Participle.</i>	<i>Pres.</i>	<i>Perf.</i>	<i>Fut.</i>	<i>Subj. Pres.</i>
1. { disant, dit,	dis, dis, dit, disons, dites, disent,	dis,	dirai,	que je dise.
2. { lisant, lu,	lis, lis, lit, lisons, -ez, -ent,	lus,	lirai,	lise.
3. { riant, ri,	ris, &c. rions, &c.	ris,	rirai,	rie.
4. { écrivant, écrit,	écris, &c. écrivons, &c.	écrivis,	écrirai,	écrive
5. { faisant, fait,	fais, &c. faisons, faites, font,	fis,	ferai,	fasse.
6. { plaisant, plu,	plais, plais, plaît, plaisons, -ez, -ent,	plus,	plairai,	plaise.
7. { taisant, tû (f. tue)	tais, tais, tait, taisons, &c.	tus,	tairai,	taise.

He does nothing but brag,

Il ne fait que hâbler.

To laugh at (a person), rire de —.

To please [like *placere*], governs the dative: *plaire à —*. As an impersonal verb, it takes the infin. with *de*. *Il ne me plaît pas de vous obéir.*

Plâit-il? = *what do you say?* (= *I don't understand your meaning*; a form of asking a person to repeat or explain his words.)

Dites-lui { *d'entrer,*
 { *qu'il entre,* } *tell him to come in.*

Towards, envers [*adversus* ?].

Esteem, estime, la [*æstimatio*].

To be discouraged, se décourager.

To prove, prouver [*probare*].

It is right, il convient [*convenit*]; *convenir* conjugated like *venir* (irr. verb, 15).

To address one's self to, to apply to, s'adresser (à).

To obtain, obtenir [*obtinere*], like *tenir, venir* (irr. verb, 15).

To slander, speak ill of, médire (de —). Like *dire*.

Exercise 44.

a) 1. Je ne dirai votre secret à qui que ce soit. 2. 320
Il convient d'être honnête envers qui que ce soit. 3.
À qui que ce soit que vous vous adressiez, vous n'obtiendrez rien. 4. Qui que ce soit qui vous ait dit cela, je ne le crois pas. 5. Il avait ordonné de[†] bien recevoir qui que ce fût. 6. Quoi qu'il vous arrive, ne vous découragez pas. 7. Quoi que ce soit qu'elle dise, elle ne me persuadera pas †. 8. L'homme vertueux préfère l'estime des autres à quoi que ce soit.

† Or, Quoi qu'elle dise, &c.

9. Il ne médit de qui que ce soit. 10. Il ne s'occupe de quoi que ce soit. 11. Quoi qu'on fasse, il faut mourir un jour. 12. Quoi que vous disiez, je vous prouverai que vous avez tort. 13. Qui que ce soit ne m'en a parlé. 14. Je fis une fois quelque chose pour lui. 15. Il ne fait que sortir. 16. Il ne fait que *de* sortir.

b) 1. Whatever you may write, I will not read it. 2. Whatever I say, it never pleases my uncle. 3. One must not despise any body. 4. Whatever it may be, I will hold my tongue. 5. I have not met any body. 6. Whoever may have told you, I will never believe it. 7. One ought not to laugh at any body. 8. I will not laugh at any body. 9. Charles, have you (*sing.*) written your letter? Yes, Mamma, I have already written it. 10. How long have you been writing³³? 11. How long have they been reading? 12. Does this book please you? 13. Hold your tongue. 14. Let her hold her tongue. 15. Don't let us say so. 16. I wrote that letter two months ago³⁴. 17. What will you do with your son³⁵? 18. He does not mistrust any body. 19. It is just that you should do it. 20. Don't tell it to any body. 21. You have done all that. 22. I will do it in spite of you. 23. I have almost done my work. 24. What are you reading? 25. You must read it three times. 26. They are both of them reading it. 27. Do what (*ce que*) I shall tell you. 28. Tell him to³⁶ come into my room. 29. Tell him to³⁷ fetch it. 30. He is but just set-off.

Lesson 45.

On — Autrui. Modes of avoiding the Passive Voice.

321 *On est heureux dès qu'on est content, one is happy as soon as ever one is content (or, a man is happy — we are happy, &c.—).*

*On dit que, &c. { people say that—
they say that—*

On answers to our indefinite *one*, in the sense of *a man, people, they, we*, &c., when no *particular* person is meant. When it is used of *females*, an adjective or participle in the predicate will be *feminine*.

Instead of *on*, we sometimes find *l'on*; this occurs principally: 322

- 1) After *et, si, ou* (or), *où* (where), *que* and *qui* (when a word beginning with *l* does not follow).
- 2) After words ending in *é* or *i*, *l'on* may be used in prose, and (Müller says) *must* be used in poetry.
- 1) Et *l'on* me voit.
- 2) À tout accord forcé *l'on* a droit de manquer. On doit éviter dans les vers la rencontre des voyelles: ainsi *l'on* ne pourrait, &c.

On is often used in this way in French, where we should use the 323 passive voice:

It is said that, &c.
I am blamed, &c.

On dit que, &c.
On me blâme, &c.

Another mode of avoiding the passive voice (which 324 is much less commonly in French than in English), is the use of the *pronominal* form:

Cet article se trouve dans toutes les lois, *this article is found in all laws.*

Autrui (*others*) is used substantively, but not as 325 the *subject*. It is most common after the prepositions *de, à* (*en, sur*).

Sans dessein de tromper *autrui* (*Fléchier*).

Il remarque les défauts d'*autrui*, *he observes the faults of others* (or *other people's faults*).

Pensez à *autrui*, *think of others.*

VOCABULARY.

1. Boire [*bibere*], to drink (39). | 3. Cuire [*coquere*], to cook, &c. (41). 326
2. Croire [*credere*], to believe (40). | 2. Nuire [*nocere*], to hurt.

Particp.	Pres.	Perf.	Fut.	Subj. Pres.
1. Buvant, bu,	bois, &c. buvons, -ez, boivent,	bus,	boirai,	que je boive.
2. croyant, cru,	crois, &c. croyons, -ez, croient,	crus,	croirai,	croie, croyions, -iez, croient.
3. cuisant, cuit,	cuis, &c., cuisons, &c.,	cuisis,	cuirai,	cuise.
4. nuisant, nui,	nuis, &c., nuisons, &c.,	nuisis,	nuirai,	nuise.

<i>To be sold</i> , se vendre [<i>vendere</i>].	<i>Reign</i> , règne, le [<i>regnum</i>].
<i>To be satisfied</i> , se contenter.	<i>Under</i> , sous [<i>sub</i>].
<i>To cook</i> ,	<i>Pure</i> , pure [<i>purus</i>].
<i>To digest</i> ,	<i>Hardly ever</i> , presque jamais.
<i>To ripen</i> ,	<i>Mouth</i> , bouche, la [<i>bucca</i>].
<i>To overdo</i> , cuire trop.	<i>Expense</i> , dépens, pl. [<i>de-pensum</i>].
<i>Wound</i> , plaie, la [<i>plaga</i>].	<i>Old</i> , âgé.
<i>Interests</i> , intérêts [<i>eo interest</i>].	<i>Hat</i> , chapeau [<i>eo caput</i>].
<i>To espouse</i> , épouser [<i>eo sponsus</i>].	<i>To take off</i> , ôter †.
<i>To be directed</i> , s'adresser (of a letter).	
<i>To be closed</i> , to close (intrans.), se fermer.	
<i>To smart</i> , cuire (intrans.) with <i>dat.</i> of person.	

Exercice 45.

- 327 a) 1. La plaie est faite: elle ne se fermera jamais bien. 2. Que dira-t-on? 3. Que l'on crie; que l'on querelle! 4. On songera à vos intérêts. 5. On n'est pas toujours heureux. 6. On n'est pas toujours jeune et belle (*of females*). 7. On n'a parlé que de vous. 8. On ne vous admirera jamais. 9. Peut-on estimer un tel homme? 10. Les vices se sont introduits † avec le temps. 11. Sous le règne d'Agis l'or et l'argent s'introduisirent dans Sparte. 12. En épousant les intérêts d'autrui, nous ne devons pas en épouser les passions. 13. J'ai les mains pures du bien d'autrui. 14. On ne doit pas désirer le bien d'autrui. 15. Emile n'ouvre § presque jamais la bouche qu'aux dépens d'autrui. 16. Ne faites pas à autrui ce que vous ne voudriez pas qu'on vous fit. 17. Il faut se contenter de ce qu'on peut obtenir. 18. Quel âge avez-vous? J'ai seize ans. 19. Je ne croyais pas que vous fussiez si âgé. 20. Je crois que vous avez toujours froid à la tête, car vous ôtez rarement votre chapeau. 21. Le papier boit ||. 22. Le froid nuit ⁹⁹ à la santé. 23. Les yeux me cuisent comme du feu. 24. Il y a des viandes que l'estomac a peine ¹ à cuire. 25. Il faut que cela cuise dans le jus ¶. 26. On cuit du pain dans toutes les

† Freund says from *hostire* = *aquare*, *par pari referre*; a word used by Plautus.

‡ Introduire [*intro-ducere*], to introduce; like *conduire*, verb irr.

§ Open, ouvrir, verb irr. 7.

|| i. e. *drinks*, or *sucks-in the ink* = *blots*

¶ Literally: *should be cooked in the gravy, should be stewed*.

villes pour les troupes. 27. Le blé se vend un écu le boisseau⁴. 28. Il me dit que l'on blâme son frère.

b) 1. This wound will soon be closed up. 2. You will never be despised. 3. You are mistrusted. 4. People are beginning⁵ to mistrust that merchant. 5. I don't believe that he is right. 6. Let us drink some wine. 7. Let him drink milk. 8. Do you think it overdone? 9. Your health is drunk⁶. 10. I don't believe that he has espoused my interests. 11. What did you pay for the cloth⁷? I paid six francs an ell for it. 12. He has drunk too much. 13. Has your stomach digested it all? 14. The rainy season injures health. 15. Let us think of⁸ others. 16. We don't think that the wound will be closed. 17. Tell him⁹ to call my son. 18. Tell him¹⁰ to go for some bread. 19. Lend me a few francs. 20. Sir, I have no francs, I have only¹¹ a few sous. 21. Let us drink the king's health¹². 22. Whatever your interests may be, I will espouse them. 23. I had just¹³ lent him a few sous. 24. He is but just arrived.

Lesson 46.

Absolute Form of the Personal Pronouns.

328

Those forms of the personal pronouns are called *absolute* which stand, not *immediately* as the nominative or accusative to the verb, nor as the dative without a preposition, but *independently* of the general construction of the sentence; for instance, in *apposition* to other pronouns, in answers, under the government of prepositions, &c.

ABSOLUTE FORM OF THE PRONOUNS.

329

Person.	Nom. Acc.	Gen.	Dat.
(I),	moi,	de moi,	à moi.
(Thou),	toi,	de toi,	à toi.
(He),	lui,	de lui,	à lui.
(She),	elle,	d'elle,	à elle.
(We),	nous,	de nous,	à nous.
(You),	vous,	de vous,	à vous.
(They),	{ m. eux,	d'eux,	à eux.
	{ f. elles,	d'elles,	à elles.
REFLEXIVE. Himself, &c.	soi,	de soi,	à soi.

- 330 The *absolute* forms of the personal pronouns are used (1) when the pronoun is governed by a *preposition*, e. g. '*Come with me*,' &c. (2) When the pronoun stands alone as the answer to a question: "*Who did it?*" "*I*" (*moi*, or *c'est moi*). (3) When several pronouns, or a pronoun and a substantive, are connected by '*and*' or '*or*:' '*neither—nor*;' as "*He and I*," "*I and my brother*," &c. (4) When the pronoun follows *than* or *as*: "*He is taller than I*;" "*such a friend as you*." (5) When the *personal* pronoun is followed by the *relative*: "*Thou who sayest this*," &c. (6) When the pronoun is opposed *antithetically* to another pronoun or substantive, or is to be otherwise *emphatic*†: "*He talked, I held my tongue*." (7) When it stands as the *dative* in connexion with a *reflexive* pronoun: "*He devoted himself to him*." (8) In *moi seul*, *toi seul*, *moi même*, &c.

331 VOCABULARY.

Or assuredly, ou bien.

Uncle, oncle [*av-unculus*].

To charge one's self, se charger.

Enterprise, entreprise, la.

Harpichord, *clavessin*, le [*∞ clavis*].

To make haste, se dépêcher [*de-*, * *pedicare*, to unfetter].

To oppose (one's self), s'opposer [*opponere*, *oppositus*].

To conduct, conduire [*conducere*], verb irr. 43.

The funds, les fonds.

Conduct, conduite, la.

Leaguer, *covenanter*, ligueur.

To reveal, révéler [*re-velare*].

To furnish, fournir.

To furnish, fournir.

1. Valoir [*vālere*], to be worth; to be as good as.

2. Vouloir [*velle*], to wish, to be willing.

3. Voir [*vidēre*], to see.

4. Savoir [*sapere*], to know.

Partcyp.	Present.	Perfect.	Future.	Subj. Pres. que je
1. Valant, valu,	vaut, vauz, vaut, valons, -ez, -ent,	valu,	vaudrai,	vaill.
2. voulant, voulu,	veut, veuz, veut, voulons, -ez, veulent,	voulus,	voudrai,	veuille, voulions, -ez, veuillent.
3. voyant, vu,	voit, vois, voit, voyons, -ez, voient,	vis,	verrai,	voie, -es, -e. voyions, -iez, -oient.
4. sachant, su,	sait, sais, sait, savons, -ez, savent,	sus,	saurai,	sache, -es, -e. sachions, -iez, -ent.

† For instance, if separated from its verb by any interposed notion: '*He, from interest, did so and so*,' lui par intérêt, &c.

Exercise 46.

a) 1. Qu'il se dépêche, ou bien nous sortirons sans 332 lui. 2. Je pense à lui. 3. Qui a fait cela? Moi. 4. Qui le sait? Lui seul. 5. Qui l'a vu? toi ou lui? 6. Je vous récompenserai, vous et votre frère. 7. Ils souffrent † beaucoup, eux et leurs enfants. 8. Il est venu nous voir, mon frère et moi. 9. Moi seul m'y opposerai. 10. Vos deux oncles se chargent" de l'entreprise: eux fournissent les fonds, et lui conduira les travaux. 11. Vous jouerez du clavecin", et lui du violon. 12. Qui a fait cela? C'est lui. 13. Je ne loue que lui. 14. Elle a douze ans, et lui n'en a que dix. 15. Il fait un temps humide": cela ne vaut rien (*is bad*) pour moi. 16. Je ferai comme lui. 17. Cette lettre s'adresse" à vous aussi bien qu'à eux. 18. Il veut se présenter à lui. 19. Je n'en sais rien, moi. 20. Ce n'est ni lui ni moi qui avons révélé ce secret. 21. Lui, qui ne voyait qu'injustice dans la conduite des ligueurs, les abandonna.

b) 1. She despises me, and he mistrusts me. 2. I did not break it (°not) I. 3. He alone despises me. 4. He and I will play. 5. He applies to me. 6. My brother and he have broken six glasses. 7. He and I have just" arrived. 8. I will do as you (°do). 9. He mocks him. 10. I am as tall as you. 11. He alone bought it. 12. Shall you set-out without us? 13. It is ‡ a happiness for him. 14. Who set-out first? I did §. 15. Behave || as I (°do). 16. He alone is wiser than ten philosophers. 17. He, who is wiser than a philosopher, despises nobody. 18. I shall set out without you. 19. I don't think that he will set out without me. 20. He and I will set out immediately.

† *Souffrir*, verb. irr. 10.
§ *C'est moi*.

‡ *C'est*.
|| *Conduis-toi*.

Lesson 47.

Comparative and Superlative.

- 333 There are only three adjectives which have particular forms for their degrees of comparison: *bon*, *good*; *mauvais*, *bad*; and *petit*, *little*.
- 334 The rest form the comparative with *plus*, *more*, *moins*, *less*. The superlative is formed by prefixing *le* to the comparative: *plus riche*, *richer*; *le plus riche*, *the richest*.

Positive.

bon,
mauvais,

Comparative.

meilleur [*bonus*, *melior*].
pire [*malus*, *pejor*].

- 335 The *superlative of eminence* (which denotes only a *very high degree*, without any comparison with others) is formed with some adverb of degree: e. g. *fort*, *bien*, *très* (*very*).

Il est fort riche; il est très-riche.

- 336 A superlative may be heightened in various ways; e. g. by *du monde* (of =) in the world: by *possible*, &c. Sometimes *on ne peut pas plus* is used with the positive. (See Example 12.)

- 337 The degree of excess is marked by *de*. *Much superior* is *de beaucoup supérieur*, or *beaucoup supérieur*.
Il est plus grand *de beaucoup*.

- 338 *More . . . than*, *more than*, is *plus . . . que*, *plus que*: but if *more than* is equivalent to *above*, *plus de* is used. So if *less than* = *under*, *moins de*—should be used.

- 339 a) If the comparison is one of *equality*, *aussi . . . que* (= so — as) is used; unless the comparison relates to *quantity* or *number*, when *autant* [*alterum tantum*] *que* is used.

Autant de tués que de blessés (*as many killed as wounded*).

- b) If the second member of the comparison is an *infinitive*, the comparison is by *si—que de*.

Je ne suis pas si fou que de vous croire. (I am not so foolish as to believe you †.)

† Properly an abridged consecutive sentence, 'not so foolish as that I should believe you.'

Tant is also, but far less commonly, used in comparisons of equality: 340
tant vaut l'homme, tant vaut sa terre (Prov.).

Autant may also be used for *aussi*, when the comparison is between 341
two adjectives, and the *autant que* stands between them. *Cette*
qualité est estimable autant que rare : or, *est aussi estimable*
que rare (this quality is as estimable as it is rare, 339).

If the *equality* of the compared objects is denied, 342
si is (perhaps) more common than *aussi*. (Il n'est
 pas *si* constant qu'il le dit.)

The property which the *object confessedly* possesses 343
 should stand last. *Socrate était aussi vaillant que sage*.

Proportional equality (our *the more—the more*, and 344
 the like), is expressed by the simple *plus—plus* ;
moins—moins, &c.

If the degree in which the property belongs to the 345
 object is increased by an *added reason* (*the more—be-*
cause), *d'autant* (= *by so much*) is placed before the
 comparative, and followed by *que*. (See Examples
 24, 25.)

(*Not*) *near so good*, &c., is expressed by (*ne*) . . . à 346
beaucoup près si bon, &c.

VOCABULARY.

347

<i>Moon</i> , lune, <i>la</i> [<i>luna</i>].	<i>To inundate</i> , inonder [<i>inundare</i>].
<i>Sun</i> , soleil, <i>le</i> [<i>sol</i>].	<i>Month</i> , mois, <i>le</i> .
<i>Earth</i> , terre, <i>la</i> [<i>terra</i>].	<i>Year</i> , année, <i>l'a</i> [<i>annus</i>].
<i>Valiant</i> , brave, vaillant [<i>valens</i>].	<i>Constant</i> , firm, constant [<i>constans</i>].
<i>Powerful</i> , puissant [<i>potens</i>].	<i>Degree</i> , degré, <i>le</i> [<i>de-</i> , <i>gradus</i>].
<i>To derange</i> , to disturb, déranger.	<i>To succeed</i> , réussir.
<i>Family</i> , famille, <i>la</i> [<i>familia</i>].	<i>Sober</i> , sobre [<i>sobrius</i>].
<i>Folly</i> , piece of folly, folie, <i>la</i> .	<i>Voyage</i> , voyage, <i>le</i> .
<i>Evil</i> , mal, <i>pl. maux</i> [<i>malus</i>].	<i>Coast</i> , côte, <i>la</i> [<i>costa</i>].
<i>Avoid</i> , shun, éviter [<i>e-vitare</i>].	<i>Thumb</i> , inch, pouce, <i>le</i> [<i>pollex</i>].
<i>Amiable</i> , aimable [<i>amabilis</i>].	
<i>Distance</i> , interval, distance, <i>la</i> [<i>distantia</i>].	
<i>Field</i> , plain, campagne, <i>l'a</i> [<i>campus</i>].	
<i>The country</i> , <i>la</i> campagne, opp. to the town.	
<i>Formerly</i> , autrefois (<i>autre</i> , other ; <i>fois</i> , time).	
<i>As much</i> , } tant [<i>tantum</i>] or autant [<i>alterum tantum</i>] ; followed	
<i>As many</i> , } by <i>de</i> .	
<i>To take</i> , prendre [<i>prehendere</i>]. Verb irr. 48.	
<i>Precaution</i> , précaution, <i>la</i> [<i>præcavere</i> , - <i>cautum</i>].	
<i>Self-love</i> , amour-propre [<i>amor proprius</i>].	

Round, autour de — (*tour, turn ; autour, to the turn*).

Admirable, surprising, admirable [*admirabilis*].

To go far from, s'éloigner de — [** elongare*].

Exercise 47.

- 348 a) 1. La neige est plus blanche que le lait. 2. La lune est moins grande que la terre. 3. Aristide était aussi vaillant que juste. 4. L'homme le plus puissant ne peut déranger l'ordre de la nature. 5. Jean est le moins grand de toute sa famille. 6. Mon père est bien malade. 7. Les plus courtes folies sont les meilleures. 8. C'est le meilleur homme qui soit au monde. 9. De deux maux il faut éviter le pire. 10. La distance est moindre que vous *ne* † dites. 11. C'est l'homme le plus généreux du monde. 12. Ce jeune homme est, *on ne peut pas plus*, aimable. 13. Il ne donne jamais moins de dix francs. 14. Le Nil inonde les campagnes de l'Égypte plus *de* trois mois de l'année. 15. Il n'est pas si constant qu'il *le* dit. 16. Cet ouvrier ne travaille plus aussi bien qu'autrefois. 17. La plus heureuse vie n'a pas tant de plaisirs qu'elle a de peines. 18. Il n'y a pas autant de degrés de froid qu'hier. 19. Il est modeste autant qu'instruit. 20. Elle n'est pas à beaucoup près si belle que sa sœur. 21. Moins vous prendrez de précautions, moins vous réussirez. 22. Plus les hommes sont bons, plus ils sont heureux. 23. Plus on est sobre, mieux on se porte. 24. Nous sommes *d'autant* meilleurs que nous avons moins d'amour-propre. 25. Le voyage des Phéniciens autour de l'Afrique est d'autant plus admirable que leurs vaisseaux ne pouvaient guère s'éloigner des côtes. 26. Je ne suis pas si méchant que de faire cela.

- b) 1. The remedy is worse than the disease. 2. I am taller than he by two inches¹⁴. 3. Do you believe then that the moon is bigger than the earth? 4. Don't you believe that the earth is bigger than the

† This *ne* (which is not to be construed), is explained in 356.

moon? Yes, Sir, I believe firmly † that the earth is bigger than the moon. 5. She is the most discreet woman that lives ‡. 6. Of two evils one should choose the least. 7. The distance is greater than you imagine. 8. He is the bravest man in the world. 9. Come (°here) that I may introduce you to the wisest man that lives ‡. 10. I will give only five francs. 11. But (the) gentleman (= you) never gives less than six francs. 12. I don't think that he is so learned by a great deal as his brother. 13. Is Henry taller than Mary? No, Sir, he is not near so tall as Mary. Indeed! 14. Scipio was as just as (°he) was brave.

Lesson 48.

Comparative sentences continued.

The sort of inequality with reference to the *degree* 349 in which a quality is possessed, which we denote by *too* with the positive, followed by the infinitive mood, is expressed in exactly the same way in French.

Il est trop sensé pour faire cela, *he is too sensible to do that.*

Equality, when it is that of *sufficiency*, is also de- 350 noted by *pour* with the infinitive: the adverb *assez* (*enough*) being used in the preceding member.

Il est assez jeune pour s'instruire, *he is young enough to learn.*

Assez, trop are also followed by *que* with the sub- 351 junctive: je ne suis pas assez heureux pour que cela m'arrive, *I am not lucky enough for that to happen to me.* C'est trop outrageant pour que je ne m'en venge pas, *it is too outrageous for me not to resent it.*—They cannot take the infinitive unless it relates to the *subject* ('nom. case of the verb').

† bien.

‡ Say: 'that is in the world.'

352 A superlative *placed after* its substantive, and having some notions dependent on it, must usually be translated by a *relative clause*: les hommes les plus dignes de commander (*the men who were the fittest to command*).

353 The *le* of the superlative is omitted, if the superlative has a *possessive pronoun* with it: *mon meilleur ami*, my best friend.

354 The *le* of a *superlative adverb* does not agree in gender with the substantive spoken of (*cette fleur me plaît le mieux*).

355 The *le* of a superlative *adjective* is *changeable* (that is, agrees with the substantive), when the comparison is *with others*: it is *unchangeable*, when the comparison is with *some other state* of the object itself.

Cette fille est la plus coupable (= *is most to blame of them all*).

La mère ne punit pas sa fille, lors même qu'elle est *le plus coupable* (*this mother does not correct her daughter, even when she is most in fault*; more in fault than *she* has been at any other time).

356 In comparisons of *inequality*, when the second member contains a verb, and the assertion in it is denied, it contains a (*to us*) superfluous negative. To try whether such a clause should have the negative, turn it into the form *is not—so*, beginning with the second clause: 'he is richer than people think,' i. e. people *don't* think him so rich as he is.

357 (Eng.) *He is richer than is commonly supposed, or than people think.*

(French.) Il est plus riche qu'on ne pense.

(Eng.) *He is not so rich as is commonly supposed.*

(French.) Il n'est pas si riche qu'on pense.

(Eng.) *He acts better than he speaks.*

(French.) Il agit mieux qu'il ne parle.

358 So after *autre, tout autre, tout autrement, plutôt que* (*plus tôt que*): if the first sentence is positive, the second will be *negative* in French: but not if the first is negative. (See Examples 17, 20.)

Il agit autrement qu'il ne parle.

(Eng.) *The best house in the town.* 359
(French.) *The best house of the town (de la ville).*

When the objects of comparison are expressed 360
(inclusively) by a *clause* containing a verb, the verb
in French is in the *subjunctive* mood.

Thus: *il habite la plus belle maison que j'aie jamais vue; le plus
ancien ami que je connaisse* (lit. 'that I may have seen,'—
'may know').

What has just been said about superlative ad- 361
jectives, is also true of *le premier, la première* (the
first); *le dernier, la dernière* (the last): *l'unique* (= the
only): *Débora est la première femme guerrière dont*
(of whom) *il soit parlé dans le monde.*

After *valoir mieux, valoir autant, aimer mieux*, the 362
second infinitive has *de*, the first *not*.

*Il vaut mieux se taire que de dire de telles choses, it is better to
hold one's tongue than to talk such stuff.*

J'aime mieux sortir que de rester.

*The rather, because, } d'autant plus que — 363
The more so, as — } d'autant mieux, que —
All the better for it, en — d'autant mieux.
As soon as possible, le plus tôt (or promptly †) possible.
The fewer faults possible, le moins de fautes possible.*

Some Irregular Verbs in *dre*: 364

- | | |
|---|--|
| 1. Prendre, to take [<i>prehendere</i>]. | 3. Plaindre, to pity; se plaindre,
to complain [<i>plangere</i>]. |
| 2. Feindre, to feign, pretend [<i>fin-
gere</i>]. | 4. Joindre, to join [<i>jungere</i>]. |

[In the three last of these verbs the *d* is an after insertion: the
gn (in *feignant*, &c.), for the Latin *ng*, is found in Italian,
where both *cingere, piangere, giungere* and *cignere, piagnere,
giugnere* are found.]

<i>Partcyp.</i>	<i>Pres.</i>	<i>Perf.</i>	<i>Fut.</i>	<i>Subj. Pres.</i>
1. prenant, pris	prends, prends, prend, prenons, ez, prennent,	pris	prendrai	que je prenne
2. feignant, feint	feins, feins, feint, feignons, &c.	feignis	feindrai	feigne
3. plaignant, plaint	plains, plains, plaint, plaignons, &c.	plaignis	plaindrai	plaigne
4. joignant, joint	joins, joins, joint, joignons, &c.	joignis	joindrai	joigne.

† *Promptement* if a person is exhorted to be *prompt, earnest* in doing
any thing quickly.

To take any body by the throat, prendre quelqu'un à la gorge.
To take by assault, prendre d'assaut.
To grudge any thing to any body, plaindre quelque chose à † —.
To grudge one's self the necessities of life, se plaindre le nécessaire †.
To complain of, se plaindre de —.

365 VOCABULARY.

<i>Troublesome, meddling</i> , tracassier.	<i>Defend</i> , défendre [<i>defendere</i>].
<i>To show</i> , montrer [<i>monstrare</i>].	<i>Common</i> , commun [<i>communis</i>].
<i>Disinterested</i> , désintéressé.	<i>Tragedy</i> , tragédie, la [<i>tragœdia</i>].
<i>The storm</i> , orage, le.	<i>Oats</i> , avoine, la [<i>avēna</i>].
<i>At first</i> , d'abord.	<i>Gun</i> , fusil, le.
<i>Formidable</i> , redoutable.	<i>To miss fire</i> , ne pas prendre feu.
<i>During</i> , pendant [∞ <i>pendere</i>].	<i>Rashness</i> , témérité, la [<i>temeritas</i>].
<i>Orator</i> , orateur [<i>orātor</i>].	<i>Chastise</i> , châtier [<i>castigare</i>].
<i>Neighbour</i> , prochain [<i>proximus</i>].	
<i>Goods</i> , marchandises, les [∞ <i>mercari</i>].	
<i>Obligation</i> , obligation, la [∞ <i>obligare</i>].	
<i>Witness</i> , témoin [<i>testis; testimonium</i>].	
<i>Eye-witness</i> , témoin oculaire [<i>ocularis</i>].	
<i>To write</i> , écrire; <i>partcp.</i> écrivant [<i>scribere</i>].	
<i>Revolution</i> , révolution, la [<i>revolutio</i>].	
<i>Representation</i> , représentation, la [∞ <i>repræsentare</i>].	
<i>To revenge</i> , or <i>avenge one's self</i> , se venger [<i>se vindicare</i>].	
<i>Culpable</i> , to blame, coupable [* <i>culpabilis</i>].	
<i>To take leave of</i> , prendre congé de —.	

Exercise 48.

- 366 a) 1. C'est la personne la plus discrète que j'aie jamais rencontrée. 2. C'est la femme la plus tracassière que je connaisse †. 3. Envoyez-moi les marchandises le plus *promptement possible*. 4. Venez le plus tôt possible. 5. Je lui en § ai d'autant plus d'obligation¹, que je ne lui² avais rien demandé. 6. Je sais || la chose d'autant mieux que j'en ai été témoin oculaire. 7. Montrez-vous désintéressé dans cette affaire; vous en serez d'autant plus estimé. 8. Il est moins riche qu'on ne croit. 9. Il est fait tout autrement que vous ne croyez. 10. L'orage éclata plus tôt que nous ne nous y étions attendus. 11. Vous écrivez mieux que vous ne parlez. 12. Le vin est meilleur qu'on ne l'a cru d'abord. 13. C'est pendant la grande révolution, que les Français se

† These expressions are, however, no longer in common use.

‡ Subj. of *connaître* to know (irr. verb, 53).

§ = for it

|| Savoir, irr. verb, 21.

montrèrent *le* plus redoutables. 14. Je l'estime d'autant mieux qu'il est pauvre. 15. C'était l'unique orateur qu'il y eût en ce temps-là. 16. On se voit † d'un *autre* œil qu'on *ne* voit son prochain. 17. Chacun de nous pense et agit aujourd'hui *tout autrement* qu'il ne faisait hier. 18. La joie de faire du bien est tout autrement douce que ne l'est celle d'en recevoir. 19. Nous avons en France des tragédies estimées, qui sont *plutôt* des conversations qu'elles *ne* sont la représentation d'un événement (*Voltaire*). 20. *N'agissez pas autrement* que vous parlez. 21. Il plaint le pain à ses enfants. 22. Ils se sont joints pour défendre leurs intérêts communs. 23. Le fusil n'a pas pris feu. 24. Pour ne pas sortir il feignit une maladie. 25. Il est trop prudent pour l'avoir dit. 26. Il feint d'être malade.

b) 1. He complains of having been ill received. 2. He grudges the horses their oats. 3. He grudges his children nothing. 4. The richer he is, the more he grudges himself the necessities (° of life). 5. The more I try to please him, so much the more he complains of me. 6. The distance is greater than you think. 7. The distance is not near so great as I thought. 8. The pleasure of pardoning one's enemy is quite of a different kind and degree ‡ from that of revenging one's self. 9. Don't speak differently from what you think. 10. Let us lament his rashness. 11. The more you think of his rashness, so much the more will you pity his family. 12. It is better to be poor than to be rich and grudge one's self the necessities (° of life). 13. I will send you some wine as soon as possible. 14. There were as many wounded as killed. 15. Had you rather stay in the house than go-out? 16. You will be all § the more beloved, the less pride you have. 17. Henry and George are the most to-blame. 18. Monsieur B. never chastises his sons, even when they are most to-blame. 19. Which || of

† 3rd sing. of *voir*, to see.

‡ est tout autrement douce. (Compare 18 in a.)

§ d'autant que.

|| *Lequel* : f. *laquelle*.

these flowers pleases you most †? 20. It seems to me that Mr. F. is your (= thy) best friend. Yes, Sir, he is the best friend I have. 21. I wish that he should join his comrades. 22. Are there as many plums as apples? 23. How many plums have you eaten? Papa, I have only eaten seven: permit me to take some more. 24. The town has been taken by assault. 25. He took the robber by the throat. 26. Let us take leave of our best friend. 27. I am pretending to be better. 28. Let him pretend to believe them. 29. The more he mistrusts them, the more he pretends to believe them. 30. Let him take the town by assault. 31. Oats are selling for more than twelve francs a bushel. 32. Have you any oats? I have. 33. She is too discreet to have said this.

Lesson 49.

Demonstrative Pronouns.

367 Besides its use with masculine substantives in the sense of *this, that* (with or without *-ci*, or *-là* appended to the substantive), *ce* has several other usages.

368 1) It stands as *antecedent* pronoun to the relatives, *qui, dont, à quoi*, when no substantive is expressed.

Ce qui (*nom.*) me fâche, *what makes me angry.*

Ce que (*acc.*) vous dites, *what (= that which) you say.*

Ce dont vous parlez, *what you are speaking of.*

369 He who, is celui qui.

She who, — celle qui.

They who, — ceux qui.

370 (2) (Eng.) It is they who —
(French.) They are they who. Ce sont eux qui, &c.
(but also, as in English, c'est eux qui.)

† Say: *the best.*

Ce sont may also be used at the head of a sentence 371 when there is no relative clause: *ce sont les fruits de ses efforts*.

C'est (= *he is*) is also used when the predicate is a substantive; *il* 372 *est* must be used if it is an *adjective*. *Je lis et relis Lafontaine: c'est mon auteur favori; il est admirable*.

Celui-ci, celui-là, are *this, that; the latter, the former* 373 (used substantively), in reference to *present, or recently mentioned* objects.—*De ces garçons celui-ci me plaît plus que celui-là*.—Un magistrat intègre et un brave officier sont également estimables; *celui-là* (*the former*) fait la guerre aux ennemis domestiques, *celui-ci* (*the latter*) nous protège contre les ennemis extérieurs.

Celui-là, ceux-là, in conversational language, are used in expres- 374 sions of approbation or disapprobation; *Celui-là est plaisant; ceux-là ne sont pas mauvais*.—*Celui-ci* may here be used of *things*. (See Examples 9—11.)

Celui-là, ceux-là, &c., are also used as *antecedent* 375 to the relative, when the *relative clause* does not immediately follow (not *celui-là*, or *celui-ci qui*, but *celui qui*).—*Ceux-là sont à plaindre, qui, &c.* *Those are to be pitied, who, &c.*—This is, however, allowable only in general propositions relating to *persons* †.

If there is an *opposition* between *this* and *that*, we may, however, 376 use *celui-ci, celui-là* immediately before the *qui*. *Ces deux garçons ne sont jamais d'accord: si ce n'est pas celui-ci qui cherche querelle, c'est celui-là*.

For *celui qui* (when *qui* is nom.), *qui* (= *he who*) 377 is found alone [as *qui* in Latin], the demonstrative being omitted. When this omission takes place, the *qui* may be immediately preceded by a *preposition* governing the omitted demonstrative. We may then consider the relative clause to be (virtually) a compound substantive, placed under the government of a preposition.

Qui (= *celui qui*) n'a point d'éducation, &c. (Compare, "*Who steals my purse, steals trash.*" — Shaks.)

† *Celui-là* may, however, be followed by *qui*, when the relative clause is equivalent to a sentence with *since, because, though, &c.* *Celui-ci, qui est déjà usé, va-t mieux que celui-là, qui est tout neuf*.

Le savoir est le patrimoine *de qui* peut le comprendre (of him who can comprehend it). So *à qui peut* — ; *pour qui peut*, &c. (the *qui* gets the meaning of *whoever*.)

In English a *preposition* may stand in this way before a clause beginning with *whoever*. "She swore she would have the head of *whoever* should propose this course again."

378 VOCABULARY. (Like *feindre*, 364.)

To paint, *pourtray*, peindre [*pingere*].

To dye, stain, teindre [*tingere*].

To attain, to reach, overtake; to hit, atteindre [*attingere*].

To extinguish, éteindre [*ex-stinguere*].

To infringe, violate, enfreindre [*infringere*].

To restrain, restreindre [*restringere*].

To go-out; become extinct, s'éteindre.

Stuff, étoffe, *la*.

Wool, laine, *la* [*lana*].

Silk, soie, *la*.

To read, lire [*legere*], irr. v. 32.

To read again, relire [*relegere*].

Ugly, laid.

Accomplished, accompli.

Strong, fort [*fortis*].

Robber, voleur.

To break; break to pieces, briser. To observe, observer [*observare*].

To divine, to guess, deviner [*divinare*].

To rob, voler [*in-, volare*, i. e. to fly upon].

River, rivière, *LA* [*rivus*]; fleuve (a great river), *LA* [*fluvius*].

Mulberry, mûre, *la* [*morus* (the tree); *morum* (the fruit)].

Resentment, ressentiment, *le* [*ex re-, sentire*].

Amusing (as used ironically), plaisant.

Commandment, commandement, *le*.

Black, noir [*niger*].

Colour, couleur, *LA* [*color*].

Forehead, front, *LE* [*frons*].

Butt, end, aim, but, *le*.

Hare, lièvre, *le* [*lepus*].

Oil, huile, *LA* [*oleum*].

Painter, peintre.

Stocking, bas, *le*.

Exercice 49.

- 379 a) 1. *Celui qui* parle beaucoup, ne parle pas toujours juste. 2. *Cet* enfant brise tout ce qu'il peut atteindre. 3. L'étoffe de laine est moins chère que celle de soie. 4. Donnez à ceux que vous aimez. 5. Je lis et relis *le Tasse*: c'est un poète admirable. 6. Ceux-là sont à plaindre qui se livrent à leurs passions. 7. Celui-ci est beau: celui-là est laid. 8. Ceci est de soie; cela est de coton. 9. Pour celui-là† ils auraient tort. 10. Des réflexions! toi! je n'aurais pas deviné celui-là†. 11. Moi accomplie! oh celui-là† est trop fort. 12. Celui-là est heureux, qui ne désire rien. 13.

† Or (more commonly) *cela*.

C'est *celui-là* qui m'a battu, c'est *celui-ci* qui m'a volé. 14. Il a récompensé ceux de ses domestiques, qui l'avaient bien servi. 15. *Qui* observera les commandements, sera sauvé. 16. Il le dit à *qui* veut l'entendre. 17. On nous les peignit *des*¹⁹ plus noires couleurs. 18. Après la bataille la rivière était teinte de sang. 19. Les mûres teignent les mains. 20. La balle l'atteignit au front. 21. Il n'a pas atteint le but. 22. L'homme ne peut atteindre à la perfection. 23. Le chien n'a pu atteindre le lièvre. 24. L'âge éteint le feu des passions. 25. Le feu s'éteint. 26. Son ressentiment ne s'éteindra qu'avec sa vie. 27. Ce furent les Phéniciens, qui inventèrent les premiers l'écriture.

b) 1. It was almost impossible²² to extinguish the fire. 2. He who thinks he can attain to perfection, deceives himself. 3. He is happy, who always obeys the law of religion. 4. It is this (°one) who will succeed; the other (who) will not attain his end. 5. Does your sister paint¹⁹ in oils? 6. Do you think the fire will go-out? No, Sir, I don't think that it will go-out. 7. That is amusing! you are mocking me. 8. I admire Correggio²³; he is (372) an admirable painter. 9. The wines of Spain are milder than those of Germany. 10. It is he who has infringed the conditions of the treaty. 11. Have you any good silk? I have some good (°silk). 12. Have you any cotton stockings? No, madam, I have no cotton stockings; but I have some excellent silk stockings. I don't want to buy any silk stockings: they are much dearer than cotton stockings. It is true, Ma'am; cotton stockings are not near so dear as silk. Good day, Ma'am. Ma'am, I wish you good day²⁵.

Lesson 50.

Demonstrative Pronouns continued.

- a) La vraie noblesse c'est la vertu, *virtue is true nobility.* 330
 b) Ce qui me plaît, c'est sa modestie, *what pleases me is his modesty* (= his modesty is what pleases me).
 c) C'est un grand trésor que la santé, *health is a great treasure.*

a, b) The *predicate* of a sentence containing the *copula* (*is, are, &c.*) is often placed before the *copula* (that is the tense of the verb *to be*), and the *subject* after it: the *copula* (*est, sont, &c.*) then very frequently takes *ce* (= *it*). The predicate is thus made *emphatic*.

c) Sometimes the *copula* with *ce* (*c'est, ce sont, c'était, &c.*), stands at the head of the sentence, followed by the predicate, and the subject then takes *que* before it.

(1) C'est une belle chose *que* la sincérité.

(2) Une belle chose *c'est* la sincérité.

When both subject and predicate are *substantives*, the *ce* is sometimes omitted, even when the predicate stands first: *la vraie noblesse est la vertu*.

381 *Ceci* and *cela* are '*this*' and '*that*,' used substantively of *things*; *ceci* with reference to the *nearer* object, *cela* to the *remoter*.—*Ceci n'est que risible; cela me paraît atroce, this is only laughable, that seems to be atrocious*. But if only *one* object is spoken of, *cela* may relate to an object *near* the speaker, i. e. = *this*. *Que dites-vous de cela?* what do you say to *this*?

382 *Cela* in conversational language may be used of a person present; but when so *applied to any but little children*, it implies contempt.

Cela est bien méchant.

383 *Ceci, cela, celui-ci, celui-là*, are often followed by *même* = *very, even*.—*Ceci même vous condamne, that very thing condemns you: c'est de cela même que je parlais (that is the very thing I was speaking of)*. Sometimes it seems only to add emphasis to the demonstrative; *C'est à celui-là même qu'il faut s'adresser, it is to him' you must apply*.

384 *Cela* cannot have an adjective in *agreement* with it, but it may be followed *partitively* by an adjective governed by *de*.

J'ai cela de commun avec lui—

Il a cela de bon, *que &c.*

385 To express *is this* —? *is that* —? *are these (those &c.)* —? the French use *est-ce là? sont-ce là?* (the *ce*

being never declined like our *this*). The answer is then also made by *c'est*, *ce sont*, and *le*, *la*, *les*, are used in the answer even of *persons*, when they are not to be expressed emphatically.

Est-ce là votre couteau ? Oui, *ce l'est*.

Est-ce là votre pensée ? Comment pouvez-vous douter que *ce ne la soit* ?

Sont-ce là vos chevaux ? Oui, *ce les sont*.

Sont-ce là vos gants ? Non, *ce ne les sont pas*.

a) An *infinitive* may, as in English, be either the *subject* or *pre-* 386
dicate of a proposition. (See *a* and *d*.)

a, b) If the *infinitive* is the *subject* to *est*, and the predicate is a substantive, the copula *may* or *may not* take *ce*.

c) In this case also (as in 380, c), the *c'est* with the predicate may *precede*, and the (*subject*) *infinitive* may follow with the conjunction *que* and the preposition *de*.

d) If *both* the subject and predicate are infinitives, *ce* is placed before the copula in affirmative propositions and (e) *omitted* in negative ones, unless (f) the subject has *many dependent* words, or (g) there are *several* infinitives as subject.

a) Médire de son prochain <i>est</i> une action infâme,	} To slander one's neighbour is an infamous action.	387
b) Médire de son prochain <i>c'est</i> une action infâme,		
c) <i>C'est</i> une action infâme <i>que de</i> médire de son prochain,		

d) Végéter *c'est* mourir, *to vegetate is to die*.

e) Nier n'est pas prouver, *to deny is not to prove*.

f) Nier que la providence divine s'étende à toutes les choses, *c'est* un blasphème, *to deny that the divine providence extends to every thing is a blasphemy*.

g) Lire, peindre, faire de la musique, *c'est* l'unique occupation de sa vie.

a, b) '*It is*,' when a *substantive* follows as predicate, is *c'est*. 388

d, e) '*It is*,' when an *adjective* follows as predicate, *il est*.

c) An *infinitive* as subject after *c'est*, takes *que de*.

d) An *infinitive* as subject after *il est*, takes *de*.

a) *C'est* mon devoir, *it is my duty*.

b) *C'est* mon affaire, *it (that) is my affair*.

c) *C'est* une folie *que de* prétendre cela, *it is folly to pretend that*.

d) Il est bon de borner ses désirs, *it is well to limit one's desires*.

e) Il est juste, *que tu fasses cela, it is just that you should do that*.

- 389 **EXCEPTION.**—*C'est* may precede an adjective when it relates to something just said; *c'est vrai*, *that is true; it is true* *c'est juste*, &c.

(*C'est moi, toi*, &c.; never *il est moi*.)

- 390 A sentence with *c'est* is used (like one with *it is* in English) to add emphasis to the subject.

C'est sa bonté qui lui procure ses amis, *it is his goodness that procures him his friends* (= *his goodness* [that and nothing else] procures him his friends).

391 VOCABULARY.

<i>To taste, goûter</i> [<i>gustare</i>].	<i>Silence, silence, le</i> [<i>silentium</i>].
<i>To subdue, dompter</i> [<i>domitare</i>].	<i>So, thus, ainsi.</i>
<i>To bound, to limit, borner.</i>	<i>Pre tend, prétendre</i> [<i>prætendere</i>].
<i>Desire, désir, le</i> [<i>desiderium</i>].	<i>To yawn, bâiller.</i>
<i>To console, to comfort, consoler</i> [<i>consolari</i>].	
<i>Firmness, resolution, fermeté, la</i> [<i>firmitas</i>].	
<i>Inconvenience, incon vénient</i> [<i>in, convenire</i>].	
<i>To obviate, obvier (à —)</i> [<i>obvius; obvium ire</i>].	
<i>Harvest, crop, récolte, la</i> [<i>recolligere</i>].	
<i>Folly, folie. (It is folly, c'est une folie.)</i>	

- a) 1. *He does nothing but laugh.*
2. *Il ne fait que rire* (just as in English).

Exercise 50.

- 392 a) 1. *C'est acheter cher un plaisir que de se ruiner pour le goûter.* 2. *Ce qui me console c'est l'estime des gens de bien.* 3. *C'est un grand poète que Goethe.* 4. *Ce fut un homme cruel que ce roi.* 5. *C'est une bonne chose que de dompter ses passions.* 6. *C'est agir noblement que de défendre les faibles.* 7. *C'est aussi un langage que le silence.* 8. *C'est une belle chose que de dire la vérité.* 9. *Il est bon de borner ses désirs.* 10. *Aimez-vous cela?* 11. *Je n'aime pas ceci; donnez-moi cela.* 12. *Cela ne fait que jouer.* 13. *C'est de cela même que je viens de parler.* 14. *C'est se moquer que d'agir ainsi.* 15. *Ce qui est nécessaire pour régner c'est la fermeté †.* 16. *Sont-ce vos enfants? Oui, ce sont eux.* 17.

† Or, *est la fermeté.*

Ce sont les plaisirs et la gloire qu'il recherche. 18. Ce sont les fruits de ses efforts. 19. C'est obliger tout le monde que de rendre service à un honnête homme. 20. Ce que je crains c'est d'être surpris. 21. Il y a bien des vérités dans cette tête.

b) 1. It is folly to pretend that. 2. This is silk; that is wool. 3. To pretend is to deceive the world. 4. It is difficult to extinguish the fire of passions. 5. It is a difficult thing always to obey. 6. It is a noble † thing to pardon "our enemies. 7. Do you think it is an easy thing to obviate" these inconveniences? 8. I had rather pardon my enemy than revenge myself. 9. This is mine; that is yours. 10. He is always the same. 11. Discretion is an admirable thing. 12. This is very pretty. 13. Here are your books and your brother's. 14. This gentleman is a friend of mine. 15. This year's harvest is less abundant than that of last year. 16. I prefer the wine of Hungary to that of Austria. 17. That (° little one) wants to sleep. 18. The little one does nothing but yawn. 19. It is just that you should reward him. 20. To distrust every body is a crime. 21. Have you sold your garden? Yes, Sir, I have sold my garden and my cousin's. 22. What did you pay for that cloth? Madam, I paid five francs an ell for it. 23. This (° one) is not near so pretty as her sister.

Lesson 51.

Present Participle.—Gerundive, or Participial Substantive.

The present participle is *indeclinable*, except when 393 it is used as an *adjective*.

When used as an adjective, it is either *alone*, or 394 governs a dependent notion connected with it by *de*, &c. It is *never* used *adjectively*, when it governs an *accusative* case.

A) *Used adjectively.*

1. Les âmes aimantes.
2. Les peuples errants.
3. Des livres amusants.
4. Une femme souffrante.
5. Voyez ces feuilles dégouttantes de rosée (*See those leaves dripping with dew*).

B) *Used participially.*

1. Diane ajustant sa chlamyde.
2. Les Gaulois, voulant escalader le Capitole, jetèrent de la viande aux chiens qui le gardaient.
3. On voit la tendre rosée dégouttant des feuilles (*making the leaves drip*).

395 In French the strict participle is usually called the *gerundive* (*Gérondif*).—It then does not merely *qualify* the substantive it refers to, but describes it as in *action*, and virtually predicates something concerning it.

396 The present participle (as *gerundive*) often prefixes the preposition *en*.—This is especially the case

- a) When the participle (or *gerundive*) denotes an action exactly contemporaneous (i. e. *beginning, going on* simultaneously and *ending*) with that of the principal verb ;
- b) When it denotes the instrumental cause of an action (it is then construed by *by*, with the *participial substantive*).
- a) Il s'avance à Strélitz, *en leur montrant* l'image de la Vierge.—Les soldats répondent *en tremblant*.
- b) Il aurait sappé lui-même les fondements de la grandeur pontificale, *en avouant* qu'il y avait des lois que les papes ne pouvaient enfreindre.—*En voulant* réformer les boyards, il les indisposa.

397 It is usual to prefix the *en* to *allant* when it refers to the *subject* of the verb *voir* (*to see*), lest it should be improperly referred to the *object*.

J'ai vu le roi *allant* à la chasse, *I saw the king* going a hunting.

J'ai vu le roi *en allant* à la chasse, *as I was* going a hunting *I saw the king*.

398 With *aller*, the gerundive with *en* denotes the progressive development of any thing: *aller en croissant, to increase regularly*. So, *aller en diminuant, &c.* Le chemin *va en se rétrécissant* (*the road grows gradually narrower*).

399 The participle (*gerundive*) may, as in all languages, be resolved in various ways ; by *relative clauses, adverbial sentences of time, cause, condition, concession,*

&c., and by our *participial substantive* with *in, by, &c.*

Charles, *aimant les dangers, &c.*

Étant à la campagne je me porte toujours bien.

Demeurant à la campagne nous ne sentons pas ces maux.

Je suis persuadé que, lisant toujours des livres français, ils feront des progrès dans cette langue.

Luther, ayant contre lui son empereur, tous les évêques et tous les religieux, ne s'étonna pas.

Charles, who loved dangers, &c.

When I am in the country, I am always well.

Since we live in the country (or, from living in the country), we do not feel these evils.

I am convinced that, if they constantly read (or, by constantly reading) French books, &c.

Luther, though he had against him, &c.

The participle and verb may also, when the actions are of nearly equal importance, be translated by *two verbs* with *and*: and sometimes the verb may be translated by a participle, and *vice versâ*. *Mentor poussant Télémaque . . le précipite dans la mer, Mentor pushes Telemachus and precipitates him into the sea.*—*Mentor poussant Télémaque . . le précipite dans la mer et s'y jette avec lui, Mentor pushes Telemachus, and precipitating him into the sea, flings himself in after him (or, precipitates him into the sea, flinging himself in after him).*

As used with *voir. trouver, &c.*, as a sort of apposition to the accusative case, the participle (*gerundive*) is indeclinable. Je les ai trouvés mangeant, &c.

VOCABULARY.

- | | | |
|--|---|-----|
| 1. Naître [<i>nasci, natus</i>], to be born. | 4. Croître [<i>crescere</i>], to grow. | 402 |
| 2. Connaître [<i>cognoscere</i>], to know. | 5. Mettre [<i>mittere</i>], to put, to place. | |
| 3. Paraître, to appear · to make a show. | 6. Suivre, to follow. | |

Particpp.	Pres.	Perf.	Fut.	Subj. Pres.
1. naissant, né,	nais, nais, naît, naissons, &c.	naquis,	naîtrai,	que je naisse,
2. connaissant, connu,	connais, ais, aît, connaissons, &c.	connus,	connaîtrai,	connaisse,
3. paraissant, paru,	paraîs, ais, aît, paraissions,	parus,	paraîtrai,	paraîsse,

<i>Particpp.</i>	<i>Pres.</i>	<i>Perf.</i>	<i>Fut.</i>	<i>Subj. Pres.</i>
4. croissant, crû,	crois, crois, croit, croissons, &c.	crûs,	croitrai,	croisse,
5. mettant, mis,	mets, mets, met, mettons, &c.	mis,	mettrai,	mette,
6. suivant, suivi,	suis, suis, suit, suivons, ez, ent,	suivis,	suivrai,	suive.

To accost, aborder.

Plough, charrue, la.

To shake-off, secouer [se-, cutere].

Yoke, joug, le [jugum].

To enjoy, jouir.

To master, maîtriser.

Standing or still water, eau dormante.

Spring water, eau vive (f. of vif [vivid]).

To foresee, prévoir (like voir), particp. prévoyant [prævidère].

Insect, insecte [in; sectus, cut; = cut-into (like the body of a wasp, &c.)].

Barefooted, nu-pieds, } no not declined:

Bareheaded, nu-tête, } nu-têtes, of more than one.

To appear again, reappear, reparaitre.

To lead, conduire, particp. conduisant [conducere].

To risk, hasarder.

Sweat, sueur, LA [sudor].

To trickle; to stream, ruisseler.

Face, visage, le.

Bridle, bride, la.

Sight, vue, la.

Exercise 51.

- 403 a) 1. Je le connais de nom¹⁴. 2. S'il me connaissait, il m'aborderait sûrement. 3. Ces raisons paraissent bonnes. 4. Le premier tome a déjà paru. 5. Il ne reparaitra plus. 6. Les fleurs naissent au printemps. 7. Un procès naît d'un autre. 8. D'anciens philosophes ont cru faussement que les insectes naissent de la corruption. 9. Il est né pour la guerre. 10. Il y a mis la dernière main. 11. Je ne mettrai pas la charrue devant les bœufs. 12. Les jeunes gens veulent quelque chose qui paraisse. 13. Le roi marcha nu-tête *en conduisant* son cheval par la bride. 14. Il servait l'État *en ne suivant* que son génie. 15. Catinat se fit répéter l'ordre trois fois: puis, se tournant vers les officiers; "Allons donc," dit-il, "il faut obéir." 16. Les Suédois, écoutant les motifs de la vengeance, secouèrent le joug. 17. Mon frère ayant des livres français est fort content. 18. Je lis en me promenant. 19. On dit souvent la vérité en riant. 20. On jouit de la paix du cœur en maîtrisant ses passions. 21. Je vous ai vu en allant à la poste. 22. Les animaux, *vivant* d'une

manière plus conforme à la nature, doivent être sujets à moins de maux que nous. 23. La fille tremblant de déplaire à sa mère, n'osa pas répondre. 24. Ces hommes *prévoyant* le danger se mirent sur leur garde. 25. Ces hommes *prévoyants* ont aperçu le danger. 26. Les eaux *dormantes* sont meilleures pour les chevaux que les eaux vives. 27. Riga était pleine de marchandises *appartenantes* aux Hollandais. 28. Je les ai vus *mourant* au champ d'honneur. 29. On voit *la sueur ruisselant* sur son visage. 30. Voyez sa *figure ruisselante* de sueur. 31. Je les ai trouvés mangeant et buvant. 32. J'ai trouvé ma sœur dessinant des fleurs. 33. La rivière va en s'élargissant. 34. Je suis un de ces chevaliers qui *vont* cherchant les aventures.

[*Clases to which (p.) is added, are to be translated by participles.*]

b) 1. The countryman walks bare-footed, leading his ass by the bridle. 2. I met her as I was going to the play. 3. Did you meet the king going to the play? 4. Seeing that they were trying to deceive "him, he refused to go" there. 5. I cannot go with you † into the country, since I have (p.) business which requires my presence here. 6. Appetite comes by eating. 7. An obliging person makes herself beloved by every body. 8. Not being able to shine by genius, he wishes to make himself esteemed by (° his) good sense. 9. I found my sister reading a French novel. 10. His aunt, feeling herself despised, abandoned herself to her resentment. 11. There in the caverns dwell rude ‡ ferocious men who live (p.) only by the chase (*say*: 'by their chase'). 12. Since I have (p.) no money, I cannot travel. 13. He walked with a trembling step, not knowing where he went. 14. I am persuaded that if you work (p.) for six months you will beat § your school-fellows. 15. Pericles had subdued the party of the rich by flattering the multitude. 16. Do you know that man (there)? I only know him by sight³⁷.

† Vous accompagner.


‡ dur.

§ Surpasser.

Lesson 52.

Passive Participles.

- 494 The passive participle may be resolved into relative and other clauses like the active one (399). In the compound forms, the participle of the auxiliary verbs (*étant, ayant été*) is often omitted.

 The passive participle (as participle) always agrees with the substantive of which it is spoken. (Remember that *ayant été, ayant parlé*, are active participles.)

- 405 Participles (whether active or passive) may be put *absolutely*, as in all other languages; that is to say, a substantive may be placed with a participle, with or without other dependent notions. The substantive must not be either the subject or the object of the verb. This construction is always *equivalent to*, and may, therefore, be *resolved by*, some sentence.

The substantive with its participle is said to be put *absolutely*, because it is *quite independent*, as to grammatical construction, of the sentence in which it stands.

- 406 *Mes frères partant demain, nous terminerons cette affaire.* | *Since my brothers are to set-off to-morrow, we will, &c.*
L'ancien partage des terres ayant disparu, l'avarice ne connaissait plus de bornes. | *The ancient division of property having disappeared, avarice no longer knew any bounds.*

- 407 If the substantive is the *subject* or *object* of the principal verb, the participle agrees with it. (*Les croisés étant arrivés en Orient assiégèrent Nicée, the Crusaders having arrived in the East besieged Nicæa.*)—But even the *subject* is sometimes placed *absolutely*, in form at least, and the personal pronoun used as the *subject*.

Mon frère n'ayant pas fini sa traduction, il ne peut pas nous accompagner. | *Since my brother has not finished his translation, he cannot accompany us.*

408 VOCABULARY.

Blow, coup, le.

Subject, sujet [subjectus].

To direct, diriger [dirigere].

To take, prendre [prehendere], prenant, pris, irr. verb, 48.

Chance, hasard, le.

Very early, de grand matin.

So early, aussi matin.

To go to bed, se coucher [*cubare*].

Announce, foretel, annoncer [*annunciare*].

Funeral, funereal, funèbre [*funebis*].

To no purpose, unseasonably, mal à propos.

A reverse, revers, le [*∞ reversus, turned back*].

As usual (after not so, &c.), que de coutume (as of custom).

At three o'clock, à trois heures.

Exercise 52.

a) 1. *Arrivés* (= étant arrivés) à Memphis, nous fûmes présentés au roi. 2. *Mummius ayant pris Corinthe*, ce coup fatal annonça la révolution, qui devait rendre tous les Grecs sujets des Romains. 3. *Cette funèbre cérémonie finie*, nous dirigeâmes notre marche vers Ithaque. 4. Combien voyons-nous de gens, qui, *connaissant* le prix du temps, le perdent mal à propos. 5. *Les alliés ayant essuyé* un revers, firent la paix dans Athènes. 6. *La chose étant* ainsi, je vous crois ruiné. 7. César étant arrivé dit aux soldats, qu'il passerait le fleuve. 8. *Arrivant* je ne les retrouvai plus. 9. Le hasard les ayant fait naître dans le même mois, tous deux moururent presque au même âge. 10. *M'étant levé* à deux heures, je partis de grand matin[†]. 11. *S'étant couchés* après minuit, ils ne purent[†] se lever aussi matin que de coutume.

b) 1. The battle being lost, the general killed himself. 2. This being the case (See a, 6) we must set out directly[†]. 3. When I entered (*say*: 'entering') the garden, I met him. 4. The dispute being adjusted, we will go-away. 5. The moment being come we must risk every thing. 6. Having met my best friend, I invited him to dinner for to-morrow. 7. When Rome was taken by the Gauls† (*p.*), they obtained-possession of all the riches it contained. 8. Having got-up at three o'clock, she set-off immediately[†]. 9. Having gone to bed at about nine o'clock, I got-up very early[†]. 10. My brother, having to set-out very early, went to bed about ten o'clock[†]. 11. At what o'clock does he generally go-to bed?

† Les Gaulois.

Lesson 53.

Declension of the Past Participle.

- 410 With reference to the verbs conjugated with *avoir*, we have seen that the participle is invariable if the *accusative follows*, but agrees with the *accusative*, if it *precedes*.
- a) The pupil must, however, take care not to consider *que* as the *accusative* when it follows a substantive of *time*. Like our '*that*,' in such a sentence as, 'on the same night *that* the temple was burnt-down,' it is equivalent to '*during which*,' '*in which*' [See A, d, in 415].
 - b) He must also consider whether the *que* is not really governed by a following *Infinitive* [D, b], or by a following sentence with *que* (= *that*) and the *Indicative* or *Subjunctive* [E].
- 411 An exception to the rule that the participle is declined when the *accusative precedes*, is a verb used *impersonally* with *il*. Such verbs (with *avoir*) are *il y a* (*eu*, &c.), *il fait* (*chaud*, *beau temps*, *du soleil*, *des éclairs*, &c.); *il me* (*te*, *lui*, &c.) *faut* (*faudra*, *fallait*, *fallut*, &c., a *fallu*, &c.) [See A, e].
- 412 When a genitive is governed by *combien*, *que*, the *phrase* is virtually plural, and the participle agrees with the genitive, unless it is separated from the *combien* or *que*, and placed after the verb. *Combien d'ennemis n'a-t-il pas vaincus ! Que de souvenirs j'ai évoqués !* but, *Combien à vos malheurs n'ai-je pas donné de larmes !* When a genitive depends on *quantité* the participle agrees with *quantité*, or with the genitive, according as the emphasis is on *the quantity*, or on the fact that the quantity was of *such a thing*. *Quelle quantité non d'honnêtes hommes mais de mauvais sujets n'a-t-il pas assemblés autour de lui !—Vous ne sauriez croire quelle quantité de vin il a bu.* So with *le peu* [F].
- 413 When the *accusative* is *represented* by *en*, the participle is unaltered :
- Il m'a promis plus de livres qu'il ne m'en a envoyé.
 - a) With *être* we have seen that the participle is *declined*, except

in the case of *pseudo-pronominal verbs*, i. e. those in which the *se* (*me, te, nous, vous*), are really *dative*. With these it is indeclinable, unless an *accusative* (*que, &c.*) precedes.

- δ) Another exception is that of verbs (whether *passive, intransitive, or pseudo-pronominal*) used *impersonally* with *il* [See A, e; B, c; C, c].

When a verb, preceded by an *accusative*, is followed 414 by the *infinitive*, the participle is unchanged when the *infinitive*, not the compound tense of the verb, governs the *accusative*. In 'je me suis *fait faire*,' &c., the *fuit* is always indeclinable. In compound tenses of *voir, entendre, laisser* (to *see, to hear, to let*), the participle is declined when the following infinitive is translated by the *infinitive active* of the English verb; *not declined* when by the infinitive *passive*. [D, a, b.]

Table to illustrate the agreement or non-agreement of the past participle.

A) With Avoir.

Transitive Verbs.

<i>Invariable.</i> (Where the accusative follows.)	<i>Variable.</i> (Where the accusative precedes.)
a) J'ai <i>revu</i> mes parents. Nous avons <i>lu</i> des livres. Ils ont <i>pris</i> plusieurs villes. Où as-tu <i>mis</i> mes pantoufles? J'en ai <i>félicité</i> ma sœur. Il a <i>vendu</i> deux montres. Vous avez <i>eu</i> trop de peine. Tu as <i>écrit</i> quelques lettres.	δ) Je les ai <i>revus</i> hier. 415 <i>Quels livres</i> avez-vous <i>lus</i> ? Ils <i>les</i> ont <i>prises</i> d'assaut. Où <i>les</i> as-tu <i>mises</i> ? Qui ne l'en aurait pas <i>félicitée</i> ? À qui <i>les</i> a-t-il <i>vendues</i> ? <i>Quelle peine</i> avez-vous <i>eue</i> ? Montre-moi les lettres <i>que</i> tu as <i>écrites</i> . Les belles actions <i>qu'il</i> a <i>faites</i> . Les dangers <i>qu'il</i> a <i>courus</i> . <i>Que de soins</i> avez-vous <i>eus</i> ? Tant de malheurs <i>que</i> vous avez <i>soufferts</i> . <i>Autant d'ennemis</i> il a <i>attaqués</i> , <i>autant</i> il en a <i>vaincus</i> .

Invariable.

Intransitive Verbs.

c) Ils ont <i>couru</i> . Ils avaient <i>bougé</i> . Elle avait <i>fui</i> .	Ils ont <i>fleuri</i> . Ils ont <i>plu</i> à tous. Elles eurent <i>dormi</i> .
--	--

Intransitive Verbs (Que = during which : see 410, a).

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| d) Les jours <i>que</i> j'ai voyagé. | Les trois ans <i>qu'il</i> a régné. |
| Les années <i>qu'ils</i> ont vécu là. | |

Impersonal Verbs.

- | | |
|--------------------------------------|---|
| e) La chaleur <i>qu'il</i> a fait. | Les inconvénients <i>qu'il</i> y aurait |
| Les pluies <i>qu'il</i> a fait. | <i>eu.</i> |
| Les éclairs <i>qu'il</i> avait fait. | Les sommes <i>qu'il</i> lui a fallu. |
| L'inondation <i>qu'il</i> y a eu. | Les secours <i>qu'il</i> m'a fallu. |
| La disette <i>qu'il</i> y a eu. | |

B) With Être.

Variable.

Passive Verbs.

Intransitive Verbs.

(Agreeing with the subject.)

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| a) Ils sont bien reçus. | b) Ils sont venus. |
| Elles furent louées. | Elles furent allées. |
| Ils seront vaincus. | Ils seront morts. |
| Ces gens sont invités. | Ces gens sont arrivés. |
| Elle est honorée. | Elle est partie. |
| Tu es attendu, e. | Tu es sorti, e. |
| Vous êtes bien reçu (e, s, es). | Où êtes-vous né (e, s, es). |

Invariable.

(Because the Verb is impersonal.)

- | | |
|---------------------------------|--|
| a) Il a été préparé une fête. | Il est arrivé deux courriers. |
| Il a été servi des mets exquis. | Il est passé deux voitures attelées de quatre chevaux. |

C) With Être instead of Avoir.

(In Pronominal Verbs.)

Variable.

Invariable.

(Agreeing with the accusative.)

(If a dative precedes.—Se = dat.)

- | | |
|---------------------------------------|--|
| a) Elle s'en est allée. | c) Elle s'est attiré des reproches. |
| Ils se sont amusés. | Ils se sont nuï. |
| Ils se sont adressés à nous. | Ils se sont adressés des lettres. |
| Elle s'est promise. | Elle s'est promis beaucoup de plaisir. |
| Ils s'étaient défendus. | Ils s'étaient défendu cet amusement. |
| Elle s'était appelée Delphine. | Elle s'était rappelés Delphine (le roman). |
| Elle s'est proposée comme professeur. | |

Nous *nous* sommes *divertis*, *es*.
 Vous *vous* en êtes *souvenu* (*e*, *s*,
es).

Elle s'est *proposé* de faire un
 voyage.

Nous nous sommes *plu* à S.
 Vous vous êtes *parlé*.

(*With an impersonal verb.*)

c) Il s'est *formé* une ligue.
 Il s'était *élevé* une dispute.

D) Followed by an Infinitive.

Variable.

(*The Participle governs the
 accusative.*)

- a) La dame que j'ai *vue* peindre
 (peignant).
 L'actrice que j'ai *entendue*
 chanter.
 Nous les avons *vues* applaudir
 l'improvisateur.
 Les brigands que nous avons
vus piller.
 La dame que j'ai *engagée* à
 danser.
 Les ennemis que nous avons
contraints de se renfermer
 dans leurs places.
 Je les ai *laissés* ou *laissées* venir.
 Elle s'est *laissée* tomber.

Invariable.

(*Infinitive governs the accusative.*)

- b) La dame que j'ai *vu* peindre par
 monsieur N.
 L'ariette que j'ai *entendu*
 chanter.
 Nous les avons *vu* applaudir par
 la foule.
 Les pauvres gens que nous avons
vu piller par eux.
 Les torts que je t'ai *prie*
 d'oublier.
 Les livres que je vous ai *recom-*
mandé d'apporter.
 Les personnes qu'on a *cru* avoir
 été blessées.
 Il s'est dit le maître de ces objets,
 et on les lui a *laissé* prendre.
 Elle s'est *laissé* surprendre.

(*The Infinitive is understood.*)

- c) Il a fait toutes les démarches
 qu'il a *pu*.
 Ils ont fait toutes les démarches
 qu'ils ont *dû*.

E) When followed, after two que's, by the Indicative or Subjunctive.—The second que is a conjunction

Invariable.

Les peines que j'ai *prévu* que vous causerait cette affaire.
 Quels sont les préparatifs qu'on a *dit* qu'il fallait faire ?
 Les maux que j'ai *prédit* que vous auriez à supporter.
 Les sciences que vous avez *désiré* que j'étudiasse.
 Les affaires que vous avez *vu* que vous auriez.

F) *Preceded by le peu.**Invariable.*

Le peu de pitié qu'il m'a *montré*
m'a chagriné.
Le peu de sincérité qu'il a *montré*
nous a rebutés.
Le peu de complaisance qu'il a
montré lui a fait tort.
Je plains le peu d'instruction qu'il
a *eue*.

Variable.

Le peu de pitié qu'il m'a *montrée*
m'a consolé.
Je ne parlerai pas du peu de ca-
pacité que j'ai *acquise* dans les
armées.
Le peu de fortune que nous avons
acquise est le fruit de longs tra-
vaux.
Le peu d'instruction qu'il a *eue*
lui a procuré de grands avan-
tages.

416 VOCABULARY.

*To allow, to let, laisser.**To draw, désigner [designare].**Comedy, comédie, la [comædia].**Tragedy, tragédie, la [tragædia].**To have one's picture taken, se faire peindre (to cause one's self to be painted).**To paint, peindre [pingere], peignant, peint: like ceindre, verb irr. 49.**Anecdote, anecdote, LA [ἀνέκδοτον].**To show (a person into a room), faire entrer.**At any body's (= at his house), chez quelqu'un [chez from casa].**Sure, sûr [securus].**To print, imprimer [imprimere].**To be out of order, être déréglé.**To wind up, remonter.**Exercise 53.*

[Translate Perf. by Perfect Indefinite.]

- 417 a) 1. Why have they not returned with their aunt?
2. Madame B. died this morning. 3. Such are the
reproaches which he has incurred. 4. The most cele-
brated poets have delighted in singing his praises
(say: 'him'). 5. They proposed to set-off on the
fifth of January. 6. She has had her picture taken.
7. They have let themselves be persuaded. 8. Poor
children! The servant who was carrying them, has let
them fall. 9. They have had their pictures taken; I
am sure of it; I saw them painted. 10. It is a comedy,
not a tragedy; I have seen it acted twice. 11. It is
the same comedy that I saw acted three weeks ago.
12. It is an anecdote that I heard related this morn-
ing. 13. My watch is out-of-order; my servant as
he was winding it up (*gerun.*), let it fall (use *perf.*

indef.). 14. As soon as they appeared, I showed them into the parlour. 15. I wanted a bottle, and I have sent to buy it. 16. Here are the books which I forgot to send-back to you this morning. 17. They have rendered him all the services they *could* (*perf. indef.*). 18. I heard her come. 19. I saw them (*fem.*) go-out. 20. Here-are beautiful pears. We have seen some more beautiful ones at' your uncle's. 21. Have they still any linen-cloth to sell? Yes, Sir, they bought more than two hundred pieces yesterday. 22. I rested there during the five months *that* the assemblies lasted. 23. The Messieurs Didot have printed more books than they have read. 24. How many books they have printed! 25. There arrived this morning (° some) good news. 26. (° During) the two days that it has rained, there have arrived no strawberries. 27. The great rains there have been (*say* : 'it has made') this spring almost ruined him. 28. It is the lady who was supposed to have been wounded.

Lesson 54.

On the Participial Substantive.

We saw in 396 that in a few cases the form of the 418 present participle is, as with *us*, a *participial substantive*. The pupil will, however, have seen in many instances, that the *infinitive* mood (governed by *à, de—*) is the *usual* form that answers to the English participial substantive.

- a) [De] *Au lieu d'étudier, instead of studying.*
Loin (or bien loin) de soupçonner, far from suspecting [or with que : bien loin qu'il se repente].
Afin d'obtenir, for the purpose of obtaining [or with que —].
Après avoir quitté la France, after having left France.
Avant de partir, } before setting out.
Avant que de partir, }
À condition d'y aller, on condition of going there.
De crainte (de peur) de mourir, for fear of dying.
À moins de le poursuivre (at least), without pursuing him, unless I pursue him.

Sous prétexte de fermer, under pretence of shutting.

A force d'étudier, by dint of studying.

Au risque de, at the risk of.

Sous peine de —, under pain of.

- b) [A] Je pensais à aller —, *I was thinking of going, &c.*
 Prendre plaisir } à faire quelque chose, *to take pleasure in*
 Se plaire } *doing any thing.*

419 The infinitive is also used with various other prepositions, e. g. *sans pouvoir (without being able); pour avoir parlé (for having spoken, &c.)*

420 a) The 'Participial substantive' is sometimes represented by a sentence beginning by *que (that)*, which sometimes refers to the demonstrative *ce*.

After *ce que*, the verb is in the *indicative*, if the thing spoken of is to be represented as *a fact*. The pupil must judge of this by translating *de (à, &c.) ce*, literally: *je me réjouis de ce que vous êtes guéri. I rejoice at this, viz. that you really are cured: je consens à ce que vous fassiez cela, I consent to this, viz.: that you should do this.*

- a) Elle rougissait qu'on l'obligât à chanter, *she blushed at being compelled to sing.*

Il se plaint qu'on l'ait calomnié, he complains of having been calumniated.

Je consens que vous appreniez le français, I consent to your learning French (or, Je consens à ce que vous appreniez).

Je me réjouis qu'il ait remporté une telle victoire, I rejoice at his having gained such a victory (or, je me réjouis de ce qu'il a remporté).

- b) 1. La véritable égalité des citoyens consiste en ce qu'ils soient tous également soumis aux lois, *the true equality of citizens consists in their being all equally subject to the laws.*

2. Je suis surpris de ce qu'il ne vient pas, *I am surprised at his not coming.*

[The construction with *ce qui* may be used after *être surpris, se réjouir, se plaindre, rougir, &c.*]

421 Instead of the *Infinitive* after *sans, &c.*, the *subjunctive* with *que* must be used of a *different person*: *je l'ai grondé sans être ému; je l'ai grondé sans qu'il ait été ému.*—After *sans, personne* is used without *pas*;

'without any body's perceiving it,' *sans que personne s'aperçoive.*

VOCABULARY.

422

Favour, grâce [*gratia*].

To set-out-again, repartir.

Traitor, traître [*traditor*].

Flag, drapeau, le.

Key, clef, la [*clavis*].

To pay court to —, faire la cour à —.

Tax, duty, impost, impôt, le [*impositum, that which is laid-on*].

Bolt, verrou, le [*veru, a spit*].

To lock, fermer à clef.

To bolt, — à verrou.

To shock, choquer.

Exercise 54.

a) 1. On fait la cour à ce prince afin d'en obtenir 423 des grâces. 2. Il repartit pour la France cinq mois après l'avoir quittée. 3. Avant que de désirer fortement une chose, il faut examiner le bonheur de celui qui la possède. 4. *Avant que de* partir on lui fit prêter serment qu'au cas qu'il ne réussît point dans ses demandes il reviendrait à Carthage. 5. "Tu entends," dit-il; "tu auras cent écus à condition de livrer le tableau dans un mois." 6. De crainte de passer pour ingrat, il promit de venir le joindre. 7. Le pape, au lieu de réveiller le courage des anciens Romains, avait eu l'imprudence d'appeler les étrangers. 8. Il est à remarquer⁴², qu'en entreprenant cette guerre, loin d'augmenter les impôts, il les diminua. 9. En vérité, messieurs, je désespère de le rencontrer, à moins de le poursuivre jusque sur le pic du Midi. 10. Le pape excommunia les Florentins pour avoir puni la conspiration. 11. Je m'avançai bien vite sous prétexte de fermer la fenêtre. 12. Il s'est tué à force de boire. 13. Tout soldat allemand qui servait sous les drapeaux de la France devait les quitter, *sous peine* d'être déclaré traître à la patrie. 14. Il était choqué de ce qu'on doutait de la vérité de ses paroles. 15. Monsieur votre père consent à ce que Charles apprenne l'anglais. 16. J'ai peur que vous ne tombiez. 17. Je m'étonne qu'il ne vous en dise rien. 18. Elle se plaint de ce que l'on a retenue ici.

b) 1. Unless one is a fool, it is impossible⁴² to reason

thus. 2. By dint of begging, he has obtained a place †. 3. We must punish them for having wished to deceive us. 4. He went out under the pretext of wishing to lock the door of the room he had just left. 5. Far from thanking me, he abused me. 6. She complained of having been obliged to study all the morning. 7. For fear of being deceived, he mistrusts every body. 8. I am surprised at your having found him in so bad a condition. 9. The wretched boy is ill from having eaten too many gooseberries. 10. I consent to his going there.

Lesson 55.

Some Irregular Verbs in ir.

424 VOCABULARY.

- | | |
|--|--|
| 1. Vêtir [vestire], to clothe, to dress. | 4. Acquérir [acquirere], to acquire, obtain. |
| 2. Courir [currere], to run. | 5. { Venir [venire], to come. |
| 3. Mourir [mori], to die. | { Tenir [tenère], to hold, keep. |

Partepp.	Pres.	Perf.	Fut.	Subj. Pres.
1. vêtant. vêtu,	vêts, vêts, vêt, vêtons, ez, ent,	vêtis,	vêtirai,	que je vête,
2. courant, couru,	cours, cours, court, courons, ez, ent,	courus,	courrai,	coure,
3. mourant, mort,	meurs, meurs, meurt, mourons, ez, meurent,	mourus,	mourrai,	meure,
4. acquérant, acquis,	acquiens, rs, rt, acquérons, ez, quiè- rent,	acquis,	acquerrai,	acquière, acquérions, iez, -quièrent,
5. venant, venu,	viens, viens, vient, venons, ez, vien- nent,	vins,	viendrai,	vienne, es, e, venions, iez, viennent,
tenant, tenu,	tiens, tiens, tient, tenons, tenez, tien- nent,	tins,	tiendrai,	tienne, &c. (as vienne).

Se vêtir, to dress (intrans.), or to dress one's self.

S'acquérir, to be acquired, and to acquire for one's self (se then dative), to gain, &c.

Mauvaise herbe = weed.

To keep a shop (boarding-house, &c.), tenir boutique (pension, &c.).

Mourning, deuil, le [dolère].

Harvest, moisson, la [messis].

Because, parce que (= par ce que). To reap, moissonner.

Grandmother, grand-mère.

Reaper, moissonneur.

† Une charge.

Towards, vers [*versus*].

Post, poste, la.

Evening, soir, le [∞ *serus*].

To go on, continuer, continuer [*continuare*].

Preacher, prédicateur [**pradicator*].

A moment, un moment [*momentum*].

Boarding-house, } pension, la [*pensio*, payment].

Boarding-school, }

Noon, midi, le [*meridies*].

On purpose, exprès.

Shop, boutique, la [*apotheca*].

Exercise 55.

a) 1. La mauvaise herbe ne *meurt* point. 2. De 425
quoi cet enfant est-il mort? 3. Pourquoi porte-t-il
le deuil? Parce que sa grand'mère *est morte*. 4. Son
fils *mourra* aussi, si sa maladie continue. 5. Croyez-
vous que ma sœur *meure* de cette maladie? 6. Nous
venons de la poste. 7. Vos frères en viennent-ils aussi?
8. Venez nous voir. 9. Ne viendrez-vous pas me
voir un moment vers le soir? 10. Les moissonneurs
ne sont-ils pas venus? 11. Je doute qu'il vienne nous
voir. 12. À quelle heure viendrez-vous? Si j'avais
le temps " je viendrais avant midi. 13. Je vins exprès
pour vous dire cette nouvelle. 14. Mon père désire-
rait que vous vinssiez avant sept heures. 15. Je
m'étonne qu'il soit venu seul. 16. Il désirerait que
vous tinssiez parole cette fois. 17. Que ne vous vêtez-
vous plus chaudement? Vous êtes vêtu trop légère-
ment. 18. Si vous ne couriez pas, nous ne courrions
pas non plus. 19. Courons à son secours. 20. Ce
prédicateur est fort couru. 21. Il acquiert une
maison après l'autre. 22. Nous acquerrons une
grande fortune. 23. Il ne s'acquerra pas beaucoup
d'amis par sa conduite.

b) 1. I will run. 2. Let him run. 3. Let us run.
4. He is dying. 5. Let them die. 6. Let us die.
7. They ran to the church. 8. Let us run to the
church. 9. They (*fem.*) are dressed in¹⁹ the Polish
fashion. 10. We will dress in¹⁹ the English fashion.
11. They dressed their children. 12. Knowledge
is not acquired without great † pains²⁴. 13. He has

† *Bien* (adv.)

acquired friends. 14. I will dress directly. 15. They will run. 16. He must run. 17. Let us dress the little one in the French fashion. 18. You (*sing.*) will run to the school. 19. They kept a shop in¹⁹ the Rue Vaugirard, Faubourg Saint-Germain. 20. Does she keep a shop? No, Sir, she keeps a boarding-house, Rue du Bac, number 9. 21. The king has commanded that he should die. 22. It is not just that he should die. 23. It is indispensable that some one should run to the boarding-house of Madame B. 24. My poor friend, you (*sing.*) are dying of hunger. 25. Let us die on the field of honour. We shall obtain glory: let others obtain riches. 26. It is a disgraceful thing to let one's neighbour die of hunger. 27. We will come to-morrow. 28. I had just been speaking of my best friend. 29. The boarding-house which Madame A. keeps, is far better than that of Monsieur F. 30. Thou shalt die to-day. 31. I doubt not that they will die of hunger. 32. Of what disease did he die? 33. There are almost as many boarding-houses as shops. 34. You will not get much money.

Lesson 56.

Relative Pronouns.

426	SING. PLUR.		SING.		PLUR.	
	<i>m. f.</i>		<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>m.</i>	<i>f.</i>
<i>Nom.</i>	qui		lequel,	laquelle	lesquels,	lesquelles.
<i>Gen.</i>	de qui, dont		duquel, de laquelle		desquels, desquelles.	
<i>Dat.</i>	à qui		auquel, à laquelle		auxquels, auxquelles.	
<i>Acc.</i>	que [<i>qui if governed by prep.</i>]		lequel, laquelle		lesquels, lesquelles.	
<i>Abl.</i>	de qui		duquel, de laquelle		desquels, desquelles.	

- 427 *Nom. qui* as *subject*, and *acc. que* as the *direct object*, are used of either persons or things: but *lequel* (*laquelle*) may also be used; and should be used, whenever the use of *qui*, *que* would cause an ambiguity.

Dont is used of *persons or things*; *de qui* only of *persons* or things *personified*.

If the genitive of the relative cannot stand close by its *antecedent*, *duquel*, *de laquelle*, &c. should be used. That is, as '*acc. after the verb.*'

This occurs principally—

430

- a) When a *genitive* or other dependent notion follows the *antecedent* (e. g. la bonté du maître, de laquelle, &c.).
- b) When the substantive on which the genitive of the relative depends is *governed by a preposition*, e. g. a *person to whose faith*, &c., à la foi duquel [*dont à la foi* or *de qui à la foi*, not being French]. For persons or personified objects, *de qui* may here be used, but only when the substantive is governed by *de* or *à* (e. g. à la bonne foi de qui—; de la bonne foi de qui; but dans les mains duquel).
- c) Even when *de qui* may be used as well as *dont*, *dont* is the only form in actual use, when a *personal pronoun* follows: dont il, &c. (not *de qui il*.)

As an *indirect object*, *qui* can only be used of *persons*, or things *personified*: *lequel* may be used of either *persons* or *things*.

- a) *Dont* is preferred to denote *descent* or *origin* (le héros, dont il tient son origine).
- b) *De qui* is preferred to denote the *person* from whom any thing proceeds: if not in the way of *descent* or *origin* (on ne doit pas ôter la vie à ceux, de qui on la tient).

With *parmi*, *sous*, and *dans*, it's well
To use for *persons* too *lequel*:
But after *en* for *persons* we
Should always say (un homme) *en qui*.

(Les Grecs parmi lesquels, &c.; le général sous lequel, et le régiment dans lequel j'ai servi. Mon ami en qui je mets toute ma confiance.)

VOCABULARY.

432

Housewife, manager, ménagère, la.	Noise, report, bruit, le.
Neat, propre [proprius].	To feel, ressentir.
Treasure, trésor, le [thesaurus].	Faith, foi, la [fides].
To choose, choisir.	Only, seul [solus].
Wood, bois, le.	Rock, rocher, le.
To walk, se promener.	Care, soin, le.
Effect, effet, le [effectum].	Empire, empire, le [imperium].

<i>Purse</i> , bourse, <i>la</i> .	<i>Faithful</i> , fidèle [<i>fidelis</i>].
<i>To influence</i> , influencer [<i>influere</i>].	<i>Lightly</i> , légèrement.
<i>Fair</i> , foire, <i>la</i> [<i>feriæ</i>].	<i>Ball</i> , balle, <i>la</i> (to play with).
<i>Volume</i> , tome, <i>le</i> .	<i>Player</i> , joueur.
<i>Numerous</i> , nombreux [<i>numerosus</i>].	<i>Slavery</i> , servitude, <i>la</i> [<i>servitus</i>].
<i>Society</i> , company, société, <i>la</i> [<i>societas</i>].	
<i>To apply to</i> , s'appliquer à—[<i>applicare</i>].	
<i>Providence</i> , Providence, <i>la</i> [<i>providentia</i>].	
<i>To attract</i> , attirer (<i>tirer</i> , to draw).	
<i>To send away</i> , <i>discharge</i> , renvoyer (as <i>envoyer</i> : irr. verb, 2).	
<i>Dissatisfied</i> , mécontent [<i>male-</i> , <i>contentus</i>].	
<i>Purse-strings</i> , le cordon d'une bourse.	
<i>To be all the fashion</i> , courir (i. e. <i>to have a run</i> ; of a colour, stuff, &c.).	
<i>Probable</i> , vraisemblable ; vrai ; semblable, <i>like</i> [<i>verisimilis</i>].	
<i>Catalogue</i> , catalogue, <i>le</i> [<i>κατάλογος</i>].	
<i>To maintain</i> (= feed), nourrir [<i>nutrire</i>].	

Exercise 56.

- 433 a) 1. Une bonne ménagère, qui aime son mari et ses enfants, qui se tient toujours propre, et qui ne gronde jamais, est un trésor : voilà la femme que je cherche. 2. J'ai vu aujourd'hui la dame avec laquelle nous dinâmes hier. 3. Les sociétés que nous choisissons doivent être bonnes. 4. Le bois dans lequel nous nous sommes promenés est à ⁷⁸ une lieue d'ici. 5. Ce sont les sciences, auxquelles je m'applique. 6. C'est un effet de la Providence, lequel attire l'admiration du monde. 7. Le fils dont le père est mort, doit partir le cinq mai. 8. Le fils au père duquel j'ai parlé, est parti. 9. Le bruit court qu'il est mort. 10. La bonté de mon père, de laquelle nous ressentons tous les jours les effets, devrait bien nous engager à lui obéir. 11. C'est un prince, à la protection duquel (or de qui) je dois ma fortune. 12. C'est un homme de la bonne foi duquel (or de qui) on ne peut douter. 13. Ce sont des enfants dont (or de qui) les parents sont idolâtres. 14. Il a renvoyé ceux de ses domestiques, dont il était mécontent. 15. C'est une entreprise, dont lui seul est capable. 16. C'est un homme, de qui (or dont) tout le monde n'approche que comme du feu et à une certaine distance. 17. Au pied de ce rocher on trouvait la caverne, de laquelle les timides mortels

n'osent approcher. 17. Télémaque † suivait la déesse, environnée d'une foule de jeunes nymphes, *au-dessus desquelles* elle s'élevait de toute la tête. 18. Alexandre passe l'Indus ‡ et arrive au bord de l'Hydaspe §, *au delà duquel* était Porus avec une armée nombreuse. 19. C'est le jardin *auquel* je donne tous mes soins. 20. Darius ne dissimulait pas le désir qu'il avait de reculer les frontières de son empire du côté de la Grèce.

b) 1. It is he who holds the purse-strings. 2. It is the colour which is all the fashion. 3. I don't doubt but that he of whom you have just spoken will run to the church. 4. He of whose uprightness we have just been speaking, is the only¹⁴ friend who has remained¹⁵ faithful to me. 5. It is I who am obliged¹⁶ to maintain and clothe this child. 6. It is a little girl whose mother keeps a shop in¹⁷ the Rue Saint-Honoré. 7. You are dressed too lightly for the season. 8. Tell her to dress quickly. 9. On what day do the letters come? 10. The ball comes to the good player. 11. The slavery to which force has subjugated ¶ so many wretched ([°] persons), does not extinguish the love of liberty. 12. It is a body ([°] of men) on the valour of which one may depend. 13. The degree of love and hatred, of joy and sadness, with which we are affected, influences but too much our judgements¹⁸. 14. At the two annual fairs which are held¹⁹ at Leipzic, there²⁰ appears a catalogue of all the new works, which forms a considerable volume. 15. I am dying with shame for having let myself be deceived. 16. The young-ladies to whom I have lent the first volume are at Baden. 17. You shall show us the village, the situation of which is so agreeable. 18. We believe what is probable. 19. He has related to me what has been communicated to him. 20. He is a powerful king, to whose protection we owe our fortunes.

† Telemachus.

‡ Indus.

§ Hydaspes.

¶ a soumis (*from soumettre*).

Lesson 57.

Some Irregular Verbs in *oir*, *ir*.

434 VOCABULARY.

- | | |
|--|---|
| 1. Savoir [<i>sapere</i>], to know, to know how. | 3. Pouvoir [<i>posse</i>], to be able can. |
| 2. Mouvoir [<i>movère</i>], to move. | 4. Conclure [<i>concludere</i>], to conclude. |

Partcyp.	Pres.	Perf.	Fut.	Subj. Pres.
1. Sachant, su,	sais, sais, sait, savons, ez, ent,	sus,	saurai,	que je sache,
2. mouvant, mu,	meus, meus, meut, mouvons, ez, meuvent,	mus,	mouvrai,	meuve,
3. pouvant, pu,	peux, peux, peut, pouvons, ez, peuvent,	pus,	pourrai,	puisse,
4. concluant, conclu,	conclus, &c., concluons, &c.	conclus,	conclurai,	conclue.

Cueillir [*colligere*], to gather.

Partcyp.	Pres.	Perf.	Fut.	Subj. Pres.
cueillant, cueilli,	cueille, es, e, cueillons, ez, ent,	cueillis,	cueillerai,	que je cueille, cueillons, iez, ent.

Aunt, tante.

Nephew, neveu [*nepos*].To gather, cueillir [*colligere*].

Brother-in-law, beau-frère,

Sister-in-law, belle-sœur,

Father-in-law, beau-père,

Mother-in-law, belle-mère,

To support, soutenir [*sustinere*]; like *tenir*.

Niece, nièce.

To deny, nier [*negare*].

To receive (guests, &c.), accueillir.

Pl. beau-frères, &c., or belles-mères, &c.

- 435 *Je sache* (subj. pres.) is used for indicative *I know*: it affirms with less of positiveness than *je sais*. After a negative, *que je sache* = 'that I know of,' is a restrictive form.

Savoir is also used for *can*: properly of things to effect which knowledge, experience, &c. are required: *sais-tu nager?* (can you swim?) It is also, however, used generally as a more courteous form than *pouvoir*: it is then used in the conditional, *je ne saurais nier* (*I cannot deny*).

The subjunctive *puisse* is used in wishes (*may it be so and so*). The first person is then accented: *puissé-je* . . . In the same way *dusse* is accented, when *dussé-je* = *even if I should be obliged*.

Exercise 57.

a) 1. Deux hommes n'ont pu mouvoir cette pierre. 436
 2. En quoi puis-je vous servir? 3. Mes oncles ne peuvent pas venir. 4. Il se pourrait que l'affaire manquât. 5. Il ne pourra pas soutenir longtemps la dépense qu'il fait. 6. Nous n'en pouvons plus de lassitude. 7. Cela se peut. 8. Je n'en veux rien savoir. 9. Il sait plusieurs langues. 10. Vos sœurs ne savent-elles pas aussi le français? 11. Je savais tout cela avant vous. 12. Il n'y a point été que je sache. 13. Je ne saurais faire ce que vous me dites. 14. Demandez-lui; elle le saura mieux que vous. 15. Je ne crois pas qu'il sache le français. 16. Je lui ai fait savoir votre arrivée. 17. Je ne sache pas qu'il l'ait fait. 18. Faites-moi bientôt savoir de vos nouvelles. 19. Il se meut de soi-même. 20. Puissé-je à l'instant rétablir le commerce de la maison Durand! 21. Je partirais pour l'Écosse; dussé-je faire le voyage à pied. 22. Puissiez-vous être aussi empressés à suivre de bons conseils qu'à les demander! 23. Je ne sais où aller. 24. Concluons enfin. 25. Il conclut ce qu'il a mis en avant. 26. Il avait conclu de ne s'y pas trouver. 27. Il ne saurait se mouvoir. 28. Il nous accueillit de la manière la plus honnête.

b) 1. Ten men will not be able to move those stones. 2. Do you think that twenty men could move that great stone (there)? 3. Has he been able to move the stone? Not that I know of. 4. I am quite exhausted from thirst. 5. Ask your father: he knows as many languages as any person. 6. I don't think he knows Irish: I would rather ask professor B, who knows more languages than any body. 7. He may very possibly recover⁴¹. 8. He may have deceived me⁴². 9. Can you (*sing.*) swim? 10. They cannot⁴¹ move. 11. Do you think my aunts will come? I doubt their being able to come. 12. Do you think

that Madame B. will receive us coldly? 13. It would seem that he has been coldly received.

Lesson 58.

The Relative continued (quoi; où).

- 437 *Quoi*, as a relative pronoun, is only used of *things*, and after *prepositions* (*de, à, pour, sur*). It is comparatively rare in reference to a substantive (e. g. *la chose* † *à quoi je pense*, &c.), its principal use being in propositions where the subject is of a *general* and *indefinite* nature, e. g. *ce, rien*.

a) *Ce n'est pas de quoi je suis en peine, it is not this I am anxious about.*

Nous devrions travailler à guérir les maladies de l'âme; c'est à quoi cependant nous ne travaillons guère, we ought to take pains to cure the diseases of the soul; nevertheless, this is what we take no great pains about.

b) It is also commonly used after *voilà* = *it is this; this it is* (was &c.). *Voilà à quoi je pensais. It sometimes refers to a whole sentence. (See Example 15.)*

- 438 When the subject is *rien*, *dont* is preferred to *de quoi*, or *duquel*. We also find *tout ce dont* (never *tout de quoi*).

Il n'y a rien sur quoi on ait plus écrit.

Il n'y a rien dont Dieu ne soit pas l'auteur.

- 439 With a verb denoting (*really* or *figuratively*) motion or rest in some *place*, the adverb *où* may be used instead of the relative pronoun for *in (into) which*; and *d'où, from which*.

Où is properly *where*; *d'où, from where, whence*. *Par où* is used with *passer*, &c., of motion *through a place*.

- 440 With *descendre, sortir*, the adverb *d'où* is used (for *whence, from which*) of *real motion*, or *departure from, out of*, &c.: *dont*, of *figurative motion*, i. e. of *descent, birth*, &c., from any body.

† After a substantive it occurs most commonly after *raisons*: *les raisons pour quoi, or pourquoi (the reasons why —)*.

The forms *de quoi*, *à quoi*, are used extensively with ⁴⁴¹ an indefinite reference to *cause*, *means*, *possibility*, &c., in such sentences as *donnez-moi de quoi écrire*, give me *some thing* to write about; or give me the *means*, i. e. the *materials* to write with. *Nous avons de quoi nous amuser*, we have *some thing* to amuse ourselves with.

VOCABULARY.

442

To assist, assister.

To attend, assister à —.

Spirit, soul, esprit, le [*spiritus*].

Venus, Vénus.

Cloud, nuge, le [*nubes*].Benefactor, bienfaiteur [*benefactor*].To arrive at, atteindre, parvenir à — [*pervenire*] : like *venir*.Acorn, gland, le [*glans*, *glandis*].Oak, chêne [*quercus*, *adj.*].

In this manner, de cette sorte.

Devil, diable [*δαιμόλιος*].Death, mort, la [*mors*].

Exercise 58.

a) 1. Voilà *de quoi* je voulais parler. 2. Je ne *saurais* ⁴⁴³ vous dire, monsieur. 3. Je ne saurais vivre sans vous. 4. Je ne *sache* personne qui y ait assisté. 5. J'ai vérifié tout ce dont j'avais douté si longtemps. 6. Le corps, né † de la poudre, à la poudre est rendu : L'esprit retourne au ciel dont il est descendu (*Racine*). 7. Vénus remonte dans un nuage, d'où elle était sortie (*Fénélon*). 8. Rappeler aux anciennes formes de son origine un peuple éclairé, puissant, immense; c'est vouloir renfermer un chêne dans le gland d'où il est sorti (*B. de Saint-Pierre*). 9. Voilà la ville par où j'ai passé. 10. Je sais la place d'où vous venez. 11. Je sais les moyens par où il parvint à ses fins. 12. C'était à quoi il s'appliquait. 13. Il n'a pas de quoi se plaindre. 14. C'est en quoi vous vous trompez. 15. Il n'y a pas de quoi me remercier. 16. Il a manqué à son bienfaiteur, en quoi il est doublement coupable. 17. La maison dont il est descendu, est bien célèbre. 18. Dites-moi les raisons pour quoi (*or pourquoi*) vous avez jugé de cette sorte. 19. C'est un pauvre diable; il n'a pas de quoi (= de quoi vivre). 20. On nous a donné de quoi acheter des livres. 21.

† Born, naître, irr. verb, 62.

Nous ne sachions rien qui puisse lui être plus agréable, que l'amour que vous lui portez.

b) 1. Give me something to write about. 2. There is nothing about which so much has been disputed. 3. She thinks that she has something to complain of. 4. My father has given me *something* (or *enough*) to buy a repeater with. I should like better to buy a double-barrelled gun. 5. There is nothing (° for you) to distress yourself so much about. 6. That is what I am angry about. 7. That is what I complain of. 8. I don't see what his discourse can be founded upon. 9. This is what I was thinking about. 10. There is nothing to which I apply myself more gladly. 11. This is what you may depend on. 12. Death is an evil, to which there is no remedy. 13. There is nothing of which he complains more. 14. There is nothing of which my son would not be capable, if he were not idle. 15. These are the reasons whence † I conclude that he has said what is probable, but not what is true. 16. He is a merchant, on whose uprightness you can depend. 17. He is a merchant whose uprightness can be depended upon. 18. This is the house from which I am descended. 19. These are the towns through which I have just passed. 20. It is the very town from which I am come.

Lesson 59.

Interrogative Pronouns.

- 444 The use of the interrogative *qui*, *que*, *qui est-ce qui* (nom.) ?
qui est-ce que (acc.) have been already explained.
- 445 *Qui* is not only 'who ?' but also, like *lequel*,
 'which ?' (out of more than one). *Quel* is 'what ?'
 referring to the kind [*qualis*].
- 446 Both *lequel* and *qui* are used in *dependent* interro-
 gative clauses.
-

Choisissez entre nous lequel vous voulez pour compagnon.

(Eng.) *Which will be victorious, he or I?*

447

(French.) Which will be victorious of him or of me (de lui ou de moi)?

But sometimes the preposition *de* is not used, the substantives standing (as in English) in the same case as the *qui* or *lequel*.

Laquelle vaut mieux, *ou une ville superbe—ou une campagne cultivée et fertile?*

Whose, to whom, &c., are *de qui? à qui?* but with 449 respect to *possession*, *whose* is translated by *à qui* (est —) ? just as *mine, thine, &c.*, are by *à moi, à toi*.

(Eng.) *Whom have you found generous enough, &c.?*

450

(French.) Whom have you found of sufficiently generous to, &c. ? (Qui avez-vous trouvé d'assez généreux, pour me rendre ce service ?)

For the *dative*, *à quoi* is used for *to what? at what?* &c. : and *de* 451 *quoi* for the genitive or ablative (= *of what? about what? from what, &c.*). They are used both in *direct* and in *indirect* (or *dependent*) questions.

In *indirect questions*, especially after *c'est* and *voilà*, 452 *ce dont* is used for *de quoi* : as, *voilà de quoi* je voulais vous parler.

We always find *tout ce dont*† (never *tout de quoi*) : and *dont* is always used after *il n'y a rien*, there is nothing†.

J'ai vérifié tout ce dont j'avais douté si longtemps, I have verified all about which I have so long been in doubt.

Il n'y a rien dont il soit moins informé, there is nothing about which he is less informed.

(Eng.) *What more beautiful than — ?*

453

(French.) What of more beautiful, than — ? (Quoi de plus beau que — ?) If an infinitive follows, it will take *de* : *Quoi de plus amusant, que de lire, &c.*

In this expression *quoi* is used when there is an ellipse of the verb : if the verb is expressed, *que* will be used, but the adjective will still take *de* : *Que peut-on voir de plus noble que — ?*

Such idioms as *I have something to weep for, &c.* 454 denoting *means, cause, &c.*, (in which *we* throw the preposition after the infinitive mood,) are translated in French by *de quoi* with the *infinitive* (when *de* is the right preposition) : *j'ai de quoi pleurer*. The '*something*' is left out in French : *il trouve . . . de*

† Here, however, the *don* is relative.

quoi réparer ses pertes, *he finds something to repair his losses with* (or *means of repairing his losses*).

- 455 *Quoi* also stands (like our *what! how! [quid?]*) in exclamations preceding a question: *Quoi, vous avez fait une telle chose!—Something simple, je ne sais quoi de simple [nescio quid simplex]*.

- 456 a) (Eng.) *{ They vie with each other in honouring him. They try who can honour him most.*

(French.) *It is to who shall honour him most. (C'est à qui l'honorera le plus.)*

- b) (Eng.) *I don't know what to say (do, answer, &c.).*

(French.) *Je ne sais que dire (faire, répondre, &c.).*

- 457 With *plaire*, instead of *ce qui* (*qui*, nom.), we sometimes find *ce que*, the *que* being governed by an infinitive. This holds good, whether the *que* is the relative or a dependent *interrogative*.

In je ferai ce qu'il vous plaira, the (*ce*) *que* is *accusative*, for *il plaira* is an *impersonal future*, from *il plaît*: the *que* is governed by *que je fasse* understood. *In je ferai ce qui vous plaira*, the *qui* is *nominative to plaira used personally*.

- 458 VOCABULARY.

Hot, chaud [calidus]. To hope, espérer [sperare].

Horrible, shocking, affreux. Hope, espérance, la.

Frozen, pris (caught: particp. of prendre, verb irr. 48).

To become, devenir [devenire] } like venir, verb irr. 15.

To come-back, revenir [revenire]

Lie, mensonge, le [∞ mentiri. French mentir].

To know (= to be acquainted with, &c.), connaître [cognoscere]: particp. connaissant, verb irr. 53.

Exercise 59.

- 459 a) 1. De qui vous plaignez-vous? Je ne me suis plaint de personne. 2. Quel temps fait-il? Monsieur, il fait beau temps. 3. Fait-il chaud? Non, monsieur, il fait froid ce matin: c'est une forte gelée. 4. Est-ce que la rivière a pris? Oui, monsieur, la glace porte. 5. Quelle saison vous plaît davantage? Monsieur, j'aime bien mieux le printemps. 6. À quoi vous occupez-vous, quand vous êtes seul à la maison? 7. Dites-moi en quoi je puis vous servir. 8. Je ne sais d'où lui vient cet orgueil. 9. Voilà des pommes et des poires; lesquelles aimez-vous le mieux? 10. Laquelle de ces deux oranges voulez-vous? 11. Avec

qui sont-elles revenues ? 12. Que deviendrons-nous ? 13. Il n'y a rien, dont il soit " moins informé. 14. *À quoi* vous attendez-vous de fâcheux ? 15. Quoi de plus odieux que le mensonge ? 16. Quoi de plus affreux que ce crime ? 17. Il cherche quelque chose. 18. Nous avons de quoi pleurer. 19. Quel temps fait-il ? Monsieur, le temps est couvert : il pleuvait tout à l'heure, mais il ne pleut plus. 20. Je n'ai plus de quoi vivre. 21. *Quoi !* vous avez fait cela ! 22. *Quoi donc !* vous osez me résister en face. 23. *À quoi* bon tant de façons ? 24. Voici du vin blanc et du vin rouge ; duquel voulez-vous ? 25. Que peut-on voir de plus noble que l'horreur que les Perses avaient pour le mensonge ? 26. Qu'est-ce que vous lisez de beau ? 27. *Qui de vous* ou *de moi* gagnera sa confiance ? 28. Lequel a fait plus de bien aux Français d'Henri quatre ou de Louis quatorze ?

b) 1. To which of your friends have you lent this book ? 2. Which of these ladies do you know ? 3. Here are three boys : which of them seems the best to you ? 4. About what do you think more frequently than your lessons ? 5. On what do you found your hopes ? 6. Something sad has happened. What is it ? 7. Have you any thing to repair your losses with ? 8. What is the soul ? 9. What more noble than to pardon one's enemies ? 10. What will become of you " if you never obey ? 11. What will become of him if he does not choose to renounce his vices " ? 12. Whom have you found simple enough to believe all that you were speaking to me about ? Nobody : Monsieur B. is not credulous enough to believe it. 13. What (° sort of) weather is it " ? It is not at all fine : I think it will rain all day. 14. It is only a shower : it will be-over † in a moment. 15. Stay here till the rain is over. 16. Do you think the rain will last ? 17. Which of these colours do you like best ? We don't know what to answer. 18. We will do whatever (*say* : 'all that') you please ".

† Passer.

Lesson 60.

460 VOCABULARY.

1. Pleuvoir [<i>pluere</i>], to rain.		2. Asseoir [<i>assidere</i>], to set down.		
<i>Partcpp.</i>	<i>Pres.</i>	<i>Perf.</i>	<i>Fut.</i>	<i>Subj. Pres.</i>
1. pleuvant, plu,	il pleut,	il plut,	il pleuvra,	il pleuve.
2. asseyant †, assis,	assieds, siéds, sied, asseyons, ez, asseient,	assis,	asseierai, assaiérai,	asseye, es, e, asseyions, iez, asseient.

To set down, or make to sit down, asseoir.

To sit down (intrans.), s'asseoir.

To sit down is also sometimes *asseoir* (without the pronoun), chiefly in *faire asseoir* (to make to sit down): and in the compound forms, *il était assis*, &c., when the state, not the action is meant.

To ground one's judgement on any thing, asseoir son jugement sur quelque chose.

It rains, il pleut [*∞ pluere*].

It hails, il grêle [*∞ gracilis*].

It snows, il neige [*∞ nix*].

It thunders, il tonne [*tonare*].

It lightens, il éclaire.

It is a hoar-frost, il grésille [*∞ gracilis*].

It freezes, il gèle [*∞ gelu*].

It thaws, il dégèle.

It freezes again, il regèle.

To skate, patiner.

To slide, glisser.

Fog, brouillard, le.

Thick, épais [*spissus*].

To clear-up, s'éclaircir.

Thunder, tonnerre, le [*tonitru*].

To grow mild, s'adoucir [*∞ dulcis. dulcescere*].

A thunderbolt, flash of lightning, foudre, le or la [*fulgur*].

Flake, flocon, le [*floccus*]. In great flakes, à gros flocons.

To lay the dust, abattre la poussière.

Hard, very hard (of snowing, raining, &c.), fort, bien fort [*∞ fortis*].

In spite of, malgré [*malè gratià*].

pleuvoir, to rain.

grêler, to hail.

neiger, to snow.

tonner, to thunder.

éclairer, to lighten.

grésiller, to be rimy.

geler, to freeze.

dégeler, to thaw.

regeler, to freeze again.

Drop, goutte [*gutta*].

To rain hard, pleuvoir à verse.

Shower, ondée, la.

Dust, poussière, la.

Tower, tour, la [*turris*].

Behind, derrière (*prep.*).

Exercise 60.

[See the 86th Remark on French Idioms.]

- 461 a) 1. Quel temps fait-il? 2. Il va pleuvoir. 3. Ce ne sera qu'une ondée. 4. Je ne crois pas qu'il cesse de pleuvoir aujourd'hui. 5. Il fait du brouillard. 6.

† There are also rarer forms: assoyant, assoyons, &c., assoirai, assoie.

Il fait bien chaud aujourd'hui. 7. Je n'ai pas si chaud moi¹⁶. 8. Le temps commence à s'éclaircir. 9. Il pleuvra toute la journée. 10. Il neige à gros flocons. 11. Ne dégèle-t-il pas? 12. C'est une forte gelée: on peut glisser hardiment. 13. Malgré la pluie je sortirai. 14. Il a gelé très-fort cette nuit¹⁷. 15. Le temps s'adoucit un peu ce matin: je crois qu'il va dégeler. 16. Si le dégel continue, la glace sera bientôt fondue. 17. Il fait beaucoup de vent ce matin. 18. Voyez comme il grêle, l'air doit être bien froid dans les régions supérieures! 19. Il commence à pleuvoir; voyez quelles grosses gouttes! 20. On dit que la foudre est tombée sur la tour de l'église. 21. Quel beau temps! 22. Le brouillard s'en va, et le soleil perce les nuages. 23. Le temps s'éclaircira tout à l'heure¹⁸, et nous aurons une belle journée. 24. Il éclaire avant que de tonner¹⁹. 25. Donnez-vous la peine de vous asseoir. 26. Il tombait de la neige à flocons. 27. Pourquoi ne vous asseyez-vous pas? 28. Il était assis à côté de²⁰ votre frère. 29. Je m'assiérai. 30. Il s'assied les jambes croisées²¹. 31. J'étais assis immédiatement derrière lui.

b) 1. The dust will soon be laid. 2. The rivers are covered with²² fog. 3. Do you think the dust is laid²³? 4. Do you think the weather is going to clear-up? Look, the sun is breaking-through the clouds²⁴! 5. The weather cleared-up when the fog disappeared†. 6. Every thing trembles at the noise of the thunder. 7. What sort of weather is it? 8. Look what great flakes are falling²⁵. 9. How far off (say: 'at what distance') can one hear the thunder? 10. What more sublime than the noise of the thunder, at which the whole universe trembles. 11. See how it rains. 12. It is unsettled weather²⁶. 13. Do you think it will still rain for a long time‡? 14. It is only a white frost. 15. The snow is melting. 16. It is cold this

† Fut dissipé.

‡ Longtemps.

morning. 17. The pond is frozen. 18. I am cold. 19. It is cold. 20. I am very cold. 21. Sit down by the fire. 22. Is there no fire in the parlour? No: but there is a good fire in your room. 23. Can you skate? Not yet: but I can slide a little. 24. The thunder roars. 25. The rain has laid the dust. 26. We sat down by her side¹⁵. 27. They made him sit down. 28. Set this child down. 29. On what does he ground his judgement?

Lesson 61.

462 VOCABULARY.

- | | |
|---|---|
| 1. Ouvrir [<i>aperire</i>], to open. | 3. Offrir [<i>offerre</i>], to offer. |
| 2. Couvrir [<i>co-operire</i>], to cover. | 4. Souffrir [<i>sufferre</i>], to suffer. |

Partcyp.	Pres.	Perf.	Fut.	Subj. Pres.
1. ouvrant, ouvert,	ouvre,	ouvris,	ouvrirai,	que je ouvre,
2. couvrir, couvert,	couvre,	couvris,	couvrirai,	couvre,
3. offrant, offert,	offre,	offris,	offrirai,	offre,
4. souffrant, souffert,	souffre,	souffris,	souffrirai,	souffre,

To put on one's hat, se couvrir.

Current, courant.

Hurtful, nuisible.

Florin, florin.

To discover, découvrir (like couvrir).

Dull weather, un temps couvert.

I beg (parenthetically), je vous prie, or je vous en prie.

Wall, muraille, LA [*murus*].

Picture, tableau, LE [*tabula*].

To beg, prier [*precari*].

Exercise 61.

- 463 a) 1. Couvrez-vous. 2. Il fait un temps couvert¹⁶. 3. Colomb a découvert l'Amérique. 4. N'ouvrez pas cette fenêtre-là; le courant d'air est nuisible. 5. Voulez-vous que j'ouvre la porte? 6. Qui a ouvert la serrure? 7. Ce n'est pas moi, monsieur, qui l'ai ouverte. 8. Elle souffre de la tête. 9. Il a bien souffert avant de mourir. 10. Les vignes ont souffert de la gelée. 11. Pourquoi souffrez-vous cela? 12. Il offrit mille florins de cette maison. 13.

Ne lui avez-vous rien offert? 14. Je lui ai offert du thé. 15. Il s'y est offert lui-même. 16. Tout à coup le ciel se couvre de nuées. 17. Je me suis ouvert un passage. 18. Les fruits souffrent lorsqu'il pleut trop, ou *qu'il* ne pleut pas assez ".

b) 1. They have opened themselves a passage. 2. I had scarcely covered the walls with pictures, when my master came-in. 3. I have covered myself with shame. 4. I don't doubt that he will cover himself with glory. 5. I will not put-on-my-hat. 6. I will not open the window, for fear the current of air should be injurious to you". 7. Put-on-your-hat, Sir, I beg. 8. What shall I offer you? Do you like coffee or tea best? 9. How do you like this coffee? I have just bought two pounds of it. 10. Have you any good coffee? Yes, Madam, I have some excellent.

Lesson 62. (Falloir.)

1. Falloir, or faillir.

Partcyp.	Pres.	Perf.	Fut.	Subj. Pres. 464
faillant, { fallu, failli,	faux, faux, faut, faillons, ez, ent,	fallus, faillis,	faudrai,	que je faille.
Imperfect.— <i>fallais (faillais).</i>		Imperfect Subj.— <i>fallusse.</i>		

Il faut, I must (I am obliged).

465

Il (me) faut sortir.	il faut que je sorte.
Il (me) fallait sortir.	il fallait que je sortisse.
Il (me) fallut sortir.	il fallut que je sortisse.
Il (me) faudra sortir.	il faudra que je sorte.
Il (me) faudrait sortir.	il faudrait que je sortisse.
Il (m') a fallu sortir.	il a fallu que je sortisse.
Il (m') avait fallu sortir.	il avait fallu que je sortisse.
Il (m') eut fallu sortir.	il eut fallu que je sortisse.
Il (m') aura fallu sortir.	il aura fallu que je sorte.
Il (m') aurait fallu sortir.	il aurait fallu que je sortisse.

The imperfect indicative (*il fallait*) is used [like *debebam*, &c.] with the present infinitive, in the sense of *I ought to have . . . ; I should have . . .*

466 This very idiomatic verb has, apparently, several very different meanings †. [It is of the same root with *fallere* and *σφάλλειν*, and with the German *fallen* and *fehlen*: the English, *fall* and *fail*.]

(a) *To fall, to sink, to decline*; (β) *to come to an end, to cease*: (γ) from the notion of *coming to an end too soon*, arises that of *short-coming, failing; being wanting to*; hence (δ), that of *wanting, or being wanted, of being necessary, of requiring or being required*; and finally (ε) that of *need and necessity, of obligation*: the notion of '*must*.'

467(ζ) To the notion (γ) of *failing*, belongs the idiom *il faillit à me blesser*, he was near wounding me (i. e. he *missed* it, and *that was all*): *j'ai failli de tomber* (or *à tomber*, or *tomber* only), I had almost fallen; I *was very near falling*; I was all but down, &c. [In this sense *j'ai pensé tomber*, and *j'ai manqué d'être tué* (in colloquial language), or *faillir à, faillir de*, are also used.]

468(η) In the meaning (δ) *s'en falloir, il s'en faut, il s'en faillit, s'en est fallu* [never *faillir, faillait, failli*], especially occurs.

Il s'en faut bien (beaucoup), peu, &c. [= *multum abest*: *parum abest*, &c.], 'it is far from being the case;' 'it is near being the case;' 'it is nearly true,' &c., followed by *que* with subjunctive and *ne*.

Il s'en faut beaucoup que l'un soit du mérite de l'autre, *it is far from being the case, that one is as deserving as the other*.

Peu s'en est fallu qu'il ne se tuât [*parum abfuit, quin se interficeret*], *he was within a little of killing himself; he had almost laid hands upon himself*.

Tant s'en faut que le temps adoucisse mon affliction, *qu'au contraire il l'augmente* [*tantum abest ut dies levet luctum meum, ut etiam* (or, *contra*) *augeat*].

469 VOCABULARY.

Building, édifice, le [*ædificium*]. *Moody, discontented, chagrin.*
Need, want, besoin, le. *To frustrate, frustrer* [*frustrari*].
Entire, whole, entier [*integer*]. *A knave, rogue, fripon.*
To contradict, contredire [*contra-dicere*], like *dire*.
To satisfy, satisfaire [*satisfacere*], like *faire*.

1. Conduire [*conducere*], to conduct. | 2. Construire [*construere*], to construct.

Partcyp.	Pres.	Perf.	Fut.	Subj. Pres. que je conduise.
1. conduisant, conduit,	conduis, &c. conduisons, &c.	conduisis,	conduirai,	
2. construisant, construit,	construis, &c. construisons, &c.	construisis,	construirai,	construise.

† The account of this verb is *Stüller's*.

To produce, produire [*producere*],
To translate, traduire [*traducere*],
To seduce, to mislead, séduire [*seducere*], } like *conduire*.
To destroy, détruire [*destruere*],
To instruct, instruire [*instruere*], } like *construire*.

Exercise 62.

a) (a) 1. Cet édifice *a failli* par le pied. 2. Le 470
 jour commença à *faillir*. (β) 3. La branche des Va-
 lois *a failli* dans la personne de Henri trois. 4. La
 mémoire lui *manquait* † tout à coup. 5. Au bout de
 l'aune *faut* le drap. (γ) 6. Il est dans notre nature
 de *faillir*. 7. Cet ami ne lui *manquera* † pas au besoin.
 (δ) 8. Il s'en faut de beaucoup que leur nombre soit
 complet. 9. Il s'en est peu fallu qu'il n'ait été tué.
 10. Vous dites qu'il *s'en faut tant* que la somme en-
 tière n'y soit : il ne peut pas *s'en falloir* tant. 11.
 Je lui ai payé ce qu'il lui *fallait* pour payer ses créan-
 ciers. 12. Il lui *faut* un habit. 13. Combien vous
 faut-il de soldats? 14. Il est toujours chagrin : il ne
 sait ce qu'il lui *faut*. (ε) 15. Il *a fallu* le payer. 16.
 Il *faudra* le satisfaire. 17. Il *faudrait* s'en informer.
 18. Elle parle plus qu'il ne *faut*. 19. Pensez-vous
 qu'il *faille* croire tout ce qu'il dit? (ζ) 20. Il *faillit*
 à me blesser. 21. Il *a failli* de se contredire. 22.
 J'ai bien *failli* à l'oublier. 23. Je *faillis* à le battre.
 (η) 24. S'il n'est pas un fripon, *il ne s'en faut guère*.
 25. *Peu s'en fallut* qu'un incident assez désagréable
 ne le frustrât de cette espérance. 26. *Il s'en est peu*
fallu qu'il n'ait été détruit. 27. *Il ne s'en est presque*
rien fallu qu'il n'ait été tué. 28. *Tant s'en faut* qu'il
 y consente qu'au contraire il fera tout pour l'empê-
 cher. 29. Il faut que vous traduisiez deux thèmes.
 30. Traduisez-vous toujours du français en allemand?
 31. Les eaux détruisent la digue. 32. Ces cerisiers
 produisent de très-grosses cerises.

b) 1. This knave misled my son. 2. I shall soon
 have translated this theme. 3. They have allowed

† In this sense *faillait*, *faudra*, &c., are no longer used.

themselves to be misled by that knave(-there). 4. What he does destroys what he says. 5. He has been obliged to pay all his creditors. 6. It is far from being the case that I have done as much for you as you for me. 7. I was within a very little of killing him. 8. If he is not a flatterer, he is pretty near it. 9. I want a horse. 10. I shall be obliged to go there to-morrow. 11. He ought to have paid me two francs more. 12. I have been obliged to go there alone. 13. Do you think that one ought to believe all that he says? 14. Sir, it is your fault: you ought to have taken care †. 15. You must come with me. 16. It is an infamous thing to seduce the simple. 17. He is a greater knave than people think (356). 18. He is not so great a knave as people think (356.)

Lesson 63.

On translating himself, herself, itself, themselves.

- 471 For persons, the reflexive pronouns (when the *absolute* forms are to be used) are to be translated (a) by *soi*, when the subject is *indefinite* (such as *on*, *quiconque*, *tel*, *chacun*, &c.) ; but (b) by *lui*, *elle*, *eux*, *elles*, when particular persons are spoken of.

a) *On* (*chacun*, &c.) a souvent besoin d'un plus petit que soi.

b) *Cet homme ne parle que de lui*, *this man speaks of nobody but himself*.

Cette personne est contente d'elle lorsqu'elle a fait une bonne action.—*Les Tyriens avaient irrité contre eux le grand roi Sésostris.*—*Ces femmes ont eu querelle entre elles.*

- 472 When the subject (as in a) is *indefinite*, *soi-même* (not *soi* only) may refer to it in the way of *apposition* (and therefore in the *nominative case*): but only when the subject is a *person*. *On y est soi-même trompé.*

- 473 If besides the *subject* there is an *oblique case* to which *lui* or *elle* might be referred, then, to avoid ambiguity, *soi* is used with reference to *it*; *lui*, *elle* with reference to the *oblique case*.

† y prendre garde.

Ce jeune homme, en remplissant les volontés de son père, travaille pour *soi* (pour lui might mean *for his father*). Le neveu de mon ami ne travaille que pour lui (*for him = my friend*).

With pronominal verbs *soi-même* refers to the subject. Il s'est sauvé lui-même, *he has saved himself* (and no others); il s'est sauvé soi-même, *he has saved himself* (= he, and no one else, saved him).

With reference to things, in the singular, *soi* is used chiefly with prepositions; but *lui-même*, *elle-même*, may also be used, and even *lui*, *elle* alone, but only after *avec* (with), *après* (after) †.

a) L'affaire est mauvaise en *soi*, *the thing is bad in itself*.

b) L'affaire parle d'elle-même, *the thing speaks for itself*. (Le chien) . . . loin de s'irriter ou de fuir, s'expose de lui-même à de nouvelles épreuves.

c) Un torrent entraîne avec lui tout ce qu'il rencontre; il ne laisse après lui que du sable et des cailloux.—La chute de la muraille a entraîné avec elle la ruine de toute la maison.

In the plural, *eux*, *elles*, mostly with *mêmes*. 476

Les lois sanguinaires de Dracon tombèrent bientôt d'elles-mêmes.—Les longues guerres entraînent toujours après elles beaucoup de désordres.

VOCABULARY.

477

To pretend, faire semblant.

Wishes, volonté, la [*voluntas*].

At-the-house of, chez [*casa*].

War, guerre, la.

To fulfil, remplir [*re-*, *implere*].

Thimble, dé (un dé à coudre), le.

To draw after it; *to bring with it*, entraîner.

Exercise 63.

a) 1. Tel ^{on} fait semblant d'aimer beaucoup les autres, qui n'aime que *soi*. 2. Chacun doit être maître chez *soi*. 3. Ce jeune homme, en remplissant les volontés de son père, travaille pour *soi*. 4. Le neveu de mon ami ne travaille que pour *lui*. 5. On aime, quoi? *Soi-même*. 6. On doit faire son devoir *soi-même*. 7. La vertu est aimable en *soi*. 8. La guerre entraîne après *elle* bien des maux. 9. La

† So we say 'draws with it,' 'draws after it.'

vertu est désirable pour *elle-même*. 10. Le roi le fit paraître devant *lui*. 11. A-t-elle son tricotage *sur elle* ? 12. Il a toujours un canif *sur lui*. 13. Mes amis portent beaucoup d'argent *sur eux* ¹. 14. Qu'il fasse autant pour *soi* que je fais pour *lui*. 15. Il leur était impossible de s'occuper *eux-mêmes* de son éducation. 16. Je lui conseillerai de faire *lui-même* ses instruments. 17. Je ne sais que faire : je vois bien maintenant que je me suis trompé moi-même. 18. Les batailles sont moins sanglantes qu'elles *ne l'étaient*. 19. Il a perdu *ton* argent et *le sien propre*.

b) 1. Every body thinks sometimes about himself. 2. War brings with it many disorders. 3. I know that war draws after it grievous consequences. 4. Here are the evils that the civil war has brought with it. 5. I doubt not that virtue is desirable for itself. 6. It seems to me that every body is thinking only of himself. 7. It is to be wished " that he would think less of himself. 8. This thimble is not yours ". 9. A man † makes his own happiness himself. 10. We † ought not to flatter ourselves. 11. He loves nobody but himself (*say*: ' he loves only himself '). 12. She relies † too much on herself. 13. They betray themselves. 14. Falsehood is odious in itself. 15. That man speaks of nobody but himself (*say*: ' only of himself ').

Lesson 64.

Use of the Pronoun *en*.

- 479 *En* [*indè*] is used as a substitute, not only for the *genitive*, but for various *ablative* relations. For instance, it stands for *of him, it, &c.* ; *from him, them, it, &c.* ; *about it, with it, &c.* and therefore, of course, for the adverbial forms, *thereof, therewith, thereby*. (See Examples 9, 10.)

† *On*.

‡ *se fier à*.

En must not be used in a dependent sentence for the *subject* of the principal sentence: hence, not *il craint qu'on ne s'en plaigne*, but *qu'on ne se plaigne* de lui.

En is used with reference to a preceding substantive in various ways, but always with a (more or less obscure) *partitive* notion.

1) Where we use '*ones*.'

Thucydide, frappé des applaudissements qu'avait reçus Héródote . . . se préparait à en mériter de semblables (to deserve similar *ones*, i. e. of the class *plaudits*, to deserve some like those which Herodotus received).

Il m'en a envoyé de meilleures, *he has sent me some better (ones)*, i. e. with reference to *nuls* before spoken of.

Observe that, in this use, the *partitive de* is used before the adjective without the article.

2) *En* alone sometimes stands for *some, several*, when *plusieurs*, *beaucoup*, or the like, are understood.

Tous les règlements de Cécrops respiraient la sagesse et l'humanité; il en fit (= il en fit plusieurs, or beaucoup) pour procurer à ses sujets une vie tranquille (*he made some, or several for the purpose of procuring his subjects a quiet life*).

When objects are compared with reference to their *number*, the second numeral takes the *partitive en* (= of them) where we use only a numeral.

(Eng.) *Her brother has three children; her sister has four.*

(French.) *Her brother has three children; her sister of them has four.* (Son frère a trois enfants, sa sœur en a quatre.)

If, however, the question, "*how many children has she?*" is answered *only* by a numeral, *en* cannot be used. Thus if the proper answer is *five*, it may be translated by *cing*, or *elle en a cinq*.

So with reference to *any, some, &c.*, the answer must contain *en* if it contains a verb. The *en* immediately precedes the verb.

En sometimes refers to a sentence:

Je le ferai, s'il en est encore temps.

En is used with comparatives in the same sense as our '*the*.' Its meaning here is '*for that*.' Je n'en penserai pas plus mal de lui pour tout cela, *I shall not think the worse of him for all that*.

487 (Idiomatic usages of *en*.)

S'en aller, to be gone; to go away; to be off.

En vouloir à quelqu'un, (1) to bear any body a grudge, or ill-will.
(2) to have a design upon.

En venir aux mains, to join battle.

S'en tenir à quelque chose, to abide by; to stand by (any thing);
to depend upon any thing.

En imposer à quelqu'un, to impose on.

N'en pouvoir plus (not to be able to do more of it =) to be
knocked up.

S'en rapporter à —, to trust.

Il en est de même (de mon affaire), it is just the same; it is the
same—it is the same with.

C'en est fait [= *actum est*], it's all over (i. e. there is no hope left).

C'est fait de moi, it's all over with me.

Quoi qu'il en coûte, whatever it may cost.

Quoi qu'il en soit, whatever it may be.

VOCABULARY.

488 Fuir [*fugere*], to fly, to flee.

Partcpp.	Present.	Perf.	Futura.	Subj. Pres.
fuyant, fui,	fuis, &c. fuyons, ez, ient,	fuis,	fuirai,	que je fuisse.

Half, s. moitié, la [* *medietas*].

To join battle, *en venir aux mains*.

To relate, to tell, raconter.

To remember, se souvenir [*subvenire*], like *venir*.

At least, { au moins (= taking the lowest calculation).
du moins [= *saltem*, at all events].

Ring, bague, la.

Worthy, digne [*dignus*].

To fly from, *escape*: *fly*, s'enfuir.

Exercise 64.

- 489 a) 1. Elle a douze ans et lui n'en a que dix. 2. Son frère a trois enfants: sa sœur en a quatre. 3. Cette affaire est délicate; le succès en est douteux. 4. Racontez-moi cette affaire: je ne m'en souviens plus. 5. Monsieur N. a une belle bague; mais monsieur S. en a une plus belle encore. 6. Ces plumes ne valent rien; en voilà une autre. 7. Voulez-vous acheter des gants?—Je viens d'en acheter une paire. 8. Combien avez-vous de frères?—Je n'en ai que deux. 9. La douleur qui se tait n'en est que plus funeste. 10. Ils ont un pays fertile, mais ils n'en sont que moins indus-

trieux. 11. Ceux qui donnent des conseils, doivent aussi *en* recevoir volontiers. 12. Pour avoir de vrais amis, il faut être capable d'*en* faire et digne d'*en* avoir. 18. De tous ces jeunes gens *en* est-il aucun qui vous estime? 14. Ils *en* veulent à ma vie. 15. À qui *en* voulez-vous? 16. A qui vous *en* prenez-vous? 17. Comment vous *en* va? 18. Il ne sait où il *en* est. 19. Il *en* est des femmes comme des enfants. 20. Il *en* est de la vie comme du jeu de dés. 21. Ils *en* sont venus aux mains. 22. Il n'y a point de bon conseil pour qui n'*en* veut point suivre. 23. Nous *en* avons été pour notre argent. 24. Va-t'*en*. 25. Il s'*en* va à Rome. 26. Il faut que tout le monde s'*en* aille. 27. Je m'*en* tiens à votre avis. 28. Le roi s'*en* tient aux conditions convenues. 29. Vous pourrez vous *en* tenir à son estimation. 30. Nous nous sommes promenés à n'*en* pouvoir plus. 31. Je n'*en* puis plus de chaud. 32. Vous *en* imposez aux juges. 33. Je ne m'*en* rapporte qu'à ce que j'ai vu et entendu moi-même. 34. Mon fils *en* veut à mes jours (= à ma vie). 35. À qui *en* voulez-vous? 36. Ils fuyaient à l'approche de notre cavalerie. 37. Je fuirai toujours les mauvaises compagnies. 38. Il s'est enfui de la maison paternelle.

b) 1. My brother is sixteen, but I am only eleven. 2. My sister has six children, and I have eight. 3. I have a pretty pencil-case, but my brother has a still prettier one. 4. Will the lady buy a pair of stockings? I have just bought two pair. 5. How many houses has your father? He has only one. 6. How many books do you think you have? 7. I think at least two hundred and fifty. How many books do you think your father has? I think he has at the very least two thousand. 8. How many of them has he read? Do you think he has read half of them? I dare not say that. 9. How I wish that I had as many books as your uncle. 10. The more books he has, the more he wishes to buy. 11. It is a disgraceful thing not to abide by the conditions (° one has) agreed to. 12. It's

being too incredulous never to trust any thing but what one has seen. 13. I dare not trust any but an eye-witness. 14. As soon as the general was arrived, they joined battle. 15. Do you want the wine-glasses? I do want them. 16. It is all over: we are lost. 17. It's all over with you; you are a dead man. 18. Time flies. 19. These people fly from one village to another (*say*; 'to the other'). 20. I fly from wearisome (° people).

Lesson 65.

On the Pronominal use of y.

- 490 *Y* [ibi], '*there*,' is often used as a *pronoun* for *lui*, *leur*. With reference to *persons*, it is sometimes used for the *absolute* forms (*à lui*, &c.); this, however, is comparatively rare, and occurs chiefly in connexion with verbs that are used of both *persons* and *things*; not with those that are used of *persons only* (e. g. not with *to answer*, *to say*).

C'est un homme double: il est dangereux de s'y fier (*it is dangerous to trust him*). En approfondissant les hommes, on y découvre bien des imperfections (in fathoming men =) *when we fathom the character of men, we find in them many imperfections*. (Though we use *to discover imperfections in any body*, the French use the dative, 'découvrir quelque chose à quelqu'un.')

- 491 *Y* must not be used in a subordinate sentence for the subject of the principal one. Hence, not *il espère que je m'y fie*, but *que je me fie à lui*. With reference to *things*, its use is very extensive: it must be construed by *of it*, *on it*, *to it*, *in it*, &c., according to the construction of the corresponding English verbs.

L'affaire dont vous parlez mérite bien qu'on y songe. (See Examples 1—6.)

- 492 *Y* must not be used for *ici* or *là*, when the place is not named.
- 493 *Y* often relates to a whole proposition. Il n'y a rien qu'on n'emploie pour lui persuader de mener une autre vie: mais on n'y a pas encore réussi, *there is no means that they*

are not employing to persuade him to lead another life: but they have not yet succeeded in doing this (i. e. in persuading him to lead another life).

PHRASE:—Il y va de mon honneur, *my honour is concerned in* 494
it (*is at stake, &c.*).

VOCABULARY.

495

Bouillir [*bullire*], *to boil.*

Partcyp.	Pres.	Perf.	Fut.	Subj. Pres. que je bouille.
bouillant, bouilli,	bous, bous, bout, bouillons, &c.	bouillis,	bouillirai,	
<i>To unveil, dévoiler</i> [<i>de-, velare</i>].		<i>To furnish, fournir.</i>		
<i>Soul, âme, la</i> [<i>anima</i>].		<i>To take care, prendre garde.</i>		
<i>To stifle, étouffer.</i>		<i>To dissent, to deny, disconvenir.</i>		
<i>Gratitude, reconnaissance, la.</i>		<i>The opera, l'opéra.</i>		
<i>A part, partie, la</i> [<i>para, partis</i>].		<i>Milk, lait, le</i> [<i>lac, lactis</i>].		
<i>To despair, désespérer.</i>				
<i>To surprise, surprendre</i> (like <i>prendre</i>).				
<i>To hinder, empêcher</i> [<i>* impedicare</i>].				
<i>Court, cour; la cour</i> (= royal court).				
<i>Do not on any account believe; pray don't believe, &c., garde-toi bien de croire</i> (= <i>cave credas</i>).				

Exercise 65.

a) 1. Je te mènerai à la cour⁴⁸. Menez-m'y aussi, 496
car je n'y ai jamais été. 2. N'y avez-vous jamais
été? 3. Menez-nous-y. Je vous y mènerai. 4.
Menez-les-y tous. 5. Je ne veux pas me fier à lui.
6. Est-il à la maison? Non, il n'y est pas. 7. C'est
un honnête homme: fiez-vous-y. 8. Tous les jours
vont à la mort; le dernier y arrive. 9. Si toutes les
femmes étaient inconstantes et légères, ce serait folie
de s'y attacher. 10. Les choses de la terre ne valent
pas qu'on s'y attache. 11. Cet homme est malade;
n'y touchez pas. 12. C'est une femme folle, n'y
faites pas attention. 13. Il doit appréhender que
cette affaire ne lui échappe. 14. Vous avez bien
peur que je ne change d'avis. 15. Tremble que je ne
dévoile ton âme. 16. Il est à craindre que la vanité
n'étouffe une partie de la reconnaissance. 17. Vous
ne devez pas appréhender que je le loue. 18. Je n'ai
pas peur qu'il arrive. 19. On ne peut nier que cette
vie ne soit désirable⁴⁹. 20. Je ne désespère pas qu'il ne

te fournisse un moyen de t'éclairer. 21. Je nie qu'il soit venu. 22. Prends garde qu'il *ne* surprenne les trois juges. 23. Gardons-nous bien de croire qu'Émilie et Cinna ne soient deux très-beaux rôles. 24. Empêchez " qu'elle *ne* se mêle d'aucune affaire. 25. La philosophie † *ni* le sceptre n'empêchent " qu'on *ne* soit homme. 26. Vous ne sauriez disconvenir qu'il ne vous ait parlé. 27. Je vous remercie. Il n'y a pas de quoi. 28. La soupe ne bout-elle pas encore ? Elle bouillira bientôt. 29. Je doute que le café bouille déjà.

b) 1. Is your father in the house? Yes, Sir, he is (° in it). 2. I am going to the opera; are you going there also? 3. Have you any acquaintances at Paris? We have some (° acquaintances) there. 4. Have you thought of him? Yes, I have thought of him. 5. They are deceivers: don't trust them. 6. My honour is at stake. 7. You cannot deny that my life is at stake. 8. Is it not vinegar? Yes, it is. 9. How many children have you? I have none; and my sister has none either. 10. This ink is very pale ‡. Here is some blacker. 11. Have you any bread? I have, I thank you. There is no cause. 12. I am afraid that your reputation is at stake. 13. I cannot help laughing. 14. I fear the water does not boil. 15. Does the milk boil?

Lesson 66.

Use of the Personal Pronouns in reference to things.

- 497 Though the *nominative* and *accusative* of *il, elle, eux, elles*, are used of *things*, the *datives* *lui, leur*, are not, except in connexion with verbs that are also used of persons. Thus, in speaking of a *house*, we may say *je lui dois ma santé* (I owe my health *to it*), because

† The first *ni* is sometimes omitted: put *neither* before *philosophy*.

‡ Use *blanc, white*.

to *owe* is said of *persons*: but we must not say, *je lui ajouterai un pavillon*, but *j'y ajouterai*.

In such answers as *I am, we are*, the French insert 498 in the answer *le, la, les*, to represent the *word* about which the question is asked.

a) If the word is a *substantive* (or *adjective used substantively*, e. g. *le malade = the patient*), the answer has *le, la, les*, according to the *gender* and *number* of the substantive represented.

Êtes-vous le maître du jardin?—Je le suis. "Are you the proprietor of the garden?" "I am" [the proprietor].

Êtes-vous la mère de cet enfant? Je la suis.

Êtes-vous les fils de la maison? Nous les sommes.

Êtes-vous la malade, pour laquelle on m'a fait venir? Je la suis.

b) If, however, the *substantive* is taken in a *general sense*, or the word about which the question is made is an *adjective*, *le* is used without reference to the *gender* or *number* of the substantive or adjective in question.

Êtes-vous cuisinière? (*Are you a cook?*) Je le suis, *I am (a cook)*.

Êtes-vous indifférente? Je le suis.

Êtes-vous méchants? Nous le sommes.

There will be no difficulty for the English pupil if 499 he attends to this rule: "If the *predicate* in the question is an *adjective* or a *substantive* with '*a*,' the *le* is not declined; if it is a *substantive* with '*the*,' it is declined."

1). Êtes-vous mère? (general: '*are you a mother?*'—*any* one of those who are mothers?) Je le suis (*I am*: i. e. *I am that thing called 'a mother'*).

2) Êtes-vous la mère de ces enfants? (particular: *are you the particular mother of these children?*) Je la suis (*I am*: i. e. *I am the mother of those children*).

- 500 *Le* is also used where we use '*so*,' either to represent the participle of a compound tense (which has preceded), or with *faire* (*to do*), when this verb is used to represent a preceding one.

Il est aimé, parce qu'en effet il est digne de l'être (= *d'être aimé*),
he is beloved because, in fact, he deserves to be so (= *to be*
beloved).

Je vous servirai, quand je pourrai le faire (= *vous servir*) sans
 injustice (*when I can do so without injustice*).

501 VOCABULARY.

House, logis, *le*.

Unfortunately, malheureusement.

Pitiless, impitoyable.

Physician, médecin [*medicus, medicina*].

To fetch, send for (*a physician*), faire venir (un médecin).

To announce, annoncer [*annunciare*].

Exercise 66.

- 502 a) 1. Êtes-vous malade, monsieur? Oui, monsieur, je *le* suis. 2. Êtes-vous médecin, monsieur? Oui, monsieur, je *le* suis. 3. Êtes-vous mère, madame? Pardon, monsieur, je ne *le* suis pas. 4. Êtes-vous tombée, madame? Oui, monsieur. 5. Êtes-vous triste, mademoiselle? Je *le* suis, monsieur. 6. Vous êtes riches, messieurs. Nous ne *le* sommes point du tout. 7. Êtes-vous la mère de cet enfant? Oui, mademoiselle, je *la* suis. 8. Vous êtes les sœurs de mademoiselle B.? Nous *les* sommes. 9. Vous êtes donc la fille de mon brave ami? Je *la* suis. 10. Êtes-vous la maîtresse du logis? Je ne *la* suis pas. 11. Votre frère est-il soldat? Oui, monsieur, il *l'est*. 12. Il ne *l'a* jamais été. 13. Êtes-vous père de famille? Oui, madame, je *le* suis. 14. Êtes-vous maintenant contente, mademoiselle? Oui, ma mère, je *le* suis.

- b) 1. Are you related, ladies? Yes, we are. 2. She is unmarried, and will be so all her life. 3. Are you the strangers, ladies, who have just been announced? We are. 4. Are you the sick (^o lady) for whom the physician has been sent for (*say*: 'for whom they [*l'on*] have made the physician come')? I am. 5. Are you the daughter of the count? I am.

6. Are you ill? I am. 7. Are you not lazy? Unfortunately I am. 8. Are they expected to-morrow? No, they are not. 9. I will see if you are as pitiless as is said. 10. Are you (*pl.*) satisfied with this present? We are. 11. Battles are less bloody than they were. 12. Are those the silk-gloves that you have lost? They are.

Lesson 67.

Agreement of the Verb with more than one Subject.

Two or more subjects may have one predicate common to both, which, as a general rule, will be in the plural: *La tempérance et le travail sont les-deux vrais médecins de l'homme.*

If the persons of the subject of the sentence are the first and second, or the first and third, the verb agrees with the first; if the second and the third, it agrees with the second person plural: thus, if the subjects are of different genders, the predicate (if declinable) agrees with the masculine: *Sa sœur et lui sont partis* (not *parties*)†.

Collective substantives (or 'nouns of multitude') usually take the plural number [as in Latin: *Magna multitudo convenerant. Pars urbem petunt*]. Thus: *quantité de gens ont été tués* (a number of persons have been killed). *La plupart des animaux ont plus de force que l'homme* (most animals have more physical power than man).

Moi et toi
Moi et mon frère } *nous* partirons.

(Eng.) You and I did it.

(French.) You and I we did it.

VOCABULARY. (*Some Irregu'ar Verbs in dre.*)

- | | |
|--|--|
| 1. Coudre, to stitch, to sew. | 3. Résoudre [<i>resolvere</i>] to resolve, |
| 2. Moudre [<i>molare</i>], to grind. | se résoudre, to resolve, intrans.; |
| | to be resolved. |

† Remember that the participle is not declinable after *avoir*: *toi et lui vous avez commencé.*

<i>Partepp.</i>	<i>Pres.</i>	<i>Perf.</i>	<i>Fut.</i>	<i>Subj. Pres.</i> que je couse.
1. cousant, cousu,	couds, couds, coud, cousons, &c.	cousis,	coudrai,	
2. moulant, moulu,	mouds, mouds, moud, moulons, &c.	moulus,	moudrai,	moule.
3. résolvant, résolu (or résous),	résous, résous, résout, résolvons.	résolus,	résoudrai,	résolve.

To acquit, absolve, absoudre [*absolvere*], } like *résoudre*, but *partcp. ab-*
To dissolve, dissoudre [*dissolvere*], } *sous, dissous* (fem. *absoute,*
dissoute), and no *prf. indic.*,
nor imperf. subj.

Equality, égalité, la [*æqualitas*]. *Vinegar, vinaigre, le* [*vinum acre*].
To betray, trahir [*tradere*].

Force, strength, force, la: also used adverbially: = *many, plenty, &c.*,
force argent; force amis, &c.

Sharpness, sourness, âcreté, la [*acritudo*].

Exercise 67.

- 507 a) 1. Vous et moi nous avons fait cela. 2. Votre frère et moi nous partirons demain. 3. Vous et votre ami vous avez négligé vos affaires. 4. Pénélope sa femme et moi qui suis son fils, nous avons perdu l'espérance de le revoir. 5. Le père et la fille sont malades. 6. Le frère et la sœur sont arrivés. 7. La mère et la fille sont arrivées. 8. Le frère et la sœur sont partout aimés. 9. Les deux sœurs sont aimées de tous ceux qui les connaissent. 10. Mes livres et mes plumes sont perdus. 11. Mes livres sont perdus avec mes plumes. 12. Un homme et une femme ont été tués. 13. Quantité de gens ont pensé cela. 14. Une vingtaine de soldats ont péri. 15. Il arriva une armée de barbares qui désolèrent tout le pays. 16. Peu d'hommes raisonnent et tous veulent décider. 17. Peu de gens négligent leurs intérêts. 18. La plupart des animaux ont plus d'agilité, plus de vitesse, plus de force, et même plus de courage que l'homme. 19. Beaucoup de gens pensent ainsi. 20. Force gens ont été l'instrument de leur malheur. 21. À Paris règnent la liberté et l'égalité. 22. Son courage, son intrépidité étonne les plus braves. 23. Il avait déjà

résolu de s'emparer de la Macédoine. 24. Je ne sais à quoi me résoudre. 25. La force et l'âcreté du vinaigre dissolvent les perles. 26. On le dissout dans l'eau. 27. Il se tient pour absous. 28. J'ai failli " me couper. 29. Nous faillîmes être assassinés dans ce bois. 30. J'ai pensé " me trahir. 31. C'est moi qui coudrai vos chemises. 32. Ma sœur et moi nous cousons toute la journée. 33. Elle cousit hier jusqu'à minuit. 34. Le bouton s'est décousu. 35. Ce moulin ne moud pas assez fin. 36. J'ai le corps tout moulu.

b) 1. I am surprised that you sew so neatly. 2. I fear that he has not been acquitted. 3. Your shoes are come-unstitched. 4. Will you hem my shirts? 5. She wishes that I should stitch it. 6. Many little children sew more neatly than you. 7. What more wearisome than to stitch all day long! 8. She does not sew near so neatly as her sister. 9. I think on the contrary that she sews quite as neatly as she (°does). 10. He who has drunk, will drink. 11. Many a man drinks to-day who will not drink to-morrow.

Lesson 68.

If the verb belongs to several subjects not connected by *et*, it usually agrees only with the latter, (a) if they are nearly *synonymous* notions, or so similar as to form virtually one complex notion: (b) if they are arranged in a sort of climax: (c) if the *last* is an indefinite numeral, or pronoun that refers to them *all collectively*, or to *each* separately, e. g. *tout, personne, rien, nul, aucun, chacun, &c.* (See Examples 1—4.)

If several subjects are connected by *ni* (neither), 509 or *ou* (or), the predicate usually agrees only with the last; not uncommonly, however, it is in the plural. (See Examples 5—8.)

After *l'un et l'autre, ni l'un ni l'autre*, the predicate 510 is *singular* or *plural*, according as the writer considers

the objects separately or collectively. (See Examples 9—12.)

- 511 The same *rule* (or *licence*) applies to substantives connected by *aussi bien que, comme, ainsi que, de même que, &c.* (See Examples 13—15.) The predicate is also sometimes plural after a singular substantive with *avec* (*with*).

512 VOCABULARY.

<i>Not to know, méconnaître,</i>	} <i>like connaître, verb irr.</i>
<i>To recognize; to acknowledge, reconnaître,</i>	
<i>To exact, exiger [exigere].</i>	<i>To deceive, tromper.</i>
<i>Birth, naissance, la.</i>	<i>A deceiver, trompeur.</i>
<i>Death, mort, la [mors].</i>	<i>Count, comte [comes, comitis].</i>
<i>Apostle, apôtre [ἀπόστολος].</i>	

Exercise 68.

- 513 a) 1. À Paris règne† (règnent) la liberté et l'égalité : la jalousie des rangs y est inconnue. 2. Son courage, son intrépidité étonne les plus braves. 3. Ce sacrifice votre intérêt, votre honneur, la patrie l'exige. 4. Le temps, les biens, la vie, tout est à la patrie. 5. Ni le reproche, ni la crainte, ni l'ambition ne trouble les instants d'un honnête homme. 6. Il n'est ni rang, ni naissance, ni fortune, qui ne disparaisse devant une âme comme la vôtre. 7. Le soleil ni la mort ne se peuvent regarder fixement. 8. L'ignorance ou l'erreur peuvent quelquefois servir d'excuse¹⁷ aux méchants (*Bernardin de Saint-Pierre*). 9. Pour ne pas croire les apôtres, il faut dire qu'ils ont été trompés ou trompeurs. L'un et l'autre est difficile† (*Pascal*). 10. Plus l'homme et la femme s'attacheront l'un à l'autre, plus l'un et l'autre seront heureux. 11. Ni l'une ni l'autre manière n'est élégante. 12. Ni l'un ni l'autre n'ont eu la moindre part au grand changement qui va se faire. 13. Le comte Piper avec quelques officiers de la chancellerie étaient sortis de ce camp (*Voltaire*). 14. La santé, comme la fortune, retirent leurs faveurs à

† The plural would be here the *regular* number. Many of the instances, though taken from standard authors, should not be imitated.

ceux qui en abusent. 15. L'âme, comme le corps, ne se développe que par l'exercice. 16. Dans l'Égypte, dans l'Asie, et dans la Grèce, Bacchus ainsi qu'Hercule, étaient reconnus comme demi-dieux. 17. On a beau défendre les duels; on se bat toujours.

b) 1. Virtue and ambition are incompatible. 2. Fear and ambition reign every where. 3. Many preachers are much run-after, who do not deserve to be so. 4. Neither equality nor fraternity will reign long at Paris. 5. Fear and disorder are reigning every where. 6. Liberty, equality, fraternity; those are the three principles which are to reign in France. 7. I don't like "to work by" candle-light. 8. I only killed him in my own defence ".

Lesson 69.

Prepositions.

PREPOSITIONS AND PREPOSITIONAL PHRASES WITH THE GENITIVE [OR ABLATIVE].

à cause de, <i>on account of.</i>	à couvert de, <i>secure from.</i>	514
à côté de, <i>by.</i>	à fleur de, <i>even with.</i>	
à force de, <i>by dint of.</i>	au moyen de, <i>by means of.</i>	
à l'abri de, <i>sheltered from.</i>	au niveau de, <i>even to.</i>	
à la faveur de, <i>by means of.</i>	au péril de, <i>at the peril of.</i>	
à la manière de, <i>after the fashion.</i>	auprès de, <i>near.</i>	
à la réserve de, <i>excepting that.</i>	au prix de, <i>at the expense of.</i>	
à l'égard de, <i>with regard to.</i>	au risque de, <i>at the danger of.</i>	
à l'exception de, <i>excepted.</i>	autour de, <i>around.</i>	
à l'exclusion de, <i>excepting.</i>	au travers de, <i>through.</i>	
à l'insu de, <i>unknown to.</i>	aux dépens de, <i>at the expense of.</i>	
à l'opposite de, <i>over against.</i>	aux environs de, <i>round about.</i>	
à moins de, <i>under.</i>	en deça de, <i>on this side.</i>	
à raison de, <i>at the rate of.</i>	en dépit de, <i>in spite of.</i>	
à rebours de, <i>contrary to.</i>	en présence de, <i>in presence of.</i>	
au deça de, <i>on this side.</i>	ensuite de, <i>after.</i>	
au dedans de, <i>within.</i>	faut de, <i>for want of.</i>	
au dehors de, <i>without.</i>	hors le, <i>out of.</i>	
au delà de, <i>on that side.</i>	le long de, <i>along.</i>	
au derrière de, <i>behind.</i>	loin de, <i>far from.</i>	
au-dessous de, <i>under.</i>	pour l'amour de, <i>for the sake of.</i>	
au-dessus de, <i>upon.</i>	près de, <i>near.</i>	
au devant de, <i>before.</i>	proche de, <i>nigh.</i>	
au lieu de, <i>instead.</i>	tout auprès de, <i>close to.</i>	
au milieu de, <i>in the middle of.</i>	vis-à-vis de, <i>opposite to.</i>	

PREPOSITIONS WITH THE ACCUSATIVE [OR ABLATIVE].

515 après, <i>after</i> .	malgré, <i>in spite of</i> .
à travers, <i>through</i> .	moyennant, <i>for</i> .
avant, <i>before</i> .	nonobstant, <i>notwithstanding</i> .
avec, <i>with</i> .	outre, <i>besides</i> .
chez, <i>at</i> .	par, <i>by</i> .
contre, <i>against</i> .	parmi, <i>among</i> .
dans, <i>in</i> .	pendant, <i>during</i> .
depuis, <i>since</i> .	pour, <i>for</i> .
derrière, <i>behind</i> .	proche, <i>near</i> .
dès, <i>from</i> .	sans, <i>without</i> .
devant, <i>before</i> .	sauf, <i>save</i> .
durant, <i>during</i> .	selon, <i>according to</i> .
en, <i>in</i> .	sous, <i>under</i> .
entre, <i>between</i> .	suivant, <i>according to</i> .
envers, <i>towards</i> .	sur, <i>upon</i> .
environ, <i>about</i> .	touchant, <i>concerning, about</i> .
excepté, <i>except</i> .	vers, <i>towards</i> .
hormis, <i>except, but</i> .	

PREPOSITIONS WITH THE DATIVE.

516 conformément (à l'usage), <i>agreeable (to custom)</i> .
quant (à moi), <i>as for (my part)</i> .
jusqu'aux (nuées), <i>to (the clouds)</i> .
par rapport (à ses pratiques), <i>by reason of (his customers)</i> .

Exercise 69.

- 517 a) 1. Les enfants sont à l'école. 2. Il est à Londres. 3. Le coupable était caché *dans* Paris. 4. Il est *en* France. 5. Il était assis *devant* la maison. 6. Le ministre est *chez* le prince. 7. Cette maison est située *vers* l'orient. 8. Ils étaient *autour de* la voiture. 9. La halle aux blés est *en face de* l'arsenal. 10. L'enfant est *auprès de* sa mère. 11. Nous demeurons *près de* l'église. 12. Il est logé *près* le Palais-Royal. 13. Le livre est *sur* la table. 14. Le chat est *sous* le canapé. 15. Il était assis *derrière* vous. 16. Il était appuyé *contre* un chêne. 17. Nous avons demeuré *vis-à-vis* du théâtre. 18. Il loge *vis-à-vis* l'église. 19. J'ai trouvé un papier *parmi* mes livres. 20. Il était assis *entre* nous deux. 21. J'étais assis à *côté de* lui. 22. Cette ville est située *au milieu de* la France. 23. La tranquillité régnait *au dedans du* royaume. 24. Une épée était suspendue *au-dessus de* sa tête.

25. Il est logé *au-dessous* de moi. 26. Sa maison est à l'*opposite* de la mienne. 27. Les enfants vont à l'école. 28. Ce voyageur va à Londres. 29. Les troupes entreront *dans* la ville. 30. Il ira *en* Allemagne. 31. Il est parti *pour* l'Amérique. 32. Il part *pour* Lyon. 33. Ils passèrent à *travers* les vaisseaux ennemis. 34. Il a passé *par* Paris. 35. Les troupes ont marché *contre* l'ennemi. 36. Un homme a rôdé *autour* de la maison. 37. Les globes célestes roulent *sur* nos têtes. 38. Il a sauté *par-dessus* la haie du jardin. 39. J'irai *jusqu'à* Bruxelles. 40. Nous passâmes *au travers des* écueils. 41. J'ai été *chez* vous. 42. Il a passé *devant* moi. 43. La rivière passe *auprès* de cette ville. 44. Il vient *de* l'église. 45. Il est arrivé *de* Marseille. 46. Je viens *de chez* vous. 47. Ôtez-vous *de devant* moi. 48. On a tiré cela *de dessous* la table. 49. Retirez-vous *d'auprès* de moi.

(Used with adverbs, or adverbially.)

50. Il est allé *dehors*. 51. On le voit *partout*. 52. Venez *ici*. 53. N'allez pas *là*. 54. Il a passé *par ici*. 55. Il est venu *par là*. 56. Sortez *d'ici*. 57. Ôtez-vous *de là*. 58. Il court *ça et là*. 59. Citez les exemples *ci-dessus*. 60. Vous trouverez la citation *ci-dessous*. 61. Où allez-vous? 62. D'où venez-vous? 63. *Par où* avez-vous passé?

b) 1. In every thing one must consider the end. 2. He lives in South America. 3. When I left him, he was in good health. 4. She was dressed in the Spanish fashion. 5. During the summer many animals will die for want of water. 6. I met him near the Palais-Royal. 7. He followed me out of the city. 8. She has done it without her mother's knowledge. 9. He pretends (*il veut*) to be in the right in spite of good sense. 10. He is beloved by all his relations. 11. Where does your uncle live? Sir, he lives opposite the corn-market. 12. He is surrounded with flatterers. 13. Take this knife from him. 14. Cease

to reproach me with my foible²². 15. My pencil-case is under the table. 16. Who threw my books under the table? 17. I shall tell her my sentiment at the risk of displeasing her. 18. It is my uncle who is sitting by my mother. 19. He thinks that he stands well with the king²³.

Lesson 70.

On Compound Sentences (from Becker).

518 Two sentences are connected either by way of *subordination*, or by way of *co-ordination*.

519 A sentence is *subordinate* to another, when it can be considered as standing in place of a *substantive*, *adjective*, or *adverb*, belonging to that sentence.

- (1) { He reported | *that the king was dead.*
He reported | *the death of the king.*
- (2) { The trees | *which were planted by me* } are growing.
The trees | *planted by me*
- (3) { He was at work | *before the sun rose.*
He was at work | *early.*

In (1) the first sentence, '*that the king was dead,*' stands as a *substantive*, and may be called a *substantive accessory sentence*; in (2) '*which were planted by me,*' stands as an *adjective to trees*, and is an *adjective accessory sentence*; in (3) '*before the sun rose,*' stands as an *adverb* marking the *time* of his being at work, and is an *adverbial accessory sentence*.

520 Two sentences are connected by way of *co-ordination*, when they are not dependent one upon another in this manner.

a) The conjunctions or conjunctive words that join a sentence *subordinately*, are generally *relative* words referring to a *demonstrative* in the other sentence, which, however, is often omitted.

- (1) I know | *what* you mean = I know *that, what* you mean.
- (2) I found it | *where* I left it = I found it *there, where* I left it.

b) Such subordinate conjunctive words as are not *relatives* referring to a *demonstrative* pronoun or adjective expressed or understood, are either *demonstratives* referring to a *relative*

understood, or mere *prepositions*, the demonstrative and the relative being both understood.

Thus '*before you came*' = before *the time when you came*.

— '*since you came*' = since *the time when you came*.

Here *before* and *since* are prepositions that have acquired conjunctive power.

List of Conjunctions.

1.—CONJUNCTIONS WHICH GOVERN THE INFINITIVE.

afin de, <i>in order to</i> .	de peur de, <i>for fear of</i> .	521
à moins de, <i>unless</i> .	faute de, <i>for want of</i> .	
avant de, <i>before</i> .	jusqu'à, <i>till</i> .	
au lieu de, <i>instead of</i> .	loin de, <i>far from</i> .	
au point de, <i>to such an extent</i>	plutôt que de, <i>rather than</i> .	
(<i>pass, &c.</i>) <i>that</i> .	pour, <i>for</i> .	
de crainte de, <i>for fear of</i> .	sans, <i>without</i> .	

2.—CONJUNCTIONS WHICH GOVERN THE SUBJUNCTIVE.

afin que, <i>that</i> .	malgré que, <i>for all that</i> .	522
à moins que, <i>unless</i> .	nonobstant que, <i>for all that</i> .	
avant que, <i>before</i> .	non pas que, <i>not that</i> .	
au cas que, <i>in case that</i> .	posé que, <i>suppose that</i> .	
bien que, <i>though</i> .	pourvu que, <i>provided</i> .	
de crainte que, <i>for fear</i> .	quoique, <i>though</i> .	
de peur que, <i>lest</i> .	sans que, <i>without</i> .	
en cas que, <i>if</i> .	soit que, <i>whether</i> .	
encore que, <i>though</i> .	supposé que, <i>suppose that</i> .	
jusqu'à ce que, <i>till</i> .	DIEU veuille que, <i>God grant</i> .	
loin que, <i>far from</i> .	pour que, <i>that</i> .	

3.—CONJUNCTIONS WHICH GOVERN NEITHER THE INFINITIVE NOR THE SUBJUNCTIVE.

à cause que, <i>because</i> .	autant que, <i>as much</i> .	523
à condition que, <i>provided</i> .	car, <i>for</i> .	
ainsi, <i>thus</i> .	cependant, <i>however</i> .	
ainsi que, <i>as</i> .	c'est pourquoi, <i>that is why; therefore</i> .	
après que, <i>after</i> .	comme, <i>as</i> .	
au lieu que, <i>whereas</i> .	conséquemment, } <i>consequently</i> .	
au moins, <i>at least</i> .	par conséquent, }	
aussi, <i>also</i> .	d'abord que, <i>as soon as</i> .	
aussi bien, <i>the more so, as</i> .	d'abord—ensuite, <i>in the first place,</i>	
aussi bien que, <i>as well as</i> .	then (<i>besides</i>).	
aussitôt que, <i>as soon as</i> .	d'ailleurs, <i>besides</i> .	
au surplus, <i>moreover</i> .		

d'autant que, *whereas*
 de façon que, *so that*.
 depuis que, *since*.
 de plus, *moreover*.
 de sorte que, *so that*.
 dès que, *as soon as*.
 donc, *then*.
 durant que, *during*.
 et, *and*.
 en effet, *indeed*.
 enfin, *in short*.
 ensuite, *afterwards, then*.
 joint à cela, *moreover*.
 lorsque, *when*.
 mais †, *but*.
 même, *even*.
 néanmoins, *nevertheless*.
 ni, *nor*.
 ni—ni, *neither, nor*.
 ni—non plus, *nor—neither*.
 non-seulement (*not only*) mais
 (but); or, non-seulement mais
 encore (mais même; mais).
 or, *now (in reasoning)*.
 ou, or; ou—ou, *either—or; ou*
 bien, *or assuredly*.

outre‡ cela, *and (but) besides; add*
to that; moreover.
 parce que, *because*.
 pendant que, *while*.
 pour lors, *then*.
 pourquoi, *why*.
 pourtant §, *however*.
 puis, *then*.
 puisque, *since*.
 quand, *when*.
 quand même, *even if; although*.
 selon que, *according as*.
 si, *if*.
 si bien que, *so that*.
 si ce n'est que, *except that*.
 si non, sinon, *if not; else, or else*.
 sitôt que, *as soon as*.
 suivant que, *according as*.
 sur quoi, *whereupon*.
 surtout, *especially*.
 tandis que, *whilst (also, whereas;*
whilst all the time, of things that
should not co-exist).
 tant que, *as long as*.
 toutefois, *however, nevertheless,*
yet.

A) CO-ORDINATION.

Copulative (co-ordinate) Conjunctions.

(a)

- 524 1. Les troupes de Phalante || succombent, *et* le courage les abandonne.
2. *Non-seulement* il n'est pas savant, *mais* il est très-ignorant.
3. *Non-seulement* je l'ai payé, *mais encore* je lui ai fait un présent.
4. *Non-seulement* il est pauvre, *mais de plus* il est criblé de dettes.
5. Votre intérêt l'exige, *de plus* l'honneur vous le commande.

† [*magis.*]

‡ [*ultra.*]

§ [*pro tanto.*]

|| Phalanthus.

6. Il lui dit des injures, *et même* il le frappa.
7. *Non-seulement* il n'est point avare, *mais même* il est prodigue.
8. *D'abord*, écrivez-lui, *ensuite*, je lui parlerai.
9. Il leur dit quelques mots, *puis* il sortit.
10. Vous ne l'y détermineriez que difficilement, *et puis (d'ailleurs)*, à quoi cela servirait-il?

(b)

11. Je ne vous aime plus, *et d'ailleurs*, je ne vous ai jamais aimé.
12. On lui donna cent écus, *et outre cela*, on lui fit une pension annuelle.
13. Vous serez parfaitement libre, *c'est-à-dire*, que vous travaillerez à votre aise.
14. Il faut être reconnaissant, *aussi* l'est-il.
15. Il s'est fait beaucoup prier, *encore* ne viendra-t-il que demain.
16. C'est un joueur, *il y a plus*, c'est un fripon.
17. Il ne m'a pas obligé, *bien plus*, il m'a desservi.
18. Il l'a insulté, *qui plus est*, il l'a frappé.

Adversative (copulative) Conjunctions.

1. On donne des conseils, *mais* on ne donne pas la sagesse d'en profiter.
2. On aime à deviner les autres, *mais* on n'aime pas à être deviné.
3. Il faut, en quelque sorte, respecter les fautes des grands hommes, *mais* il ne faut pas les imiter.
4. Il est habile, *et pourtant* il a fait une grande faute.
5. On crie beaucoup contre les vices, *et cependant* on ne se corrige point.
6. Il est encore très-jeune, *et néanmoins* il est fort sage.
7. Tous les hommes recherchent les richesses, *et toutefois* on voit peu de riches heureux.

8. Faites cela, *sinon* † vous êtes mort.
9. Cessez ce discours, *sinon* je me retire.
10. Il ne lui demanda pas de l'argent †, *au contraire* il lui en offrit.
11. Il est capricieux, *du reste* il est honnête homme.
12. Il a quelques défauts, *mais au surplus* il est honnête homme.
13. Si l'on n'est pas maître de ses sentiments, *au moins* on l'est de sa conduite.
14. Si l'on ne sait point divertir, il faut *du moins* ne point ennuyer

Disjunctive co-ordinate Conjunctions.

- 526
1. Il payera, *ou* il ira en prison.
 2. Je garderai le silence, *ou* dirai la vérité.
 3. *Ou* mon amour se trompe, *ou* Zaïre descendrait jusqu'à lui.
 4. *Ou* les sots s'élèveront contre vous, *ou* les méchants vous dénigreront.

Negative Disjunctives.

- 527
1. Heureux qui n'a *ni* dettes *ni* procès.
 2. *Ni* les biens *ni* les honneurs ne valent la santé.
 3. On n'entend *ni* ne voit.
 4. Il est avantageux de *ne* (pas) être riche *ni* pauvre.

*Causal (copulative) Conjunctions: denoting a
reason or consequence.*

- 528
1. La fortune est inconstante; *c'est pourquoi* on doit toujours avoir des sujets de crainte dans la prospérité.
 2. C'est votre père, et *par conséquent* vous lui devez le respect.
 3. Le soleil est levé, *par conséquent* il fait jour.
 4. Je pense: *donc* j'existe.

† *Sinon* (*if not*) may be construed by *or else*: but really it belongs to a suppressed conditional clause.—'Do this; if not (= *if you do not do it*) you are a dead man.'

5. Vous ne le trouverez pas chez lui, *car* je viens de le voir dans la rue.
6. On a découvert ses intelligences avec l'ennemi, et *conséquemment* on l'a arrêté.
7. Il en use mal avec tout le monde, *aussi* tout le monde l'abandonne.
8. Vous avez signé au contrat et *partant* vous êtes obligé.
9. Vous avez voulu partir, *ainsi* partez.
10. Je ne veux point y aller, *aussi bien* est-il trop tard.

B) SUBORDINATION.

- [1.] *Substantive accessory sentences* are — 1) Those ⁵²⁹ that are introduced by *que*, *that* (when not = *in order that*);

2. Dependent interrogative clauses.

- 1) *Vos discours* sont inutiles. Il est inutile *que vous m'en parliez*.
 Il mérite *une récompense*. Il mérite *que vous l'en récompensiez*.
 Je suis charmé *des progrès* qu'il fait. Je suis charmé *qu'il fasse des progrès*.
 Je m'étonne de son silence. Je m'étonne *qu'il ne vous en dise rien*.
 2) Je ne connais pas *son séjour*. Je ne sais pas *où il est*.
 Je ne connais pas *son nom*. Je ne sais pas *comment il s'appelle*.
Si (like our '*if*') is sometimes = *whether*, i.e. introduces a *dependent interrogative clause*.
 Dites-moi *si* vous fûtes hier au concert ou non (*tell me if* = *tell me whether*).

- [2.] *Adjective accessory sentences* are *Relative sentences*. (See Lessons 56, 58, on the *Relative Pronouns*.)

- [3.] *Adverbial accessory sentences* denote *place*, *time*, *manner*, *condition*, &c. ⁵³¹

Adverbial accessory Sentences of Place.

(a)

1. Il est encore *là où* il était hier.
2. On reprend son bien *partout où* on le trouve.

3. On se moque de lui *partout où* il va.
4. Le mal me vient *d'où* j'attendais mon bonheur.

Such sentences may take the *indefinite or concessive* form (= *ever*: wherever, whencesoever, whithersoever, &c.). They then take the subjunctive.

5. *Où que vous soyez*, vous êtes mort pour moi.
6. *De quelque part que* † *vous veniez*, cela m'est égal.
7. *Quelque part que vous alliez*, je ne désire point de le savoir.
8. *Quelque part qu'il soit*, je le trouverai bien.

Adverbial accessory Sentences of Time.

- 533
1. *Quand* il fallut se séparer, tout l'équipage se pressait autour d'Oswald.
 2. Le temps commençait à changer, *lorsqu'ils* arrivèrent à Naples.
 3. *Comme* ils étaient assemblés, on leur apporta des lettres.
 4. *Pendant que* Rome était affligée d'une peste épouvantable, saint Grégoire-le-Grand fut élevé sur le siège de saint Pierre.
 5. L'abondance embellit le dedans du royaume, *tandis que* la valeur en recule les frontières.
 6. Le génie de l'homme est créateur, *quand* il sent la nature.
 7. Je lui parlai *qu'il* était encore au lit.

(b)

8. *Après que* Dieu eut donné de si heureux succès à cette guerre, le roi s'appliqua tout entier à régler ses États.
9. Il faut bonne mémoire *après qu'on* a menti.
10. *Après t'être* couvert de leur sang et du mien, tu te verras forcé de répandre le tien.
11. Il se retira *après* m'avoir fait ses excuses.

† *Quelque part que* = *wherever, whencesoever, whithersoever, &c.*

12. *Depuis qu'elle fut promise à Jésus-Christ, elle ne chercha plus qu'à lui plaire.*
13. Le jour a trois fois chassé la nuit obscure,
Depuis que votre corps languit sans nourriture
14. Dieu absout *aussitôt qu'il* voit la pénitence dans le cœur.
15. Je partirai *dès que* le soleil sera levé.
16. *Sitôt qu'il* en reçut la nouvelle, il partit.
17. On va bien loin *sitôt qu'on* se fourvoie.
18. À *peine* le soleil est-il levé, on se met en marche.
19. À *peine* le soleil était-il levé, *qu'on* aperçut l'ennemi.
20. Il n'eut pas *plutôt* fait cela, *qu'il* s'en repentit.
21. On leur parle encore *qu'ils* sont partis.

(c)

22. *Avant que* le sommeil te ferme la paupière,
Sur tes œuvres du jour porte un regard sévère.
23. Il fut des citoyens *avant qu'il* fût des maîtres.
24. Les tyrans soutiennent les lois *avant de* les abattre.
25. *Avant que* de se jeter dans le péril, il faut le prévoir et le craindre.
26. Je resterai ici *jusqu'à ce que* cela soit fait.
27. Je serai votre père *jusqu'à ce que* vous ayez retrouvé celui qui vous a donné la vie.

Adverbial accessory Sentences of Manner.

(a)

1. Il est mort *comme* il a vécu.
2. Cela s'est passé *ainsi que* je vous l'ai dit.
3. L'homme content est *aussi* heureux *que* s'il possédait tous les trésors de la terre.
4. Il fondit sur lui *de même que* l'autour fond sur la perdrix.
5. *Comme* le soleil chasse les ténèbres, *ainsi* la science chasse l'erreur.
6. Il me traite *comme si* j'étais son valet.

534

7. *De même que* la cire molle reçoit aisément toutes sortes d'empreintes et de figures, *de même* un jeune homme reçoit facilement toutes les impressions.
8. Il est contre les attaques de la fortune *tel qu'un* rocher contre les vagues.

(b)

9. Il agit *de manière que* l'on voit clairement ses intentions.
10. Il parla *de manière à* convaincre les juges de son innocence.
11. Le vent est *si grand qu'il* rompt tous les arbres.
12. Il marchait *si vite que* je ne pus l'atteindre.
13. Il est *tellement* occupé *qu'il* ne peut pas vous parler.
14. Il m'a excédé *au point que* je l'ai renvoyé.
15. Il est malheureux *au point de* n'avoir pas de quoi manger.
16. On le régala *que* rien n'y manquait = on le régala *de telle sorte que* rien n'y manquait.

[Here also belong comparative sentences *aussi—que, si—que, autant—que, plus (moins) . . . que, trop—pour, trop—pour que, plus—plus, moins—moins, &c.* (See Lessons 47, 48.)]

Adverbial accessory Sentences of Cause.

(a)

- 535
1. Il est tombé *parce que* le chemin est glissant.
 2. Certaines vérités sont la source des plus grands désordres, *parce qu'elles* remuent toutes les passions.
 3. Il ne sert de rien de consulter, *puisque* c'est une chose résolue.
 4. Je le veux bien *puisque* vous le voulez.
 5. Je ne saurais accorder cette permission, *attendu que* mes ordres s'y opposent.
 6. Je m'étonne qu'il ait entrepris cela, *vu qu'il* n'est pas très-hardi.

7. *Dès que* vous le souhaitez, je vais partir.
8. Il n'obéit aux lois qu'à *cause qu'*il les croit justes.
9. À votre place je n'irais point là, *d'autant que* rien ne vous y oblige.

(b)

10. *Comme* il a toujours aimé le bien public, il n'a jamais voulu consentir à ce projet.
11. *Comme* ils n'ont point d'espérance, ils n'ont pas non plus de consolation.
12. *Comme* leurs pertes sont irréparables, leur tristesse est sans bornes.
13. Je ne puis vous accompagner à la ville, *ayant (parce que j'ai)* des affaires très-pressantes.
14. La géographie et la chronologie *étant (= comme la chronologie et la géographie sont)* les deux yeux de l'histoire, il faut les prendre pour guides dans l'étude de cette science.
15. *Ayant (= comme ils ont)* beaucoup voyagé, ils ont dû faire une grande provision de connaissances.

Adverbial Sentences of Purpose including negative purposes (i. e. purposes of prevention).

(c)

1. Dieu accorde quelquefois le sommeil aux mé- 536 chants, *afin que* les bons soient tranquilles.
2. Approchez *que (afin que)* je vous parle.
3. Travaillez *afin d'être* heureux.
4. *Afin de* n'avoir rien à vous reprocher, ne commettez aucune mauvaise action.
5. Je suis venu vous voir *pour que* nous parlions de nos affaires.
6. Je désire que vous partiez promptement, *pour que* vous reveniez plus tôt.
7. Sois donc prêt à frapper, *de peur qu'on* nous prévienne (*Voltaire*).
8. *De peur que* ma présence soit ici criminelle, je te laisse (*Molière*).

9. Clarice le prie de parler plus bas, *de crainte que* son père ne l'entende.

Concessive or adversative Adverbial Sentences.

(d)

- 537 1. *Quoiqu'il* soit pauvre, il est honnête homme.
2. Il revint *quoiqu'on* l'eût maltraité.
3. *Bien que* je le souhaite de tout mon cœur, je ne le puis pas.
4. *Encore qu'il* soit jeune, il ne laisse pas d'être très-sage.
5. *Quand* je le voudrais, je ne le pourrais pas.
6. Je serais votre ami, *quand même* vous ne le voudriez pas.
7. Je vous aimerais *quand bien même* vous ne m'aimeriez pas.
8. *Malgré qu'il* en ait, nous savons son secret.

Conditional Adverbial Sentences.

(e)

- 538 1. *Si* vous voulez être heureux, aimez la vertu.
2. Je vous récompenserai, *si* je suis content de vous.
3. Il vous accordera votre demande *pourvu que* vous fassiez votre devoir.
4. Je vous pardonnerai votre faute *pourvu que* vous vous repentiez.
5. Je m'assortis de quelques livres pour les Charmettes, *en cas que* j'eusse le bonheur d'y retourner.
6. *En cas que* vous persistiez, il faudra que j'allègue au prince votre mauvaise santé.
7. Il n'est hérétique *qu'au cas qu'il* soit conforme à ces erreurs condamnées.
8. Il n'en fera rien, *à moins que* vous ne lui parliez.
9. *À moins que* vous ne preniez bien votre temps, vous n'en viendrez pas à bout.

One may say :

539

Si j'avais eu de l'argent,	j'aurais acheté	} cette maison.
Si j'avais eu de l'argent,	j'eusse acheté	
Si j'eusse eu de l'argent,	j'aurais acheté	
Si j'eusse eu de l'argent,	j'eusse acheté	

But ~~not~~ — si j'aurais eu (de l'argent, &c.).

Que vicarious.

Que alone is often used *vicariously*, i. e. as a substitute for *conjunctions compounded with que*, especially when *one* has been used (*afin que, pourvu que, &c.*), or for a second *si*. It takes the same mood as the conjunction it represents, except in the case of *si*, in which use of it it always takes the subjunctive.

1. Il ne vient pas: c'est *qu'il* est malade (= *parce qu'il est*; or *c'est parce qu'il est*).
2. *Tandis que* Charles XII donnait un roi à la Pologne, *que* (= *tandis que*) le Danemark n'osait le troubler, &c.
3. Je n'entreprendrai rien *que* (= *à moins que*) je n'aie consulté des personnes sages.
4. Il ne saurait jouer *qu'il* (= *sans qu'il*) ne perde.
5. S'il n'a point d'enfants, et *qu'il* meure (= et s'il meurt) sans testament, la succession va de droit à ceux à qui le sang l'unissait de plus près.

DIFFERENCES OF IDIOM, GRAMMATICAL HINTS, &c.

A) *In the use of Prepositions.*

1. ABOUT.

To care about.

To have money (a knife, &c.) about me.

I am anxious about your health

About ten o'clock.

About midnight (noon).

He spoke to me about that affair.

To prowl every night about the house.

About the beginning of spring.

To be about any thing.

ABOUT (adv. = nearly).

I have spent about a hundred francs.

2. ABOVE.

To be above suspicion.

To be sitting above any body.

Any thing is above my strength, parts, capacity.

I am above this.

ABOVE (= more than : with reference to quantity).

(If with reference to degree, plus que ; to value honour above life, aimer plus l'honneur quo la vie.)

Se soucier de —.

Avoir de l'argent sur moi.

Je suis fort en peine de votre santé.

Sur les dix heures (= upon the stroke of).

Vers minuit (midi).

Il m'a parlé touchant cette affaire.

Rôder toutes les nuits autour de la maison (= round).

(Je partirai) vers le commencement du printemps (= towards).

Être occupé à quelque chose.

J'ai dépensé environ cent francs.

Être hors (= without) de soupçon.

Être assis au-dessus de quelqu'un.

Quelque chose est au delà de mes forces ; hors de ma portée ; au-dessus de mes talents.

Je suis au-dessus de cela.

Plus de —.

3. AFTER.

<i>To live after the English fashion.</i>	Vivre à l'anglaise.
<i>Day after day.</i>	D'un jour à l'autre. <i>De jour en jour.</i>
<i>After the ancient custom.</i>	Suivant. (or, selon) l'ancienne coutume.
<i>After any body's example.</i>	A l'exemple de quelqu'un.
<i>To take after any body.</i>	Tenir de quelqu'un (e. g. il tient de sa mère).

4. AGAINST, Contre [contra].

<i>A crime against the state.</i>	Un crime d'État.
<i>A picture hangs against the wall.</i>	Un tableau pend à la muraille (or, contre le mur).
<i>Against the grain.</i>	À contre-poil, à contre-cœur (fig.).

5. AMIDST, } Au milieu † de — ; parmi † ; entre (between).
AMONGST, }6. AROUND, } Autour de — (*The fields around*, *Les champs d'à l'entour*,
ROUND, } or *d'alentour*).

<i>The wine went round (adv.).</i>	Le vin circulait à la ronde.
<i>My head turns round (adv.).</i>	La tête me tourne.

7. AT ; à [ad].

<i>To blush at —.</i>	Rougir de —.
<i>To laugh at (any body).</i>	Rire de (quelqu'un).
<i>— sells at half-a-crown the bushel.</i>	— se vend un écu le boisseau.
<i>To be distressed at (the —).</i>	Être affligé de — (du, de la).
<i>At Monsieur B's.</i>	Chez monsieur B —.
<i>To do it at your request.</i>	Le faire à votre prière.
<i>At two o'clock.</i>	A deux heures.
<i>At sea.</i>	En mer.
<i>At home.</i>	Au logis (chez soi ; à la maison).
<i>At first.</i>	D'abord (au commencement, at the beginning).

<i>To be at war with any body on a point.</i>	Faire la guerre à quelqu'un sur une chose (fig.).
---	---

8. BETWEEN, Entre [intra].

<i>Between this and to-morrow.</i>	D'ici à demain.
<i>Between ourselves.</i>	Soit dit entre nous.
<i>Between wind and water.</i>	À fleur d'eau.

9. BEYOND, Au-dessus, above ; au delà, on the other side of.

<i>To be beyond the reach of any pursuit.</i>	Être à l'abri de toute poursuite.
<i>Beyond the Alps.</i>	Au delà des Alpes.
<i>Beyond sea.</i>	Delà (or outre mer).
<i>Beyond measure.</i>	Outre mesure.

† Mi = middle ; as in *mi-nuit*, *mid-night*.

10. BEFORE, Avant [** ab-ante*]; devant [*de, ab, ante*]; *before the presence of*.

Before doing, &c.

Avant que de faire (*avant que* with subs. of different agents).*Two things are necessary before this treaty can, &c.*Deux points sont nécessaires *avant que ce traité puisse, &c.**Before the eyes of both our armies.**En présence de nos deux armées.**Before the face of —**À la face de (toute la ville, &c.).**I will die before I behave so (the before of preference in choice).**Je mourrai plutôt que d'agir ainsi.**An hour before (adv.).**Une heure auparavant.**What was before-said.**Ce qui a été dit ci-dessus (or ci-devant).*

11. BEHIND, Derrière.

*To abuse a man behind his back.**Médiser de quelqu'un en son absence.**To be behind nobody in any thing.**Ne le céder à personne.**To get up behind any body.**Monter en croupe (en trousses), derrière quelqu'un.**(Adv.)**I left him a great way behind.**Je l'ai laissé bien loin derrière.**He was resolved not to be behind in generosity.**Il ne voulut pas demeurer en reste de générosité.*

12. BELOW, Sous; Au-dessous; De dessous. See 13.

*Below the bridge, town, &c. (See 16).**En aval du pont (de la ville).*13. BENEATH, Sous [*sub*]; au-dessous.*It was taken from beneath the bed.**On l'a tiré de dessous le lit.**He will sink beneath that burden.**Il va succomber sous ce fardeau.**The country sinks beneath the yoke.**Le pays plie sous le joug.**Men are beneath angels.**L'homme est au-dessous des anges.**He will do nothing beneath him.**Il ne fera rien qui ne soit digne de son rang.**He is beneath my notice.**Il n'est pas digne de moi.**The thing is beneath my notice.**L'affaire ne vaut pas la peine que je m'en occupe.*

14. BESIDE, À côté de; près de.

*Sit down beside him.**Asseyez-vous à côté de lui (près or auprès de lui).**I stood beside him all the time.**J'étais près de lui pendant tout le temps.**He was beside himself with rage.**Il était hors de lui de colère.**You are beside yourself, Sir.**Vous êtes fou, monsieur.*

15. BY.

*To know any body by sight (report, &c.).**Connaître quelqu'un de vue (de réputation, &c.).*

<i>He has made himself ill by eating too much.</i>	Il est malade pour avoir trop mangé.
<i>Th sell (buy) by weight, by the ell, &c.</i>	Vendre (acheter) au poids, à l'aune, &c.
<i>By denoting the measure of excess (i. e. by how much one thing exceeds or falls short of another), is translated by de.</i>	<div style="display: inline-block; vertical-align: middle; font-size: 3em; line-height: 1;">{</div> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <p>Dearer by three half-crowns (three half-crowns dearer), plus cher de trois écus; de deux pouces plus (moins) grand que moi (so de toute la tête, d'une tête plus grand, &c.): plus beau de moitié (half as pretty again).</p> </div>

[With reference to the *agent*, *by* is mostly *de* after verbs denoting some *mental* action (to *love*, *despise*), &c., *par* with reference to a *bodily* action (to *kill*, *beat*, &c.).—*De* is also used to denote the *manner* or *instrument* after the *passive*, when it would express the same after the *active*; Tuer quelqu'un d'un coup de fusil: Il a été tué d'un coup de fusil.]

<i>To be sitting by any body.</i>	Être assis à côté de quelqu'un (près or auprès de —).
<i>To take, lead, hold, &c. by —.</i>	Prendre par les cheveux; mener (tenir, &c.) par le bras (main, &c.).
<i>Look what o'clock it is by your watch.</i>	Voyez à votre montre quelle heure il est.
<i>To set one's watch by the sun-dial, &c.</i>	Régler sa montre sur, &c.
<i>To work by candlelight.</i>	Travailler à la lumière.
<i>Step by step.</i>	Pas à pas.
<i>Little by little.</i>	Peu à peu.

16. DOWN, *En bas*, below.

<i>To fall down a precipice.</i>	Tomber dans (= into) un précipice.
<i>Down a river; down the stream.</i>	Aval † (or à vau l'eau).
<i>One of the boats was going up the river, the other down.</i>	Un des bateaux allait amont †, l'autre aval.

(Often omitted from being implied in the verb, or in consequence of a difference of conception.)

<i>To go down the mountain.</i>	Descendre la montagne.
<i>To come down stairs.</i>	Descendre les escaliers.
<i>To be down stairs.</i>	Être en bas.

(*Adverbial*.)

<i>The sun is down.</i>	Le soleil est couché.
<i>The moon is down.</i>	La lune est sous l'horizon.

† Aval [*ad vallem*] opp. amont [*ad montem*].

To lie down.
To turn upside down.
To pay the money down.
Down with the levellers !
Up and down.
To sit down.

Se coucher.
Renverser.
Payer argent comptant.
À bas les niveleurs !
Çà et là.
S'asseoir.

17. FOR.

To weep for joy, anger, &c.
To blush for —.

Pleurer de joie (colère, &c.).
Rougir de — [whether it be a fault for which we blush, or a feeling (shame, modesty, &c.) that makes us blush at it].

To serve for — (a house, &c.).
To care for (nothing, &c.).
To be sold for a franc a bushel.
To buy a house for so many (for omitted).

Servir de — (maison, &c.).
(Ne) se soucier de (rien).
Se vendre un franc le boisseau.
Acheter une maison (quatre mille écus).

How much (or what) did you pay for that ?

Combien avez-vous payé cela ?

The thing speaks for itself.
To believe any thing for several reasons.

L'affaire parle d'elle-même.
Croire une chose par plusieurs raisons.

To send for (any thing).
For fear of an accident.

Envoyer chercher.
Crainte d'accident (not peur d'acc.).

——— *robbers.*

De peur des voleurs.

——— *being, &c.*

{ De crainte (de peur) d'être.
{ De crainte (de peur) qu'il ne soit, &c.

To go for.
To go for a physician.
Her letters will console me for her absence.

Aller chercher.
Faire venir un médecin.
Ses lettres me consoleront de son absence.

Is it for me to deck myself with flowers ?

Est-ce à moi à me parer de fleurs ?

To do any thing for a sum of money.

Faire quelque chose moyennant une somme d'argent.

You shall not have it for less than ten francs.

Vous ne l'aurez pas à moins de dix francs.

To wait for any body or thing.

{ Attendre quelqu'un or quelque chose.
{ Attendre après — (if need or impatience is to be strongly marked : il y a longtemps que nous attendons après vous).
{ Cette somme n'est qu'une bagatelle, mais j'attends après : = have great need of it; can't do without it.

For all that.

Avec tout cela.

For all his wealth.

He will not return for ten days.

Avec tout son bien.

Il ne reviendra de dix jours (ans, &c.).

18. FROM.

To blush from modesty.

He is ill from having eaten too much.

To receive a visit from any body.

To suspend from the wall.

I have foreseen it from the beginning.

To reason from one's prejudices.

Copied from Raphael.

To distinguish a friend from a flatterer.

Rougir de pudeur.

Il est malade pour avoir trop mangé.

To receive the visit of any body (recevoir la visite de quelqu'un).

Suspendre au mur.

Je l'ai prévu dès le commencement.

Raisonner d'après ses préventions. (Ce tableau est) d'après Raphaël.

Distinguer l'ami d'avec le flatteur.

19. IN.

To dress in the French, the Polish fashion.

To be in fashion.

In the spring.

To pass one's days in work, &c.

To paint in oil.

—— in miniature.

—— in the blackest colours

(i. e. describe any body so).

To live in such a street (quarter, faubourg, &c.).

To be skilled in any thing.

To do any thing in self-defence.

To set off in the night.

To behave in this manner.

To be in good health.

To be in bed.

S'habiller à la française, à la polonaise. [So in the style of Henry the Fourth, à la Henri quatre. Observe the fem. la.: it agrees with mode understood.]

Être à la mode.

Au printemps.

Passer ses jours au travail (à la prière, &c.).

Peindre à l'huile.

—— en miniature.

—— des plus noires couleurs.

Demeurer rue (St.-Honoré), quartier (St.-Germain, St.-Denis) [the number is also without a preposition, numéro dix, &c.: but, il demeure au numéro dix, is the full expression].

S'entendre à une chose; s'entendre, se connaître en musique (peinture), &c.

Faire quelque chose à son corps défendant.

Partir de nuit.

Se conduire de cette manière.

Être en bonne santé (dans la plus parfaite santé).

Être au lit.

A book is in every body's hands.

Un livre est *entre* les mains de tout le monde.

To die in such a year.

Mourir *en* telle année.

(*With Participial Substantive.*)

{ Prendre plaisir à faire quelque chose.
{ Se plaire à faire quelque chose.

To succeed in making her smile.

Parvenir à la faire sourire.

Happy in expressing his thoughts.

Heureux à exprimer ses pensées.

20. *Into, En [in]; dans.*

To enter into any body's sorrows.

Entrer *dans* la douleur de quelqu'un.

It came into my head.

Il m'est venu *en* pensée. (Antiquated.) Il m'est venu à l'esprit.

21. *NEAR, Proche de; près de; auprès de.*

Near the town.

Près (proche) de la ville.

We live near the palace.

Nous demeurons *près* le palais (or, *près du palais*).

He lives near here.

Il demeure *ici près* (ici proche, *près d'ici*).

He lives near me.

Il demeure *près de chez moi*.

The house is near the river.

La maison est située *près de la rivière*.

(*So; Être près du temps de la moisson; près de midi, &c.*)

(*Participial Subst.*)

She was near being excluded.

Elle était *près d'être* exclue, &c.

To bring (draw, put), any thing, near another.

Approcher (la table, du feu, &c.).

22. *Or.*

To think of any thing.

{ Penser à quelque chose.
{ Songer à quelque chose the latter in the sense of reflection.)

To ask any thing of (= from) any body.

Demander quelque chose à quelqu'un.

What will become of him.

Que deviendra-t-il?

It is very kind of you.

C'est bien aimable à vous.

A doctor of medicine (law, divinity, &c.).

Un docteur *en* médecine (en droit, en théologie).

Of the twenty francs, ten were bad.

Sur vingt francs il y en avait dix de faux.

23. *Off (adv.).*

I am off.

Je m'en vais; je pars.

To get (or come) off well.

Se tirer heureusement d'affaire.

24. *Out (of).*

Get out of my way!

Eloignez-vous de moi!

Get out of my sight!

Ôtez-vous de devant moi!

25. ON, UPON.

*To die on the field of battle.**On foot.**(1.) To arrive on the tenth of October.**(2.) To arrive on the tenth.**On condition that.**————— to (or, of — ing).**To play on the harp, piano, &c.**To revenge himself upon his enemies.**To be on my way, a voyage, &c.**To live on fish.**To land on an island.**To look on the street (of a room, window, &c.).**Mourir au champ d'honneur.**À pied, e. g. voyager.**(1) Arriver le dix d'octobre.**(2) Arriver le dix.**À condition que —.**À condition de —.**Jouer (toucher) du piano, &c.**Se venger de ses ennemis.**Être en chemin (en voyage, &c.).**Vivre de poisson.**Aborder dans une île.**Donner sur la rue.*

26. OVER.

*To triumph over any body.**To be over head and ears in debt.*

27. THROUGH.

*To be run through the body.**To see any thing through a glass.**Triompher de quelqu'un.**Être criblé de dettes.**Avoir reçu un coup d'épée à travers le corps.**Voir quelque chose au travers d'une lunette.*

28. TILL.

*I am waiting till he comes.**J'attends qu'il arrive.*

29. TO, UNTO.

*To return to Spain.**To go to Spain.**To write to London :
————— England.**Twenty to one.**To traduce a person to any body.**Turn to the right (left).**To be raised to the chair of St. Peter.**From bad to worse.**Retourner en Espagne.**Aller en Espagne.**Écrire { à Londres (town).
 { en Angleterre (country).**Vingt pour or contre un.**Calomnier quelqu'un auprès de monsieur B.**A main droite (gauche).**Être élevé sur (= upon) le siège de saint Pierre.**De mal en pis.*

30. TOWARDS.

*Towards evening.**Vers le soir.*

31. UNDER.

*To be under obligations to any body.**It is under the table.**They were buried under the ruins.**You shall not have it under a hundred francs.**Avoir obligation à —.**Mon couteau est sous la table.**Ils ont été ensevelis sous les décombres.**Vous ne l'aurez pas à moins de cent francs.*

32. WITH.

<i>To point out with the finger.</i>	<i>Montrer au doigt.</i>
<i>To feed (support) with bread and water.</i>	<i>Nourrir au pain et à l'eau.</i>
<i>To grow red with anger.</i>	<i>Rougir de colère.</i>
<i>To pay with fine words.</i>	<i>Payer de belles paroles.</i>
<i>To be crowned with success.</i>	<i>Être couronné de succès.</i>
<i>What will you do with your son?</i>	<i>Que ferez-vous de votre fils?</i>
<i>To charge oneself with —.</i>	<i>Se charger de —.</i>
<i>With great strides.</i>	<i>À grands pas.</i>
<i>With open arms.</i>	<i>À bras ouverts.</i>
<i>Covered with fog.</i>	<i>Couvert de brouillard.</i>
<i>To be satisfied with any body.</i>	<i>Être content de quelqu'un.</i>
<i>To be dissatisfied with.</i>	<i>Être mécontent de —.</i>
<i>To wipe one's hands with a napkin.</i>	<i>Essuyer ses mains à une serviette</i> (i. e. on it).
<i>To cover any body or thing with —.</i>	<i>Couvrir — de —.</i>
<i>To have a knife (one's knitting, &c.) with one.</i>	<i>Avoir un canif (son tricotage, &c.) sur lui (elle, &c.).</i>
<i>To burst with pride.</i>	<i>Crever d'orgueil.</i>
<i>Regard with a favorable eye.</i>	<i>Regarder d'un œil favorable, &c.</i>
<i>To deck oneself with flowers.</i>	<i>Se parer de fleurs.</i>
<i>With all my heart.</i>	<i>De tout mon cœur.</i>
<i>To walk with trembling steps, &c.</i>	<i>Marcher d'un pas tremblant, or à pas tremblants.</i>
<i>(To run, &c.) with all his might.</i>	<i>Courir de toutes ses forces.</i>
<i>To stand well (be in favour) with the king.</i>	<i>Être bien auprès du roi.</i>
<i>To reproach any body with any thing.</i>	<i>Reprocher quelque chose à quelqu'un.</i>
<i>One sees only little children with tears in their eyes who —.</i>	<i>On ne voit que de petits enfants les larmes aux yeux, qui —</i> (this is an abl. absol. ; <i>étant</i> omitted, "the tears being in their eyes").

33. WITHIN.

<i>To be within cannon-shot.</i>	<i>Être à la portée du canon.</i>
<i>He was within a little of being killed.</i>	<i>Peu s'en fallut qu'il ne fût tué.</i>

34. WITHOUT.

<i>Any thing is not done without, &c. (may be), Any thing is done only with — (une chose ne se fait qu'avec —).</i>	
<i>Without my knowledge (or knowing it).</i>	<i>À mon insu.</i>
<i>(Participial Subst.)</i>	
<i>Without going there.</i>	<i>Sans y aller (sans que j'y aille, or sans que tu ailles, &c.).</i>
<i>Without being moved.</i>	<i>Sans être ému; sans qu'il soit ému (sans qu'il ait été ému).</i>

B) *Miscellaneous.*

35. (Eng.) *How long have you been working?*
 (French.) *Since when do you work? (Depuis quand —.)*
36. a) (Eng.) *Who speaks?*
 (French.) *Who is it that speaks?*
Qui est-ce qui parle? (or literally: qui parle?)
- b) (Eng.) *Whom are you looking for?*
 (French.) *Who is it that you are looking for?*
Qui est-ce que vous cherchez? (or literally: que cherchez-vous?)
- c) (Eng.) *Does your brother work?*
 (French.) { *Your brother does he work?*
 (or) *Is it that your brother works?*
 a) *Ton frère travaille-t-il? or, est-ce que ton frère travaille?*
37. The use of a *substantive* instead of an *adjective*, or other attributive in 'a *barn door*,' 'a *church door*,' 'a *gold watch*,' 'a *silver watch*,' &c., is quite an English idiom.
- (1) The *church door* = the door of the church (*de l'église*).
A gold watch = a watch of gold (*d'or*).
A silver watch = a watch of silver (*d'argent*).
- (2) A *substantive* used *adjectively* is translated by *à* with a *substantive*, when the *substantive* denotes:
- a) The ingredient of which a dish is mainly composed.
- | | |
|---------------------|---|
| <i>Soup.</i> | <i>Soupe (f.), potage (m.) au chou, &c.</i> |
| <i>Milk soup.</i> | <i>Une soupe au lait.</i> |
| <i>Pea soup.</i> | <i>Une purée de pois.</i> |
| <i>Onion sauce.</i> | <i>Une sauce à l'oignon.</i> |
- b) A person who regularly sells any thing.
- | | |
|-----------------------|--|
| <i>The milk-girl.</i> | <i>La fille au lait (i. e. who comes round to sell it: not a milk-maid).</i> |
|-----------------------|--|
- c) The *material* in which a picture, drawing, or engraving is executed.
- | | |
|-------------------------|--------------------------------|
| <i>An oil painting.</i> | <i>Une peinture à l'huile.</i> |
| <i>A chalk drawing.</i> | <i>Un dessin au crayon.</i> |
- d) With *avoir mal*.
- | | |
|------------------------------|--|
| <i>To have a head-ache.</i> | <i>Avoir mal à la tête.</i> |
| <i>To have a tooth-ache.</i> | <i>Avoir mal aux dents (or à la dent).</i> |
- e) The articles sold in a market.
- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| <i>The vegetable market.</i> | <i>Le marché aux légumes.</i> |
| <i>The fish market.</i> | <i>Le marché au poisson.</i> |
- f) The substance a vessel is to hold.
- | | |
|----------------------|-------------------------|
| <i>A wine glass.</i> | <i>Un verre à vin.</i> |
| <i>A flower pot.</i> | <i>Un pot à fleurs.</i> |

g) The *physical agent*, by which a thing is moved.

A wind-mill.

Un moulin à vent.

A steam-boat.

Un bateau à vapeur.

h) An object to be produced.

A paper-mill.

Un moulin à papier.

38. *Nobody loves me.*

A [single] person does not love me
(*Personne ne m'aime*).

I love nobody.
I do not love any body. }
I never work.

Je n'aime *personne*.

Je ne travaille *jamais*. (See 44.)

39. An adjective is sometimes expressed by *à* with a substantive: especially compound adjectives in —*ed*.

A four-wheeled carriage.

Une voiture à *quatre roues*.

A double-barrelled gun.

Une fusil à *deux coups*.

The blue-eyed infant.

L'enfant aux *yeux bleus*.

A three-storied house.

Une maison à *trois étages*.

A repeater.

Une montre à *répétition*.

40. *I have a great inclination—*

J'ai envie *de* (with infin.).

I like }

I should like to —.

I wish } to —.

(J'aurais envie *de* —.)

I want }

J'ai raison (*de* with infin.).

I am right (to —).

J'ai tort (*de* with infin.).

I am wrong (to —).

41. What difficulties present themselves!

Que de difficultés se présentent!

What a low life I lead!

Quelle vie basse est celle que je mène! &c.

42. (DIFFERENCE IN CASES.)

To teach any body any thing.

Enseigner quelque chose à quelqu'un.

To drink any body's health.

Boire à la santé de quelqu'un.

To help a man to some partridge (pâté, &c.).

Servir de la perdrix (du pâté) à quelqu'un.

To take any body's life away.

Ôter la vie à quelqu'un.

To ask any body for money.

Demander de l'argent à quelqu'un.

43. How.

How you do walk!

Comme tu marches!

How pretty she is!

Comme elle est jolie!

How many difficulties present themselves!

Que de difficultés se présentent!

How beautiful that is!

Ah! que cela est beau!

How miserable I am!

Ah! que je suis misérable!

How troublesome he is!

Qu'il est importun!

How fatal that opinion is!

Combien cette opinion est pernicieuse!

How amusing I find you!

Que je vous trouve plaisant!

[See 72.]

44. ANY : NO.

- | | |
|--|--|
| a) <i>Have you any salt ?</i> | <i>Avez-vous du sel ?</i> |
| b) <i>I have not any salt.</i> | <i>Je n'ai pas de sel.</i> |
| c) <i>Have you not any (some) salt ?</i> | <i>N'avez-vous pas de sel ?</i> |
| d) <i>I have some mellow wine.</i> | <i>J'ai du vin doux.</i> |
| <i> { ————— good wine.</i> | <i>J'ai de bon vin.</i> |
| <i>I have no salt.</i> | <i>Je n'ai pas de sel.</i> |
| <i>Have you no salt ?</i> | <i>N'as-tu pas de sel ?</i> |
| <i>I have no more salt.</i> | <i>Je n'ai plus de sel.</i> |
| <i>I don't think he has any.</i> | <i>Je ne crois pas qu'il en ait.</i> |
| <i>I have not broken any glass.</i> | <i>Je n'ai cassé aucun verre.</i> |
| <i>He is taller than any of his brothers.</i> | <i>Il est plus grand qu' aucun de ses frères.</i> |
| <i>He is richer than any body.</i> | <i>Il est plus riche que personne, or que qui que ce soit.</i> |
| <i>Does any body think ?</i> | <i>Quelqu'un pense-t-il — ?</i> |
| <i>Without any —.</i> | <i>Sans aucun —.</i> |
| <i>Without making any —.</i> | <i>Sans faire aucun —.</i> |
| <i>You have no bread : will you take any more ?</i> | <i>Vous n'avez pas de pain ; en voulez-vous davantage ? — not plus unless a negative precedes.</i> |
| | <i>Je ne mangerai plus (or pas davantage).</i> |
| <i>He is any thing but prudent.</i> | <i>Il n'est rien moins que sage.</i> |
| <i>(Have you any bound books ?)</i> | <i>(Avez-vous des livres reliés ?)</i> |
| <i>I have not any bound.</i> | <i>Je n'en ai pas de reliés.</i> |
| | <i>(The de only when en is used.)</i> |
| <i>I have not seen any body (or have seen nobody) so vain as these two ladies.</i> | <i>Je n'ai vu personne de si vain que ces deux femmes.</i> |

45. The active is used in French in some instances where we use the passive :

- | | |
|---|--|
| a) With <i>faire</i> = to make (to cause, to get or have a thing done) : se faire aimer, to make himself beloved. | |
| b) Those are to be pitied. | <i>Ceux-là sont à plaindre, qui —.</i> |
| It is to be wished. | <i>Il est (or serait) à souhaiter.</i> |
| ————— desired. | <i>Il est à désirer.</i> |

46. On the Participial Substantive, see Lesson 54 : and under the particular Preposition in this list (1—34).

47. Some ADVERBS expressed by substantives under the government of a preposition, &c.

- | | |
|---------------------------------|---|
| <i>Wonderfully ; admirably.</i> | <i>À merveille.</i> |
| <i>Perceptibly, visibly.</i> | <i>À vue d'œil (literally to sight of eye).</i> |
| <i>Immediately.</i> | <i>Tout de suite (literally all of a succession, i. e. straightways, without any gap) : sur-le-champ.</i> |
| <i>Early.</i> | <i>De bonne heure (de grand matin).</i> |

So early.

Very early.

By and by.

Presently.

De si bonne heure.

De très-bonne heure.

Tout à l'heure.

48. (*On the use of the SUBJUNCTIVE.*)

The *Subjunctive* is used in accessory sentences introduced by *que*—(a) after verbs that denote *will or wish, command, denial, doubt, fear, equity, hinderance, necessity, permission, possibility, difficulty, rareness, astonishment, joy, aspiration, &c.* [e. g. *commander, ordonner, vouloir, désirer, souhaiter, nier, défendre, empêcher, douter, approuver, souffrir, consentir, convenir, exiger, aimer mieux, préférer, craindre, &c.* : *il est juste (bon, nécessaire, essentiel, important, possible, convenable, rare, facile, &c.) ; il est temps, &c.* ; — *s'étonner ; être ravi (charmé, enchanté, bien aise, fâché) ; regretter.*]

b) In accessory sentences introduced by *que* after impersonal verbs ; e. g. *il faut, il importe ; il suffit ; c'est assez, il convient, il vaut mieux ; il se peut* (it is possible), *il peut se faire* (it may be that, &c. it is possible that), &c. † [with these two classes, we mostly use *should* or *may*.]

c) On *il semble (il me semble)* with *subj.* or *indic.* see 135, b.

d) After *quelque—que, quel que ; quoi que, afin que, à moins que, avant que, bien que, de crainte (or de peur) que* (for fear that) ; *pour que ; en cas que ; soit que (be it [= sive, whether]), sans que, jusqu'à ce que, &c.*

e) After *que* vicarious (i. e. when it stands for *si, afin que, avant que, soit que, pour que, &c.*).—See 540.

f) When the subjunctive is used (1) *imperatively* (with or without *que*), (2) *concessively*, or (3) as a *wish*.

(1) { *Périssent le Troyen !* *Let the Trojan die !*
 Qu'il périsse ! *Let him die !*

(2) *Écrive qui voudra.* *Let who will write, &c.*

(3) *Puissent les cris de la guerre ne troubler jamais ce pays !*

g) *Generally* (but *not always*) in accessory sentences whose principal sentence is *negative* : very often (but with still more exceptions) when it is a *question*.

h) *Generally* (but *not always*) in *relative* clauses when the principal clause contains a *superlative* ‡, or *le seul, l'unique, le premier, le dernier*.

i) In *relative* clauses which do not so much describe a *particular person or thing*, as a *person or thing of a particular kind*. The same holds good of a clause beginning with *où* (*where*), when the *où* is virtually a *relative*. *Elle ne prendra jamais pour*

† *Il s'ensuit, il arrive, il résulte* take *Indic.* in affirmative sentences.

‡ A *strict superlative*, not the *superlative of eminence*.

époux qu'un homme qui craigne Dieu, she will never marry any man who does not fear God (i. e. will marry nobody except such a one as fears God).

Here, however, the *indicative* may be used to express the kind more positively: *Nous ne pouvons malheureusement jouer que des pièces où il y a peu d'acteurs.* (Voltaire.)

MISCELLANEOUS EXAMPLES.

<i>I doubt his coming.</i>	} Je doute qu'il vienne.
<i>I doubt that he will not come.</i>	
<i>I don't think he will come.</i>	Je ne crois pas qu'il vienne †.
<i>There is no appearance that this will be followed by any unpleasant consequence.</i>	Il n'y a pas d'apparence que cela ait aucune suite.
<i>There is none that pleases me.</i>	Il n'y en a pas un (seul) qui me plaise.
<i>There is no — whatever that pleases me.</i>	Il n'y a pas un — quelconque, qui me plaise.
<i>It is a pity that —</i>	C'est dommage que —
<i>I am sorry that —</i>	Je suis fâché que —
<i>I am glad that —</i>	Je suis bien aise que —
<i>It is a great benefit that —</i>	C'est un grand bien que —
<i>I deny that that is —</i>	Je nie que cela soit —

49. Insertion of a (to us) apparently *superfluous* NEGATIVE.

a) After verbs and expressions of *fear*, *ne* is inserted before the verb of the subordinate sentence, if the principal sentence is *affirmative*, not if it is *negative* (*craindre*, *appréhender*, *avoir peur*, *de peur* (*crainte*) *que* — ; *trembler*, &c.).

- | | |
|---|--|
| (1) <i>They are afraid that the general will die †.</i> | (1) On craint que le général ne meure. |
| <i>I am afraid that that will cause you some trouble.</i> | J'ai peur que cela ne vous fasse de la peine. |
| <i>I tremble lest any misfortune should have happened.</i> | Je tremble qu'il ne soit arrivé quelque malheur. |
| <i>We are apprehensive of their seducing you (or, lest they should seduce you).</i> | Nous appréhendons qu'on ne vous séduise. |
| (2) <i>I am not afraid of his forgetting me (or, that he will forget me).</i> | (2) Je ne crains pas qu'il m'oublie. |

Obs. If the fear is, that something *will not* happen (i. e. if the subordinate verb has '*not*,' in English), *ne—pas* is used both after *affirmative* and *negative* principal clauses.

<i>They are afraid that the general has not sufficient experience.</i>	On craint que le général n'ait pas assez d'expérience.
<i>I am afraid that his antagonist will not lose his cause.</i>	J'ai peur que son antagoniste ne perde pas son procès.

† Observe *subj. pres.* for the *English future*.

I have no fear of his not getting out of the scrape. Je ne crains point qu'il ne se tire pas d'affaire.

b) After *douter, disputer, nier, contester, disconvenir, désespérer*, the subordinate verb takes *ne*, if the principal verb *does*.

I don't deny that that was said. Je ne nie pas que cela n'ait été dit.

I have no doubt that he will be invited. Je ne doute pas qu'on ne l'invite.

I allow (or do not dispute) that he is more expert than I am. Je ne disconviens pas qu'il ne soit plus habile que moi.

We do not dispute that examples of this may be found. Nous ne contestons pas qu'on n'en trouve des exemples.

I do not despair of his recovering. Je ne désespère pas qu'il ne se rétablisse.

c) After *prendre garde, garder*, in the sense of *taking care* that something *does not* happen, and after *empêcher, éviter, tenir*, the subordinate verb takes *ne*, whether the principal verb be *affirmative, negative, or interrogative*.

Take care he does not do it †. Prenez garde qu'il ne le fasse.

Take care that your intention does not appear. Gardez que votre dessein n'éclate.

Henry wished to prevent Louis from taking part in the quarrel. Henri voulut éviter que Louis ne prit parti dans la querelle.

The almost incessant rain prevents their walking in the garden. La pluie presque continuelle empêche qu'on ne se promène dans le jardin.

It shall not be my fault if they do not pay you all the honour that is due to you. Il ne tiendra pas à moi qu'on ne vous rende tout l'honneur qui vous est dû.

d) *Il s'en faut (bien, peu).*

After these forms, the subordinate verb takes *ne*, if *they have any negative with them (ne, peu, guère, presque rien, &c.)*.

1. *The crime is far from being equal.* Il s'en faut bien que le crime soit égal.

2. *The works were within a very little of being abandoned.* Il s'en fallut bien peu que les ouvrages ne fussent abandonnés.

e) *Ne* is expressed after *à moins que* = unless ‡

He will do no such thing, unless you speak to him on the subject. Il n'en fera rien, à moins que vous ne lui en parliez. (Subj. by 48, d.)

f) After *autre, tout autre, plutôt que, plus tôt que*, the subordinate verb takes *ne*, if the principal sentence is *affirmative*.—On se voit d'un autre oeil qu'on ne voit son prochain. (*Lafontaine*.)

† The *Inf.* does not take the *ne*: prenez garde de tomber.

‡ Not always in poetry:—

À moins qu'à nos projets un plain effet réponde. (*Corneille*.)

50. Verbs followed by the INFINITIVE only.

a) Aller (in *je vais partir*, &c.).

avouer	confesser	envoyer	paraître	savoir
affirmer	confirmer		penser	sembler
assurer		s'imaginer	prétendre	souhaiter
aimer mieux	daigner		publier	soutenir
	dire	nier		
croire	déclarer		reconnaître	témoigner.
compter	déposer	oser		

b) Espérer, désirer, souhaiter, are usually constructed in the same manner.

[*Espérer* without *de* = I confidently expect: *J'espère bien le revoir*: but (more doubtfully) *Peut-on espérer de vous revoir?*]*J'ai failli (or pensé) tomber, I had like to have fallen; I nearly fell down.*[INFIN. with *pour* †.]Il est cruel, *pour* ne pas dire inhumain.

51. Verbs followed by INFINITIVE with à —.

aboutir	s'attacher	décider	former	se plaire
aimer	s'adonner	demander		persister
apprendre	s'appliquer	donner	habituer	se préparer
accoutumer	s'attendre	déterminer	hésiter	
apprêter		dresser		réduire
aspirer	se borner		inviter	répugner
aider	balancer	employer		réussir
assigner		encourager	manquer	
assujettir	chercher	exposer	montrer	se soumettre
autoriser	concourir	s'enhardir	mettre	
avoir	condamner	enseigner		tendre
s'abaisser	consentir	s'étudier	nécessiter	travailler
s'acharner	consister	être		
s'abandonner		exceller	s'occuper	viser
s'amuser	dévouer	exciter		vouer

ADJECTIVES followed by à and the Infinitive.] a) Principally such as denote a *readiness*, *capacity* (for), *inclination* (to), the *being accustomed to*, &c., e. g. prompt, prêt, disposé, enclin, porté, adroit, propre, habile, assidu, attentif, ardent, exact, ponctuel, sujet, opiniâtre, fondé, &c.—b) Many other adjectives when the *infinitive* denotes the *purpose* or *end*:—bon à manger, agréable à entendre ‡.

† The *general* form for the Inf. of *purpose*.‡ The following are the principal adjectives that are followed by à with a *substantive*:

Accessible, accoutumé, adhérent, agréable, âpre, ardent, assidu, attentif, cher, conforme, contraire, enclin, exact, favorable, formidable, funeste, important, impénétrable, inaccessible, invisible, insensible, nuisible, odieux, préférable, propice, rebelle, redoutable, sensible,

SUBSTANTIVES. Here the Infinitive with *de* is generally used, except in *avoir peine à* —, and when the Infinitive denotes the *purpose* [une maison à vendre; des choses à regretter].

On *c'est à* —, see 52, b.

52. INFINITIVE with *de*.

[As a *general* rule, the pupil may conclude that the Infinitive will take *de*, if it answers to *what? for what? To permit:— what? me permettre de vous écrire* †. So after *offrir, prier, supplier, &c.*]

accuser	dégoûter	enjoindre	jurer	se rappeler
achever	dédaigner	s'enorgueillir		recommander
ambitionner	défendre	enrager	se mêler	redouter
appréhender	désirer	entreprendre	menacer	refuser
avertir	délibérer	essayer	mériter	regretter
s'abstenir	désaccoutumer	s'étonner		se réjouir
s'affliger	mer	s'excuser	négliger	se repentir
s'aviser	désespérer	s'exempter		reprocher
	disconvenir	éviter	ordonner	risquer
blâmer	détourner			rougir
brûler	différer	feindre	pardonner	
	discontinuer	frémir	permettre	sommer
cesser	dispenser	se féliciter	persuader	se soucier
charger	dissuader		se plaindre	soupçonner
contraindre	se dépêcher	gager	prendre garde	supplier
commander	se déshabituer	gémir	prescrire	
convaincre	se désister	se garder	préserver	
conseiller	se douter		prier	tâcher
conjuré		hasarder	priver	tenter
convenir	épargner	se hâter	promettre	trembler
craindre	empêcher		se proposer	
se contenter	s'empresser	importer		se vanter

Il convient; il est presque impossible *de* —.

With **ADJECTIVES**, (a) the Infinitive takes *de* when, though it follows an adjective, it is virtually the *subject*, i. e. refers to, and explains a preceding *il* in *il est* ‡. It is necessary to take one's precautions (i. e. *if* [viz. *to take one's precautions*]) is

sujet : Adroit, commun, comparable, cruel, difficile, docile, indocile, dur, endurci, facile, fidèle, fort, heureux, indulgent, inébranlable, inexorable, inexplicable, inférieur, ingénieux, injurieux, invulnérable, lent, nécessaire, pénible, précieux, prompt, propre, redevable, redoutable, sourd.

† Tell him to come in, dites-lui d'entrer.

‡ Adjectives followed by a substantive with *de* :

Amoureux, capable, coupable, complice, content, désireux, digne, envieux, esclave, exempt, fier, fou, glorieux, honteux, indigne, incapable, ivre, las, mécontent, plein, soigneux, sûr, tributaire, victime, vide : Absent, adoré, avide, confident, dangereux, difficile, idolâtre, inconsolable, inquiet, inséparable, jaloux, libre, ménager, orgueilleux, pénible, prodigue, redevable, responsable, voisin.

necessary): *il est nécessaire de prendre ses précautions. (Il est juste de donner à chacun ce qui lui est dû: il serait difficile d'exécuter ce projet.)*

But (*b*) after *c'est* the Infinitive belongs to the adjective, and forms with it *one* complex notion: *C'est difficile à croire*: Here *difficile à croire* (= hard to believe) is one notion. The same is the case when *il est* is not impersonal. Thus *il est difficile à contenter* = *he is a difficult person to satisfy*: but — *il est difficile de contenter ce monsieur* = *it is a difficult matter to satisfy this gentleman*.—When *c'est*, or *il est* are immediately followed by an infinitive, it takes *à*.—*Il est à savoir si: c'est à craindre que*—.

(*c*) *C'est à moi (toi, &c.) à* — = it is my (your) *turn to* —; *c'est à moi (toi, &c.) de* — = it is your *duty, right, &c. to* —. [But this distinction is not invariably observed.]

53. Verbs followed by the INFINITIVE with *à* or *de* —.

Commencer, consentir, continuer,	Obliger.
contraindre.	Refuser, se résoudre.
S'efforcer, s'ennuyer, essayer.	Solliciter.
Faillir, forcer.	Tâcher, tarder, se tuer.
Se hasarder.	

C'est à moi de — } See 52 (*c*).
C'est à lui à — }

These verbs do not take *à* or *de* indifferently:—

COMMENCER *à* denotes an action that will have *progress* and *further development*; *Cet enfant commence à marcher*: *commencer de*, an action that will have *duration*, and come to an end: *Il avait commencé d'écrire sa lettre*.

CONTINUER *à* — is used of an *uninterrupted* action; *continuer de* — of one that has intervals of *suspension*. *Il continuait à vivre en libertin. Il continue de nous écrire*.

S'EFFORCER with *à* denotes the *bodily exertion* made; *s'efforcer de*, denotes generally any *energetic effort*: *Il s'est efforcé à courir; il s'est efforcé de les soulager*.

FAILLIR in *j'ai failli* (= I was near —ing)] *faillir à* —; when the action of the agent is directed against another (*il a failli à me tuer*); *faillir de* — when the action is confined to the subject.—For *faillir de*, *faillir* alone is also used (*j'ai failli tomber*).

FORCER, OBLIGER, CONTRAINDRE take *de* or *à* in the *active*, but have nearly always *de* in the *passive*.

MANQUER *without a negative* takes *à*; *with one, de*. *J'ai manqué à venir. Il manque à remplir ses devoirs.—Je ne manquerai pas de venir [J'ai manqué de tomber (colloquial) = I almost fell down]*.

S'OCCUPER always takes *à* with *infinitive*; *on s'occupe à le tourmenter*; *de* with a *noun*: *On s'occupe de son affaire*.

OUBLIER *à* = *to forget how to do any thing*; *oublier de* = *to forget to do it*; *to omit it from not remembering that it was to be done*. *On oublie à danser*. *On oublie de m'avertir de mon danger*.

PRIER takes *à*, except in the sense of *I beg you* = *I invite you*: e. g. *Je vous prie d'entrer* —. *On l'a prié à dîner*.

REFUSER takes *de* and the infinitive; *Il a refusé de marcher*, &c. In the phrase: *Il lui a refusé à dîner, à déjeuner, à manger, à dîner, à déjeuner*, are not real infinitives, but mean *de quoi dîner, de quoi déjeuner*.

SE RÉSOUDRE takes *à*, but *resoudre* (without *se*) *de*. *Il se résolut à quitter son état*. *Il résolut de quitter la France*.

TÂCHER has mostly *de*; sometimes *à*. *Tâcher à* points more to the object or purpose of the agent. *tâcher de* to his endeavour, his exertions. *Il tâche à me nuire*. *Je tâcherai de les satisfaire*. *Tâchez d'avancer cet ouvrage*.

TARDER takes *à* in the sense of *to delay, to be long*; but *Il me (dat.) tarde* = *it seems long to me before . . .*, *I long, I desire*, takes *de*. *Elle tarde bien à venir*. *Il me (dat.) tarde bien de le voir*.

SOLLICITER *de* is used when the subject of the verb is the object of the action [denoted by the Infinitive]: *solliciter à* when the subject is not the object of this action: *je l'ai sollicité de venir me voir*; the action in this phrase terminates with the subject *je*. *On l'a sollicité à faire cette démarche*; *on* is not the object of the action. The same distinction holds with regard to nouns: *solliciter à la révolte, au mal*; and *solliciter quelqu'un de son déshonneur*.

54. *Nor I either.*

Ni moi non plus.

55. A) *The DEFINITE ARTICLE is used with many substantives, when we omit it in English.*

a) *With abstract substantives.*

b) *With the names of Italian* Le Tasse, le Dante; le Titien, painters, authors, &c. &c., le Corrège, &c.

c) *In various other expressions, e. g.*

To take any body to court.

Mener quelqu'un à la cour.

To have time.

To have the time (avoir le temps).

To be sold for so much a bushel, &c.

Se vendre (un écu, &c.), le boisseau (a hundred, le cent, &c., a dozen, la douzaine).

To wish any body good day, evening, &c.

Souhaiter le bonjour (soir, &c.).

Towards evening.

Vers le soir.

B) *Omitted where we use it :**To be the dupe of*—

Être dupe de (sa crédulité).

To appear the enemy of—

Paraître ennemi de (la vertu).

56. *I cut my nails (comb my hair, &c.).**I to myself cut the nails.**I to myself comb the hair, &c.*

(Je me coupe les ongles).

She cuts my nails.

Elle me coupe les ongles.

57. *They flatter each other.*

Ils se flattent l'un l'autre.

58. *They are well.*

They carry themselves well (ils se portent bien, &c.).

How is he? how does he do?

How (comment) does he carry himself?

59. (Preposition where Accusative is used in English.)

To obey my father.

Obéir à mon père.

— disobey —

Désobéir à —

— resemble any one.

Ressembler à quelqu'un.

— renounce —

Renoncer à —

— slander any body.

Médire de —

— please —

Plaire à —

— displease —

Déplaire à —

— mistrust —

Se méfier de —

— distrust —

Se défier de —

— oppose any thing.

S'opposer à —

— hurt, injure any body, or thing.

Nuire à — [like nocēre].

— ask any body.

Demander à —

— obviate any thing.

Obvier à —

— pardon any body.

Pardonner à [like ignoscere].

— resist —

Résister à —

— infringe —

Contrevenir à —

— remedy any thing.

Remédier à —

— outlive any body.

Survivre à —

— influence our judgements.

Influer sur notre jugement.

— advise any body.

Conseiller à quelqu'un de —

60. *I am (to set out).*

Je dois — (44).

I was (to meet company there).

Je devais —

61. CAN. COULD.

[*Can* is properly *pouvoir*: but *savoir* = *to know* [*sapere*] is used when for '*can you* —' '*could you* —' one may substitute '*do you know how to* —?' So, often: *je ne saurais* = *I cannot*, when the meaning is, *I don't know how I can contrive to do it: I don't see how it can be done*. Hence it comes to denote (though in a less positive form) *simple possibility*, where no *knowledge* or *acquired skill* is implied. Also the conditional *pourrais*, *saurais* are used as a *less positive*, and so more *courteous* or *modest* form, just as we use, *Could I* —? for *Can I*? the Latins *credam*, *credideram*, &c., and the Greeks *ἄν* with optative.]

He can read and write.
I cannot do it.

Il sait lire et écrire.
Je ne saurais le faire.

[In connexion with a future, the *future* is mostly, not always, used : *je repasserai* le plus tôt que *je pourrai* : but also, *je le ferai* si *je puis*.]

Could you lend me, &c. ?

Pourriez-vous me prêter — ?

Can one [= need one] be surprised . . ?

Faut-il s'étonner que — ?

Can the thing be done ?

Pourra-t-on le faire ?

In *deprecating* forms (= *is it possible that — ?*) the conditional of *être* is used, or the conditional passive.

Can it be possible ?

Serait-il possible ?

Can I have offended you ?

Vous aurais-je offensé ?

Can he have been capable of such meanness ?

Aurait-il été capable d'une telle bassesse ?

62. MAY (MIGHT).

a) May I — ?

Puis-je ? (not peux-je) ; pourrais-je ? (more courteously ; might I — ? M'est-il permis de — ?) — eût pu être.

Any thing might have been.

b) (In wishes).

Puissé-je, puisses-tu, puisse-t-il ; puissions-nous, puissiez-vous, puissent-ils (with inf.).

c) Of granted or assumed possibility :

It may be so.

Cela se peut.

Your project may (possibly) succeed.

Il se peut faire que votre projet réussisse (also il se pourra bien faire que [= evenire or fieri poterit, ut] with ref. to future).

He may possibly die.

Il pourrait bien mourir.

1) MUST implying necessity, *il faut* : implying duty, *devoir* or (often) *il faut*.

a) With *Infin.* when the person need not to be mentioned : e. g. in general truths ; as, *We must obey the laws.*

b) With *que* and subjunctive : *Il faut que mon frère parte encore cette nuit.*

I will do it if I must (or, if it must be so).

Je le ferai, s'il le faut.

c) With reference to future often *il nous faudra renoncer à ce projet.*

2) After *qui* (whether relative or interrogative), *devoir* is used both of duty and of what is arranged, settled, &c.

Who must hold his tongue ?
My brother must pay.

Qui doit se taire ?
C'est mon frère, qui doit payer
 (= who is to pay).

63. MUST.

1. *I, we, you, &c. must.*

Il faut † (Imp. il fallait).

3) MUST of necessary inference : *devoir* (sometimes *il faut*).*The country must be beautiful now.**La campagne doit être belle maintenant.**He must have escaped by the window.**Il a dû s'échapper par la croisée.**One must be a fool to —.**Il faudrait être fou pour —.*

64. SHALL (SHOULD).

Mostly, of course, by the fut.—But when the inclination of another is consulted, *vouloir* may be used.*Shall I read — ?**Voulez-vous que je lise ?*When *should* = *ought to*, either *devoir* [deber] or *il faut, fallut, fallait, aurait fallu*.*Should I go ?**Dois-je (devrais-je) aller ?**He should have paid the debt.**Il aurait dû payer la dette.**I shall soon have done.**J'ai bientôt fait.**You should have gone thither.**Il fallait y aller (Imperf. Indic. as in *debebas*, &c.).**— gone that way to work.**Il aurait fallu (s'y prendre ainsi).*In conditional sentences, with *si*, Indic. is used (*si j'allais*).

65. WILL (WOULD).

(1) Sign of future.

(2) If *volition* is implied, *vouloir*. In *will you ?* *voudriez-vous ?* is a more polite form of *request* than *voulez-vous ?**Will you (would you) listen to me ?**Voudriez-vous m'écouter ? (or pourriez-vous m'écouter ?)*3. Sometimes things are *personified*; and it is declared that they do not choose to do what they do not do.*This wood will not burn.**Ce bois ne veut pas brûler.*4. Of what is *apparently going to* take place : *aller*.*This house will soon tumble down.**Cette maison va tomber.**I will return in a moment.**{ Je vais revenir.
Je suis de retour dans un moment.**His cause will be tried to-morrow.**Sa cause se juge demain.*† Also with pronoun expressed, *il me faut sortir*.

66. (PRONOMINAL VERBS; and verbs that take *se*.)

<i>To repent of</i> —	Se repentir de —
<i>To melt (of snow, &c.).</i>	Se fondre.
<i>To break (intrans.).</i>	Se rompre.
<i>To get possession of.</i>	S'emparer (de) —
<i>To take refuge in.</i>	Se réfugier (dans) —
<i>To mock.</i>	Se moquer (de) —
<i>To care for; mind; trouble one's self about,</i>	Se soucier (de) —
<i>To perceive.</i>	S'apercevoir (de) —
<i>To rejoice at.</i>	Se réjouir.
<i>To be mistaken.</i>	Se tromper.
<i>To walk (= take a walk).</i>	Se promener —
<i>To apply to (study).</i>	S'appliquer à —
<i>To suspect.</i>	Se douter.
67. <i>He is a lawyer.</i>	Il est avocat (i. e. article omitted). (But c'est un avocat.)

68. Verbs conjugated with *être*.

- a) Passive Verbs.
β) Pronominal Verbs.

(i.) Always.		
aller.	mourir.	venir.
arriver.	naître.	(with its compounds)
choir.	partir.	devenir.
décéder.	rester.	intervenir.
éclore.	sortir.	parvenir.
entrer.	tomber.	revenir.
		survenir.

Partir now and then with *avoir*: so *rester* = to stop (il a resté deux jours à Munich).

(ii.) With *être* when the *permanent* state that *follows* the action is considered: otherwise with *avoir*:

accourir.	décamper.	embellir.
accoucher.	descendre.	empirer.
apparaître.	disparaître.	grandir.
cesser.	demeurer.	périr.
croître.	échapper.	vieillir.
décroître.	échouer.	
dégénérer.	échoir.	

Convenir, (1) to agree, *être*; (2) to suit, *avoir*.

69. *Your mother.* *Madame* votre mère. } So, of other
Your father. *Monsieur* votre père. } relations.
70. *Return it to me or pay me for it.* Rendez-le-moi ou me le payez
 (i. e. second dat. of two imperatives joined by *or*, is *me* [not *moi*] and precedes).

71. (SOME.)

- I have some (with ref. to quantity).* J'en ai.
I have some good. J'en ai de bon (bonne).
I have some good ones. J'en ai de bons (bonnes).

72. *How many people*, *Combien de gens*? considered *plural*: hence it is followed by *plur. verb*, and has *plural adj.* or *participle* to agree with it, *combien de gens ont envie de —*, &c.? *combien de verres a-t-il cassés*?

[*How many guns have you?*] Ans. J'en ai six (I have six of them).
I have six.

73. MISCELLANEOUS.

- a) *To be hungry, thirsty, cold, afraid, desirous, sleepy.* Avoir faim, soif, froid, peur, envie, sommeil.
 b) *Every body.* Tout le monde.
 c) *Remember me to him.* Rappelez-moi à son souvenir.
 He desires to be remembered to you. Il se rappelle à votre (ton) souvenir.
 d) *Two feet long.* Long de deux pieds, or de deux pieds de long [so de deux pieds de large, two feet broad or in breadth; épais de deux pieds, two feet thick].
 e) *To dote upon.* Être fou de —
 f) *To oversleep one's self: to sleep it out.* Dormir la grasse matinée.
 g) *To speak thick.* Avoir la langue grasse, or épaisse
 h) *He is anything but good.* He is nothing less than good (Il n'est rien moins que bon).
 i) *To know how I was.* Pour savoir de mes nouvelles.
 Let me hear from you. Mandez-moi de vos nouvelles.
 j) *To change colour.* Changer de couleur.

74. a) *How do you like this?*

How do you find this —?
 (Comment trouvez-vous, &c.)?

Do you like it?
 Do you think it good? }

Le trouvez-vous bon?

b) *With four others.*

He the fifth (*lui cinquième*).

c) *Two years ago.*

Il y a deux ans.

d) *More than —.*

(1) = Above, *plus de —* (referring to quantity).

More (learned) than.

(2) Plus (savant) que —.

e) *Only.*

Ne — que. (I have only time to —. Je n'ai que le temps de —.)

f) *He has a silly look (black eyes, long arms, &c.).*

He has the look silly (*the arms long, the eyes black, &c.*).


75. The PASSIVE voice is avoided in two principal ways in French:

- 1) By the use of the indefinite *On* = *one, a man, people*.
 You will be blamed. On te blâmera.

2) By the use of the *reflexive form*,*The key will easily be found.**La clef se trouvera facilement.**To be discouraged.**Se décourager.**To be sold (for so much).**Se vendre —.*76. *How old are you?**What age have you?**I am six years old.**I have six years.*77. *To understand Latin, Greek,
English, French.**Entendre le latin, le grec, l'an-
glais, le français.**Latin a little.**Entendre un peu le latin.*78. *To be a league, &c. from —.**Être à une lieue, &c. de — (from
here, hence, d'ici).*79. GENITIVE where the pupil would be in danger of using a sub-
stantive in agreement.*As many killed as wounded.**Autant de tués que de blessés.**Most men.**La plupart des hommes.**As much gold as silver.**Autant d'or que d'argent.**Something good.**Quelque chose de bon.**What more surprising than, &c.!**Quoi de plus étonnant que, &c.!**Whom have you found generous
enough to — ?**Lequel avez-vous trouvé d'assez
généreux pour — ?*80. In many instances where we should leave the *second* member of
a compound sentence *incomplete* (wanting, for instance, its
object or *predicate*), it is necessary, or at least *usual*, in French,
to express or *indicate* the word which we should omit.

For this purpose,

a) *Le* is very often inserted in French where we should have no
corresponding word.1) *He is not so much liked as he deserves to be (= to be liked).*Here the French say *de l'être* = to be it, to be what was
just mentioned, i. e. *liked*.81. *Pouvoir, oser, savoir*, areThree verbs that often drop the *pas* :i. e. after *ne*. *Je ne peux le dire : je n'ose le dire.*82. *He is a —, &c.**C'est un galant homme.*83. *Un* not used where we use '*a*.'*To have a holiday.**Avoir congé.**To find a way (means) of, &c.**Trouver moyen de — (with infin.).**To keep a shop (a boarding-house,
or boarding-school).**Tenir boutique ; tenir pension.**So much a year, a month, &c.**Tant par an.*

84. *Every body.* { Tout le monde ; (as nom. often.)
1. Tout homme.
2. Tous les hommes.
3. Chacun (each, every body).
85. a) *The little one* (speaking in a familiar manner of a child). Cela.
- b) *My, (your, one's, &c.) friends, party, family.* Les miens, tiens, siens, &c.
- c) *To be right.* Avoir raison.
To be wrong. Avoir tort.
- d) *There were ten of us.* We were ten.
- e) *To take a ride.* Se promener à cheval.
_____ drive. _____ en voiture.
_____ boat ; to go on _____ en bateau.
the river.
- f) *What you please.* What pleases (will please, &c.) you (ce qu'il vous plaira, &c.).
- g) *It rained last night.* It has rained *this* night.
- h) *To lock.* Fermer à clef.
To bolt. Fermer à verrou.
- i) *I have just } supped.* Je viens de souper.
I had just } Je venais de —.
- k) *He does nothing but brag.* Il ne fait que hâbler.
He is but just come in. Il ne fait que d'entrer.
- l) *Every other day.* De deux jours l'un.
Every third year. (Ils s'assemblent) de trois en trois ans (or, tous les trois ans).
- m) *There appears a catalogue.* Il paraît un catalogue.
- Difficulties arise.* Il arrive des difficultés.
Opportunities occur. Il se présente des occasions.
86. (On the WEATHER.)
- (1) With adj.
It is cold (hot). Il fait froid (chaud).
-  { Il fait chaud, it is hot.
| J'ai chaud, I am hot.
- (2) With substantive and partitive article.
It is muddy, dusty, windy, &c. Il fait de la boue, de la poussière, du vent.
- (3) With *un temps* and adjective.
It is cold, damp, &c. Il fait un temps froid, humide, &c.
87. *Let me know —.* Faites-moi savoir, &c. (*fac me certiore*).
- Let him know of my arrival ; inform him of my arrival.* Faites-lui savoir mon arrivée (faites savoir à monsieur B.).

88. *Look! Mr. B. is coming.* Voilà monsieur B. qui vient.
Look what great flakes are falling. Voilà les gros flocons qui tombent.
Hark! it thunders! Voilà qu'il tonne!
89. *Many a one laughs to-day who will cry to-morrow.* Such a one (*tel*) laughs to-day, who, &c.
There is nothing like knowing, &c. Il n'est rien tel (*or* rien n'est tel) que de savoir —.
90. (ALLER.)
To fit a person. Aller à —. Cet habit te va bien.
It comes to 100 francs. (La dépense) va à cent francs.
He is a little better. Il va un peu mieux.
It will not end so. Il n'en ira pas ainsi.
That is understood. Cela va sans dire.
My life is at stake. Il y va de ma vie.
To abandon one's self to one's passions. Se laisser aller à ses passions.
Don't believe. N'allez pas croire que —.
91. (VENIR.)
a) I have just bought —. Je viens d'acheter.
I am just arrived —. Je viens d'arriver.
b) He is but just arrived. Il ne fait que d'arriver.
92. Il ne fait que sortir = he does nothing but go out. Il ne fait que de sortir = he is but just gone out. Cf. 85, k.
93. *Whose is this —?* A qui est —?
It is mine. C'est à moi.
94. *I believe that I have —.* Je crois avoir —.
I hope that I shall see you again. J'espère vous revoir.
95. a) Quels que soient vos mérites —.
 b) Quelques grands mérites que vous ayez —.
 { Quelque grands qu'ils soient.
 { Si grands qu'ils soient.
 { Quelque vite qu'il coure —.
 { Si vite qu'il coure —.
 c) Tout grands qu'ils sont —.
 Tout vite qu'il court —.
96. *Que vicarious.* See 540.
97. *He found her weeping.* Il la trouva qui pleurait (à chaudes larmes).

APPENDIX.

I.

GRAMMATICAL PARADIGMS.

1. DEFINITE ARTICLE (101).

	SINGULAR.		Before vowel or <i>h</i> mute.	PLURAL.
	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>		
<i>Nom.</i> }	le	la	l'	les
<i>Acc.</i> }				
<i>Gen.</i>	du (de le)	de la	de l'	des
<i>Dat.</i>	au (à le)	à la	à l'	aux.

2. PARTITIVE ARTICLE (107).

<i>Nom.</i> }	du	de la	de l'	des.
<i>Acc.</i> }				

Before an adjective and after a negative, *de* :

De bon vin.

De bons livres.

Je n'ai pas *de* vin.

But *du* vin doux, &c. (See Lesson 15.)

3. INDEFINITE ARTICLE.

A, one : *Masc.* un, uns ; *Fem.* une, unes.

4. AVOIR (*to have*).

INFIN. PRESENT.	INFIN. PAST.	PRESENT PARTICIPLE.	PAST PARTICIPLE.
Avoir	Avoir eu	Ayant	Eu (eue).

INDICATIVE.

PRESENT.	IMPERFECT.	PERFECT.	COMPOUND PERFECT.
J'ai	J'avais	J'eus	J'ai eu
Tu as	Tu avais	Tu eus	Tu as eu
Il a	Il avait	Il eut	Il a eu
Nous avons	Nous avions	Nous eûmes	Nous avons eu
Vous avez	Vous aviez	Vous eûtes	Vous avez eu
Ils ont	Ils avaient	Ils eurent	Ils ont eu.
PAULO-ANTE PLUPERFECT.	PLUPERFECT.	FUTURE.	FUTURE PERFECT.
J'eus eu	J'avais eu	J'aurai	J'aurai eu
Tu eus eu	Tu avais eu	Tu auras	Tu auras eu
Il eut eu	Il avait eu	Il aura	Il aura eu
Nous eûmes eu	Nous avions eu	Nous aurons	Nous aurons eu
Vous eûtes eu	Vous aviez eu	Vous aurez	Vous aurez eu
Ils eurent eu	Ils avaient eu	Ils auront	Ils auront eu.

CONDITIONAL.

PRESENT.	PAST.	<i>also</i>
J'aurais	J'aurais eu	J'eusse eu
Tu aurais	Tu aurais eu	Tu eusses eu
Il aurait	Il aurait eu	Il eût eu
Nous aurions	Nous aurions eu	Nous eussions eu
Vous auriez	Vous auriez eu	Vous eussiez eu
Ils auraient	Ils auraient eu	Ils eussent eu.

IMPERATIVE.

Aie
Ayons
Ayez.

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.	IMPERFECT.	PERFECT.	PLUPERFECT.
Que j'aie	Que j'eusse	Que j'aie eu	Que j'eusse eu
Que tu aies	Que tu eusses	Que tu aies eu	Que tu eusses eu
Qu'il ait	Qu'il eût	Qu'il ait eu	Qu'il eût eu
Que n. ayons	Que n. eussions	Que n. ayons eu	Que n. eussions eu
Que v. ayez	Que v. eussiez	Que v. ayez eu	Que v. eussiez eu
Qu'ils aient	Qu'ils eussent	Qu'ils aient eu	Qu'ils eussent eu.

5. ÊTRE (*to be*).

INFIN. PRESENT.	INFIN. PAST.	PRESENT PARTICIPLE.	PAST PARTICIPLE.
Être	Avoir été	Êtant	Été.

INDICATIVE.

PRESENT.	IMPERFECT.	PERFECT.	COMPOUND PERFECT.
Je suis	J'étais	Je fus	J'ai été
Tu es	Tu étais	Tu fus	Tu as été
Il est	Il était	Il fut	Il a été
Nous sommes	Nous étions	Nous fûmes	Nous avons été
Vous êtes	Vous étiez	Vous fûtes	Vous avez été
Ils sont	Ils étaient	Ils furent	Ils ont été.

PAULO-ANTE PLUPERFECT.	PLUPERFECT.	FUTURE.	FUTURE PERFECT.
J'eus été	J'avais été	Je serai	J'aurai été
Tu eus été	Tu avais été	Tu seras	Tu auras été
Il eut été	Il avait été	Il sera	Il aura été
Nous eûmes été	Nous avions été	Nous serons	Nous aurons été
Vous eûtes été	Vous aviez été	Vous serez	Vous aurez été
Ils eurent été	Ils avaient été	Ils seront	Ils auront été.

CONDITIONAL.

IMPERFECT.	PAST.	<i>also</i>
Je serais	J'aurais été	J'eusse été
Tu serais	Tu aurais été	Tu eusses été
Il serait	Il aurait été	Il eût été
Nous serions	Nous aurions été	Nous eussions été
Vous seriez	Vous auriez été	Vous eussiez été
Ils seraient	Ils auraient été	Ils eussent été.

IMPERATIVE.

Sois
Soyons
Soyez.

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.	IMPERFECT.	PERFECT.	PLUPERFECT.
Que je sois	Que je fusse	Que j'aie été	Que j'eusse été
Que tu sois	Que tu fusses	Que tu aies été	Que tu eusses été
Qu'il soit	Qu'il fût	Qu'il ait été	Qu'il eût été
Que n. soyons	Que n. fussions	Que n. ayons été	Que n. eussions été
Que v. soyez	Que v. fussiez	Que v. ayez été	Que v. eussiez été
Qu'ils soient	Qu'ils fussent	Qu'ils aient été	Qu'ils eussent été.

6. THE FOUR CONJUGATIONS.

A.) Arranged in the usual order of the Moods and Tenses.

1st conj.—DONNER (*to give*).

INFIN. PRESENT.

Donner

INFIN. PAST.

Avoir donné.

PRESENT PARTCP.

Donnant

PAST PARTCP.

Donné

PARTCP. PAST ACTIVE.

Ayant donné.

INDICATIVE.

PRESENT.	IMPERFECT.	PERFECT.	COMPOUND PERFECT.
Je donne	Je donnais	Je donnai	J'ai donné
Tu donnes	Tu donnais	Tu donnas	Tu as donné
Il donne	Il donnait	Il donna	Il a donné
Nous donnons	Nous donnions	Nous donnâmes	Nous avons donné
Vous donnez	Vous donniez	Vous donnâtes	Vous avez donné
Ils donnent	Ils donnaient	Ils donnèrent	Ils ont donné.

FAULO-ANTE

PLUPERFECT.

PLUPERFECT.

FUTURE.

FUTURE

PERFECT.

J'eus donné	J'avais donné	Je donnerai	J'aurai donné
Tu eus donné	Tu avais donné	Tu donneras	Tu auras donné
Il eut donné	Il avait donné	Il donnera	Il aura donné
N. eûmes donné	N. avions donné	N. donnerons	N. aurons donné
V. eûtes donné	V. aviez donné	V. donnerez	V. aurez donné
Ils eurent donné	Ils avaient donné	Ils donneront	Ils auront donné.

CONDITIONAL.

PRESENT.	PAST.	<i>also</i>
Je donnerais	J'aurais donné	J'eusse donné
Tu donnerais	Tu aurais donné	Tu eusses donné
Il donnerait	Il aurait donné	Il eût donné
Nous donnerions	Nous aurions donné	Nous eussions donné
Vous donneriez	Vous auriez donné	Vous eussiez donné
Ils donneraient	Ils auraient donné	Ils eussent donné.

IMPERATIVE.

Donne
(Qu'il donne)
Donnons
Donnez
(Qu'ils donnent).

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.	IMPERFECT.	PERFECT.	PLUPERFECT.
Que je donne	Que je donnasse	Que j'aie donné	Que j'eusse donné
Que tu donnes	Que tu donnasses	Que tu aies donné	Que tu eusses donné
Qu'il donne	Qu'il donnât	Qu'il ait donné	Qu'il eût donné
Que n. donnions	Que n. donnassions	Que n. ayons donné	Que n. eussions donné
Que v. donniez	Que v. donnassiez	Que v. ayez donné	Que v. eussiez donné
Qu'ils donnent	Qu'ils donnassent	Qu'ils aient donné	Qu'ils eussent donné

2nd conj.--FINIR (*to end*).

INFIN. PRESENT.		INFIN. PAST.
Finir		Avoir fini.
PRESENT PARTCP.	PAST PARTCP.	PARTCP. PAST ACTIVE.
Finissant	Fini	Ayant fini.

INDICATIVE.

PRESENT.	IMPERFECT.	PERFECT.	COMPOUND PERFECT.
Je finis	Je finissais	Je finis	J'ai fini
Tu finis	Tu finissais	Tu finis	Tu as fini
Il finit	Il finissait	Il finit	Il a fini
Nous finissons	Nous finissions	Nous finîmes	Nous avons fini
Vous finissez	Vous finissiez	Vous finîtes	Vous avez fini
Ils finissent	Ils finissaient	Ils finirent	Ils ont fini.

PAULO-ANTE PLUPERFECT.	PLUPERFECT.	FUTURE.	FUTURE PERFECT.
J'eus fini	J'avais fini	Je finirai	J'aurai fini
Tu eus fini	Tu avais fini	Tu finiras	Tu auras fini
Il eut fini	Il avait fini	Il finira	Il aura fini
Nous eûmes fini	Nous avions fini	Nous finirons	Nous aurons fini
Vous eûtes fini	Vous aviez fini	Vous finirez	Vous aurez fini
Ils eurent fini	Ils avaient fini	Ils finiront	Ils auront fini.

CONDITIONAL.

PRESENT.	PAST.	also
Je finirais	J'aurais fini	J'eusse fini
Tu finirais	Tu aurais fini	Tu eusses fini
Il finirait	Il aurait fini	Il eût fini
Nous finirions	Nous aurions fini	Nous eussions fini
Vous finiriez	Vous auriez fini	Vous eussiez fini
Ils finiraient	Ils auraient fini	Ils eussent fini.

IMPERATIVE.

Finis
(Qu'il finisse)
Finissons
Finissez
(Qu'ils finissent).

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.	IMPERFECT.	PERFECT.	PLUPERFECT.
Que je finisse	Que je finisse	Que j'aie fini	Que j'eusse fini
Que tu finisses	Que tu finisses	Que tu aies fini	Que tu eusses fini
Qu'il finisse	Qu'il finît	Qu'il ait fini	Qu'il eût fini
Que n. finissions	Que n. finissions	Que n. ayons fini	Que n. eussions fini
Que v. finissiez	Que v. finissiez	Que v. ayez fini	Que v. eussiez fini
Qu'ils finissent	Qu'ils finissent	Qu'ils aient fini	Qu'ils eussent fini.

3rd conj.—RECEVOIR (*to receive*).

INFIN. PRESENT.

INFIN. PAST.

*Recevoir**Avoir reçu.*

PRESENT PARTICIP.

PAST PARTICIP.

PARTIC. PAST ACTIVE.

*Recevant**Reçu**Ayant reçu.*

INDICATIVE.

PRESENT.	IMPERFECT.	PERFECT.	COMPOUND PERFECT.
<i>Je reçois</i>	<i>Je recevais</i>	<i>Je reçus</i>	<i>J'ai reçu</i>
<i>Tu reçois</i>	<i>Tu recevais</i>	<i>Tu reçus</i>	<i>Tu as reçu</i>
<i>Il reçoit</i>	<i>Il recevait</i>	<i>Il reçut</i>	<i>Il a reçu</i>
<i>Nous recevons</i>	<i>Nous recevions</i>	<i>Nous reçûmes</i>	<i>N. avons reçu</i>
<i>Vous recevez</i>	<i>Vous receviez</i>	<i>Vous reçûtes</i>	<i>V. avez reçu</i>
<i>Ils reçoivent</i>	<i>Ils recevaient</i>	<i>Ils reçurent</i>	<i>Ils ont reçu</i>

PAULO-ANTE
PLUPERFECT.

PLUPERFECT.

FUTURE.

FUTURE
PERFECT.

<i>J'eus reçu</i>	<i>J'avais reçu</i>	<i>Je recevrai</i>	<i>J'aurai reçu</i>
<i>Tu eus reçu</i>	<i>Tu avais reçu</i>	<i>Tu recevras</i>	<i>Tu auras reçu</i>
<i>Il eut reçu</i>	<i>Il avait reçu</i>	<i>Il recevra</i>	<i>Il aura reçu</i>
<i>Nous eûmes reçu</i>	<i>Nous avions reçu</i>	<i>Nous recevrons</i>	<i>N. aurons reçu</i>
<i>Vous eûtes reçu</i>	<i>Vous aviez reçu</i>	<i>Vous recevrez</i>	<i>V. aurez reçu</i>
<i>Ils eurent reçu</i>	<i>Ils avaient reçu</i>	<i>Ils recevront</i>	<i>Ils auront reçu</i>

CONDITIONAL.

PRESENT.

PAST.

also

<i>Je recevrais</i>	<i>J'aurais reçu</i>	<i>J'eusse reçu</i>
<i>Tu recevrais</i>	<i>Tu aurais reçu</i>	<i>Tu eusses reçu</i>
<i>Il recevrait</i>	<i>Il aurait reçu</i>	<i>Il eût reçu</i>
<i>Nous recevriions</i>	<i>Nous aurions reçu</i>	<i>Nous eussions reçu</i>
<i>Vous recevriez</i>	<i>Vous auriez reçu</i>	<i>Vous eussiez reçu</i>
<i>Ils recevraient</i>	<i>Ils auraient reçu</i>	<i>Ils eussent reçu.</i>

IMPERATIVE.

Reçois
(Qu'il reçoive)
Recevons
Recevez
(Qu'ils reçoivent).

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.	IMPERFECT.	PERFECT.	PLUPERFECT.
<i>Que je reçoive</i>	<i>Que je reçusse</i>	<i>Que j'aie reçu</i>	<i>Que j'eusse reçu</i>
<i>Que tu reçoives</i>	<i>Que tu reçusses</i>	<i>Que tu aies reçu</i>	<i>Que tu eusses reçu</i>
<i>Qu'il reçoive</i>	<i>Qu'il reçût</i>	<i>Qu'il ait reçu</i>	<i>Qu'il eût reçu</i>
<i>Que n. recevions</i>	<i>Que n. reçussions</i>	<i>Que n. ayons reçu</i>	<i>Que n. eussions reçu</i>
<i>Que v. receviez</i>	<i>Que v. reçussiez</i>	<i>Que v. ayez reçu</i>	<i>Que v. eussiez reçu</i>
<i>Qu'ils reçoivent</i>	<i>Qu'ils reçussent</i>	<i>Qu'ils aient reçu</i>	<i>Qu'ils eussent reçu.</i>

4th conj.—VENDRE (*to sell*).

INFIN. PRESENT.

Vendre

INFIN. PAST.

Avoir vendu.

PRESENT PARTCP.

Vendant

PAST PARTCP.

Vendu

PARTCP. PAST ACTIVE.

Ayant vendu.

INDICATIVE.

PRESENT.

Je vends

Tu vends

Il vend

Nous vendons

Vous vendez

Ils vendent

IMPERFECT.

Je vendais

Tu vendais

Il vendait

Nous vendions

Vous vendiez

Ils vendaient

PERFECT.

Je vendis

Tu vendis

Il vendit

Nous vendîmes

Vous vendîtes

Ils vendirent

COMPOUND PERF.

J'ai vendu

Tu as vendu

Il a vendu

Nous avons vendu

Vous avez vendu

Ils ont vendu.

PAULO-ANTE

PLUPERFECT.

J'eus vendu

Tu eus vendu

Il eut vendu

N. eûmes vendu

V. eûtes vendu

Ils eurent vendu

PLUPERFECT.

J'avais vendu

Tu avais vendu

Il avait vendu

N. avions vendu

V. aviez vendu

Ils avaient vendu

FUTURE.

Je vendrai

Tu vendras

Il vendra

N. vendrons

V. vendrez

Ils vendront

FUTURE PERF.

J'aurai vendu

Tu auras vendu

Il aura vendu

N. aurons vendu

V. aurez vendu

Ils auront vendu.

CONDITIONAL.

PRESENT.

Je vendrais

Tu vendrais

Il vendrait

Nous vendrions

Vous vendriez

Ils vendraient

PAST.

J'aurais vendu

Tu aurais vendu

Il aurait vendu

Nous aurions vendu

Vous auriez vendu

Ils auraient vendu

also

J'eusse vendu

Tu eusses vendu

Il eût vendu

Nous eussions vendu

Vous eussiez vendu

Ils eussent vendu.

IMPERATIVE.

Vends

(Qu'il vende)

Vendons

Vendez

(Qu'ils vendent).

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

Que je vende

Que tu vendes

Qu'il vende

Que n. vendions

Que v. vendiez

Qu'ils vendent

IMPERFECT.

Que je vendisse

Que tu vendisses

Qu'il vendît

Que n. vendissions

Que v. vendissiez

Qu'ils vendissent

PERFECT.

Que j'aie vendu

Que tu aies vendu

Qu'il ait vendu

Que n. ayons vendu

Que v. ayez vendu

Qu'ils aient vendu

PLUPERFECT.

Que j'eusse vendu

Que tu eusses vendu

Qu'il eût vendu

Que n. eussions vendu

Que v. eussiez vendu

Qu'ils eussent vendu

B.) The Four Conjugations arranged according to the derivation of the Tenses from the four primary forms :—

1. INFINITIVE.

- 1st conj. Donner (*give*).
 2nd — Finir (*end*).
 3rd — Recevoir (*receive*).
 4th — Vendre (*sell*).

1. Future (rai).

Je donnerai	Je finirai	Je recevrai	Je vendrai
tu donneras	tu finiras	tu recevras	tu vendras
il donnera	il finira	il recevra	il vendra
nous donnerons	nous finirons	nous recevrons	nous vendrons
vous donnerez	vous finirez	vous recevrez	vous vendrez
ils donneront	ils finiront	ils recevront	ils vendront.

1. Conditional Present (rais).

Je donnerais	Je finirais	Je recevrais	Je vendrais
tu donnerais	tu finirais	tu recevrais	tu vendrais
il donnerait	il finirait	il recevrait	il vendrait
nous donnerions	nous finirions	nous recevriions	nous vendrions
vous donneriez	vous finiriez	vous recevriez	vous vendriez
ils donneraient	ils finiraient	ils recevraient	ils vendraient.

II. PAST PARTICIPLE.

donné
 fini
 reçu
 vendu.

1. Compound Perfect.

J'ai donné, fini, reçu, vendu.

2. Pluperfect.

J'avais donné, fini, reçu, vendu.

3. Paulo-ante-pluperfect.

J'eus donné, fini, reçu, vendu.

4. Future Perfect.

J'aurai donné, fini, reçu, vendu.

5. Conditional Past.

J'aurais donné, fini, reçu, vendu.

6. Subjunctive Perfect.

Que j'aie donné, fini, reçu, vendu.

7. Subjunctive Pluperfect.

Que j'eusse donné, fini, reçu, vendu.

8. Infinitive Past.

Avoir donné, fini, reçu, vendu.

9. Participle past active.

Ayant donné, ni, reçu, vendu.

III. PRESENT PARTICIPLE (*and*).

Donnant.
 Finissant.
 Recevant.
 Vendant.

DERIVED TENSES.

1. Indicative Present.

<i>Je</i>	<i>tu</i>	<i>il</i>	<i>nous</i>	<i>vous</i>	<i>ils</i>
donne	donnes	donne	donnons	donnez	donnent.
finis	finis	finit	finissons	finissez	finissent.
reçois	reçois	reçoit	recevons	recevez	reçoivent.
vends	vends	vend	vendons	vendez	vendent.

2. Imperfect (*ais*).

<i>Je</i>	<i>tu</i>	<i>il</i>	<i>nous</i>	<i>vous</i>	<i>ils</i>
donnais	donnais	donnait	donnions	donniez	donnaient.
finissais	finissais	finissait	finissions	finissiez	finissaient.
recevais	recevais	recevait	recevions	receviez	recevaient.
vendais	vendais	vendait	vendions	vendiez	vendaient.

3. Subjunctive Present.

<i>Que je</i>	<i>Que tu</i>	<i>Qu'il</i>	<i>Que nous</i>	<i>Que vous</i>	<i>Qu'ils</i>
donne	donnes	donne	donnions	donniez	donnent.
finisse	finisses	finisse	finissions	finissiez	finissent.
reçoive	reçoives	reçoive	recevions	receviez	reçoivent.
vende	vendes	vende	vendions	vendiez	vendent.

4. Imperative.

donne	(qu'il donne)	donnons	donnez	(qu'ils donnent).
finis	(qu'il finisse)	finissons	finissez	(qu'ils finissent).
reçois	(qu'il reçoive)	recevons	recevez	(qu'ils reçoivent).
vends	(qu'il vende)	vendons	vendez	(qu'ils vendent).

IV. PERFECT.

<i>Je</i>	<i>tu</i>	<i>il</i>	<i>nous</i>	<i>vous</i>	<i>ils</i>
donnai	donnas	donna	donnâmes	donnâtes	donnèrent.
finis	finis	finit	finîmes	finîtes	finirent.
reçus	reçus	reçut	reçûmes	reçûtes	reçurent.
vendi	vendis	vendit	vendîmes	vendîtes	vendirent.

Imperfect Subjunctive (*se*).

<i>Que je</i>	<i>Que tu</i>	<i>Qu'il</i>	<i>Que nous</i>	<i>Que vous</i>	<i>Qu'ils</i>
donnasse	donnasses	donnât	donnassions	donnassiez	donnassent.
finisse	finisses	finît	finissions	finissiez	finissent.
reçusse	reçusses	reçût	reçussions	reçussiez	reçussent.
vendisse	vendisses	vendît	vendissions	vendissiez	vendissent.

II. TABLE OF IRREGULAR VERBS.

(The most irregular forms are in *spaced characters*.)

INFINITIVE.	PARTICIPLES.	INDICATIVE PRESENT.	SUBJUNCTIVE PRESENT.	PERFECT.	FUTURE.
* VERBS IN ER.					
1. Aller	allant allé	vais, vas †, va allons, allez, vont	aille, ailles, aille allions, aillez, aillent	allai	irai
2. Envoyer	envoyant envoyé	envoie, es, e envoyons, ez, envoient	envoie, es, e envoyions, iez, envoient.	envoyai	enverrai
VERBS IN IR.					
3. Fuir	fuyant fui	fuis, fuis, fuit fuyons, ez, fuient	fuir, es, e fuyions, iez, fuient	fuis	fuirai
4. Cueillir	cueillant cueilli	cueille, es, e cueillons, ez, ent	cueille, es, e cueillions, iez, ent	cueillis	cueillerai
5. Assaillir	assaillant assailli	assaillie †, &c.	assaillie, &c.	assaillis	assaillirai
6. Bouillir	bouillant bouilli	bous, bous, bout bouillons, ez, ent	bouille, &c.	bouillis	bouillirai

† Imper. *va* (*vas-y*) : *so* cueille, assaille, ouvre, couvre, offre, souffre (*but* cueilles-en, assailles-y, &c.).‡ *Tressaillir* forms *il tressaille* and *il tressaillit*.

INFINITIVE.	PARTICIPLES.	INDICATIVE PRESENT.	SUBJUNCTIVE PRESENT.	PERFECT.	FUTURE.
7. Ouvrir	ouvrant ouvert	ouvre	ouvre	ouvris	ouvrirai
8. Couvrir	couvrant couvert	couvre	couvre	couvris	couvrirai
9. Offrir	offrant offert	offre	offre	offris	offrirai
10. Souffrir	souffrant souffert	souffre	souffre	souffris	souffrirai
11. Vêtir	vêtant vêtu	vête, vêts, vêt vêtons, ez, ent	vête	vêtis	vêtirai
12. Courir	courant couru	cours, cours, court courons, ez, ent	cours	courus	courrai
13. Mourir	mourant mort	meurs, meurs, meurt mourons, ez, meurent	meure	mourus	mourrai
14. Acquérir	acquérant acquis	acquiers, rs, rt acquérons, ez, -quière	acquière, es, e acquérons, iez, -quière	acquis	acquerrai
15. { Venir Tenir	venant	viens, viens, vient	vienns, es, e	viens	viendrai
	venant	venons, ez, viennent	venions, iez, viennent	tins	tiendrai
16. Gésir	tenant tenu gisant†	tiens, tiens, tient tenons, tenez, tiennent — — gît gisons, ez, ent	tienns, es, e tenions, iez, tiennent —	tins	—

† Imperfect, gisais, &c.

INFINITIVE.	PARTICIPLES.	INDICATIVE PRESENT.	SUBJUNCTIVE PRESENT.	PERFECT.	FUTURE.
17. Saillir	saillant sailli	il saille ils saillent	saille saillent	— —	saillera sailleront
VERBS IN OIR.					
18. Valoir	valant valu	vaux, vaux, vaut valons, ez, ent	vaille, es, e vations, iez, vaillent	valu	vaudrai
19. Vouloir	voulant voulu	veux, veux, veut voulons, ez, veulent	veuille, es, e voulions, iez, veuillent	voulus	voudrai
20. Voir	voyant vu	vois, vois, voit voyons, ez, voient	voie, es, e voyions, iez, voient	vis †	verrai †
21. Savoir	sachant su	sais, sais, sait savons, ez, ent	sache, es, e ‡ sachions, iez, ent	sus	saurai
21 *. Devoir	dévant dû, due	dois, dois, doit devons, ez, doivent	doive, es, e devions, iez, doivent	dus	devrai
22. Mouvoir	mouvant mu	meus, meus, meut mouvons, ez, meuvent	meuve, es, e mouvions, iez, meuvent	mus	mouvrai
23. Pouvoir	pouvant pu	puis or peux, peux, peut pouvons, ez, peuvent	puisse, es, e puissions, iez, ent	pus	pourrai
24. Déchoir	— déchu	déchois, ois, oit déchions, ez, déchoient	déchoie, es, e déchions, iez, -choient	déchus	décherrai

† Pourvus from pouvoir.

‡ Imperative : sache, sachons, sachez.

† Pourvoirai and prévoirai from pourvoir and prévoir.

INFINITIVE.	PARTICIPLES.	INDICATIVE PRESENT.	SUBJUNCTIVE PRESENT.	PERFECT.	FUTURE.
25. Échoir	échéant † échu	échois, ois, oit (et) &c.	échois, &c.	échus	écherrai
26. Pleuvoir	pleuvant plu	il pleut	il pleuve	il plut	il pleuvra
27. Seoir	seyant † séant, sis	il sied	—	—	il siéra
28. Surseoir	-soyant § sursis	ils siéent sursois, ois, oit	—	sursis	surseoirai
29. Asseoir	asseyant -soyant assis	sursoyons, ez, sursoient assieds, -sieds, -sied asseyons, ez, asseyent assois, ois, oit	asseye, es, e asseyions, iez, asseyent assoie, es, e asseyions, iez, assoient	assis	asseyerai assiérai assoirai
30. Falloir, or Falloir	— failant fallu falli ¶	asseyons, ez, assoient faux, faux, faut faillons, ez, ent	— faille	fallus faillis	faudrai

† No Imperfect.

‡ Imperfect, il seyait; Conditional, il siérait.

§ Imperfect, fallait, faillais.

¶ Imperfect, surseoyais.

INFINITIVE.	PARTICIPLES.	INDICATIVE PRESENT.	SUBJUNCTIVE PRESENT.	PERFECT.	FUTURE.
VERBS IN RE.					
31. Dire	disant dit	dis, dis, dit disons, dites †, disent	disse	dis	dirai
32. Lire	lisant lu	lis, lis, lit lisons, ez, ent	lise	lus	lirai
33. Rire	riant ri	ris, &c. rions, &c.	rie	ris	rirai
34. Écrire	écrivant écrit	écriis, &c. écrivons, &c.	écrive	écrivis	écrirai
35. Conclure	concluant conclu	conclus, &c. concluons, &c.	conclue	conclus	conclurai
36. Faire	faisant fait	fais, &c. faisons, faites, font	fasse	fis	ferai
37. Plaire	plaisant plu	plais, plais, plaît plaisons, ez, ent	plaise	plus	plairai
38. Taire	taisant tû, tue	tais, tais, tait taisons, &c.	taise	tus	tairai
39. Boire	buvant bu	bois, &c. buons, ez, boivent	boive	bus	boirai
40. Croire	croyant cru	crois, &c. croyons, ez, croient	croie, &c. croyons,iez, croient	crus	croirai

† *In compounds* -disez; *but* redites *from* redire; *Maudire* *has* maudissant; Imperfect, maudissais; Indicative Present, maudissons, ez, ent; Subjunctive Present, maudisse.

INFINITIVE.	PARTICIPLES.	INDICATIVE PRESENT.	SUBJUNCTIVE PRESENT.	PERFECT.	FUTURE.
41. Cuire	cuisant cuit	cuis, &c. cuisons, &c.	cuisse	cuis	cuirai
42. Nuire	nuisant nuï	nuis, &c. nuisons, &c.	nuise	nuis	nuirai
43. Conduire	conduisant conduit	conduis, &c. conduisons, &c.	conduise	conduis	conduirai
44. Construire	construisant construit	construis, &c. construisons, &c.	construise	construis	construirai
45. Coudre	cousant cousu	couds, couds, coud cousons, &c.	couse	cousis	coudrai
46. Moudre	moulant moulu	mouds, mouds, moud moulons, &c.	moule	moulus	moudrai
47. Résoudre	résolvant résolu †	résous, résous, résout résolvons, &c.	résolve	résolus	résoudrai
48. Prendre	prenant	prends, prends, prend prenons, ez, prennent	prenne	pris	prendrai
49. Ceindre	ceignant ceint	ceins, ceins, ceint ceignons, &c.	ceigne	ceignis	ceindrai
50. Plaindre	plaignant plaint	plains, plains, plaint plaignons, &c.	plaigne	plaignis	plaindrai
51. Joindre	joignant joint	joins, joins, joint joignons, &c.	joigne	joignis	joindrai

† Also résoudre. Absoudre and dissoudre, *form* absous, absoute, and dissous, dissoute; no Perfect, or Subjunctive Imperfect.

INFINITIVE.	PARTICIPLES.	INDICATIVE PRESENT.	SUBJUNCTIVE PRESENT.	PERFECT.	FUTURE.
62. Naître	naissant	nais, nais, naît	naisse	naquis	naîtrai
63. Connaître	né connaissant	naissions, &c. connais, ais, ait	connaisse	connus	connaîtrai
64. Paraître	connu paraissant	connaissons, &c. paraissais, ais, ait	paraisse	parus	paraîtrai
65. Croître	paru croissant	crois, crois, croît	croisse	crûs	croîtrai
66. Mettre	crû, crue mettant	croissons, &c. mets, mets, met	mette	mis	mettrai
67. Suivre	mis suivant	mettons, &c. suis, suis, suit	suive	suivis	suivrai
68. Vivre	suivi vivant	suivons, ez, ent vis, vis, vit	vive	vécus	vivrai
69. Braire	vécu —	vivons, ez, ent il braie	—	—	il braira †
60. Bruire	bruyant † —	ils braient il bruit	—	—	—
61. Clore	clos —	— clos, clos, clôt	—	—	clorai §
62. Éclorre	éclos —	éclos éclosent	éclore éclosent	—	écloira écloiront

† Conditional, brairait.

§ Conditional, clorais.

† Imperfect, bruyait, bruyaient.

|| Conditional, écloirait, écloiraient.

INFINITIVE.	PARTICIPLES.	INDICATIVE PRESENT.	SUBJUNCTIVE PRESENT.	PERFECT.	FUTURE.
63. Frire	— frit	fris, fris, frit	—	—	frirai +
64. Luire	luisant	luis, luis, luit	luisse	—	luirai
65. Pâître	lui	luisons, &c.	païsse	—	paîtrai
66. Poindre	paissent	pais, pais, paît	—	—	poindrai
	pu	paissions, &c.	—	—	—
	—	—	—	—	—
67. Suffire	suffisant	suffis, suffis, suffit	suffise	—	suffirai
68. Confire	suffi	suffisons, ez, ent	confise	—	confirai
	confisant	confis, confis, confit	—	—	—
69. Traire	confit	confisons, ez, ent	traie, ez, e	—	trairai
	trayant	trais, trais, trait	trayions, iez, traitent	—	—
	trait	trayons, ez, traitent	vainque	vainquis	vaincrai
70. Vaincre	vainquant	vaincs, vaincs, vainc	—	—	—
	vaincu	vainquons, ez, ent	—	—	—

† Conditional, frirais.

III.

ON THE GENDER OF SUBSTANTIVES

THE Gender of Substantives, as determined by their meaning, is comparatively fixed :

- A. *Living creatures* have usually the gender of their *sex*: *le père, la mère; le frère, la sœur; le bœuf, la vache.*
- 1) But with respect to some animals the distinction of sex is not observed: e. g. *le corbeau (the raven); la grenouille (the frog).* If it is necessary to distinguish *the sex, male or female* must be added; *un corbeau mâle, un corbeau femelle.*
 - 2) When the *class* is spoken of *without reference to sex*, the masculine form is used: e. g. *l'homme, le chien, le cerf*, when *we* are speaking of the habits of *man, the dog, the cat, &c.*
 - 3) Exceptions are: *la brebis (the sheep); la chèvre (the goat);* and (necessarily) such names of animals as have *only a feminine form*; as *la baleine, la grenouille, la corneille.*
 - 4) The following classes of appellatives are generally *masculine.* The names of the *days, months, seasons*; of *trees, bushes, mountains, winds, metals*, and the technical names of the *decimal system.*
(*Le lundi [mardi, &c.]; le janvier, février, &c.; le printemps, &c.; le chêne; le Vésuve; le nord; le cuivre [copper]; le centime.*)
- EXCEPTIONS.—*La ronce, l'épine (fem.); l'aubépine (fem.); la vigne; les Alpes, les Pyrénées, les Cordillères, les Vosges; les Cévennes; and a few more.*

But the Gender of Substantives, as determined by their *form*, is so variable as to be subject to no rules that are not almost useless from the multitude of exceptions to them. The following remarks will be sufficient for the young pupil.

I. MASCULINE.

1. *Adjectives, infinitive moods, prepositions, conjunctions, &c.,* when used as *substantives*, are considered *masculine*: le vrai, *the true* (= that which is true); le français; le manger; le '*dans*' (= *the word* 'dans').
 2. Compound Substantives whose factors are a verb and a substantive (in this order) are masculine: un porte-épée; un porte-manieau.
 3. As a general rule, substantives from the Latin which are masculine or neuter in that language, are masculine.
 4. The terminations men, ment are always } masculine.
 ge, me are mostly }
- L' (= le) examen, l' (= le) établissement, le courage, le catéchisme.

II. FEMININE.

Abstract substantives in { *té, tie,* | *La piété; la moitié;*
ion, *ison* | *la résolution; la*
eur | *raison; la faveur.*

☞ In *le bonheur, le malheur*, the *eur* is not the termination (the Latin *or*), but *heur* = *hora*.—Those in *eur* (*f.*) (from the Latin *or, m.*) are exceptions to 1. 3.

IV.

FRENCH INDEX.

(The added remarks are from the Dictionary of Fleming and Tibbins.)

A.

- À PEINE, *scarcely*.
 Abandonner, *v. a. to abandon, to forsake*.
 Abattre, *v. a. to throw down, to beat or batter down: la pluie abat la poussière, the rain lays the dust*.
 Abeille, *f. a bee*.
 Abondance, *f. abundance, plenty*.
 Abondant, *e, adj. abundant*.
 Abord, *m. access, the landing, arrival*.
 D'Abord, *adv. first, at first, at first sight*.
 Aborder, *v. n. to land; v. a. to come near, to come to, to accost one*.
 Aboyer, *v. n. to bark, to bay, to yelp*.
 Absoudre, *v. a. (not used in the preterite,) to absolve, to acquit*.
 Abuser, *v. n. to abuse*.
 Accident, *m. an accident*.
 Accorder, *v. a. to give, to bestow*.
 Accueillir, *v. a. to receive, to make welcome*.
 Acheter, *v. a. to buy*.
 Acheteur, *m. buyer, purchaser*.
 Achever, *v. a. to finish, to put the finishing hand to, to complete, to dispatch*.
 Acquérir, *v. a. to acquire, to obtain, to get*.
 S'Acquérir, *v. r. to get, to be gotten, to be acquired, to gain for one's self: to win*.
 S'Acquitter, *v. r. to clear or to pay off one's debts. S'— (de —), to execute. S'— de son devoir, to discharge or perform one's duty*.
 Acreté, *f. sharpness, sourness*.
 Action, *f. action*.
 Admirable, *adj. admirable, wonderful*.
 Admiration, *f. admiration*.
 Admirer, *v. a. to admire*.
 Adoucir, *v. a. to soften*.
 S'Adoucir, *v. r. to grow mild*.
 Addresser, *v. a. to direct, to address*.
 S'Addresser à quelqu'un, *to speak or talk to one; to address one's self, to apply*.
 Adroit, *e, adj. dexterous, skilful, adroit, handy; often, a subtle, cunning fellow*.
 Affable, *adj. affable, courteous*.
 Affaire, *f. a thing, an affair*.
 Affectation, *f. affectation*.
 Affligant, *e, adj. afflicting, distressing*.
 [Affligant may precede the noun in a case of harmony and analogy: *cette affligante nouvelle*.]
 Affliger, *v. a. to afflict*.
 Affreux, *se, adj. frightful, hideous, horrible, shocking*.

Age, *m. age.*

Agé, *e, adj. old, aged in years.*

Agilité, *f. agility.*

Agir, *v. n. to act.*

Agreable, *adj. & s. m. agreeable, pleasant.*

Agérer, *v. a. to accept, agree to.*

Ailleurs, *adv. (of place,) elsewhere.*

D'Ailleurs, *from another reason, cause; besides, moreover.*

Aimable, *adj. amiable, agreeable.*

[*Aimable* may precede its noun : *un aimable homme, une aimable simplicité.*]

Aimer, *v. a. to love, to like.*

Aimer mieux, *to prefer, to like better, to have rather.*

[*Aimer*, in a case of action, is followed by the preposition ; *aimer à jouer*. In a case of passion, impression, situation, it is immediately followed by the infinitive : *j'aime à entendre une bonne musique ; j'aime mieux lire que jouer*, where the *que* is not followed by *de*, indicates a preference of taste : I am fonder of reading than playing. *J'aime mieux lui pardonner que de le réduire au désespoir* ; where the *que* is followed by *de*, implies a preference of will : I prefer forgiving him to driving him to despair. In compound cases, *mieux* precedes the participle : *j'ai mieux aimé, &c.*]

Ainsi, *adv. thus, so.*

Ainsi, *conj. thus, therefore, so that.*

Ainsi que, tout ainsi que, *conj. as, as well as.*

Air, *m. tir.*

Aise, *f. gladness, joy, ease ; pleasure : adj. glad.* Je suis bien —, *I am very glad.*

[*Aise* governs *de* before a noun, *de* before an infinitive, or *que* with the subjunctive : *Que je suis aise de cette nouvelle ! Je suis bien aise de vous voir, bien aise que vous soyez venu.* Always follows its noun.]

Ajouter, *v. a. to add.*

Ajuster, *v. a. to adjust.*

Alléguer, *v. a. to allege, to plead.*

Allemagne, *f. Germany.*

Aller, *v. n. to go.*

S'en Aller, *v. r. to go away, to set out, to go out, to march off, to depart.*

Ambition, *f. ambition.*

Améliorer, *v. a. to better.*

Ami, *e, subst. friend.*

Amitié, *f. friendship.*

Amour, *m. love.* — propre, *self-love.*

Amusant, *e, adj. amusing, entertaining.*

An, *m. a year.*

[*An* presents an abstract, an aggregate of the year ; *année* offers a succession of days, weeks, months, or a series of events, of effects : *l'an passé, on craignait la guerre* ; war was apprehended ; when ? at what period ? last year. *L'année passée, on a fait marcher sans cesse des troupes de province en province* ; here we have a succession of evolutions, of movements throughout the whole year. We say : *la première année, la seconde année*, meaning a succession of years as regards the effects produced within that series or succession of years, and *l'an quinzième, l'an 1805, l'an 1835*, as epochs or eras of time. We also say : *cette année*, and not *cel an*, because the year has not yet elapsed. For the same reason we say *l'année*, and not *l'an commence bien ; l'année*, and not *l'an finit bien*. *Le premier jour de l'an* is an expression sanctioned by use, and the proof is that we cannot say *le dernier jour de l'an*, but *de l'année*. *Il a quinze ans* presents the aggregate of his age : *il est dans sa quinzième année* presents a series of years of which he has reached the fifteenth. For this reason we say : *souhaiter la bonne année*, to wish a good new year. *Bon jour, bon an*, must be considered as a popular locution. *An* presenting an aggregate, or a point of time, can never be accompanied

by an epithet: thus we never say *bon an, mauvais an, bel an*, but *une bonne, une mauvaise, une belle année, une année pluvieuse, &c.*

Ancien, *ne, adj. ancient.*

Anglais, *e, adj. & s. English.*

Angleterre, *f. England.*

Anima-l, *ux, m. an animal.*

Animer, *v. a. to animate, inspire.*

Année, *f. a year.*

Annoncer, *v. a. to announce.*

Annuel, *le, adj. annual, yearly.*

Pension—*le, an annuity for life.*

Apaiser, *v. a. to appease; — une querelle, to adjust it, make it up.*

Apercevoir, *v. a. to perceive, to discover, to descry.*

S'Apercevoir, *v. r. to perceive, to remark; to see, to become aware.*

Apôtre, *m. apostle.*

Appartenant, *e, adj. v. belonging.*

[*Appartenant*: grammarians are not unanimous as to the use of this verbal adjective. Some say: *une maison appartenant à*, others (considering it virtually an *adj.*) *une maison appartenante à*.—On ne dit jamais *appartenante*, si ce n'est en jurisprudence. (*Charpentier*.)]

Appartenir, *v. n. to belong.*

Appétit, *m. appetite.*

Appliquer, *v. a. to apply.*

S'Appliquer, *v. r. to apply, to apply one's self.*

Apporter, *v. a. to bring.*

Appréhender, *v. a. to apprehend, to be apprehensive of.*

Apprendre, *v. a. to learn; to teach.*

[*Apprendre* governs *à* before an infin. *Apprendre à lire, à écrire.*

Apprendre = to learn takes *de* of the person from whom one learns. In the sense of teaching it governs *à* of the person taught. *Apprendre quelque chose de quelqu'un; apprendre quelque chose à quelqu'un.*]

Approche, *f. approach.*

Approcher, *v. n. to approach, to draw nigh or near, to come near.*

S'Approcher, *v. r. to approach, to draw near, to come near.*

Approuver, *v. a. to approve, to approve of.*

Appuyer, *v. a. to prop up, to support.*

Après, *prep. after.*

Arbre, *m. a tree.*

Argent, *m. silver, money.*

Armée, *f. army.*

Armer, *v. a. to arm.*

Arrêter, *v. a. to arrest.*

Arrivée, *f. arrival.*

Arriver, *v. n. to arrive.* [*self.*

S'Arrêter, *v. r. to arrogate to one's*

Arsenal, *ux, m. arsenal.*

Art, *m. art.*

Assassiner, *v. a. to assassinate.*

Assaut, *m. assault, storm.*

Asseoir, *v. a. to seat, to set or put in a chair.*

S'Asseoir, *v. r. to sit, to sit down, to be seated.*

Assez, *adv. enough.*

Assiette, *f. a plate.*

Assis, *e, part. of Asseoir.*

Assister, *v. n. to be at, to be present at, to attend; v. a. to assist.*

S'Associer, *v. r. to enter into partnership; to keep company with one; to take into partnership with one's self.*

Assortir, *v. a. to sort, to match, to pair.*

Attacher, *v. a. to fasten.*

S'Attacher, *v. r. to take hold, to hold to, to cleave; — à quelque chose, to be wedded to, to be*

tenacious of; to be attached, to become attached to, to have an

affection; to gain or win over.

Attaque, *f. attack, onset, assault.*

Attaquer, *v. a. to attack, to assail, to assault.*

Atteler, *v. a. to put to (horses).*

Attendre, *v. a. to wait for, to expect, to look for; v. n. to stay, to wait.*

S'Attendre, *v. r. to rely upon, to depend upon, to anticipate.*

Attention, *f. attention.*

Attirer, *v. a. to attract, to draw.*

S'Attirer, *v. r. to draw down upon one, to draw or bring upon one's*

- self, to incur, to gain.* — une maladie, *to catch a disease.*
- Attribuer, *v. a. to attribute, to ascribe.*
- Aucun, *e, neg. & s. (is always accompanied by the particle ne) no, not any, none, no one (after doubt, interrogation, loses the particle ne); any.* — de vous, *any of you.*
- Aucunement, *adv. (is always accompanied by ne) in no wise, no ways, not at all, not in the least.* —, monsieur! *not in the least, sir!*
- Au-dessus de, *prep. above.*
- Au dedans de, *prep. within.*
- Au delà, *prep. on the other side, beyond.*
- Aujourd'hui, *adv. to-day; now-a-days.*
- Aune, *f. ell.*
- Àuprès, *prep. (always with the prep. de,) near, by, close to or by.*
- Aussi, *conj. too, also, besides, moreover.*
- Aussi bien, *conj. for, and the more so as.*
- Autant, *adv. as much as, as many as, so much as, so many as.* Autant d'hommes que de femmes: *(elliptic) as well.*
- D'Autant plus ou d'autant mieux, *the more so, so much the better, the rather.* — moins, *the less, so much the less.*
- Auteur, *m. author.*
- Autour, *m. goshawk.*
- Autour, *prep. about, round.*
- Autre, *pron. rel. another, other, others.* L'un l'—, *one another, each other.* L'un et l'—, *both.* L'un ou l'—, *either the one or the other.* Ni l'un ni l'—, *neither.* Les uns et les —s, *all.*
- Autrefois, *adv. formerly.*
- Autrement, *adv. otherwise, differently.*
- Autrui, *others, other people.* La femme d'—, *another man's wife.*
- Avancer, *v. n. to advance.*
- S'Avancer, *v. r. to advance, to go or move forward.*
- Avant, *prep. before; adv. (commonly used with si bien, trop, plus, assez, fort) far, deep, for ward.* — que, *conj. before.* [Avant que de partir, *avant de partir.* The latter is the more generally used of the two. Avant que governs the subjunctive: je lui ai payé cette somme avant qu'il partît. The subjunctive is sometimes preceded by ne, for which no positive rule has yet been given. It seems to be employed where there is a doubt as to the reality or accomplishment of the action: hâtez-vous de partir avant qu'il ne revienne.]
- Avantage, *m. advantage.*
- Avarice, *f. avarice.*
- Aventure, *f. adventure.*
- Avertir, *v. a. to warn, to caution, to inform of, to acquaint with, to tell, give notice or intelligence of.*
- Avis, *m. opinion, sentiment, mind, advice.*
- Avocat, *m. a barrister, lawyer.*
- Avoine, *f. oats.*
- Avouer, *v. a. confess.*

B.

- Babiller, *v. n. to prate, to chatter.*
- Bâiller, *v. n. to yawn.* — de sommeil, *to yawn with drowsiness, to gape.*
- Bas, basse, *adj. not high, low, vile, contemptible.*
- Bas, *m. stocking, hose.*
- Bataille, *f. battle, fight, engagement.*
- Bâton, *m. stick.*
- Battre, *v. a. to beat, to strike.*
- Se Battre, *v. r. to fight.*
- Beau, belle, *adj. beautiful.* Une belle femme, *a fine woman.*
- Un beau temps, *fine weather; adv. Avoir beau. Vous avez — dire, say what you will. Vous avez — dire et — faire, for all you can say and do, whatsoever.*

ever you can say or do. J'avais
— demander pardon, it was in
— *earn for me to ask pardon.*

Beaucoup, adv. much.

[*Beaucoup* followed by a noun plur. requires a verb in the plur. *beaucoup de gens pensent*; followed by a noun sing. requires a verb in the sing.: *beaucoup de monde se plaignait*.]

Beau-fils, m. son-in-law.

[Pl. *beaux-fils*.]

Beau-frère, m. brother-in-law.

[Pl. *beaux-frères*.]

Beau-père, m. father-in-law.

[Pl. *beaux-pères*.]

Belle-mère, f. mother-in-law.

Belle-sœur, f. sister-in-law.

Belles-lettres, f. polite literature.

Besoin, m. need, want, occasion.

Au —, *at a pinch.*

Bête, f. beast.

Beurre, m. butter.

Bien, m. good, one's property, fortune, means, estate.

Bien, adv. well.

Bienfait-eur, rice, m. & f. benefactor.

Bientôt, adv. soon.

[*Bientôt* follows the simple tense: *il reviendra bientôt*; between the auxil. and the verb: *il sera bientôt revenu*; sometimes begins the phrase: *bientôt vous le verrez punir*.]

Bienveillance, f. good-will, favour.

Blanc, he, adj. white.

Blé, m. wheat, corn. Halle aux blés, corn-market.

Blessé, v. a. to wound, to hurt, to pinch, to offend.

Bœuf, m. ox.

Boire, v. a. to drink, to carouse.

Bois, m. a wood, wood, timber.

Boisseau, x, m. bushel.

Bon, bonne, adj. good.

Bonheur, m. sing. happiness.

Bonjour, m. good morning.

Bonté, f. goodness.

Bord, m. shore, bank.

Borne, f. boundary, limit, bounds.

Borner, v. a. to bound, to limit.

Botte, f. boot.

Bouche, f. mouth.

Boue, f. dirt, mire, mud.

Bouillir, v. n. to boil.

Bourse, f. purse; exchange.

**Bout, m. end. Venir à — de quel-
qu'un, to reclaim one, to conquer
him.**

Bouteille, f. bottle.

Boutique, f. shop.

Bouton, m. button.

Branche, f. branch.

Bras, m. arm.

Brave, adj. brave, gallant, honest,

Un — homme, *an honest fellow.*

Bretagne, f. Brittany. La Grande-

—, *Great Britain.*

Bride, f. bridle.

Briller, v. n. to shine, to glitter.

Briser, v. a. to break.

Brouillard, m. fog.

Bruit, m. noise, rumour, report.

Brûler, v. a. to burn.

But, m. mark, object, end, aim.

C.

**Se Cabrer, v. r. to rear, to fly into
a passion, to fly out.**

Cacher, v. a. to hide.

Cacheter, v. a. to seal.

Café, m. coffee.

Cage, f. cage.

Camp, m. camp.

Campagne, f. the country, plain.

Canapé, m. sofa.

Canard, m. duck.

Canif, m. penknife.

Capable, adj. capable.

Caractère, m. character.

**Carrière, f. course, path of life,
profession.**

Carrosse, m. coach.

**Cas, m. case. Au —, en — que cela
soit, in case that should turn out.**

Casser, v. a. to break, to crack.

Se Casser, v. n. to break.

Catalogue, m. catalogue.

Causé, v. n. to chat, to talk.

Cavalerie, f. cavalry.

Cave, f. cellar.

Caverne, f. cavern.

Cela, *pron. dem. that*. *Comment* —? *how so?* *C'est* —, *that's it*. *Comme* —, *so so*. (In familiar style *cela* is sometimes said of persons. — *est heureux, that child is happy*.)

Célèbre, *adj. celebrated, famous*.

Céleste, *adj. celestial*.

Cellule, *f. cell*.

Celui, *m. celle, f. ceux, celles, pl. pron. demonstr. he, him; she, her; they, them; that, those*. *Celui-ci*, *celle-ci, pl. ceux-ci, celles-ci, pron. dem. this, these*. *Celui-là, celle-là, pl. ceux-là, celles-là, pron. demon. that, those*.

[*Celui-ci* relates to an object near the speaker; *celui-là*, to an object distant from him: or, after two nouns already expressed, *celui-ci* refers to the last, *celui-là* to the first mentioned.]

Cérémonie, *f. rite, ceremony*.

Cerise, *f. cherry*.

Cerisier, *m. cherry-tree*.

Certain, *e, adj. certain, sure*.

[*Certain*, in the sense of *sûr*, always follows the noun; in the sense of *certain*, that is *some*, it precedes it: *certaines gens*, some people.]

Cesser, *v. n. to cease, to leave off, to give over*.

[*Cesser: il ne cesse de travailler*, without the *pas* intimates that the person is industrious, that he labours incessantly, though with certain interruptions; *il n'a pas cessé de travailler*, with the *pas*, intimates that the person has not discontinued his labour.]

Chagrin, *adj. gloomy, discontented, morose*.

Chaîne, *f. chain*.

Chair, *f. flesh*.

Chaise, *f. chair*.

Chaleur, *f. heat*.

Chambre, *f. chamber, room*.

Chancelier, *v. n. to reel, to stagger*.

Chancellerie, *f. chancery*.

Changement, *m. change, alteration*.

Chanter, *v. a. to sing*.

Chapeau, *x, m. hat, bonnet*.

Charge, *f. load, burthen*.

Se Charger d'une chose, *v. r. to take charge of, to take a thing upon one's self, to undertake, charge one's self with*.

Charrue, *f. plough*.

Chasse, *f. chase, hunt, hunting*.

Chasser, *v. a. to chase, to drive away, to turn away, to banish, to expel*.

Chat, *m. Chatte, f. cat*.

Château, *x, m. castle*.

Châtier, *v. a. to chastise*.

Chaud, *e, adj. hot*.

Chemin, *m. way, road, path*.

Chemise, *f. shirt*.

Chêne, *m. oak*.

Ch-er, ère, adj. subst. dear, beloved; dear, costly.

[*Cher*, in the sense of 'beloved' always precedes, in the sense of 'high-priced' always follows the noun, except in the sense of 'oppressive': *chère année*, a dear year.]

Chercher, *v. a. to seek, to look for*.

Chérir, *v. a. to love dearly*.

Cheva-l, ux, m. horse.

Chez, *prep. at, to, in (one's house)*.

J'ai été — vous, I was, I have been at your house. Je viens de — vous, I come from your house. Je pars pour — moi, I set out for home. Avoir un — soi, to have a home of one's own.

Chien, *m. & f. dog*.

Choisir, *v. a. to choose*.

Choquer, *v. a. to offend, to shock*.

Se Choquer, *v. r. to take offence*.

Chose, *f. thing*.

Chrétien, *ne, adj. subst. Christian*.

Chronologie, *f. chronology*.

Ci, adv. (ci and là are never used alone) here. Celui-ci, this, celui-là, that. Cet homme-ci, this man. Ci-dessus, ci-devant, before, heretofore. Comme il a été dit ci-dessus, as is aforesaid. Ci-dessous, below.

Cie-l, ux, m. heaven, the heavens.

Cire, *f. wax*.

- Citation, *f.* citation, quotation; (*jur.*) citation, summons.
 Cité, *f.* city.
 Citer, *v. a.* to cite, to quote; (*jur.*) to cite, to summon.
 Citoyen, *m.* & *f.* citizen.
 Civil, *e, adj.* civil, not criminal.
 Civilisation, *f.* civilization.
 Civilité, *f.* civility.
 Clair, *e, adj. subst.* clear.
 Clairement, *adv.* clearly, plainly.
 Classe, *f.* class, order, rank.
 Clavecin, *m.* harpsichord.
 Clef, *pl.* clefs, *f.* key.
 Clou, *m.* nail.
 Cocher, *m.* coachman.
 Cœur, *m.* heart.
 Colère, *f. sing.* passion, anger.
 Collection, *f.* collection.
 Combattre, *v. a.* to fight, to combat.
 [Combattre sometimes governs *avec* followed by *de*: *combattre avec quelqu'un de politesse, d'honnêteté.* Combattre *de*, combattre *par*, the latter is preferable in prose; though, even in prose, *les sentiments dont il est combattu*, is perhaps better than *les sentiments par lesquels il est combattu.*]
 Combien, *adv.* how much, how many, how long.
 [Combien *de*: the syntax or construction of any phrase in which combien forms a part of the subject depends not upon combien, but upon the word which follows the preposition *de*: *combien de gens se sont trompés par les apparences*!]
 Commandement, *m.* commandment.
 Commander, *v. a.* to command, to order.
 [Commander, as a military term, takes the acc.: *commander quelqu'un, commander une armée; commander, to order*, is followed by *à*: *commander à quelqu'un, commander à une nation.*]
 Comme, *adv.* of comparison, as, how; *conj.* as.
 Commencer, *v. a. & n.* to begin.
 Comment, *adv.* how.
 Commerce, *m.* commerce, trade, intercourse.
 Commission, *f.* commission.
 Commun, *e, adj.* common.
 Compagnie, *f.* company, society.
 Comparable, *adj.* comparable, to be compared.
 Compl-et, ète, *adj.* complete, full, total, perfect.
 Composer, *v. a.* to compose.
 Comprendre, *v. a.* to comprehend, compose.
 [Comprendre, affirmatively, governs the indicative: *je comprends qu'il doit être fâché*; with a negative governs the subjunctive: *puisse avoir lieu.*]
 Comte, *m.* count, earl.
 Concevoir, *v. a.* to conceive, to apprehend, to understand, to comprehend.
 Conclure, *v. a.* to conclude, to infer.
 Condamner, *v. a.* to condemn, to sentence.
 Condition, *f.* condition; station.
 À condition, sous condition, on or upon condition.
 Conduire, *v. a.* to conduct.
 Conduite, *f.* conduct.
 Confiance, *f.* confidence, reliance, credit.
 Confier, *v. a.* to confide.
 Se Confier, *v. r.* to trust in or to.
 Conforme, *adj.* conformable, agreeable.
 Congé, *m.* leave, holiday.
 Connaissance, *f.* knowledge, acquaintance.
 Connaître, *v. a.* to know.
 Connu, *e, past part.* of Connaître, known.
 Conscience, *f.* conscience.
 Conseil, *m.* counsel, advice.
 Conseiller, *v. a.* to advise, to counsel.
 Consentir, *v. n.* to consent.
 Conséquent, *m.* consequent. Par — (*adv.*) of course, consequently, in consequence.
 Conserver, *v. a.* to preserve, to keep.
 Consoler, *v. a.* to console, comfort.

- Se Consoler, *v. r. to be consoled or comforted, to console one's self.*
 Conspiration, *f. conspiracy, plot.*
 Conspirer, *v. n. & a. to conspire.*
 Constant, *e, adj. constant: (fig.) constant, steady, steadfast.*
 Construire, *v. a. to construct.*
 Consulter, *v. a. to consult.*
 Content, *e, adj. content, satisfied, pleased.*
 Conter, *v. a. to tell, to relate.*
 Continuer, *v. a. to continue, to last.*
 Contraindre, *v. a. to constrain, to compel.*
 Se Contraindre, *v. r. to constrain one's self, to refrain.*
 Contrairer, *v. a. to contradict, to gainsay, to thwart.*
 Contrat, *m. contract.*
 Contre, *prep. against.*
 Contredire, *v. a. to contradict.*
 Convaincre, *v. a. to convince.*
 Se Convaincre, *v. r. to convince one's self, to be convinced.*
 Convenable, *adj. suitable, fit, proper.*
 Convenir, *v. n. to agree, to suit, to fit; to be fit, expedient, meet, proper.*
 Corde, *f. cord, rope, string.*
 Cordonnier, *m. cordwainer, shoemaker.*
 Corps, *m. a body.*
 Corriger, *v. a. to correct.*
 Corrompre, *v. a. to corrupt, to spoil, to mar, to taint.*
 Corrompu, *e, part. of Corrompre, corrupted.*
 Corruption, *f. corruption.*
 Côte, *f. rib, the side, declivity of a hill, the shore, coast.*
 Côté, *m. side.*
 À Côté, *prep. by, near.*
 Coton, *m. cotton.*
 Coucher, *v. a. to put to bed, to bed, to lay, to lay down.*
 Se Coucher, *v. r. to go to bed.*
 Coudre, *v. a. to sew, to stitch.*
 Couleur, *f. colour.*
 Coup, *m. a blow.*
 Coupable, *adj. subst. culpable, guilty.*
 Cour, *f. court-yard, court. Faire la —, to make one's court, to pay attentions.*
 Courage, *m. courage.*
 Courageux, *se, adj. courageous.*
 Courant, *e, adj. current.*
 Courant, *m. current.*
 Courber, *v. n. to bend.*
 Courir, *v. n. & a. to run, to be in fashion, to be run after. La monnaie qui court, the current coin or money.*
 Couronner, *v. a. to crown.*
 Court, *e, adj. short.*
 [Court may precede the noun: we cannot say *court habit*, neither analogy nor harmony would allow of it; but we may say *courte queue*, &c.]
 Cousin, *e, m. & f. cousin.*
 Couteau, *x, m. knife.*
 Coûter, *v. n. to cost.*
 [Coûter being a neuter verb, the participle must remain invariable: *Les efforts que ce travail m'a coûté*, and not *coûtés*.]
 Coutume, *f. custom.*
 Couvert, *e, part. of Couvrir, covered. Temps —, cloudy weather.*
 Couvrir, *v. a. to cover.*
 Se Couvrir, *v. r. to put on one's hat.*
 Craindre, *v. a. to fear, to be afraid or afraid of.*
 Crainte, *f. fear.*
 Crainte de, de Crainte de, *prep. for fear of.*
 De Crainte de, de Crainte que, *conj. for fear of: for fear that, lest.*
 Créancier, *ère, m. & f. creditor.*
 Créateur, *m. creator, inventor.*
 Crédulité, *f. credulity.*
 Crêpe, *m. crape.*
 Crever, *v. a. to burst.*
 Crever, *v. n. to burst. Se — de rire, to split one's sides with laughing.*
 Cribler, *v. a. to sift, to riddle, to overwhelm.*
 Crier, *v. n. to cry, to cry out.*
 Crime, *m. crime.*

Criminel, le, *adj.* criminal, guilty.

Critiquer, *v. a.* to criticise.

Crocheter, *v. n.* to pick (a lock).

Croire, *v. a.* to believe, think. — à quelqu'un, to believe, to have faith in. (— quelqu'un is more usual.)

[Croire, affirmatively, governs the indic.: *je crois qu'elle est aimable*; negatively, requires the subj.: *je ne crois pas qu'elle soit aimable*.]

Croisé, *e*, *part. of* Croiser. Les jambes —es, cross-legged.

Croiser, *v. a.* to cross.

Croître, *v. n.* to grow up, to increase.

Croix, *f.* cross.

Cruauté, *f.* cruelty.

Cruel, *adj.* cruel.

[Cruel may precede the noun; *un cruel tyran*; *une cruelle nouvelle*. *Un homme cruel* signifies a cruel man. *Un cruel homme*, signifies an unrelenting man who will listen to no reason, but persists in demanding or refusing.]

Cuiller or Cuillère, *f.* spoon.

Cuire, *v. a.* to cook, to boil, to dress, to digest, to ripen.

Cuire, *v. n.* to smart, to burn.

Curieu-x, *se*, *adj.* curious, inquisitive.

[Curieux usually after the noun; governs *de*: *curieux de peinture*; *je suis curieux de voir*.]

D.

Dangereu-x, *se*, *adj.* dangerous.

[Dangereux occasionally precedes the noun: *dangereux coquin*. Before the verb, it governs the preposition *de*: *il est dangereux de résister*; before the noun the preposition *pour*: *cela est dangereux pour la patrie*.]

Dans, *prep.* in, within, into.

Davantage, *adv.* more. Pas —, no more, not any more. Longer (time).

[Plus expresses a comparison: *davantage* implies one; the former establishes it in a direct, the latter, in an indirect manner: *Les Romains ont plus de bonne foi que les Grecs*; *les Grecs n'ont guère de bonne foi, les Romains en ont davantage*. The position of *davantage* is properly at the end of the clause or phrase. In the case of an infinitive, however, it may either precede or follow the verb; in which situation it admits of the comparative construction of *plus*: *il n'est rien, &c.*]

De, *of*. Un fripon d'enfant.

Dé, *m.* thimble.

Décamper, *v. n.* to decamp; (*fig. and fam.*) to decamp, to move off.

Décéder, *v. n.* to de cease, to depart this life.

Décevoir, *v. a.* to deceive.

Déchirer, *v. a.* to tear, to tear to pieces, to rend.

Décider, *v. a.* to decide.

Décisi-f, *ve*, *adj.* decisive.

[Décisif always follows the noun.]

Déclarer, *v. a.* to declare.

Découdre, *v. a.* to unsew, to unstitch.

Se Découdre, *v. r.* to rip, to be unsewed, to come unstitched.

Décourager, *v. a.* to discourage.

Se —, to be discouraged.

Découvrir, *v. a.* to uncover, to discover.

Décroître, *v. n.* to decrease.

Décrotter, *v. a.* to rub off the dirt, to clean.

Dedans, *adv.* of place (opposed to dehors), within, in. Par — la ville, through the city. (Par dedans seldom used.)

Dedans, *m.* the inside. Ce mal est au —, the ailment is inward.

Déesse, *f.* goddess.

Défaut, *m.* defect, fault.

Défendre, *v. a.* to defend; to forbid, to prohibit. (Il défendit au général de s'éloigner, or il

défendit que le général s'éloignât.)

Défier, *v. a.* to *defy*.

Se Défier, *v. r.* to *distrust*, to *suspect*.

Se Dégeler, *v. r.* to *thaw*.

Dégénérer, *v. n.* to *degenerate*.

Dégoût, *m.* *disgust*.

Dehors, *adv. & prep.* *out, without, out of doors, abroad, externally.*

Au —, *outwardly*.

Dehors, *m.* *the outside*.

Déjà, *adv.* *already, ready: before, already.*

[*Déjà* follows the verb in the simple tenses; in compound tenses is placed between the auxiliary and the verb; in historical composition, frequently begins the sentence: *déjà l'ennemi avait pris la fuite, &c.*]

Dejeuner or Déjeuné, *m.* *break-fast.*

Déjeuner, *v. a.* to *breakfast*.

[*Déjeuner, dîner*, govern *avec* with the noun of persons: *déjeuner, dîner, avec un ami*; and *de* with the noun of things: *déjeuner de café, dîner d'un pâté*.]

Délicat, *e, adj.* *delicate*.

Demain, *adv.* *to-morrow. Après —, the day after to-morrow.*

[*Demain* before or after the verb; never between the auxil. and the verb.]

Demande, *f.* *request, demand.*

Demander, *v. a. & n.* to *ask, to demand*.

Demeurer, *v. n.* to *live, to reside, to remain, to stay*.

[*Demeurer* is sometimes conjugated with *être*, sometimes with *avoir*; with *être*, it implies that one is still at a place: *il est demeuré à Paris pour poursuivre un procès*; with *avoir*, it implies that one has left the place spoken of: *il a demeuré un an en Italie*. In the sense of *rester*, it invariably takes *être*.]

Demi, *e, adj. sing.* *half*. Une heure et —, *an hour and a half*.

Demi-dieu, *m.* *demigod*.

Dénigrer, *v. a.* to *disparage, to blacken (fig.), to denigrate*.

Dent, *f.* *tooth*.

Dentelle, *f.* *lace*.

Se Dépêcher, *v. r.* to *make haste*.

Dépendre, *v. n.* to *depend on or upon*.

Dépens, *m. pl.* *expense, charge*.

Dépense, *f.* *expense*.

Depuis quand? *how long? depuis longtemps, this great while, long*.

Député, *m.* *deputy*.

Déranger, *v. a.* to *derange, to break, to disturb, unsettle*.

Dérégulé, *e, adj.* *out of order*.

Dérégler, *v. a.* to *put out of order*.

Derni-er, ère, *adj. subst. last*.

[*Dernier* generally precedes the noun; the feminine occasionally follows it in lofty style: *une grâce dernière, à son heure dernière. La dernière année*, the last of a series of years; *l'année dernière*, the year before the present.]

Derrière, *prep.* *behind*.

Derrière, *m.* *the back*.

Dès que, *conj.* *when, as soon*.

Désagréable, *adj.* *disagreeable, unpleasant, dull*.

Descendre, *v. n.* to *go down, come, get down, dismount, to alight from*.

[*Descendre* with *avoir* denotes an action, with *être* a situation; *votre père est-il en haut? Non, il est descendu. Quand a-t-il descendu? Il y a une heure. Depuis quand est-il descendu? Depuis une heure*. Is your father up stairs? No, he is down below. When did he come down? An hour ago. How long has he been down? For the last hour. *Descendre au tombeau, dans la tombe, chez les morts*.]

Désespérer, *v. n.* to *despair of*.

Désespérer, *v. a.* to *drive to despair*.

Se Désespérer, *v. r.* to *be in despair*.

Désintéressé, *e*, *part.* of *Désintéresser*, *disinterested*.

Désir, *m.* *desire*.

Désirable, *adj.* *desirable*.

Désirer, *v. a.* *to desire, to wish for*.

[*Désirer*: this verb governs the infinitive with or without the preposition *de*; without the preposition, when the action expressed by the infinitive implies neither doubt, contingency, nor uncertainty: *je désire voir cet homme*; with the preposition, when the action depends upon circumstances, when it is doubtful or uncertain: *je désire de le rencontrer*. *Je désire partir*, implies that there is no obstacle to my departure. *Je désire de partir*, implies that there is or may be an obstacle. When the action passes from the speaker to another, *désirer* governs the subj.: *je désire que vous partiez*, and not *je désire vous partir*.]

Désoler, *v. a.* *to desolate, to lay waste*.

Désordre, *m.* *disorder*.

Desservir, *v. a. & n.* *to take away, to remove the cloth; to do an ill office or an injury*.

Dessin, *m.* *drawing*.

Dessiner, *v. a.* *to draw*.

Dessous, *adv.* *of place, underneath, below*.

Dessous, *prep.* *under, underneath, beneath*.

Au-Dessous, *prep.* *below, under, beneath*. Être — *de sa place, to be incapable of filling one's place*. Être — *du vent* (mar.), *to be to the leeward*.

Au-Dessous, *adv.* *below, under*.

Dételer, *v. a. & n.* *to unharness (horses), to take (them) out, unyoke*.

Déterminer, *v. a.* *to determine, to make one resolve, to decide*.

Détruire, *v. a.* *to destroy*.

Dette, *f.* *debt*.

Deuil, *m.* *mourning*.

Deux (*deu, before a vowel or h mute, deuz*), *m. & adj.* *two*.

Deuxième, *adj.* *second*.

Devant, *prep.* *before*. Ôtez-vous de — *moi, get out of my sight*.

Devant, *adv.* *before*.

Développer, *v. a.* *to unfold, to develop, to expand*. Se —, *to expand, to unfold itself*.

Devenir, *v. a.* *to become, to become of*. Qu'est devenue telle personne? *what is become of such a one?*

Deviner, *v. a.* *to divine, to guess*.

Dévoiler, *v. a.* *to unveil*.

Devoir, *m.* *duty*.

Dévorer, *v. a.* *to devour*.

Diable, *m.* *devil*.

Dieu, *m.* *God*.

Différend or Différent, *m.* *difference, quarrel*.

Difficile, *adj.* *difficult*.

Difficilement, *adv.* *with difficulty, with much ado, not easily*.

Difficulté, *f.* *difficulty*.

Digne, *adj.* *deserving, worthy*.

Dimanche, *m.* *Sunday, the Lord's day*.

Dîner, *v. a.* *to dine*.

Dire, *v. a.* *to tell, to say, to speak*. On dit, *it is said or reported*.

Diriger, *v. a.* *to direct*.

Discours, *m.* *discourse, speech*.

Discr-et, ète, *adj.* *discreet, considerate*.

[*Discret* usually follows the noun.]

Discrétion, *f.* *discretion*.

Disparaître, *v. n.* *to disappear*.

Dissimuler, *v. a.* *to dissemble, to conceal, to hide*.

Dissoudre, *v. a.* *to dissolve*.

Se Dissoudre, *v. r.* *to dissolve, to be dissolved, to break up*.

Distance, *f.* *distance, interval*.

Distinction, *f.* *distinction*.

Divertir, *v. a.* *to divert, to amuse*.

Domestique, *s.* *servant, domestic*.

Dommage, *m.* *hurt*. C'est —, *it is a pity*.

[*Domage*: c'est dommage (que —) requires the subj.]

Dompter, *v. a. to subdue.*

Donner, *v. a. to give.*

Dormant, *e, adj. & part. sleeping.*

Eau — *e, standing, stagnant water.*

Dormir, *v. n. to sleep, to be fallen asleep.*

Douceur, *f. sweetness.*

Douleur, *f. pain, sorrow.*

Doute, *m. doubt.*

Sans Doubte, *adv. without doubt.*

Douter, *v. n. to doubt.*

Se Doubter, *v. r. to suspect.*

Douteux — *x, se, adj. doubtful.*

[*Douteux* may precede the noun : *un douteux avenir : de douteux succès, une douteuse réponse* is not said ; analogy and harmony must be attended to.]

Dou-x, *ce, adj. sweet, soft, mild.*

[*Doux* frequently precedes its noun : *doux accents* : before such nouns as *air, temps, orange, amande, &c.*, *doux* would produce a ridiculous effect. Governs *de* with the infin. ; *à* before nouns.]

Drap, *m. cloth, woollen cloth.*

Drapeau, *x, m. colours, standard, flag.*

Droit, *m. right, tax, duty, due.*

Duel, *m. duel.*

Dupe, *f. dupe.*

Dur, *e, hard.*

Durable, *adj. durable, lasting.*

Durer, *v. a. to last, to continue.*

E.

Eau, *x, f. water.*

Échapper, *v. n. to escape.*

[*Échapper* : where there is an idea of activity, of persecution or pursuit, of violence, *à* is the appropriate preposition : *On échappe au péril, à l'orage, à la poursuite des ennemis ; les petites étoiles échappent à la vue.* *De* is the appropriate preposition where there is an idea of inaction or situation. *On échappe d'une prison. On échappe à la mort*, because death is supposed to pursue us : *on échappe du trépas*, because *trépas*

is not a being, but a situation. *Le cerf a échappé aux chiens*, with *avoir*, the stag has escaped. *Le cerf est échappé aux chiens*, with *être*, intimating the state of the stag, beyond the reach of the dogs, *il a échappé* is the action ; *il est échappé* is the consequence of the action.]

S'Échapper, *v. r. to get loose, to get away.*

Échouer, *v. n. & a. to run aground, to miscarry.*

S'Éclaircir, *v. r. to clear up.*

Éclairé, *e, part of Éclairer, enlightened.*

Éclairer, *v. a. & n. to enlighten.*

Éclairir, *v. imp. to lighten. Il éclaire, il lightens.*

Éclater, *v. n. to burst forth, to break out.*

École, *f. school.*

Écouter, *v. a. to listen (with attention).*

Écrire, *v. a. & n. to write, to spell.*

[*Écrire*, used affirmatively, governs the indic. : *je vous ai écrit que j'étais malade* ; negatively, governs the subj. : *je ne vous ai pas écrit que je fusse rétabli.* The town we write to is preceded by *à*, the country by *en* : *écrire à Londres, écrire en Angleterre.*]

Écriture, *f. writing.*

Ecrivain, *m. writer, author.*

Écrue, *e, adj. unwashed, unbleached.*

Écu, *m. shield, a crown, a half-crown.*

Écueil, *m. reef, shelf, rock.*

Édifice, *m. edifice, building.*

Édition, *f. edition.*

Éducation, *f. education.*

Effet, *m. effect.*

Effort, *m. effort, exertion.*

Égal, *adj. equal.*

Égalité, *f. equality.*

Église, *f. church.*

Élargir, *v. a. to widen.*

S'Élargir, *v. r. to widen, to grow wider.*

Élection, *f. election.*

Élégant, *e, adj. elegant.*

Elève, *m. & f. pupil.*

Elever, *v. a. to raise, to raise up, to exalt, to lift up, to bring up, to educate, to train (up).*

S'Élever, *v. r. to arise, to rise, to rise up.*

S'Éloigner, *v. r. to go away, to go far from.*

Embellir, *v. a. to embellish, to beautify.*

S'Embellir, *v. r. to improve in beauty.*

Embrasser, *v. a. to embrace.*

S'Emparer, *v. r. to make one's self master of, to secure.*

Empêcher, *v. a. to hinder, to prevent, to get possession of.*

[*Empêcher* governs the subj. with *ne*: *j'empêche qu'il ne vienne. Je n'empêche pas qu'il ne vienne. Puis-je empêcher qu'il ne vienne?* *Je n'empêche pas.* Sometimes governs the subj. without the particle *ne*: *je n'empêche pas qu'il ne le fasse: je n'empêche pas qu'il le fasse.* The first is equivalent to: *il ne le fait pas, ce n'est pas moi qui l'en empêche*; the second to, *il le fait, je ne l'empêche pas.*]

Empereur, *m. emperor.*

Empire, *m. empire.*

Employer, *v. a. to employ, to use.*

Empoisonner, *v. a. to poison.*

Empreinte, *f. mark, stamp, impress.*

Empressé, *adj. eager.*

Empressément, *m. eagerness.*

S'Empresser, *v. r. to be eager, earnest.*

[*S'Empresser*, when the action is confined to the agent, *de* is the preposition used: *je m'empresse de marcher*; if the action passes from the agent to another, *à* is the appropriate preposition: *je m'empresse à vous faire ma cour. Il s'empresse de rendre service, with de*, because the action is vague: *il s'est empressé à rendre service à son ami*, with *à*, because the action is accompanied by its object.]

En, *pron. of him, of her, of it, of them: for him, for her, for it, for them; with him, with her, with it, with them; about him, about her, about it, about them; thence, from thence; some, any. En is sometimes redundant. Il en est des femmes comme des enfants, it is with women as with children. En vouloir à quelqu'un, to have a grudge against one. Allons-nous-en, let us go. Comment vous en va? how is it with you? how goes it? C'en est fait, it is over. Il en tient, he is caught.* [again.]

Encore, *adv. yet, as yet, still, more, [Encore, between the auxil. and the participle, in compound tenses: je n'ai pas encore fini; after the verb in the simple tense: je l'attends encore; sometimes begins the sentence; encore une réflexion que vous approuverez sûrement, one reflection more which you will certainly approve of: begins the phrase in the sense of, 'at least; 'encore s'il voulait m'écouter. Encore sometimes signifies 'after all,' when it is followed by the negative with the inversion of the pronoun: encore ne m'a-t-il écouté que de mauvaise grâce, and after all he listened to me with but a bad grace. Encore is a word of three syllables: it has sometimes only two in poetry: encor.]*

Encre, *f. ink.*

Enfant, *m. child, infant.*

Enfreindre, *v. a. to infringe.*

S'Enfuir, *v. r. to run away, to fly, to escape.*

Engager, *v. a. to pawn, to engage, to induce, to prevail upon.*

Ennemi, *e, s. enemy, foe.*

Ennemi, *e, adj. hostile, unfriendly. adverse* [follows the noun even in verse].

Ennui, *m. tediousness, weariness.*

Ennuyer, *v. a. to tire, to weary.*

Ennuyeux, *se, adj. subst. tedious, wearisome.*

- S'Enorgueillir**, *v. a. to grow proud of, to be puffed up.*
- Ensuite**, *adv. & prep. afterwards, then.* — *de quoi, after which.*
- Entendre**, *v. a. to hear, to understand.*
- S'Entendre à une chose**, *to have skill, or to be skilled in a thing.*
- Enti-er, ère**, *adj. entire, whole.*
- Se livrer tout — à un travail**, *to devote one's self wholly, entirely to any labour.*
- Entraîner**, *v. a. to carry away, (fig.) to draw, to bring after (with) it.*
- Entreprendre**, *v. a. to undertake.*
- Entrepris**, *e, part. of Entreprendre, undertaken, &c.*
- Entreprise**, *f. enterprise, undertaking.*
- Entrer**, *v. n. to enter, to come in, to go in.*
- Envers**, *prep. towards, to.*
- Envie**, *f. envy, mind, longing, fancy, inclination.*
- Environner**, *v. a. to encompass, to surround.*
- Envoyer**, *v. a. to send.*
[*Envoyer*, when immediately followed by an infinitive, governs it without a preposition: *il a envoyé annoncer son arrivée*; when separated from it by a regimen, *pour* is necessary: *il a envoyé deux postillons pour annoncer son arrivée.*]
- Épais**, *se, adj. thick.*
[*Épais*, before or after the noun: *un nuage épais, un épais nuage.*]
- Épée**, *f. sword.*
- Épeler**, *v. a. to spell.*
- Éperon**, *m. spur.*
- Épingle**, *f. pin.*
- Épouser**, *v. a. to marry, to espouse.*
- Épousseter**, *v. a. to dust, to brush, to wipe off the dust; to rub down (a horse).*
- Épouvantable**, *adj. frightful, dreadful.*
- Épou-x**, *se, husband, wife.*
- Équipage**, *m. equipage.* — *d'un vaisseau, the crew of a ship.*
- Erreur**, *f. error, mistake.*
- Espagne**, *f. Spain.*
- Espérance**, *f. hope.*
- Espérer**, *v. a. to hope, to hope for.*
- Espirit**, *m. spirit; soul.*
- Essayer**, *v. n. to try, to attempt.*
[*Essayer de, essayer à*: See 53.]
- Essentiel**, *le, adj. subst. essential.*
[*Essentiel* follows the noun.]
- Essuie-main**, *m. towel.*
[*Essuie-main*, which should be written *essuie-mains* in the singular, cannot of course take the sign of the plural: *des essuie-main.*]
- Essuyer**, *v. a. to wipe, to wipe off, or away, to dry up, to stand, to bear: to endure, to undergo.*
- Estimation**, *f. estimation, valuation, estimate.*
- Estime**, *f. esteem.*
- Estimer**, *v. a. to value, to esteem.*
- Estomac**, *m. stomach.*
- État**, *m. state.*
- Éternel**, *le, adj. eternal.*
[*Éternel* may precede the noun even in prose: *un bonheur éternel, un éternel bonheur.*]
- Étoffe**, *f. stuff.*
- Étonnant**, *e, adj. astonishing.*
[*Étonnant* sometimes precedes the noun.]
- Étonner**, *v. a. to astonish.*
[*Étonner* governs the subj. affirmatively as well as negatively: *je m'étonne que vous n'ayez pas prévu cet accident; je ne m'étonne plus qu'il craigne de me voir.* Interrogatively *si* may be used with the indicative, instead of *que* with the subj.: *faut-il s'étonner s'ils ne sont point aimés? Étonné* governs *de*, except when followed by the words *vue, aspect*: *étonné à la vue de, à l'aspect de.*]
- Étouffer**, *v. a. to suffocate, to choke, to stifle.*
- Étrange**, *adj. strange.*
[*Étrange* frequently precedes the noun: *étrange femme, étrange humeur.*]
- Étrang-er, ère**, *adj. foreign.*

Étude, *f.* study.
 Étudier, *v. n. & a.* to study.
 Européen, *ne, adj. subst.* European.
 [Européen always after the noun.]
 Événement, *m.* event, occurrence, incident, event.
 Éviter, *v. a.* to shun, to avoid.
 Exactitude, *f.* exactness, punctuality; correctness, accuracy.
 Excéder, *v. a.* to exceed. Vous m'excédez, you carry matters too far (antiquated).
 Excellent, *e, adj.* excellent.
 [Une chose excellente, une excellente chose; un excellent ouvrier, &c.]
 Excommunier, *v. a.* to excommunicate.
 Excuse, *f.* excuse.
 Exemple, *m.* example, pattern.
 Exercer, *v. a.* to exercise.
 Exercice, *m.* exercise.
 Exiger, *v. a.* to exact, to demand.
 Exister, *v. n.* to exist.
 Exprès, *se, adj.* express, positive.
 [Exprès follows the noun.]
 Exprimer, *v. a.* to express.
 S'Exprimer, *v. r.* to express one's self.
 Extérieur, *e, adj.* exterior, external, outside.
 [Extérieur after the noun.]

F.

Face, *f.* the face; face, state, condition; aspect, appearance. En —, to one's face, before one's face.
 Fâché, *part. & adj.* angry, sorry, vexed.
 Se Fâcher, *v. r.* to be angry.
 Fâcheux, *se, adj. & sub.* grievous, vexatious.
 Facilement, *adv.* easily.
 Façon, *f.* fashion, form; ceremony, compliment. Point de —, no formalities.
 Faible, *adj.* weak, feeble.
 [Faible cannot precede such words as homme, femme, âme, which do not necessarily imply an idea of weakness; may precede such words as monarque, roi, chef, ministre, because men in such a situation may evince more or less weakness; may precede enfant, cœur: ce faible enfant, ce faible cœur, and in general all such nouns of things or qualities as are necessarily more or less weak, defective, or insufficient.]
 Faillir, *v. n.* to miss, to give way. to fail; (fam.) to be on the point of. Il a failli de tomber, à tomber, he had well nigh fallen; to fail, to break.
 Faim, *f.* hunger.
 Faire, *v. a.* to do, to make. Avez-vous bientôt fait? shall you soon have done?
 Faire faire, to bespeak a thing, to get it made.
 Fait, *part. of* Faire, made, done. C'est — de lui, c'en est — de lui, he is undone; his business is done; it is all over with him, C'en est —, I am resolved.
 Falloir, *v. imp.* must, to be necessary, requisite, needful. Il faut que j'y aille, I must go thither. Faut-il le demander? need you ask? Il me faut une guinée, I want a guinea. Combien vous faut-il? how much must you have? Des gens comme il faut, well-bred people.
 Falloir, *il s'en faut*, to be wanting. Il s'en faut beaucoup, there wants a great deal. Il s'en est peu fallu, il ne s'en est presque rien fallu, qu'il n'ait été tué, he was very near being killed. Tant s'en faut que cela soit, far from that. Tant s'en faut que, so far from that. Vous demandez si cette femme est jolie, tant s'en faut qu'au contraire, you ask if that woman be pretty, why she is any thing but that. See Faillir.
 Famille, *f.* family, children.
 Farine, *f.* meal, grist.

Fatal, *e*, *adj.* *fatal*.
 Fauscement, *adv.* *falsely*.
 Faute, *f.* *fault*.
 Fautif, *ve*, *adj.* *faulty*.
 Fau-x, *see*, *adj.* *false*.
 [Faus often follows the noun: *homme faus*, and not *faux homme*, *esprit faus*: generally precedes it: *faux rapport*, *fausse nouvelle*, *fausse gloire*, &c. &c. In poetry before or after the noun.]
 Faveur, *f.* *favour*.
 Feindre, *v. a.* *to feign, to pretend, to counterfeit*.
 Femme, *f.* *woman, wife*.
 Fenêtre, *f.* *window*.
 Fer, *m.* *iron*.
 Fermer, *v.* *a.* *to shut*.
 Fermeté, *f.* *firmness, resolution*.
 Feu, *pl.* *feux, m.* *fire*.
 Feuille, *f.* *leaf*.
 Fidèle, *adj. subst.* *loyal, true, trusty, faithful*.
 Se Fier, *v. r.* *to trust to, to rely or depend upon, to repose*.
 [Se fier à implies an idea of trust without fear of deception; se fier en, an idea of exclusive confidence; se fier sur, an idea of support.]
 Figure, *f.* *figure, form, shape*.
 Fille, *f.* *girl, daughter*.
 Fils [pronounced *fis*; before a vowel and h mute sometimes *fiz*], *m.* *son*.
 Fin, *f. end*; à la —, *adv.* *at last, at the long run*.
 Finir, *v. a. & n.* *to finish, to end*.
 Fixement, *adv.* *fixedly*.
 Flatter, *v.* *to flatter*.
 Fleur, *f.* *flower*.
 Fleuve, *m.* *river*.
 Flocon, *m.* *flake*.
 • Foi, *f.* *faith, belief, good-faith, fidelity*. Être de bonne —, *to be honest*.
 Foin, *m.* *hay*.
 Faire, *f.* *a fair*.
 Fois, *f.* *time*.
 Fol, *see* Fou.
 Folie, *f.* *madness, folly*.
 Fonction, *f.* *function*.

Fonder, *v. a.* *to found*.
 Fondre, *v. a. & n.* *to melt*. Se —, *to melt, to thaw*. La glace se fond, *ice melts*: (*fig.*) *to fall upon, to rush upon, to stoop, to make a sudden stoop at* (as a hawk does).
 Fonds, *m.* *fund*.
 Force, *f.* *strength* (used adverbially): *many, abundance, a great deal, plenty*. — compliments; — blé, *plenty of corn*; — argent, *a great deal of money*.
 À —, *by dint of*.
 Forcer, *v. a.* *to force, to compel*.
 Forme, *f.* *form*.
 Fort, *e*, *adj.* *strong, stout, violent, hard*.
 Fortement, *adv.* *strongly*.
 Fortune, *f.* *fortune, fate*.
 Fou; fol, *le*, *adj. & subst. mad, distracted, foolish*: (*subst.*) *fool*.
 Être — d'une personne, *to dote upon a person*.
 [Fou follows the noun except in the phrase: *un fou rire*, a burst of laughter; *un rire fou* signifies a stupid, an idiot laugh.]
 Foudre, *m. & f.* *thunderbolt, lightning*.
 Fouet, *m.* *whip*.
 Fouetter, *v. a.* *to whip*.
 Foule, *f.* *crowd, throng*.
 Fourchette, *f.* *fork*.
 Fournir, *v. a.* *to furnish, to supply*.
 Fourvoyer, *v. a.* *to lead astray or out of the right way*. Se —, *v. r.* *to go astray, to stray*.
 Fra-is, *iche*, *adj.* *cool, fresh*.
 [Frais usually follows, sometimes precedes, the noun: *de fraîche date*, *de fraîche mémoire*.]
 Fraise, *f.* *strawberry*.
 Framboise, *f.* *raspberry*.
 Franc, *m.* *frank*.
 Franc, *he*, *adj.* *free, frank, downright, open, sincere*.
 [Franc, *real, downright*, precedes the noun: *un franc animal*, *une franche coquette*, *un franc sot*, *un franc pédant*, and in the phrase, *avoir son franc parler*.]
 Français, *e*, *adj. subst.* *French*.

France, *f. France.*
 Frapper, *v. a. to strike, beat.*
 Frère, *m. brother.*
 Fripon, *ne, s. knave.*
 Froid, *m. cold.*
 Front, *m. forehead.*
 Frontière, *f. frontier.*
 Fruit, *m. fruit.*
 Frustrer, *v. a. to disappoint, to balk, to frustrate.*
 Fuir, *v. n. to flee, to fly.*
 Funèbre, *adj. funeral, funereal.*
 Funeste, *adj. fatal, melancholy.*
 Fusil, *m. musket, gun.*

G.

Gagner, *v. a. to gain, to win.*
 Gant, *m. glove.*
 Garçon, *m. boy, lad, bachelor.*
 Garde, *f. guard, watch.* Prendre
 —, *to take care, to take heed.*
 Garde, *m. keeper, warder.*
 Garder, *v. a. to keep, to preserve.*
 Se — de, *to beware of, to take heed of.* Se — de faire quelque chose, *to keep from doing a thing, to take care not to do it, to beware of doing it, to abstain from doing it, to forbear doing it.*
 Gâter, *v. a. to spoil, to damage, to hurt, to injure.*
 Gelée, *f. frost.*
 Geler, *v. a. to freeze.*
 Général, *pl. généraux, m. general, commander.*
 Général, *e, adj. general.*
 Généreux-*x, se, adj. generous, noble.*
 [Généreux may precede the noun: *généreuse résolution*, analogy and harmony to be attended to. *Généreux homme, généreuse âme; généreux vin* is never said.]
 Génie, *m. genius, humour, bent.*
 Gens, *m. pl. of gent, people, men, folks, hands.* Tous les — de bien, *all honest people.*
 [N. B. Gens is masculine when it comes before its adjective, and feminine when the adjective comes first; and although the adjective coming before that noun is femi-

nine, yet if there follows another adjective, or a participle, or a pronoun personal, this last must be masculine. The word *tout* coming before *gens* is put in the masculine, when it is attended by no other adjective, or the adjective coming before it is of the common gender; but when the adjective coming before *gens* is feminine, the word *tout* agrees with it also.]

Géographie, *f. geography.*
 Geste, *m. gesture, attitude.*
 Glace, *f. ice.*
 Gland, *m. acorn.*
 Glissant, *e, adj. slippery.*
 Glisser, *v. n. to slip, to slide.*
 Globe, *m. globe, orb.*
 Gloire, *f. glory.*
 Glorieux-*x, se, adj. glorious.*
 Glorifier, *v. a. to glorify, to give glory to.*
 Se Glorifier d'une chose, *v. r. to glory in, to pride one's self on a thing.*
 Gorge, *f. the throat.* Se couper la —, *to cut one's own throat.*
 Goût, *m. taste.*
 Goûter, *v. a. to taste.*
 Goutte, *f. drop.*
 Gouverner, *v. a. to govern, to rule.*
 Grâce, *f. favour, kindness.*
 Grammaire, *f. grammar.*
 Grande, *adj. great, large.* Grand'-mère, *grandmother.* Grand-père, *grandfather.*
 Grandeur, *f. size.*
 Grandir, *v. n. to grow, to grow tall, big.*
 [Grandir, with the verb avoir, expresses the action of growing: *il a bien grandi, il a grandi en peu de temps*; with être, the result of the action: *il est bien grandi.*]
 Gras, *se, adj. fat.*
 [Gras usually follows the noun: *dormir la grasse matinée* is said frequently.]
 Grec, *que, adj. subst. Greek, Grecian.*
 [Grec follows the noun in prose.]
 Grêle, *f. hail.*

Grêler, *v. imp. to hail.*
 Grésiller, *v. imp. Il grésille, there is rime, it is rimy weather or a hoar or white frost.*
 Gronder, *v. a. to chide, to scold, to rebuke.*
 Gros, *se, adj. big, large, great; coarse.*
 Groseille, *f. currant. — verte, gooseberry.*
 Guère or guères, *adv. but little, not much, not very, hardly, scarcely. Je ne me porte — bien, I am not very well. Il ne s'en faut —, it wants but little.*
 Guérir, *v. a. to cure, to heal.*
 Guérir, *v. n. to heal.*
 Se Guérir, *v. r. to recover.*
 Guerre, *f. war.*
 Guide, *m. guide.*

H.

Habile, *adj. clever, ingenious, skilful.*
 Habilement, *adv. cleverly.*
 Habit, *m. garment, coat; —s, pl. a suit of clothes, a suit, clothes.*
 Habiter, *v. a. & n. to inhabit, to dwell in.*
 Habitude, *f. habit, custom.*
 Hâbler, *v. n. to brag.*
 Haie, *f. hedge.*
 Haine, *f. hate, hatred, ill-will.*
 Halle, *f. market.*
 Hardi, *e, adj. bold, venturous.*
 Hardiment, *adv. boldly, fearlessly.*
 Hasard, *m. chance, accident, fortune.*
 Par Hasard, *adv. by chance, accidentally.*
 Hasarder, *v. a. to risk, to venture.*
 Herbe, *f. herb, grass. Mauvaises —s, weeds.*
 Hérétique, *adj. heretical.*
 Hérétique, *s. heretic.*
 Hermine, *f. ermine.*
 Héros, *m. hero.*
 Heure, *f. hour, o'clock.*
 Heureux-*x, se, adj. happy.*
 [Heureux frequently precedes

the noun both in prose and verse: *état heureux, heureux état, heureuse condition, heureuse situation* *Heureuse influence, heureuse constellation; heureux sort, heureux règne; heureux séjour; heureuse année, heureux jour; heureuse occasion; heureux présage, heureuse physionomie; un heureux naturel; heureux génie; heureuse invention; heureuse expression.* The adjective *heureux* may follow any of the above nouns, though with less force of expression. *Heureux vers, heureuse rime* is never said. We may say *une heureuse femme, un heureux enfant*, though we do not say *un heureux homme*. *Heureux* governs à: *il est heureux au jeu; il est heureux à exprimer ses pensées. En: il est heureux en affaires. De: il est heureux du bonheur des autres.]*

Hier, *adv. yesterday.*

Hiver, *m. winter.*

Homme, *m. man.*

Honnête, *adj. honest, virtuous.*

Honnêteté, *f. honesty, probity.*

Honneur, *m. honour.*

Honte, *f. shame.*

Honteux-*x, se, adj. ashamed.*

Horreur, *f. horror, dread.*

Huile, *f. oil.*

Humanité, *f. humanity.*

I.

Ici, *adv. here.*

Idée, *f. idea, notion.*

Idolâtre, *adj. idolatrous.*

Idolâtre, *subst. idolater.*

Ignorance, *f. ignorance.*

Ignorant, *e, adj. subst. ignorant, illiterate.*

Île, *f. island, isle.*

Imiter, *v. a. to imitate, to copy.*

Immédiatement, *adv. immediately.*

Impitoyablement, *adv. without mercy, mercilessly.*

[*Impitoyablement* may come between the auxiliary and the verb.]

Importer, *v. n. to be of consequence.*

- Imposer, v. a. & n.** En — à quel-
qu'un, *to impose on one*; en —,
to lie, to tell an untruth; —, *to*
awe, to inspire respect.
Impossible, adj. impossible.
Impôt, m. tax, duty.
Impression, f. impression.
Imprimer, v. a. to print, *to im-*
press.
Imprimerie, f. printing.
Impudence, f. impudence.
Imprudent, e, adj. imprudent.
Inconstant, e, adj. inconstant,
fickle, changeable.
Inconvenient, m. inconvenience, in-
conveniency.
Incorrigible, adj. incorrigible.
Indispensable, adj. indispensable.
[*Indispensable* usually follows;
may precede the noun where it is
emphatic.]
Industrieux, se, adj. ingenious,
skilful, industrious.
Influer, v. n. to influence, *to have*
an influence on (sur).
Inform, v. a. to inform.
S'Inform, d'une personne, to in-
quire about, to ask after.
Ingrat, e, adj. ungrateful, unthank-
ful, thankless.
[*Ingrat* usually follows, might
precede the noun: *une ingrate*
épouse: emphatic. Governs *envers*
with a noun of persons, *à* with a
noun of things.]
Ingrat, e, subst. an ingrate, an
ungrateful, an unthankful per-
son.
Injure, f. insult, abuse, abusive or
contumelious language. Dire des
injuries à quelqu'un, *to abuse*
him.
Injurieux, se, adj. injurious.
Injustice, f. injustice.
Innocent, e, adj. subst. innocent.
Inonder, v. a. to inundate, *to over-*
flow, to deluge.
Inqui-et, ète, adj. restless.
[*Inquiet* usually follows the
noun; *inquiet de*, denotes the
cause; *inquiet sur*, the object.]
Insecte, m. insect.
- Instant, m.** instant, moment.
Instruire, v. a. to instruct.
Instruit, e, part. of Instruire, in-
structed, informed, learned,
well-informed.
Instrument, m. instrument, imple-
ment, tool.
Insu (used always with the prep.
à), without one's knowledge or
privity. À mon —, *unknown*
to me, without my knowledge.
Insulter, v. a. to insult, *to affront.*
Intelligence, f. intelligence, under-
standing.
Intérêt, m. interest.
Intérieur, m. interior.
Interroger, v. a. to put questions,
to examine, to question.
Interrompre, v. a. to interrupt.
Intrépidité, f. intrepidity.
Introduire, v. a. to introduce.
Inutile, adj. useless.
Inventer, v. a. to invent.
Ironie, f. irony.
Irréparable, adj. irreparable.
Italien, ne, adj. subst. Italian.
Ivre, adj. drunk.
[*Ivre* follows the noun.]

J.

- Jalousie, f.** jealousy.
Jaloux, se, adj. jealous, envious.
Jamais, adv. never, ever.
Jambe, f. leg.
Jardin, m. garden.
Jardinier, m. gardener.
Jeter, v. a. to throw.
Jeu, x, m. play, sport, game.
Jeune, adj. young.
Jeunesse, f. youth.
Joindre, v. a. to join, *to put to-*
gether, to unite.
[*Joindre à, joindre avec*: the
first is used to denote the joining
of things similar; the second that
of things dissimilar; *on joint une*
planche à une autre planche,
joindre l'or avec du cuivre.]
Joindre, v. n. to join, *to close, to*
shut close. Se —, *to join, to*
unite.

Joli, e, *adj.* pretty.

[*Joli* usually precedes; when modified by an adverb, precedes or follows the noun.]

Jouer, v. n. & a. to play.

Joueu-r, se, s. player, gamester, gambler.

Joug, m. yoke.

Jour, v. n. to enjoy.

Jour, m. day.

Juge, m. judge.

Jugement, m. judgement.

Juger, v. a. & n. to judge.

Juste, *adj.* just.

[*Juste* never precedes the noun *homme*: in the sense of *just*, adequate, precedes; in the sense of *scanty*, *correct*, *accurate*, follows the noun: *une juste punition*, *une juste proportion*; *un habit juste*, *un calcul juste*.]

L.

Laid, e, *adj.* ugly, homely, ill-favoured, unsightly.

Laine, f. wool.

Laisser, v. a. to leave. Ne — pas d'être, not to cease to be.

Se Laisser, v. r. Se — conduire, entrainer, &c. to suffer one's self to be led, hurried, &c.

Lait, m. milk.

Lance, f. lance.

Langue, f. tongue. Avoir la — grasse, to speak thick, to lisp.

Language, tongue, dialect.

Languir, v. n. to languish.

Larme, f. tear.

Las, se, *adj.* tired, weary, or fatigued with, tired or weary of.

Léçon, f. lesson.

Lég-er, ère, *adj.* light, fickle, frivolous, trifling, light.

Lettre, f. letter.

Levant, m. the East, the Levant.

Le commerce du Levant, the Levant trade.

Lever, v. a. to lift.

Se Lever, v. r. to rise, to get up.

La cour s'est levée, the court has broken up.

Libéralité, f. liberality, bounty.

Faire des libéralités, to make presents.

Liberté, f. liberty.

Libre, *adj.* free.

Librement, *adv.* freely.

Lieu, pl. Lieux, m. place, spot, ground.

Lieue, f. a league.

Lièvre, m. hare.

Lion, ne, s. lion, lioness.

Lire, v. a. to read, to peruse.

Lit, m. bed.

Littéraire, *adj.* literary, learned.

[*Littéraire* follows the noun.]

Livre, m. book.

Livre, f. a pound.

Livrer, v. a. to deliver.

Se Livrer, v. r. to give one's self up, to devote one's self to.

Loger, v. n. to lodge, to live, to put up.

Logis, m. house.

Long, ue, *adj.* long, large.

Louer, v. a. to praise.

Lune, f. moon.

Luxe, m. luxury.

M.

Mademoiselle, f. miss.

Maigrir, v. n. to grow lean or thin.

Main, f. hand.

Maint, e, *adj.* many. — homme, many a man. — e fois, many a time.

Maintenant, *adv.* now, at this time, at present.

Maintenir, v. a. to sustain, to maintain; to maintain, assert.

Mais, *conj.* but.

Maison, f. house.

Maître, m. master.

Maîtriser, v. a. to domineer. — ses passions, &c., to master, to control one's passions, &c.

Ma-l, ux, m. evil.

Mal, *adv.* ill.

Malade, *adj.* sick, ill, disordered.

Malade, s. sick person, patient.

Maladie, f. illness, disease.

Maladroit, e, *adj.* awkward.

Malgré, *prep.* in spite of.

Malheur, *m.* misfortune.

Malheureux-x, *se, adj.* unfortunate, unlucky.

[*Malheureux* may precede the noun when analogy and harmony permit; emphatic so placed; in the sense of *pitiful, wretched*, always precedes the noun: *un malheureux écrivain*.]

Malice, *f.* malice.

Malpropre, *adj.* slovenly, sluttish.

Maltraiter, *v. a.* to maltreat, abuse.

Manger, *v. a. & n.* to eat.

Manière, *f.* manner, way, manners, address.

Manquer, *v. n.* to fail. — à, to break, to fail in, to neglect. — de, to want, to need, to stand in need of, to be short of. — de parole, de foi, to fail in one's promise, to be wanting in honesty. Il a manqué d'être tué, he was nigh being, he narrowly escaped being killed. (*Fam.* in this sense.)

Marchander, *v. a.* to haggle, to stand haggling.

Marchandise, *f.* merchandise, goods.

Marche, *f.* walk, march.

Marché, *m.* market-place, market.

Marcher, *v. n.* to walk, to march.

Mari, *m.* husband.

Mariage, *m.* marriage.

Marteau, *x, m.* hammer, maul, mallet, beetle. — à dents, a claw-hammer or fid-hammer. — d'une arbalète ou flèche, cross.

Matin, *m. & adv.* morning. Trop —, too early.

Matinée, *f.* forenoon, morning.

Mauvais, *e, adj.* bad. — e santé, bad, ill health.

Maxime, *f.* maxim.

Méchant, *e, adj.* wicked, naughty.

[*Méchant* generally precedes: with an *adv.* of quantity, follows or precedes the noun: *c'est un fort méchant homme, c'est un homme fort méchant*: with *moins*, *infiniment*, *extrêmement*, and such adverbs, it always follows the noun:

c'est un homme extrêmement méchant; *méchant homme*, a bad, a wicked man; *homme méchant*, an ill-natured man. *Une méchante épigramme*, a wretched epigram; *une épigramme méchante*, an ill-natured, a virulent epigram.]

Méconnaître, *v. a.* not to know.

Méconnu, *e, part. of Méconnaître*, not known again, forgotten.

Mécontent, *e, adj. & subst.* dissatisfied.

Médecin, *m.* physician, doctor.

Média-teur, *trice, m. & f.* mediator, intercessor.

Médire, *v. n.* to slander, to speak ill.

Se Méfier, *v. r.* to mistrust, to suspect.

Meilleur, *e, adj. subst. (comp. of bon)*, better.

Se Mêler, *v. r.* to mingle. — de quelque chose, to meddle, to intermeddle, to take a part in.

Membre, *m.* member.

Même, *adj.* same. C'est la — chose, it is all one.

Même, *adv.* even.

De Même, tout de Même, *adv.* after the same manner: so, just so, even so, likewise, in like manner, thus.

De Même que, *conj.* after the same manner that, as, even as, just as.

Mémoire, *f.* memory.

Menace, *f.* threat, menace.

Ménager, *v. a.* to manage.

Ménagère, *f.* housekeeper, housewife.

Mener, *v. a.* to lead. — une affaire, to manage or carry on a business. Mener, to take, to bring or take along with one.

Mensonge, *m.* lie.

Mentir, *v. n.* to lie.

Se Méprendre, *v. r.* to mistake. to be mistaken.

Mère, *f.* mother. Grand' —, grand-mother.

Mériter, *v. a.* to deserve.

Mettre, *v. a.* to put, to lay. to place. — la couvert, to lay the cloth.

- Meuble, m. household goods.**
Meubles meublants, m. furniture.
Midi, m. noon.
Milieu, x, m. middle.
Mine, f. look, mien, countenance.
Ministre, m. minister.
Minuit, m. midnight.
Mode, f. fashion.
Modeste, adj. modest, unassuming.
 [Modeste usually follows, may precede the noun.]
Modestie, f. modesty.
Mœurs, f. pl. manners, morals.
Moi, pron. I, me.
Moindre, adj. less. Le —, la —, the least.
Moins, adv. less.
À Moins de, prep. for less than.
 À — de cela, *otherwise, else, or else.* À — que, à — que de, *unless, except, if not.* À — que vous ne lui parliez, *except you speak to him.*
Mois, m. month.
Moisson, f. harvest.
Moissonner, v. a. & n. to reap, to get in harvest.
Moissonneur, se, m. & f. reaper.
Moitié, f. half.
Moitié, adv. half. Une étoffe — soie, — laine, a stuff half silk and half wool.
Molle, adj. f. see Mou.
Moment, m. moment, instant.
Monde, m. world. Tout le —, all the world, every body.
Monnaie, f. coin, money; change, small money.
Monsieur (plural, Messieurs), m. sir.
Monstre, m. monster.
Monter à cheval, to get on horseback, to mount, to stride a horse.
Montre, f. a watch.
Montrer, v. a. to show.
Se Moquer, v. r. to mock, to make game, to ridicule, to laugh at.
Mordre, v. a. & n. to bite.
Mort, f. death.
Mortel, le, adj. & subst. mortal.
Mortel, m. mortal.
- Mot, m. word.**
Mou, Molle, adj. soft, mellow.
Mouche, f. a fly.
Mouchoir, m. handkerchief.
Moudre, v. a. & n. to grind, bruise.
Moulin, m. mill.
Mourir, v. n. to die. — de faim, to starve.
Mousseline, f. muslin.
Mouvoir, v. a. to move.
Moyen, m. means, way.
Muet, te, adj. dumb.
 [Muet follows the noun.]
Mûr, e, adj. ripe.
Muraille, f. wall.
Mûre, f. mulberry.
Muscle, m. muscle.
- N.
- Nager, v. n. to swim.**
Naissance, f. birth.
Naître, v. n. to be born.
Nature, f. nature.
Naturel, le, adj. natural.
 [Naturel follows the noun.]
Nécessaire, adj. necessary.
 [Nécessaire follows the noun; governs à, pour, de: nécessaire à la vie, nécessaire pour le salut; il est nécessaire de manger.]
Négociant, m. merchant.
 [Négociant signifies a wholesale dealer, a trader; Marchand, a comparatively insignificant word.]
Négliger, v. a. to neglect, to disregard.
Neige, f. snow.
Neiger, v. imp. to snow.
Nerf, m. nerve.
Net, te, adj. clean.
Nettoyer, v. a. to clean.
Neuf, num. nine.
Neu-f, ve, adj. new.
Neveu, x, m. nephew.
Nex, m. nose
Niais, e, adj. silly, simple.
 [Niais usually follows, may sometimes precede the noun; emphatic so placed.]
Nièce, f. niece.
Nier, v. a. to deny.

Noblement, *adv.* nobly.

Noir, *e, adj.* black.

Nom, *m.* name.

Nombre, *m.* number.

Nombreux, *se, adj.* numerous.

Nommer, *v. a.* to name.

Non, *adv.* no, not.

Nourrir, *v. a. & n.* to nourish, nurture; to maintain, to sustain.

Nourriture, *f.* nourishment, food.

Nouveau, Nouvel, *le, adj.* new.

[*Nouveau* or *nouvel*. The latter always precedes the noun. *Nouveau*, before the noun, frequently gives a different sense from *nouveau* after the noun: *nouveaux livres*, new books (other books than those we have already read); *livres nouveaux*, new books (books newly published); *un nouvel habit*, a new coat (a change of dress); *un habit nouveau*, a new coat (in the new fashion).]

Nouvelle, *f.* news, tidings, intelligence.

Nu, *e, adj.* naked. Aller nu-pieds, to go barefoot.

[*Nu-pieds, nu-tête, nu-jambes*; variable thus: *pieds nus, tête nue, jambes nues*.]

Nuire, *v. n.* to hurt.

Nuit, *f.* night.

Nul, *le, adj.* no, not one, no man.

[*Nul*, no; in this sense precedes the noun of things and persons: *nul, null, void*; in this sense follows the noun.]

Numéro, *m.* number. Il demeure au — 12, he lives at number 12.

O.

Obéir, *v. n.* to obey, to be obedient.

Obligation, *f.* obligation. C'est un homme à qui j'ai —, he is a man I am under obligations to.

Obliger, *v. a.* to oblige.

Obscur, *e, adj.* obscure, dark, darksome.

Observer, *v. a.* to observe, to keep.

Obtenir, *v. a.* to obtain.

Obvier, *v. n.* to obviate.

Occupé, *e, adj. & part of* Occuper, busy.

Occuper, *v. a.* to occupy.

S'Occuper, *v. r.* to be busy, employed, to apply one's self.

Oculaire, *adj. & m.* ocular. Témoin —, eye-witness.

[*Oculaire* follows the noun.]

Odieu-x, *se, adj.* odious.

Officier, *m.* officer.

Offrande, *f.* offering.

Offre, *f.* offer.

Offrir, *v. a.* to offer.

Ombre, *f.* shade, shadow.

Oncle, *m.* uncle.

Ondée, *f.* a shower.

Ongle, *m.* nail.

S'Opposer, *v. r.* to oppose.

À l'Opposite, *prep. & adv.* over against, opposite.

Or, *m. sing.* gold.

Orage, *m.* storm.

Orange, *f.* orange.

Orateur, *m.* orator, speaker.

Ordinairement, *adv.* usually, commonly, generally, mostly.

[*Ordinairement* may come between the auxiliary and the verb.]

Ordonner, *v. a.* to order.

[*Ordonner*, with an indirect regimen, governs *de* and the infin.: *on a ordonné à votre frère de partir*; when there is no noun regimen, *ordonner* governs the subj.: *votre père a ordonné que vous le fassiez*.]

Ordre, *m.* order.

Oreille, *f.* ear.

Orge, *f.* barley.

Orgueil, *m.* pride.

Orgueilleusement, *adv.* proudly.

Orient, *m.* east.

Origine, *f.* origin.

Oser, *v. a. & n.* to dare, to venture.

Ôter, *v. a.* to take away, to take off.

Où, *adv.* where.

Oublier, *v. a.* to forget.

Oui, *adv.* yes.

Ouvrage, *m.* work, piece of work.

Ouvrir, *v. a.* to open. S'— un passage, to make one's self a way.

P.

Pain, *m.* bread, loaf.Paix, *f.* peace.Pâlis, *v. n. & a.* to grow or turn pale.Papier, *m.* paper.Paraître, *v. n.* to appear, to make a show.Parapluie, *m.* umbrella.Parce que, *conj.* because.Pardonner, *v. a.* to pardon, to forgive.Pareil, *le, adj.* like, alike, equal.Parent, *e, m. & f.* relation. Parents, *parents.*Paresseux, *se, adj. & s.* lazy, idle.[*Paresseux* follows the noun; governs à; *paresseux* à servir, lazy in serving; governs de; *il est paresseux d'écrire*, he is lazy for writing.]Parfait, *e, adj.* perfect.Parfaitement, *adv.* perfectly.Parler, *v. n.* to speak.Parole, *f. word.* Tenir sa —, to be as good as one's word.Part, *f.* share, part.Partager, *v. a.* to share.Partant, *adv. (jur.)* therefore, and therefore; (*Fam. from La Fontaine*) consequently.Parti, *m.* party.Partir, *v. n.* to set out, to start, to go away, to depart.Partout, *adv.* every where = by every body.Parvenir, *v. n.* to arrive, to attain.Passé, *e, adj.* past, over. La semaine passée, last week.Passer, *v. n.* to pass, to pass away.Passion, *f.* passion.Paternel, *le, adj.* paternal, fatherly, of one's father.Patience, *f.* patience.Patiner, *v. n.* to skate.Patrie, *f.* (native) country.Paupière, *f.* eyelid.Pauvre, *adj.* poor.Payer, *v. a. & n.* to pay.Pays, *m.* country.Pêche, *f.* peach.Peigne, *m.* comb.Peindre, *v. a.* to paint, to draw, to pourtray. Se faire —, to sit for one's picture.Peine, *f.* punishment, pain, uneasiness, trouble, difficulty, anxiety.À peine, *adv.* hardly, scarce.Peler, *v. a.* to pare, to peel.Pendant, *prep.* during. — l'hiver, during the winter.Pendant que, *conj.* whilst, while.[*Pendant que, tandis que*, both govern the indicative; the first denotes the simultaneousness of events, of things: the second, opposition, contrast between two tenses, or two simultaneous actions: *pendant que vous étiez en Espagne, j'étais en Italie; tandis que vous vous divertissiez, je me consume dans la chagrin.*]Pendre, *v. a.* to hang, to hang up.Pénitence, *f.* penitence.Penser, *v. n. & a.* to think; to be like to, &c. Il a pensé mourir, he had liked to have died.Pension, *f.* board; a boarding-school.Percer, *v. a.* to pierce.Percevoir, *v. a.* to receive, to gather, to collect; to perceive.Perdre, *v. a.* to lose.Perdrix, *f.* partridge.Perdu, *e, part. of* Perdre, lost.Père, *m.* father.Perfectionner, *v. a.* to improve.Péril, *m.* peril, danger.Périr, *v. n.* to perish.[*Périr* takes *avoir* or *être*. *Avoir péri* intimates the act of perishing; *être péri*, the result; *il a péri ce jour-là, il a péri dans le combat. Ils sont périés*, they are dead and gone, they no longer exist.]Parle, *f.* pearl.Permettre, *v. a.* to permit, to allow, to give leave.Permission, *f.* permission, leave.Persister, *v. n.* to persist.Personne, *f.* person; nobody, no one, none.

Persuader, v. a. to persuade.

[*Persuader* governs the noun or pronoun directly or indirectly: *persuader quelqu'un de quelque chose*; *persuader quelque chose à quelqu'un*. Thus the participle of the pronominal verb may agree or not with the pronoun regimen: *ils s'étaient persuadés*, or *ils s'étaient persuadé que personne n'oserait les contredire*.]

Perte, f. loss.

Peser, v. a. to weigh, to ponder.

Peser, v. n. to weigh.

Peste, f. plague, pestilence.

Petit, e, adj. little, small.

Peuple, m. people.

Peur, f. fear, fright.

De Peur de, prep. for fear of.

De Peur que, conj. lest, for fear that. De — qu'il ne le sache, *lest he should know it*.

[*Crainte d'accident* may be said, but *Peur d'accident* cannot. *Peur* is always preceded by *de*: *de peur des voleurs*.]

Peut, third person of Pouvoir, (he, she) can.

Peut-être, adv. perhaps.

Philosophe, m. philosopher.

Philosophe, adj. Un roi —, a philosophical king.

[*Philosophe* follows the noun.]

Philosophie, f. philosophy.

Pic, m. pick, pick-axe: (geog.) peak. Le — de Ténériffe, *the peak of Teneriffe*.

Pied, m. foot.

Pierre, f. stone.

Piquer, v. a. to prick, to sting.

Pire, adj. worse, worse.

Pis, adv. worse.

Pitié, f. pity.

Place, f. place.

Placer, v. a. to place.

Plaie, f. sore, wound.

Plaindre, v. a. to pity. Il est à —, *he is to be pitied*. [Il plaint le pain à ses enfants, *he is sparing of food to his children, grudges his children their food*. Il ne plaint rien à ses enfants, *he is*

very free or liberal to his children (antiquated expressions).]

Plaire, v. n. to please. Plaît-il? *what do you say?*

Se Plaire, v. r. to take to, to delight in a thing, to take pleasure or delight in it.

Plaisir, m. pleasure.

Planche, f. board, plank.

Plante, f. plant.

Plein, e, adj. full.

Pleurer, v. n. & a. to cry, to weep, to bewail.

Pleuvoir, v. imp. to rain. Il pleut à verse, *it rains as fast as it can pour*.

Pluie, f. rain.

Plume, f. feather, a pen.

Plupart, f. most, most part, the greatest part, the generality.

Plus, adv. more, any more. Il y a —, *more than that, what is more*; also, *de plus*; *bien plus*; *qui plus est*.

Au Plus, tout au Plus, adv. at most.

Pluvien-x, se, adj. rainy.

Poète, m. & f. poet.

Poire, f. pear.

Poli, e, adj. polished; polite.

Politesse, f. politeness.

Pomme, f. apple.

Porte, f. gate, door.

Portecrayon, m. pencil-case.

Porter, v. a. to carry, to bear. — le deuil, *to wear mourning, to be in mourning*.

Se Porter, v. r. to be. Se — bien, *to be well*.

Posséder, v. a. to possess.

Possible, adj. possible. Faire tout son —, *to do one's utmost*.

[*Possible* follows the noun.]

Poste, f. post; the post-office.

Pouce, m. thumb, inch.

Poudre, f. dust.

Pour, prep. for.

Pourquoi, conj. why.

Poursuivre, v. a. to pursue.

Pourtant, conj. however, howsoever, notwithstanding.

Pourvu que, conj. provided that.

— que vous le fassiez, *provided (that) you do it.*

Pousser, *v. a. to push.*

Poussière, *f. dust.*

Pouvoir, *v. n. to be able.* Je n'en puis plus, *I am quite spent.* Cheval qui n'en peut plus, *a horse quite jaded, quite knocked up.* Je n'en puis mais, *I cannot help it; 'tis not my fault: (fam.)* cela se peut, *that may be.*

[Pouvoir. Je peux is said both in poetry and conversation; je puis is preferable. Puis-je, and not peux-je, is the interrogatory form. Je ne puis implies embarrassment, difficulty; je ne puis pas denotes an absolute impossibility.]

Précaution, *f. caution, precaution.*

Prédécesseur, *m. predecessor.*

Prédicateur, *m. preacher.*

Préférer, *v. a. to prefer.*

[Préférer: must préférer govern an infinitive direct, or an infinitive with the prep. *de*? When the infinitive is not attended by an accessory which forces upon our minds the conviction that we have to do with a verb, *de* is not necessary: je préfère mourir; je préfère mourir, plutôt que de vivre dans l'ignominie; here mourir may be replaced by *la mort*, and is to all intents and purposes a noun. In the phrase, je préfère de mourir avec vous, plutôt que de vous trahir; avec vous denotes that the phrase is no longer of a general nature, and that mourir is positively a verb: one example more: on préfère d'élever des aigles mâles pour la chasse; des aigles mâles is the complement of the infinitive élever. Je préfère manger signifies, I prefer eating (to not eating): je préfère de manger implies a preference given to one dish over another: je préfère de manger du poulet.]

Préfix, *e, adj. prefixed, settled, set.*

Premier, ère, *adj. & subst. first.*

Prendre, *v. a. to take.* — congé

de, to take leave of. — le deuil, *to go into mourning.* Le fusil n'a pas pris feu, *the gun has missed fire.* S'en prendre à quelqu'un, *to lay the fault on some one.*

Près, *prep. by, near.*

Près, de Près, *adv. near, hard by.*

À beaucoup —, *by a good deal.*

À cela —, *excepting or except that, that excepted.* À cela —, *nevertheless, for all that.*

À peu Près, *adv. pretty near, nearly.*

Présence, *f. presence.*

Présent, *m. present.*

À Présent, *adv. at present.*

Présenter, *v. a. to present, introduce (a person).*

Presque, *adv. almost.*

Pressant, *e, adj. pressing, urgent.*

Pressentir, *v. a. to anticipate, forebode, to have a presentiment, to foresee.*

Presser, *v. a. to press.*

Se Presser, *v. r. to crowd.*

Prêt, *e, adj. ready, in readiness.*

[Prêt governs à: il est prêt à tout, il est prêt à partir.]

Prétendre, *v. a. to claim, to challenge, to pretend.*

Prêter, *v. a. to lend.*

Prétexte, *m. pretence, pretext, cloak.*

Prévenir, *v. a. to go or come before, to outstrip.*

Prévoir, *v. a. to foresee.*

Prévoyance, *f. foresight, forethought.*

Prévoyant, *e, adj. provident, having great foresight, wary.*

Prince, *m. prince.*

Printemps, *m. the spring.*

Pris, *e, part of Prendre, taken, caught.* La rivière est —e, *the river is frozen up.*

Prix, *m. price, value.*

Procès, *m. lawsuit.*

Prochain, *e, adj. next.* La semaine —e, *next week.*

Prochain, *m. neighbour.*

Proclamer, *v. a. to proclaim.*

Prodigue, *adj. & subst. prodigal, lavish.*

Prodiguer, *v. a. to lavish, to squander away.*

Produire, *v. a. to produce.*

Profit, *m. profit, gain.*

Profiter, *v. n. to profit.*

Proie, *f. prey.*

Projet, *m. project, scheme, design.*

Projeter, *v. a. to project.*

Promenade, *f. walking, walk.*

Promener, *v. a. to walk.*

Se Promener, *v. r. to walk, to be a-walking.*

Promesse, *f. promise.*

Promettre, *v. a. to promise.*

Se Promettre, *v. r. to hope for, to promise one's self.*

Prononcer, *v. a. to pronounce, to utter.*

Propos, *m. purpose, design, intent, resolution.*

À Propos, *adj. proper, fit, fitting, meet.*

À Propos, *adv. to the purpose, opportunely, seasonably, pertinently. Mal à —, hors de —, unseasonably, improperly, preposterously.*

Proposer, *v. a. to propose, to offer.*

Se — de faire quelque chose, *to propose to do a thing, to purpose doing it.*

Proposition, *f. proposition, proposal.*

Propre, *adj. own, clean, neat.*

Propriété, *f. property.*

Protection, *f. protection.*

Prouver, *v. a. to prove.*

Providence, *f. providence.*

Prudent, *e, adj. prudent.*

[*Prudent* may precede the noun of things.]

Prune, *f. plum.*

Prusse, *f. Prussia.*

Puis, *adv. then, afterwards, after that. Et — ? and what then ? what next ? well ?*

Puisque, *conj. since.*

Puissant, *e, adj. & subst. powerful.*

Punir, *v. a. to punish.*

Punition, *f. punishment, chastisement.*

Q.

Qualité, *f. quality.*

Quand, *adv. when. Depuis — ? since what time ? Jusqu'à — ? how long ? Quand, — même, — bien même, though, although, even if.*

Quant à, *prep. as to, as for. — à moi, as for me, for my part.*

Quantité, *f. quantity, a quantity, a great quantity, a great many.*

Quarante, *forty.*

Quelque, *adj. or indef. art. some, any.*

Quelque, *adv. howsoever.*

Quelquefois, *adv. sometimes, now and then.*

Querelle, *f. quarrel, difference.*

Questionner, *v. a. to question, to put questions, to interrogate.*

Quitter, *v. a. to quit, to leave.*

Quoi, *pron. which, that which.*

C'est un vice à — il est sujet, *it is a vice to which he is subject.*

Quoique, *conj. although, though.*

[*Quoique* is never joined to a present, nor even to a past participle, unless the latter is accompanied by an auxiliary: *quoique accoutumés aux excès d'ambition, &c.*, is an English construction; in French the sentence must run: *quoique nous soyons accoutumés, &c.* *Quoique* is superseded by *que* in the second clause of a sentence: *quoique Dieu soit bon, et qu'il soit toujours prêt à recevoir, &c.*]

R.

Raconter, *v. a. to relate, to tell, to recount.*

Raison, *f. reason. Avoir —, to be in the right.*

Rang, *m.* rank.

Rappeler, *v. a.* to call back, to recall, to recall to mind. Rappelez-moi à son souvenir, remember me to him.

Se Rappeler quelque chose, *v. r.* to recollect, to remember something.

[*Rappeler (se)*: je me rappelle de cela, je m'en rappelle is a vicious construction. The verb governs *de* only before an infin.: je me rappelle cela, je me le rappelle; je me rappelle d'avoir vu, d'avoir fait.]

Rapport, *m.* revenue, report. Par — à, with reference to, with relation to, with a view to. Il a fait cela par — à vous, he did that with a view to please you, or on account of you.

Par Rapport, *prep.* as to, with respect to, as regards.

Rapporter, *v. a.* to bring back, to carry back, to report, to relate.

Se Rapporter, *v. r.* to agree, to tally, to coincide. S'en — à quelqu'un, à quelque chose, to trust to, to believe. Se — à quelqu'un de quelque chose; s'en — à quelqu'un, to refer a thing to one, to leave or to put it to his judgement.

Rare, *adj.* rare, uncommon.

[*Rare* usually follows the concrete noun: une chose rare; may precede the abstract noun: un rare exemple de vertu.]

Rarement, *adv.* rarely, seldom.

[*Rarement* may come between the auxiliary and the verb; it may also begin the phrase: rarement il manqua à son devoir.]

Ras, *e.* *adj.* shorn, shaved close, bare, smooth. Il porte la barbe — e, he shaves close.

Rassis, *e.* *adj.* cool. Du pain —, stale bread.

Ratine, *f.* ratteen, frieze.

Rayer, *v. a.* to strike out, to erase, to scratch out.

Recevoir, *v. a.* to receive, to accept.

Rechercher, *v. a.* to seek again, to look for, to seek after, to desire.

Récolte, *f.* getting in or gathering in of the harvest: harvest, crop.

Récompense, *f.* reward, recompense.

Récompenser, *v. a.* to reward.

Reconnaissant, *e.* *adj.* grateful.

Reconnaître, *v. a.* to recognise, to acknowledge.

Reconnu, *e.* *part. & adj.* acknowledged.

Reculer, *v. a.* to put, to pull or draw back; to extend, to enlarge (the boundaries of a state).

Redoutable, *adj.* formidable.

Réfléchir, *v. n.* to reflect upon.

Réfléchir, *v. a.* to reflect.

Réflexion, *f.* reflexion.

Se Réfugier, *v. r.* to fly to (for refuge), to take refuge (in, da 1s).

Refuser, *v. a.* to refuse.

Régaler, *v. a.* to regale, to treat, to feast, to entertain.

Regarder, *v. a.* to look at or on.

Se Regarder, *v. r.* to look at one's self, to look at each other, to be looked upon.

Regeler, *v. a. & n.* to freeze again. Région, *f.* region (of the earth), region (of the atmosphere).

Régler, *v. a.* to rule, to regulate.

Règne, *m.* reign; kingdom.

Régner, *v. n.* to reign, to rule.

Regretter, *v. a.* to regret.

Reine, *f.* queen.

Rejeter, *v. a.* to reject.

Se Réjouir, *v. r.* to be or to make merry, to enjoy one's self. — de quelque chose, to anticipate pleasure, to promise one's self pleasure. Se Réjouir, to rejoice.

Relire, *v. a.* to read over again.

Remarquable, *adj.* remarkable.

Remarquer, *v. a.* to remark. Il est à — que . . . , it is to be remarked or observed that . . .

Remède, *m.* remedy.

Remédier, *v. n.* to remedy, to cure. — à un mal, to remedy or cure a pain, a disease. — aux inconvénients, to remedy inconveniences.

- Remercier, *v. a.* to thank.
 Remonter, *v. a. & n.* to go up or get up again, to reascend. — une montre, to wind up a watch.
 Remplir, *v. a.* to fill again, to fulfil, to perform.
 Remporter, *v. a.* to carry or take back, to obtain, to gain.
 Remuer, *v. a.* to move, to stir.
 Rencontrer, *v. a.* to meet, to meet with, to fall in with.
 Se Rencontrer, *v. r.* to meet, to meet each other.
 Rendre, *v. a.* to render, to restore, to give back.
 Renfermer, *v. a.* to shut up, to confine.
 Renouveler, *v. a.* to renew.
 Se Renouveler, *v. r.* to be renewed.
 Rentrer, *v. n.* to re-enter, to enter again, to come in again.
 Renvoyer, *v. a.* to send again, to send away, to dismiss, to discharge.
 Répandre, *v. a.* to spill, to shed. (*N.B.* verser is said of a liquor that is decanted; and répandre of a liquor that is dropped unwillingly.)
 Se Répandre, *v. r.* to spread, to be spread.
 Réparaître, *v. n.* to appear again, to show one's self again.
 Repartir, *v. n.* to go back again, to set out again.
 Se Repentir, *v. r.* to repent.
 Répéter, *v. a.* to repeat.
 Répondre, *v. a. & n.* to answer.
 Représentation, *f.* representation.
 Représenter, *v. a.* to present again, to represent.
 Résolu, *e, part.* of Résoudre.
 Résoudre, *v. a.* to resolve.
 Se Résoudre, *v. r.* to be resolved (into).
 Respect, *m.* regard, reverence, deference.
 Respectable, *adj.* respectable.
 Respecter, *v. a.* to respect.
 Ressentiment, *m.* sense, grateful acknowledgment, resentment.
 Ressentir, *v. a.* to feel.
 Reste, *m.* rest, remainder.
 Du Reste, au Reste, *adv.* but however, nevertheless, otherwise: as for the rest.
 Rester, *v. n. & imp.* to remain, to be left, to stay.
 Rétablir, *v. a.* to re-establish, to restore, to retrieve.
 Retenir, *v. a.* to retain, to keep.
 Retirer, *v. a.* to withdraw.
 Retour, *m.* return, coming back.
 Être de Retour, to have returned or come back.
 Retourner, *v. n.* to return.
 Retrouver, *v. a.* to find again.
 Réussir, *v. n.* to succeed, to be successful.
 Réveiller, *v. a.* to awake, to quicken (hope), to stir up or rouse (the passions).
 Révéler, *v. a.* to reveal, to disclose.
 Revenir, *v. n.* to come again, to return.
 Rêver, *v. n. & a.* to dream.
 Revers, *m.* reverse; (*fig.*) reverse, misfortune.
 Revoir, *v. a.* to see again.
 Révolution, *f.* revolution.
 Ridicule, *adj.* ridiculous.
 Rien, *m.* nothing.
 [Rien is connected with its adjective by *de*: il n'y a rien de si beau, de si laid, &c.]
 Rire, *v. n.* to laugh.
 Rivière, *f.* river.
 Robe, *f.* a gown.
 Roche, *f.* rock.
 Rocher, *m.* rock.
 Rôder, *v. n.* to roam, to rove, to ramble, to prowl.
 Roi, *m.* king.
 Rôle, *m.* roll. —, *part.* (in a play).
 Jouer bien son —, to play well one's part.
 Romance, *f.* romance, ballad.
 Rompre, *v. a.* to break. — la tête à quelqu'un, to break one's head, to be troublesome to him.
 Se Rompre, *v. r.* to break.
 Rompu, *e, part.* of Rompre, broke, snapped.
 Ronger, *v. a.* to gnaw, to nibble.
 Rose, *f.* a rose.

Rouge, *adj.* red.
 Rougir, *v. n.* to redden, to grow red; to blush.
 Rouler, *v. a.* to roll.
 Rouler, *v. n.* to roll.
 Rou-x, *ase, adj. & s.* red, reddish-brown.
 Royaume, *m.* kingdom.
 Ruche, *f.* hive.
 Rue, *f.* street.
 Ruine, *f.* ruin.
 Ruiner, *v. a.* to ruin, to destroy, to lay waste.
 Ruisselant, *e, adj.* streaming.

S.

Sacré, *e, adj., & part. of* Sacrer, *sacred.*
 Sacrifice, *m.* sacrifice.
 Sage, *m.* wise man, sage.
 Sagesse, *f.* wisdom.
 Saison, *f.* season.
 Sang, *m.* blood.
 Sans, *prep.* without, &c.
 Santé, *f.* health.
 Satin, *m.* satin.
 Satisfaire, *v. a.* to satisfy.
 Sauter, *v. n.* to leap, to jump.
 Sauter, *v. a.* to leap over. — au delà, to overleap.
 Sauvage, *adj.* savage, wild. Les —s, (*subs.*) the savages.
 Sauver, *v. a.* to save.
 Savant, *e, adj.* learned.
 Savoir, *v. a.* to know. Que je sache, that I know of. Je ne saurais, I can't. Ne sauriez-vous aller? could not you go?
 Savon, *m.* soap.
 Science, *f.* knowledge, science.
 S-ec, èche, *adj.* dry. Une toux sèche, a dry cough. Ce cheval a les jambes sèches, that horse is clean-limbed, has clean limbs.
 Réponse sèche, a dry or sharp answer.
 Secouer, *v. a.* to shake, to shake off.
 Secours, *m.* succour, assistance.
 Secret, ète, *adj.* secret.
 [Secret may precede the noun when harmony and analogy admit;

emphatic so placed. *Un secret homme, une secrète partie*, is never said.]
 Secret, *m.* a secret.
 Sel, *m.* salt.
 Semaine, *f.* a week.
 Semblant, *m.* appearance, pretence.
 Faire —, to feign, to pretend.
 Sembler, *v. n.* to seem, to appear, to look.
 [Sembler : il semble, followed by an indirect regimen, governs the indic. : *il semble à mon frère que vous vous moquez de lui*; when without such a regimen, usually governs the subj. : *il semble qu'il prenne à tâche de me désoler*; the reproach here conveyed is of a general nature; when of a particular nature, and alluding to what is doing, the indic. may be used : *il semble qu'il prend à tâche de me désoler.*]
 Sentiment, *m.* feeling.
 Sentir, *v. a.* to feel.
 Séparer, *v. a.* to separate.
 Se Séparer, to separate. — de quelqu'un, to part with one, to leave him.
 Serment, *m.* oath. Prêter —, to take an oath.
 Serpent, *m.* serpent.
 Serrure, *f.* a lock.
 Serrurier, *m.* locksmith.
 Servante, *f.* a maid, a servant-maid.
 Service, *m.* service.
 Serviette, *f.* napkin.
 Servir, *v. a.* to serve.
 Servir, *v. n.* to serve. — de, to serve for, to be instead.
 Se Servir de, *v. r.* to use, to employ, to make use of.
 Seul, *e, adj.* alone, only, sole.
 Seulement, *adv.* only. Non-seulement. See Non.
 Siècle, *m.* century.
 Siège, *m.* seat, a chair.
 Signer, *v. a.* to sign.
 Silence, *m.* silence.
 Simple, *adj.* simple, plain, downright; silly, foolish.
 Sincère, *adj.* sincere, honest, open.

Sincérité, *f.* sincerity, honesty, ingenuousness, openness.

Singe, *m.* an ape, a monkey.

Singuli-er, ère, *adj.* singular.

[*Singulier* may precede the noun when harmony and analogy admit; emphatic so placed.]

Situation, *f.* situation.

Situé, *e*, *part. & adj.* situate, lying.

Situer, *v. a.* to situate.

Sobre, *adj.* sober, temperate, frugal.

Société, *f.* society, company, association.

Sœur, *f.* sister.

Soie, *f.* silk.

Soif, *f.* thirst.

Soin, *m.* care.

Soir, *m.* evening.

Soldat, *m.* soldier.

Soleil, *m.* the sun.

Solliciter, *v. a.* to solicit.

Somme, *f.* sum.

Sommeil, *m.* sleep.

Sonner, *v. a.* to ring.

Sonner, *v. n.* to sound, to strike.

Sorte, *f.* sort, kind; this way.

De telle Sorte, de la Sorte, de cette Sorte, *adv.* so, in such a manner, thus, in this manner.

De Sorte que, en Sorte que, *conj.* so that, inasmuch that.

Sortir, *v. n.* to go out, to come out.

[*Sortir*, even as a neuter verb, is conjugated with *avoir* and *être*.

With *avoir*, intimating an action: *il a sorti ce matin*, he went out this morning (*but is now returned*); *il est sorti*, he went out (*nor has he yet returned*); the distinction is not always observed. *Il ne fait que de sortir*; *il ne fait que sortir*, the first means *he has just gone out*; the second, *he does nothing but go out*.]

Sot, *te*, *adj.* silly, simple.

[*Sot* usually precedes, when modified by an adverb follows, the noun.]

Sot, *m.* a silly man, a simpleton, a blockhead.

Se Soucier, *v. r.* to care, to mind, to have a respect for.

[*Soucier* (*se*), governs the infin. with *de*, when the infin. refers to the subject: *je ne me soucie pas de l'entendre*; otherwise requires the subj.: *je ne me soucie pas qu'il vienne*.]

Soucoupe, *f.* saucer.

Souffrir, *v. a. & n.* to suffer. — de la tête, to feel a pain in one's head.

Souhaiter, *v. a.* to wish.

[*Souhaiter* governs the infin. with or without *de*, when the action is confined to the subject: *je souhaiterais de pouvoir*, *je souhaiterais pouvoir vous obliger*; otherwise requires the subjunctive: *je souhaite qu'il vienne*.]

Soulier, *m.* shoe.

Soupe, *f.* soup.

Souple, *adj.* supple, pliant, flexible, limber.

Source, *f.* source.

Sourd, *e*, *adj.* & *s.* deaf.

Sous, *prep.* under.

Soutenir, *v. a.* to sustain, to support, to maintain.

Se Souvenir, *v. r.* to remember.

Souvent, *adv.* often.

Spectacle, *m.* spectacle, play.

Succéder, *v. n.* to succeed.

Succès, *m.* success.

Succomber, *v. n.* to lie or fall down, to fall, to sink.

Sucre, *m.* sugar.

Sueur, *f.* sweat.

Suffire, *v. n.* to suffice.

Suite, *f.* consequence, result, issue

De Suite, *adv.* together, one after another. Tout de —, tout d'une —, all together, at once, immediately.

Suivre, *v. a.* to follow.

Sujet, *te*, *adj.* subject.

Sujet, *m.* a subject.

Superbe, *adj.* & *s.* superb, stately, sumptuous, magnificent.

Superflu, *e*, *adj.* superfluous.

[*Superflu* follows the noun.]

Supérieur, *e*, *adj.* superior, higher.

Surmonter, *v. a.* to surmount.

Surnommer, *v. a.* to surname.

Surprenant, *e. adj.* *surprising.*

[*Surprenant* may precede the noun: *cette surprenante nouvelle*; emphatic; the ear and analogy to be consulted.]

Surprendre, *v. a.* *to surprise.*

Surpris, *e. part. of* Surprendre, *surprised.*

Surtout, *adv.* *above all, especially.*

Sus, *prep.* *upon.*

Suspendre, *v. a.* *to hang, to hang up.*

Symbole, *m.* *symbol, type, sign, emblem.*

T.

Table, *f.* *table.*

Tableau, *x, m.* *painting, picture.*

Tâche, *f.* *task.*

Taffetas, *m.* *sarsenet.*

Taire, *v. a.* *to conceal, keep secret.*

Se Taire, *v. r.* *to hold one's tongue, to be silent.*

Tant, *adv.* *so much, so many. — d'argent, so much money.*

Tante, *f.* *aunt.*

Tasse, *f.* *a cup.*

Tindre, *v. a.* *to dye, to stain.*

Tel, *le, adj.* *such, like.* Rien, *n'est* — *que de, there is nothing like; many a one.*

Témérité, *f.* *temerity, rashness.*

Témoïn, *m.* *a witness, an evidence.*

[*Témoïn*, beginning the phrase, is invariable; *témoïn les victoires qu'il a remportées.*]

Temps, *m.* *time.*

Tendre, *adj.* *soft.* Du pain —, *new bread.*

Tendre, *v. a.* *to bend, to stretch.*

Ténèbres, *f. pl.* *darkness.*

Tenir, *v. a.* *to hold. —* quelqu'un à la gorge, *to hold, to seize, to take one by the throat; to keep.* Tenez, voilà ce que je vous dois, *here, take what I owe you.* Il ne tient, *he is caught, he has caught it, &c., he is in for't.*

S'en Tenir à, *to abide by (conditions, &c.); to stick to, adhere to.* Je m'en tiens à votre avis, *I stick to your advice.*

Terminer, *v. a.* *to terminate, to end.*

Terre, *f.* *earth, land, estate.*

Tête, *f.* *head.*

Thé, *m.* *tea.*

Théâtre, *m.* *theatre.*

Thème, *m.* *exercice.*

Tigre, *m.* *tiger.*

Timide, *adj.* *timid.*

Tirer, *v. a.* *to draw.*

Toile, *f.* *linen, linen cloth. —* écrue, *brown or unbleached cloth. —* de Cambrai, *cambric. —* de coton, *calico.*

Tomber, *v. n.* *to fall, to tumble.*

Tome, *m.* *volume, book.*

Tonner, *v. n. & imp.* *to thunder.*

Tonnerre, *m.* *thunder, thunder-bolt.*

Un coup de —, un éclat de —, *a clap of thunder, a thunder-clap.*

Tort, *m.* *wrong.* Avoir —, *to be in the wrong, to be to blame.*

Toucher, *v. a.* *to touch, to lay one's hand upon, to handle, to meddle with.*

Toujours, *adv.* *always.*

[*Toujours* precedes or follows the simple tense: *toujours je le dis, je le dis toujours*; always between the auxiliary and the verb. In the sense of *at least*, precedes the verb with inversion of the pronoun: *si je n'ai pas réussi, toujours ai-je fait mon devoir.*]

Tour, *f.* *a tower, belfry.*

Tout, *e, adj.* *all, whole. —* le monde, *all the world, everybody.*

Tout, *m.* *the whole, every thing.*

Toutefois, *conj.* *yet, nevertheless, however.*

Traduire, *v. a.* *to translate.*

Tragédie, *f.* *tragedy.*

Trahir, *v. a.* *to betray.*

Trainer, *v. a.* *to draw, to drag.*

Traiter, *v. a. & n.* *to treat.*

Traître, *Traïtresse, adj. & subst.* *treacherous; a traitor.*

Tranquille, *adj.* *quiet.*

[*Tranquille* usually follows, may precede, the noun: emphatic so placed.]

Tranquillité, *f.* *tranquility.*

Travail, *m.* *labour, work.* Travaux, *labours.*

Travailler, *v. n.* to labour, to work.
 Travers, *m.* breadth.

À Travers, au Travers de, *prep.* through.

[*Travers* : au travers. à travers : the latter supposes a passage already open, the former a passage to be opened : à travers les lois : il lui passa son épée au travers du corps. Passer à travers, may be said of light peeping out between clouds : passer au travers de, of light shining through the clouds.]

Tréma, *m.* dialysis diæresis.

Tremblant, *e. adj.* trembling.

Très, *adv.* most, very.

Trésor, *m.* treasure.

Tressaillir, *v. n.* — de joie, to leap for joy.

Tricotage, *m.* knitting.

Tricoter, *v. a. & n.* to knit.

Triste, *adj.* sorrowful, sad.

[*Triste* may precede the noun when harmony and analogy admit ; emphatic so placed.]

Tristesse, *f.* sadness, melancholy, dejection.

Tromper, *v. a.* to deceive.

Se Tromper, *v. r.* to be mistaken.

Trompeur, *se, adj. & s.* deceiver.

Trop, *adv.* too much, too many.

[*Trop*, position : il boit trop, il a trop bu ; il a bu trop de vin, and not il a trop bu de vin.]

Troubler, *v. a.* to trouble.

Troupe, *f.* troop.

Trouver, *v. a.* to find. Comment le trouvez-vous ? how do you find it ? how do you like it ?

Tuer, *v. a.* to kill.

Tyran, *m.* a tyrant.

U.

Un, Une, *adj. a, an, one, any.*

L'un l'autre, each other.

Usage, *m.* custom, use.

User, *v. n. & a.* to use. En — bien, or mal, avec quelqu'un, to use one well or ill, to deal or to do well or ill by him

Utile, *adj. & s.* useful, serviceable.

[*Utile* may precede the noun : emphatic so placed.]

V.

Vague, *f.* wave, billow.

Vaillant, *e, adj.* valiant, brave.

Vain, *e, adj.* vain.

En Vain, *adv.* vainly, in vain.

[*Vain (en)* begins the phrase with inversion of the pronoun : en vain travaille-t-il à s'avancer ; after the simple tense, between the auxiliary and the verb.]

Vainqueur, *m.* vanquisher, conqueror, victor.

Vaisseau, *x, m.* vessel.

Valet, *m.* (commonly called domestique) valet.

Valoir, *v. n. & a.* to be worth. Cela ne vaut rien, 'tis good for nothing.

Se Vanter de, *v. r.* to boast.

Variété, *f.* variety.

Veau, *x, m.* a calf, veal.

Vécu. See Vivre.

Velours, *m.* velvet.

Vendre, *v. a.* to sell.

Se Vendre, *v. r.* to sell, to be sold.

Vengeance, *f.* revenge, vengeance.

Venger, *v. a.* to revenge, to avenge.

Venir, *v. n.* to come.

Vent, *m.* wind.

Verdure, *f.* verdure, green, grass.

Vérité, *f.* truth.

Verre, *m.* glass.

Vers, *m. a* verse. Faire des —, to write verses.

Vers, *prep.* toward, towards.

À Verse, *adv.* (used only with pleuvoir) very hard, as fast as it can pour. Il pleut à —, it rains as fast as it can pour or very hard.

Vert, *e, adj.* green.

Vert, *m.* green, the green colour.

Vêtir, *v. a.* to clothe.

Se Vêtir, *v. r.* to dress one's self.

Se — à la française, to dress after the French fashion.

Viande, *f.* meat.

Vice, *m. vice.*
 Victoire, *f. victory.*
 Vie, *f. life.*
 Vieil or vieux, *fem. vieille, adj. & s. old.*
 Vieillesse, *f. old age, age.*
 Vieillir, *v. n. to grow old, to grow obsolete.*
 Vieux, *adj. See Vieil.*
 Vi-f, *ve, adj. alive. Eau —ve, spring water.*
 Vigne, *f. vine.*
 Vigoureux-x, *se, adj. vigorous, stout.*
 Ville, *f. a town, a city.*
 Vin, *m. wine.*
 Vinaigre, *m. vinegar.*
 Vingt, *twenty.*
 Vingtaine, *f. a score, twenty.*
 Violon, *m. a violin, a fiddle.*
 Visage, *m. the face.*
 Vis-à-vis de, *adj. & prep. over against, opposite.*
 Visite, *f. a visit.*
 Vitré, *e, adj. glazed.*
 Vivant, *e, adj. living, alive.*
 Vivre, *v. n. to live.*
 Vœu, *x, m. a vow.*
 Voici, that is, *voici, adv. (denotes a person or thing near the speaker, though it is said also of things that are not the objects of the senses, and then it is spoken to usher in those things: but what is more particular is, that it has the power of a verb, making a complete sentence with the following noun or the preceding pronoun; sometimes also it is attended by a relative and a verb, and sometimes only by que; all which forms of speech are Englished several ways: behold, here is, this is, here are, these are, lo, look, &c.)*
 Voilà, that is, *voilà. (The use of this word is very remarkable;*

it has pretty nearly the same signification as *voici*, and denotes a thing at some distance from the speaker; but *voilà*, followed by an adjective, and preceded by a pronoun personal, supplies the place of a verb substantive in the present: *behold, that is, those are, there is, there are, lo, look, &c.) — ce qu'on objecte, voici ce qu'on peut répondre*, there are the objections, here are the answers.

Voir, *v. a. & n. to see.*
 Voiture, *f. carriage.*
 Voix, *f. voice.*
 Voler, *v. a. to steal, to rob.*
 Voleur-x, *se, m. & f. a thief, a robber.*
 Volonté, *f. will.*
 Volontiers, *adv. willingly.*
 Volume, *m. volume, a book.*
 Vouloir, *v. a. to will, to be willing, to wish. En — à quelqu'un, to bear some one ill-will, to owe him a spite. Il en veut à cette charge, (fam.) he has that employment in his eye; he aims at it.*
 Voyage, *m. voyage, journey.*
 Voyager, *v. n. to travel.*
 Voyageur-x, *se, m. & f. traveller.*
 Commis —, *a commercial traveller.*
 Vrai, *e, adj. true, real.*

Y.

Y, *adv. there, thither, within. Monsieur y est-il? is Mr. within or at home?*
 Y, *pron. at it, at them, by it, by them, for it, for them, in it, in them, of it, them, to him, to her, to it, to them, with him, with her, with it, with them.*
 Yeux, *m. pl. eyes.*

ENGLISH INDEX.

A.

- Abandon, v. a. *abandonner*.
 [To abandon, *abandonner*; to forsake, *délaisser*; to relinquish, *abandonner*; to give up, *céder, remettre*; to desert, *désertier*; to quit, *quitter*; to leave, *laisser* (synon.).]
 Abide by or in a thing, v. n. *s'en tenir à une chose*.
 Absolve, v. a. *absoudre*.
 Abuse, *abus*, m. *injure*, f.
 Abuse, v. a. *dire des injures*.
 Accept, v. a. *agréer*.
 Accomplished, part. & adj. *accompli*.
 Accost, v. a. *aborder*.
 Accuracy or Accurateness, *exactitude*, f.
 Achieve, v. a. *achever*.
 Acquaintance, *connaissance*, f.
 Acquire, v. a. *acquérir*; *s'acquérir* (for one's self).
 Acquit, v. a. *absoudre*.
 Act, v. n. *agir*.
 Action, *action*, f.
 Address, v. a. *s'adresser*.
 Adjust, v. a. *apaiser*.
 Admirable, *admirable*.
 Adroit, *adroit*.
 Advantage (superiority), *avantage*, m.
 Affair, *affaire*, f.
 Affect, v. a. *affecter*.
 Affectation, *affectation*, f.
 Afraid (to be), *avoir peur*.
 Against, *contre*.
 Agree (to a proposal), *agréer*.
 Agreeable, *agréable*.
 Agreeableness, *douceur*, f.
 Aim, *but*, m.
 Alike, *pareil*.
 Alive, *vivant*.
 All, *tout*.
 Almost, *presque*.
 Already, *déjà*.
 Also, *aussi*.
 Always, *toujours*.
 Ambition, *ambition*, f.
 Amiable, *aimable*.
 Amusing, *amusant, plaisant* (ironical).
 Anecdote, *anecdote*, f.
 Anger, *colère*, f.
 Angry, *fâché*.
 Angry (to be), *se fâcher*.
 Animal, *animal*.
 Animate, v. a. *animer*.
 Announce, v. a. *annoncer*.
 Annual, *annuel*.
 Answer, v. a. & n. *répondre*.
 Anticipate, v. a. *pressentir*.
 Any (with a negation), *aucun*.
 Any body, *personne* (aft. neg.).
 Any more, *plus* (aft. neg.).
 Appear, v. n. *paraître*.
 Appears, v. impers. *il paraît*.
 Apple, *pomme*, f.
 Apply to, v. a. *s'adresser*.

Approach, v. n. *approcher*.
 Approve, v. a. *approuver*.
 April, *avril*, m.
 Arm, *bras*, m.
 Army, *armée*, f.
 Arrive, v. n. *arriver*.
 Arrogate, v. a. *s'arroger*.
 Art, *art*, m.
 As, comme: (so) as—as, aussi . . .
 que.
 Ascribe, v. a. *attribuer*.
 Ashamed, *honteux*.
 Ask, v. a. & n. *demander*.
 Assault, *assaut*, m.
 Assembly, *assemblée*, f.
 Assistance, *secours*, m.
 Astonishing, *étonnant*.
 At, à, *en*, *après*. — home, à la mai-
 son, au *logis*. — your house, *chez*
 vous. — first, *d'abord*. — once,
 tout d'un coup. — all, *du tout*.
 Attain, v. a. & n. *atteindre*, *at-*
 teindre à.
 Attend, v. a. & n. *faire attention*
 à, *servir*, *suivre*.
 Attribute, v. a. *attribuer*.
 August, *août*, m.
 Author, *auteur*, m. & f.
 Avarice, *avarice*, f.
 Avenge, v. a. *venger*.
 Avoid, v. a. *éviter*.
 Avow, v. a. *avouer*.

B.

Bad, *mauvais*, e.
 Ball, *balle*, f. *bal*, m.
 Ballad, *romance*, la.
 Bark, v. n. *aboyer*.
 Barley, *orge*, f.
 Barrister, *avocat*, m.
 Battle, *bataille*, f.
 Beard, *barbe*, f.
 Beat, v. a. *battre*, *frapper*.
 Because, *parce que*.
 Bed (to go to), *se coucher*.
 Bee, *abeille*, f.
 Befall, v. a. & n. *arriver*.
 Before, *avant*, *devant*.
 Beg, v. a. *prier*.
 Beg, v. n. *mendier*. — for a thing,
 demander, *solliciter*.

Begin, v. a. & n. *commencer*.
 Behind, *derrière*.
 Being, *être*, m.
 Believe, v. a. & n. *croire*.
 Bestow, v. a. *accorder*.
 Betray, v. a. *trahir*. — one's self,
 se trahir soi-même.
 Better, adj. *supérieur*.
 Better, v. a. *améliorer*.
 Better, adv. *mieux*. To be —,
 valoir mieux.
 Beyond, *au-dessus*, *au delà*; *delà*;
 outre.
 Big, *grand*, *gros*.
 Bite, v. a. & n. *mordre*.
 Black, *noir*. A — horse, *un cheval*
 noir.
 Blameable, *blâmable*, *digne de*
 blâme, *coupable*.
 Blame, v. a. *blâmer*. To be to —,
 être blâmable or *coupable*; *avoir*
 tort.
 Bleached, *blanc* (white), *blanche*, f.
 Blood, *sang*, m.
 Bloody, *sanglant*.
 Blush, v. n. *rougir*.
 Boarding-house, *pension*, f.
 Boast, v. n. & a. *vanter*, *se vanter*.
 Body, *corps*, m. Every—, *chacun*,
 tout le monde. Nobody, *per-*
 sonne.
 Bolt, v. a. *fermer au verrou*.
 Bonnet, *bonnet*, *chapeau*, m.
 Book, *livre*, m.
 Boot, *botte*, f.
 Born, v. n. pass. *naître*.
 Bound, v. a. *border*.
 Boy, *garçon*, m.
 Brave, *brave*, *courageux*, *hardi*,
 vaillant.
 Bread, *pain*, m.
 Break, v. a. *rompre*, *casser*, *briser*.
 Break, v. n. *casser*, *se rompre*,
 se briser. — out, *éclater*. —
 through, *percer*.
 Breakfast, v. n. *déjeuner*.
 Bring, *apporter*. — with (or a)
 it, *entraîner*.
 Brother, *frère*, m. — in-law, *beau-*
 frère.
 Brush, v. n. *brosser*; *épousseter*
 (dust).

Build, v. a. *bâtir*.
 Burn, v. a. *brûler*.
 Burst, v. n. & a. *crever*. — into
 tears, *fondre en larmes*.
 Bushel, *buisseau*, m.
 Business, (*des affaires*), *occupa-*
tion, f.
 But, *mais*.
 Butt, *but*, m.
 Butter, *beurre*, m.
 Buy, v. a. & n. *acheter*.
 Buyer, *acheteur*, m.

C.

Call, v. a. & n. *appeler*. — to mind,
rappeler.
 Cambric, *toile de Cambrai*, f. *ba-*
tiste, f.
 Camp, *camp*, m.
 Capable, *capable*.
 Care, *soin*, m. To take — to,
prendre garde.
 Carriage, *voiture*, f.
 Carry, v. a. *porter*.
 Case. It is far from being the —
 that, *il s'en faut bien que*.
 Catalogue, *catalogue*, m.
 Cavern, *caverne*, f.
 Cease, v. n. *cesser*. Not to — to
 be, *ne pas laisser d'être*.
 Cell, *cellule*, f.
 Certain, *certain*.
 Chair, *chaise*, f.
 Chamber, *chambre*, f.
 Change (small coin), *monnaie*, f.
 Charge, take — of, *se charger de*.
 Chase, *chasse*, f.
 Chastise, v. a. *châtier*.
 Chatter, v. n. *babiller*.
 Cherry, *cerise*, f.
 Child, *enfant*, m. & f.
 Choose, v. a. *choisir*.
 Christian, *chrétien*.
 Church, *église*, f.
 Clean, *net*.
 Clean, v. a. *nettoyer*.
 Clear, v. a. *éclaircir*. — up, v. n.
s'éclaircir (in speaking of the
 weather).
 Clever, *habile*.

Close-shaven, *ras*, e.
 Cloth, *toile*, f. Brown (unbleach-
 ed) —, *toile écrue*.
 Clothe, v. a. *vêtir*.
 Clothe, v. n. *se vêtir*.
 Cloud, *nue, nuée*, f. *nuage*, m.
 Coach, *carrosse*, m.
 Coast, *côte*, f.
 Coat, *habit*, m.
 Coffee, *café*, m.
 Cold, *froid*, m.
 Coldly, *froidement*.
 Collect, v. a. (*taxes*), *percevoir*.
 Collection, *collection*, f.
 Colour, *couleur*, f.
 Combat, v. a. & n. *combattre*.
 Come, v. n. *venir, arriver*. — down,
descendre. — in, *entrer*. — in
 again, *rentrer*.
 Comedy, *comédie*, f.
 Comfort, v. a. *consoler*.
 Command, *ordre*, m.
 Command, v. a. *commander, or-*
donner.
 Commandment, *commandement*, m.
 Commission, *commission*, f.
 Common, *commun*.
 Communicate, v. a. & n. *com-*
muniquer.
 Complain, v. n. *se plaindre*.
 Complaint, *plainte*, f.
 Compose, v. a. *composer*.
 Comprehend, v. a. *concevoir*.
 Conceal, v. a. *celer, cacher, dissimuler*.
 Conceive, v. a. & n. *concevoir*.
 Conclude, v. a. *conclure*.
 Condition, *condition*, f. *état*, m.
 Conduct, *conduite*, f.
 Conduct, v. a. *conduire*.
 Confess, v. a. *avouer*.
 Confide, v. n. *se fier*.
 Confidence, *confiance*, f.
 Conqueror, *vainqueur*, m.
 Consent, v. n. *consentir*.
 Consequence, *suite*, f.
 Consider, v. a. *considérer*.
 Considerable, *considérable*.
 Console, v. a. *consoler*.
 Constant, *constant*.
 Consult, v. a. & n. *consulter*.
 Contain, v. a. *contenir, renfermer*.

Continue, v. n. & a. *continuer*.
 Cook, v. a. & n. *cuire*.
 Cool, *frais*.
 Corn, *blé*, m. — market, *halle aux blés*.
 Correct, v. a. *corriger*.
 Corrupt, v. a. *corrompre*.
 Cost, v. a. *coûter*.
 Cotton, *coton*, m.
 Counsel, *conseil*, *avis*, m.
 Count (title), *comte*.
 Country, *pays*, m. *campagne* (= rus), f.
 Courage, *courage*, m.
 Court, *cour*, f. To pay one's — to the king, *faire sa cour au roi*.
 Court, v. a. *faire la cour*.
 Cover, v. a. *couvrir*.
 Crape, *crêpe*, m.
 Creditor, *créancier*, m.
 Credulity, *crédulité*, f.
 Credulous, *crédule*.
 Crime, *crime*, m.
 Criticise, v. a. & n. *critiquer*.
 Cross, *croix*, f.
 Crown, *couronne*, f.; (coin), *écu*, m.
 Crown, v. a. *couronner*.
 Cruel, *cruel*.
 Cruelty or cruelness, *cruauté*, f.
 Cry, v. n. *crier*, *pleurer*. — out, *crier*.
 [To cry, *crier*; to weep, *pleurer* (synon.)].
 Cup, *coupe*, *tasse*, f.
 Cure, v. a. *guérir*.
 Curious, *curieux*.
 Current, *griseille*, f.
 Current, *courant*, m. A — of air, *un courant d'air*.
 Custom, *coutume*, f.
 Cut, v. a. *couper*.

D.

Dangerous, *dangerous*.
 Daughter, *filie*.
 Day, *jour*, m. *un jour*, *une journée*.
 Deal, *quantité*, f. A good —, *beau-coup*.
 Dear, adj. *cher*. — a. *cher*, *chère*.
 Death, *mort*, f.
 Debt, *dette*, f.

Decamp, v. n. *décamper*.
 Deceive, v. a. *décevoir*, *tromper*.
 Deceiver, *trompeur*, m.
 December, *décembre*, m.
 Decisive, *décisif*.
 Defect, *défaut*, m.
 Defend, v. a. *défendre*.
 Degenerate, v. n. *dégénérer*.
 Degree, *degré*, m.
 Delicate, *délicat*.
 Delight, v. n. *se plaire* (à faire quelque chose).
 Deny, v. a. *nier*, *disconvenir*.
 Depend, v. n. *dépendre*. — upon or on, *compter sur*.
 Depute, v. a. *députer*.
 Deputy, *un député*.
 Deserve, v. a. & n. *mériter*.
 Desire, *désir*, m.
 Despise, v. a. *mépriser*.
 Destroy, v. a. *détruire*.
 Devote one's self to, *se livrer à* —.
 Devotion, *dévotion*, f.
 Devour, v. a. *dévorer*.
 Die, v. n. *mourir*.
 Difference, *différend*, m. = quarrel, *querelle*, f.
 Differently or differing, *autrement*, *d'une autre manière*.
 Difficulty, *difficulté*, f.
 Digest, v. a. *digérer*, *cuire*.
 Dine, v. n. *dîner*.
 Dint, *force*, f. By — of, à force de (*prier*, &c.).
 Direct, v. a. — a letter, *adresser une lettre*; to be directed to, *s'adresser* (à).
 Directly, *tout de suite*, *à l'instant*.
 Discharge, v. a. *renvoyer*.
 Disclose, v. a. *découvrir*, *révéler*.
 Discourage, v. a. *décourager*.
 Discourse, *discours*, m.
 Discover, v. a. *inventer*.
 Discreet, *discret*.
 Disease, *maladie*, f.
 Disgraceful, *honteux*, *infâmes*.
 Disgust, *dégoût*, m.
 Disinterested, *désintéressé*.
 Dismiss, v. a. *renvoyer*.
 Displeasure, v. a. *déplaire*.
 Dispute, *différend*, m.
 Dispute, v. n. *disputer*.

- Dissatisfy, v. a. *mécontenter*.
 Dissemble, v. a. & n. *dissimuler*.
 Dissent, v. a. *disconvenir*.
 Dissolve, v. n. *se dissoudre*.
 Dissolve, v. a. *dissoudre*.
 Distance, *distance*, f.
 Distinction, *distinction*, f.
 Distress, v. a. *affliger*.
 Distressing, *affligeant*.
 Distrust, v. a. *se défier*.
 Divide, v. a. *diviser, partager*.
 Do, v. a. *faire*.
 Dog, *chien*, m.
 Door, *porte*, f.
 Doubt, v. a. & n. *douter*.
 Doubtful, *douteux*.
 Downright, *clair, franc*.
 Draw, v. n. & a. *tirer, attirer*. —
 after it, *entraîner*. — (pictures),
dessiner. — upon one's self,
s'attirer.
 Drawing-room, *salon*, m.
 Dream, v. n. & a. *songer, rêver*.
 Dress, v. a. *habiller, parer, vêtir*.
 Dress (= cook), *cuire*.
 Dress, v. n. *s'habiller, se vêtir*.
 Drop, *goutte*, f.
 Drunk and Drunken, *ivre*.
 Dry, *sec*.
 Due, *droit*, m.
 Dumb, *muet*.
 [Dumb, *muet, qui ne peut pas*
parler; silent, *muet, qui ne parle*
pas; mute, *muet, qui ne dit mot*
(synon.).]
 Dupe, *dupe*, f.
 During, *pendant*.
 Dust, *poussière*, f.
 Dust, v. a. *épousseter*.
 Duty, *devoir*, m.
 Dwell, v. n. *demeurer, habiter*.
 Dye, v. a. *teindre*.
- E.
- Ear, *oreille*, f.
 Early, *de bonne heure*.
 Easily, *facilement*.
 Easy, *aisé, facile*.
 Eat, v. a. *manger*.
 Edition, *édition, impression*, f.
 Effort, *effort*, m.
 Election, *élection*, f.
 Ell (measure), *aune*, f.
 Elm (tree), *orme*, m.
 Employ, v. a. *employer*.
 End, *bout*, m. — = object, *fin*, f.
but, m.
 End, v. a. *finir, terminer*.
 End, v. n. *finir, cesser*.
 Enemy, *ennemi*, m.
 Energy, *force*, f.
 English, *anglais*.
 Enough, *assez*.
 Enterprise, *entreprise*, f.
 Entertaining, *amusant*.
 Envious, *envieux, jaloux*.
 Envy, *envie*, f.
 Equal, *pareil*.
 Equal, *égal*, m.
 Equality, *égalité*, f.
 Equally, *également*.
 Escape, v. a. *échapper*.
 Espouse, v. a. *épouser* (*fig. épouser*).
 Essential, *essentiel*.
 Estate, *état*, m. *terre*, f.
 Esteem, v. a. *estimer*.
 Eternal, *éternel*.
 European, adj. & s. *européen*.
 Evening, *le soir*.
 Event, *événement*, m.
 Ever (after neg.), *jamais*.
 Every body, *chacun; tout le monde*.
 — thing, *tout*.
 Every where, *partout*.
 Evil, *mal*, m.
 Examine, v. a. *interroger*.
 Example, *exemple*, m.
 Excellent, *excellent*.
 Excuse, *excuse*, f.
 Excuse, v. a. *excuser, pardonner*.
 Execute, v. a. *exécuter, s'acquitter*
de. — a commission, *s'acquitter*
d'une commission; faire une
commission.
 Exempt, *exempt*.
 Exercise, *exercice*, m. un *thème*.
 Exercise, v. a. *exercer*.
 Exertion, *effort*, m.
 Exhaust, v. a. *épuiser*. I am ex-
 hausted, *je suis épuisé, je n'en*
puis plus (de —).
 Expect, v. a. *attendre*.

ENGLISH INDEX.

expense, dépens, m. pl.; dépense, f.
Fort, habile, adroit.
Express, exprès, m.
Express, v. a. exprimer. — one's self, s'exprimer.
Express, adj. exprès.
Exterior, extérieur.
Extinct, éteint. To become —, s'éteindre.
Guish, v. a. éteindre.
Eye, œil, m.; pl. yeux.
Witness, témoin oculaire.

F.

Face, la face, le visage; figure, f.; situation, aspect, &c., face.
Fair, foire, f. marché annuel, m.
Faithful, fidèle.
Fake, faux.
Falseness and Falseness, mensonge, m.
Family, famille, f.
Far, loin, bien loin. — from or very — from, bien loin de ou de; tant s'en faut que.
Fashion, mode, f. After or in the French —, à la française. To go in —, courir (of things); être à la mode.
Fat, gras.
Father, père, m. A father-in-law, beau-père. A god-father, un parrain.
Fault, faute, f. défaut, m.
Favour, faveur, bienveillance, amitié, f.
Fear, crainte, peur, f.
Fear, v. a. & n. craindre.
Fearful, craintif.
February, février, m.
Feel, v. n. & a. sentir.
Feeling, sentiment, m.
Fend, v. a. & n. feindre.
Ferocious, féroce.
Find, v. a. aller chercher. To find and —, envoyer chercher.
Fever, fièvre, f.
Few, peu. A —, quelques (sous), &c.
Field, champ, m. campagne, f.

Fight, v. n. & a. combattre.
Find, v. a. trouver; retrouver (find again).
Fine, beau, bel.
Finish, v. a. finir, terminer, achever.
Fire, feu, m.
Firmness, fermeté, f.
First, adj. premier.
First, adv. premièrement, d'abord.
Flake, flocon, m.
Flash of lightning, éclair, m.
Flatter, v. a. flatter.
Flatterer, flatteur, m.
Flee, v. n. & a. fuir, s'enfuir.
Flesh, chair, f.
Florin (a coin), florin, m.
Flower, fleur, f.
Fly, mouche, f.
Fly, v. a. fuir, s'enfuir. — into a passion, se cabrer. — out, s'emporter, se cabrer.
Fog, brouillard, m.
Foible, faible, m.
Follow, v. a. suivre.
Folly, sottise, folie, f.
Fool, fou, m.
Foolish, sot, fou.
Foot, le pied.
For, prep. pour.
For, conj. car. As —, quant à.
Forbid, v. a. défendre. (See Défendre.) God —! à Dieu ne plaise!
Force, force, f.
Forebode, v. a. & n. pressentir.
Forehead, le front.
Foreign, étranger.
Foresee, v. a. prévoir; pressentir (forebode).
Forget, v. a. oublier.
Forgive, v. a. pardonner.
Fork, fourchette, f.
Form, v. a. former.
Formerly, autrefois.
Forsake, v. a. abandonner.
Fortnight, quinze jours.
Forward and Forwards, en avant, sur le devant.
Found, v. a. fonder.
France, la France.
Frank, franc.
Frank (a French coin), franc, m.

Freeze, v. a. & n. *geler*. — again, *regeler*.
 Frequently, *souvent*.
 Fresh, *frais*, f. *fraîche*.
 Friday, *vendredi*, m.
 Friend, *un ami*, une *amie*.
 Friendship, *amitié*, f.
 Frost, *gelée*, f.
 Fruit, *fruit*, m.
 Full, *plein*.
 Function, *fonction*, f.
 Funds, *fonds*, pl. m.
 Furnish, v. a. *fournir*.
 Furniture, *meubles*, pl. m.

G.

Gain, v. a. *gagner*. — (a victory), *remporter*. — (affection, hatred), *attirer*.
 Game, *jeu*, m. To make — of, *se moquer*.
 Gape, v. n. *bâiller*.
 Garden, *jardin*, m.
 Gardener, *jardinier*, m.
 Gate, *porte*, f.
 Gauze, *gaze*, f.
 General, *général*.
 Generally, *ordinairement*.
 Generous, *généreux*.
 Genius, *génie*, m.
 Gentleman, *gentilhomme*, *monsieur*.
 Gentleness, *douceur*, f.
 Germany, *Allemagne*, f.
 Get up, v. n. *se lever*.
 Give, v. a. *donner*. — over, *cesser*.
 Glad, *aise*, *bien aise*. To be very —, *être bien aise*.
 Gladly, *volontiers*, *avec plaisir*.
 Glass, *verre*, m.
 Glory, *gloire*, f.
 Glove, *gant*, m.
 Go, v. n. *aller*. — away (= set out), *partir*. — far from, *s'éloigner de*. — for, *aller chercher*. — on, *continuer*. — out, *sortir*. — out, *s'éteindre*. — to bed, *se coucher*.
 God, *Dieu*, m.
 Gold, *or*, m.
 Golden, *d'or*.
 Good, *bon*. — deal, *beaucoup*. To

be — for nothing, *ne valoir rien*.
 Good-will, *bienveillance*, f.
 Goodness, *bonté*, f.
 Gooseberry, *grosse groseille*.
 Govern, v. a. & n. *gouverner*.
 Gown, *robe*, f.
 Grammar, *la grammaire*.
 Grandmother, *grand'mère*.
 Grant, v. a. *accorder*.
 Grass, *verdure*, f.
 Greek, adj. & s. *Grec*.
 Green, *vert*, *la verdure*.
 Grind, v. a. *moudre*.
 Ground, v. a. *asseoir*.
 Grow, v. n. *croître*. — lean, *maigrir*. — old, *vieillir*. — pale, *pâlir*. — red, *rougir*. — tall, *grandir*. — thin, *maigrir*. — worse, *empirer*.
 Grudge, v. a. & n. *plaindre*, *se plaindre*.
 Guilty, *coupable*.

H.

Hail, *grêle*, f.
 Hail, v. n. *grêler*.
 Half, *moitié*, f.
 Half, *demi*.
 Handkerchief, *mouchoir*, m.
 Handsome, *beau* (f. *belle*).
 [Handsome, *beau*, *bien fait*; pretty, *joli*; beautiful, *beau*, *agréable* (synon.).]
 Happen, v. n. *arriver*.
 Happily, *heureusement*.
 Happiness, *bonheur*, m.
 Happy, *heureux*.
 Hard, adj. *dur*.
 Hard, adv. *fort*. It rains —, *pleut à verse*.
 Hardly at all, *ne—guère*. — ever, *presque jamais*.
 Hare, *un lièvre*.
 Harpsichord, *clavecin*, m.
 Harvest, *moisson*, *récolte*, f.
 Haste and Hasten, v. a. & n. *hâter*, *se dépêcher*, *s'empresser* (v. eagerness). Make —, *se dépêcher*.

- Hat, un chapeau.** To put on one's —, *mettre son chapeau, se couvrir*. To put or pull off one's —, *ôter son chapeau, se découvrir*.
- Hatred, haine, f.**
- Hay, foin, m.**
- Head, tête, f.**
- Heal, v. a. & n. guérir and se guérir.**
- Health, santé, f.** To drink any body's —, *boire à la santé de quelqu'un*.
- Heart, v. a. & n. entendre.**
- Heart, le cœur.**
- Heat, chaleur, f.**
- Here, ici.**
- Heretofore, autrefois.**
- Hide, v. a. & n. cacher**
- Himself, lui-même, soi-même.**
- Hinder, v. a. empêcher.**
- History, histoire, f.**
- Hit, v. a. atteindre.**
- Hive, ruche, f.**
- Hoar-frost, gelée blanche, f.**
- Hold, v. n. tenir.**
- Holiday, congé, m.** To have a —, *avoir congé*.
- Home, au logis, chez soi, à la maison (= in).**
- Honest, honnête.**
- Honour, honneur, m.**
- Hope, espérance, f.**
- Hope, v. a. espérer.** — for, *se promettre*.
- Horse, cheval, m.**
- Hot, chaud.**
- Hour, heure, f.**
- House, maison, f.**
- Housewife, ménagère, f.**
- How, comment, combien, que.** — long (= since when)? *depuis quand?* — many? *combien de —?*
- However, quelque.**
- Humanity, l'humanité, f.**
- Hunger, faim, f.**
- Hunger, v. n. avoir faim.** To be hungry, *avoir faim*.
- Hurt, v. a. nuire, blesser, gâter.**
- Husband, mari, époux, m.**
- I.**
- Ice, glace, f.**
- Idea, idée, f.**
- Idle, paresseux.**
- Ill, adj. malade.**
- Ill, adv. mal.**
- Illness, maladie, f.**
- Imagine, v. a. s'imaginer, croire, penser.**
- Importance, importance, f.** It is of —, *il importe* (to any body, à quelqu'un).
- Impossible, impossible.**
- Improve, v. a. & n. perfectionner.**
- Inch, un pouce.**
- Inclination, envie, f.**
- Incompatible, incompatible.**
- Inconstant, inconstant.**
- Inconvenience, inconvenience, inconvénient, m.**
- Incorrect, fautif.**
- Incorrigible, incorrigible.**
- Incredulous, incrédule.**
- Incur, v. a. s'attirer.**
- Indeed, vraiment.**
- Indispensable, indispensable.**
- Infamous, infâme.**
- Infant, enfant, m. & f.**
- Influence, v. a. influencer.**
- Infringe, v. a. enfreindre.**
- Injure, v. a. nuire.**
- Injurious, nuisible, injurieux.**
- Injustice, injustice, f.**
- Ink, encre, f.**
- Innocent, innocent.**
- Inquisitive, curieux.**
- Inspire, v. a. animer.**
- Instruct, v. a. instruire.**
- Intercourse, commerce, m.**
- Interest, intérêt, m.**
- Interrupt, v. a. interrompre.**
- Interval, intervalle, m. distance, f.**
- Into, dans.**
- Introduce, v. a. présenter, introduire.**
- Inundate, v. a. inonder.**
- Invent, v. a. inventer.**
- Iron, fer, m.**
- Island, île, f.**
- Italian, italien.**
- Italy, Italie, f.**

J.

January, *janvier*, m.
 Jealous *jaloux*.
 Jealousy, *jalousie*, f.
 Join, v. a. *joindre*.
 Join, v. n. *joindre*, *se joindre*.
 Joy, *joie*, *gaieté*, f.
 Judgement, *jugement*, m.
 July, *juillet*, m.
 June, *juin*, m.
 Just, *juste*.

K.

Keep, v. a. *tenir*. — shop, *tenir boutique*. (= observe), *observer*.
 Kill, v. a. *tuer*.
 Kindness, *bonité*, f.
 King, *roi*, m.
 Kingdom, *royaume*, m.
 Knave, *un fripon*.
 Knife, *un couteau*.
 Knit, v. a. *tricoter*.
 Know, v. a. *connaître*, *savoir*. — by sight, *connaître de vue*.
 [R. To know is rendered by *savoir*, when it signifies a knowledge in the mind only; and by *connaître* when it imports a knowledge that has some dependence on the senses.]
 Knowledge, *science*, f. Without my —, *à mon insu*.

L.

Labour, *travail*, m.; pl. — *aux*.
 Labour, v. a. *travailler*.
 Lady, *dame*, f. A young —, *une jeune personne*.
 Lance, *lance*, f.
 Language, *langage*, m. *langue*, f.
 Large, *gros*.
 Last, v. n. *durer*, *continuer*.
 Last week, *la semaine passée*. — year, *l'an dernier*.
 Last, *dernier*, *passé*.
 Lasting, *durable*.
 Lawyer, *avocat*, m.
 Lay the dust, *abattre la poussière*.
 Lazy, *paresseux*.

Lead, v. a. *mener*.
 League (measure), *lieue*, f.
 Learn, v. a. *apprendre*.
 Learned, *savant*.
 Least, *le moindre*. At —, at the —, *du moins*. (= at all events), *au moins*. In the —, *du tout*.
 Leave, *congé*, m.
 Leave, v. a. *quitter*. Take — of, *prendre congé de* —.
 Leg, *jambe*, f.
 Lend, v. a. *prêter*.
 Less, *moins*. Much —, *beaucoup moins*.
 Lesson, *leçon*, f.
 Let, v. a. *laisser*. — us go, *allons*. — him know, &c. *faites-lui savoir*. — him speak, *qu'il parle*.
 Letter, *une lettre*.
 Liberty, *liberté*, f.
 Lie, v. n. *mentir*.
 Life, *vie*, f.
 Lighten, v. a. *éclairer*.
 Lighten, v. n. *éclairer*.
 Lightly, *légerement*.
 Like, *avoir envie de faire*.
 Like, adj. *pareil*. —, adv. *comme*.
 Limit, v. a. *limiter*, *borner*, *restreindre*.
 Linen, *toile*, f. Unbleached —, *toile écrue*.
 Lion, *lion*, m.
 Listen, v. n. *écouter*. — to, *écouter*.
 Literary, *littéraire*.
 Little, adj. *petit*. —, s. *un peu*. —, adv. *ne guère*.
 Live, v. n. *vivre*; (= dwell), *demeurer*, *habiter*.
 Lock, v. a. *fermer à la clef*.
 Lock, *serrure*, f.
 Locksmith, *serrurier*, m.
 Long, adj. *long*. —, adv. *longtemps*, *depuis longtemps*.
 Look at, *regarder*. — for, *chercher*.
 Lose, v. a. & n. *perdre*.
 Loss, *perte*, f.
 Love, *amour*, m.
 Love, v. a. *aimer*. — dearly, *chérir*.
 Low, *bas*.
 Luxury, *luxe*, m.

M.

Magnificent, *magnifique, superbe.*
 Maid, *filie, servante, f.*
 Maintain, v. a. *nourrir.*
 Make, v. a. *faire.* — up a quarrel, *ajuster une querelle.* — haste, *se dépêcher.*
 Malice, *malice, f.*
 Man (mankind), *homme, m.*
 Manage, v. a. *ménager.*
 Manners, pl. *mœurs, f.*
 Many, *plusieurs, beaucoup, bien des.* So —, *tant, tant de, autant.* As — as, *autant que.* Too —, *trop.* Twice as —, *deux fois autant.*
 Mar, v. a. *gâter, troubler, détruire.*
 March, *mars, m.*
 Marriage, *mariage, m.*
 Master, v. a. *dompter.* To make one's self — of, *s'emparer de —.*
 Matter, *la matière. affaire, chose, f.*
 Maxim, *maxime, f.*
 May, *mai, m.*
 Meal, *farine, f.*
 Means, pl. *moyen, m.*
 Mean, *bas.*
 Meat, *viande, f.*
 Meddle, v. n. *se mêler (de —).*
 Mediator, *médiateur, m.*
 Mediatress, *mediatrix, médiatrice, f.*
 Meet, v. a. *rencontrer.*
 Meet, v. n. *se rencontrer.*
 Melt, v. n. *fondre, se fondre.* To — into tears, *fondre en larmes.*
 Member, *membre, m.*
 Merchant, *négociant, m.*
 Mercilessly, *impitoyablement.*
 Middle, *le milieu.*
 Mild, *doux.*
 Milk, *lait, m.*
 Mind, *l'esprit, m.*
 Minister, *ministre, m.*
 Miscarry, v. n. *échouer.*
 Misfortune, *malheur, m.*
 Mislead, v. a. *égarer, induire en erreur.*
 Miss fire (as a gun, &c.) *mangler, ne pas prendre feu, rater.*
 Mistrust, v. a. *se méfier de, se défier de.*

Modesty, *modestie, f.*
 Moment, *un moment, un instant.* The — that, *dès que.*
 Monday, *lundi, m.*
 Money, *argent, m.*
 Monster, *un monstre.*
 Month, *un mois.*
 Moon, *la lune.* Half —, *demi-lune, f.*
 Mortal, adj. *mortel.* —, s. *mortel, m.*
 Mother, *mère, f.* A grandmother, *une grand'mère.*
 Mother-in-law, *belle-mère.*
 Motive, *motif, m.*
 Mourning, *deuil, m.*
 Mouth, *la bouche.*
 Much, *beaucoup.* As —, *tant, autant.* As — as, *autant que.*
 Mud, *boue, f.*
 Mulberry (a fruit), *mûre, f.*
 Multitude, *multitude, f.*
 Muslin, *mousseline, f.*

N.

Nail, *ongle, m.*
 Naked, *nu.*
 Name, *nom, m.* What is your — ? *comment vous appelez-vous ?*
 Napkin, *serviette, f.*
 Natural, *naturel.*
 Nature, *la nature.*
 Naughty, *méchant.*
 Near, *proche, près, auprès, de près.* (Not) — near so, (ne) — de beaucoup près si — (non) que. He is pretty near it, *il ne s'en faut guère.*
 Nearly, *à peu près.*
 Neat, *propre.*
 Neatly, *proprement, joliment, gentiment.*
 Necessary, *nécessaire.*
 Neighbour, *voisin, m.* le prochain.
 Never, *jamais.*
 New, *neuf, nouveau, frais.* — (bread), *tendre.*
 News, *nouvelle, f.* nouvelles, f. pl.
 Next, *prochain.* The — day, *le jour suivant, le lendemain.*
 Niece, *nièce, f.*
 Night, *la nuit.*

No, *non, point*. Yes or —, *oui ou non*.
 No, *nul, aucun*.
 Noise, *bruit*, m.
 Noon, *midi*, m.
 Nose, *le nez*.
 Not, *non, non pas*. — at all, *point du tout*. — yet, *pas encore*.
 Notice (to give), *avertir*.
 Notion, *idée*, f.
 Notwithstanding, *nonobstant*.
 Nought, *rien*, m.
 Novel, *roman*, m.
 November, *novembre*, m.
 Number, *nombre*, m. — of houses in a street, *numéro*, m.

O.

Oak, *chêne*, m.
 Oats, *avoine*, f.
 Obey, v. a. *obéir*. I shall be obliged to —, *il (me) faudra (y aller)*. I should have been obliged to —, *il m'aurait fallu*. I was obliged to —, *il m'a fallu*.
 Obligation, *obligation*, f.
 Oblige, v. a. *obliger*.
 Oblige, v. n. *obliger, faire un plaisir, rendre un bon office*.
 Obliging, *obligeant, complaisant*.
 Observe, v. a. *observer*.
 Obtain, v. a. *obtenir, remporter; acquérir*.
 Obviate, v. a. *obvier*.
 October, *octobre*, m.
 Odious, *odieux*.
 Of, *de*.
 Offer, *offre*, f.
 Offer, v. a. *offrir, proposer*.
 Offering, *offre, offrande*, f.
 Officer, *officier*, m.
 Often, *souvent*.
 Oil, *huile*, f.
 Old, *vieux, vieil; âgé*. — age, *vieillesse*, la. How — are you? *quel âge avez-vous?*
 Once, *une fois*. — on a time, *autrefois*. At —, *de suite*. All at —, *tout à coup, tout d'un coup*.
 Only, adj. *seul, unique*.
 Only, adv. *ne que*.
 Open, v. a. *ouvrir*.

Open, *ouvert*; (fig.) *sincère, franc*.
 Openness, *sincérité*, f.
 Oppose, v. a. *s'opposer*.
 Opposite, *vis-à-vis, à l'opposée*.
 Orange, *orange*, f.
 Orator, *orateur*, m.
 Order, *ordre*, m.
 Origin, original, *origine*, f.
 Otherwise, *autrement*.
 Over, *sur, au-dessus*. To be all — mud, *être couvert de boue*.
 It's all —, *c'est fait or s'en est fait (de lui, &c.)*.
 Overdo, v. a. *trop cuire*.
 Overtake, v. a. *atteindre*.
 Own, *propre*.
 Ox, *un bœuf*.

P.

Pain, *peine*, f. On — of death, *sous peine de mort*.
 Paint, v. a. *peindre*.
 Painter, *peintre*, m.
 Painting, *tableau*, m.
 Pale, *pâle*.
 Paper, *papier*, m.
 Pardon, v. a. *pardonner*.
 Parent, *père, mère*. Parents, *père et mère*.
 Parlour, *salon*, m.; *salle à manger*, f.
 Part, *partie*, f. To take any — in, *se mêler de*.
 Party, *parti*, m.
 Pass, v. n. & a. *passer*. — away, *passer*.
 Passage, *passage*, m.
 Passion, *passion*, f.
 Patient, *un malade*.
 Pay, v. a. *payer*.
 Peace, *paix*, f.
 Peach, *pêche*, f.
 Pear, *poire*, f.
 Peculiar, *particulier*.
 Peel, v. a. *peler*.
 Pen, *plume*, f.
 Pencil-case, *portecrayon*, m.
 Penknife, *un canif*.
 People, *peuple*, m.
 Perceive, v. a. *apercevoir; percevoir*.
 Perform, v. a. *faire, s'acquitter de*.
 Perish, v. n. *périr*.

- Persuade, v. a. *persuader*.
 Persuasion, *persuasion*, f.
 Philosophy, *philosophie*, f.
 Pick (a lock), v. a. *crocheter*.
 Picture, *tableau*, m. To have one's
 — taken, *se faire peindre*.
 Pierce, v. a. *percer*.
 Pin, *une épingle*.
 Pinch (of a shoe), *blesser*.
 Pitiless, *impitoyable*.
 Pity, *pitié*, f. It is a —, *c'est dommage*. It is a thousand
 pities, *c'est grand dommage*.
 Place, *lieu*, m.
 Place, v. a. *placer, mettre*.
 Plain, *plaine, campagne*, f.
 Plan, *plan, projet*, m.
 Plank, *une planche*.
 Plant, *une plante*.
 Plate, *assiette*, f.
 Play, *jeu*, m.; *une comédie*.
 Play, v. n. *jouer*.
 Player, *joueur*, m.
 Please, v. a. *plaire à*.
 Pleasure, *plaisir*, m. To take —
 in, *se plaire à (faire quelque chose)*.
 Plum, *prune*, f.
 Pocket, *pochette*, f. — handkerchief,
mouchoir, m.
 Poet, *un poète*.
 Poison, v. a. *empoisonner*.
 Polite, *poli*.
 Politeness, *politesse*, f.
 Pond, *un étang*.
 Poor, *pauvre*.
 Pope, *le pape*.
 Portray, v. a. *peindre*.
 Possible, *possible*.
 Possession, *possession*, f. To get
 — of, *s'emparer de*.
 Post, *la poste*.
 Pound, *une livre*.
 Powerful, *puissant*.
 Praise, v. a. *louer*.
 Preacher, *un prédicateur*.
 Precaution, *précaution*, f.
 Predecessor, *prédécesseur*.
 Prefer, v. a. *préférer*.
 Presence, *présence*, f.
 Pretence, *prétexte*, m.
 Pretend, v. a. *feindre*.
 Pretext, *prétexte*, m.
 Pretty, adj. *joli*. He is — near it,
il ne s'en faut guère.
 Pretty, adv. *assez*. — well, *assez bien*.
 Prey, *proie*, f.
 Pride, *orgueil*, m.
 Print, v. a. *imprimer*.
 Printing, *imprimerie*, f.
 Probable, *vraisemblable*.
 Proclaim, v. a. *proclamer*.
 Produce, v. a. *produire*.
 Professor, *professeur*, m.
 Project, *projet*, m.
 Project, v. a. *projeter*.
 Promise, *promesse*, f.
 Promise, v. a. & n. *promettre*.
 Proper, *convenable*.
 Property, *la propriété, bien*, m.
 Proposal, *proposition*, f.
 Propose, v. a. *proposer* (= pur-
 pose), *se proposer*.
 Prove, v. a. *prouver*.
 Prudent, *prudent*.
 Prussia, *Prusse*, f.
 Punctuality, *exactitude*, f.
 Punish, v. a. *punir*.
 Punishment, *punition*, f.
 Pupil, *élève*, m. & f.
 Purchase, v. a. *acheter*.
 Purchaser, *acheteur*, m.
 Purpose, *but, dessein*, m. On —,
exprès, à dessein.
 Purse, *bourse*, f.
 Put, v. a. *mettre*. — to, *atteler*.

Q.

- Quarrel, *querelle*, f.
 Queen, *une reine*.
 Question, v. a. *interroger*.
 Quiet, *tranquille*.
 Quite, *tout*.

R.

- Rain, *pluie*, f.
 Rain, v. n. *pleuvoir*.
 Rainy, *pluvieux*.
 Raise, v. a. *élever*.
 Rare, *rare*.
 Rashness, *témérité*, f.
 Raspberry, *framboise*, f.

- Reach, v. a. *atteindre*.
 Read, v. a. *lire*. To — again, *relire*.
 Reaper, un *moissonneur*.
 Rear, v. n. *se cabrer*.
 Reason, *raison*, f.
 Reason, v. n. *raisonner*.
 Recall, v. a. *rappeler*. To — to mind, *se rappeler*.
 Receive, v. a. *recevoir*; *accueillir*.
 Recollect, v. a. *se rappeler*.
 Recompense, v. a. *récompenser*.
 Recover, v. n. *se porter mieux*, *guérir*.
 Red, adj. & a. *rouge*. — reddish, brown, ruddy; (of hair) sandy, *roux*.
 Reel, v. n. *chanceler*.
 Reflect, v. n. *réfléchir*.
 Reflection, *réflexion*, f.
 Refuge (to take), *se réfugier*.
 Refuse, v. a. & n. *refuser*.
 Reign, *règne*, m.
 Reign, v. a. *régner*.
 Reject, v. a. *rejeter*.
 Rejoice, v. n. *se réjouir*.
 Relate, v. a. *rappporter*, *raconter*.
 Relation, *parent*.
 Rely, v. n. *compter*, *s'appuyer*.
 Remain, v. a. *rester*, *demeurer*.
 Remedy, *remède*, m.
 Remember, v. a. *se souvenir*, *se rappeler*. — me to him, *rappelez-moi à son souvenir*. Any body desires to be remembered to you, *se rappelle à votre souvenir*.
 Remembrance, *souvenir*, m. *mémoire*, f.
 Rend, v. a. *déchirer*.
 Render, v. a. *rendre*.
 Renounce, v. a. *renoncer à*.
 Repair, v. a. *réparer*.
 Repent, v. n. & a. *se repentir*.
 Represent, v. a. *représenter*.
 Representation, *représentation*, f.
 Reproach, *reproche*, m.
 Reproach, v. a. *reprocher*.
 Reputation, *réputation*, f.
 Require, v. a. *demander*.
 Resentment, *ressentiment*, m.
 Reside, v. n. *demeurer*.
 Resolution, *fermeté*, f.
 Resolve, v. a. *résoudre*.
 Resolve, v. n. *se résoudre*.
 Restless, *inquiet*.
 Restrain, v. a. *restreindre*.
 Return, v. a. *retourner*.
 Reveal, v. a. *révéler*.
 Revenge, *vengeance*, f.
 Revenge, v. a. *venger*, *se venger*.
 Revolution, *révolution*, f.
 Reward, *récompense*, f.
 Reward, v. a. *récompenser*.
 Rich, *riche*.
 Riches, pl. *richesse*; *richesses*, f. pl.; *biens*, m. pl.
 Ridicule, v. n. *se moquer de*.
 Ridiculous, *ridicule*.
 Right, *raison*, f. You are in the —, *vous avez raison*.
 Ring, v. a. *sonner*.
 Ripen, v. a. & n. *mûrir*, *cuire*.
 Risk, v. a. *hasarder*.
 River, une *rivière*; (a great river), un *fleuve*.
 Rob, v. a. & n. *voler*.
 Robber, un *voleur*.
 Room, une *chambre*.
 Round, adv. *autour*.
 Round, prep. *autour de* —.
 Rub down (the dust), *épousseter*. — (a horse), *bouchonner*.
 Run, v. n. *courir*.
 Run aground, *échouer*. To be — after (i. e. by admirers), *être couru*.

S.

- Sacred, *sacré*.
 Sad, *triste*, *fâcheux*.
 Sadness, *tristesse*, f.
 Sage, un *sage*.
 Salt, *sel*, m.
 Sarcenet, *taffetas*, le.
 Satin, *satén*, m.
 Saturday, *samedi*, m.
 Savage, *sauvage*.
 Saucer, une *saucière*, *soucoupe*, f.
 Save, v. a. *sauver*.
 Scarce, *scarcely*, à *peine*.
 Sceptre, *sceptre*, m.
 Scholar, un *écolier*, une *écolière*, *élève*.

- Science, *science*, f.
 Scold, v. a. *gronder*.
 Scratch out, *rayer*.
 Seal, v. a. *cacheter*.
 Season, *une saison*.
 Secret, adj. *secret*.
 Secret, s. *un secret*.
 Secure a thing, *s'emparer (de)*.
 Seduce, v. a. *séduire*.
 See, v. a. *voir*.
 Seek, v. n. *chercher*.
 Seem, v. n. *paraître, sembler*. It seems, *il semble*. He seems to be, *il semble que*.
 Seldom, *rarement*.
 Self, pron. pl. *selves, même, mêmes*.
 Myself, *moi-même*. Ourselves, *nous-mêmes*. One'sself, *soi-même, se*. —, *seul*. Self-love, *amour-propre*, m. *amour de soi-même*.
 Sell, v. a. & n. *vendre*. To be sold, *se vendre*.
 Send, v. a. *envoyer*. — away a servant, *congédier, renvoyer un domestique*. — back, *renvoyer*. — for, *envoyer chercher, quérir*.
 Sense, *sens*, m.
 Sentiment, *sentiment*, m.
 September, *septembre*, m.
 Serpent, *serpent*, m.
 Servant, *un domestique*.
 Serve, v. a. *servir*.
 Serve, v. n. *servir*. — for, *servir de*.
 Service, *service*, m.
 Set off, *partir*. — out, *partir*.
 Sew, v. a. & n. *coudre*.
 Shade, *ombre*, f.
 Shadow, *ombre*, f.
 Shame, *honte*, f.
 Share, v. a. *partager*.
 Shine, v. n. *luire, briller*.
 Shoe, *soulier*, m.
 Shoemaker, *cordonnier*, m.
 Shop, *boutique*, f.
 Short, *court*.
 Show, v. a. *montrer*. — a person into a room, *faire entrer*.
 Shower, *ondée*, f.
 Shun, v. a. *décliner, éviter*.
 Shut, v. a. *fermer*.
 Sick, adj. & s. *malade*.
 Side, *côté*, m.
 Sigh, v. n. *soupirer*.
 Sight, *vue*, f.
 Silence, *silence*, m.
 Silk, *soie*, f.
 Silly, *niais*.
 Silver, *argent*, m.
 Simple, *simple*; (= silly), *niais*.
 Sincere, *sincère*.
 Sincereness & sincerity, *sincérité*, f.
 Sing, v. a. *chanter*.
 Singular, *singulier*.
 Sir, *monsieur*, m.
 Sister, *sœur*, f. Sister-in-law, *belle-sœur*.
 Sit (down), v. n. *s'asseoir*.
 Situation, *situation*, f.
 Skate, v. n. *patiner*.
 Skater, *patineur*, m.
 Skin, *peau*, f.
 Slander, v. a. *médire (de)*.
 Slavery, *servitude*, f.
 Sleep, v. n. *dormir*.
 Slide, v. n. & a. *glisser*.
 Small, *petit*.
 Smart, v. n. *cuire*.
 Snow, *neige*, f. Snow-flakes, *des flocons de neige*, m.
 Snow, v. n. *neiger*.
 So, *ainsi*. — many, *tant de*.
 Soap, *savon*, m.
 Sober, *sobre*.
 Soft, *doux*.
 Some, *quelque*. — body, *quelqu'un*.
 Something, *quelque chose*.
 Son, *fil*, m.
 Soon, *bientôt*.
 Sorrow, *douleur*, f.
 Soul, *âme*, f.
 Source, *source*, f.
 South, *midi*, m.
 South, *méridional*. — America, *l'Amérique méridionale*.
 Spain, *l'Espagne*.
 Spanish, *Espagnol*.
 Speak, v. n. *parler*. — ill of, *médire (de)*.
 Speaker, *orateur*, m.
 Spectacle, *spectacle*, m.
 Spell, v. a. *épeler*.

Spite, *malice*, f. In — of, *en dépit de, malgré*.

Spoil, v. a. *corrompre*

Sport, *jeu*, m.

Spring, *le printemps*.

Stagger, v. n. *chanceler*.

Stain, *tache*, f.

Stain, v. a. *tacher, teindre*.

Stake, *pieu*, m. Our life is at —, *il y va de notre v.e.*

Stale, *vieux*. — bread, *du pain rassis*.

State, *état*, m. *condition*, f.

Stay, v. n. *rester, demeurer*.

Step, *un pas*.

Stick, *un bâton*.

Still, *encore, toujours*.

Sting, v. a. *piquer*.

Stitch, v. a. *coudre*.

Stocking, *un bas*.

Stomach, *estomac*, m.

Stone, *une pierre*.

Storm, *tempête, f. orage*, m.

Storm, *assaut*, m.

Strange, *étrange*.

Stranger, *un étranger*.

Strawberry, *fraise*, f.

Strike, v. n. *frapper*. — (of a clock), *sonner*.

String, *cordon*, m.

Strong, *fort*.

Study, *étude*, f.

Study, v. n. *étudier*.

Stuff, *étoffe*, f. Woollen —, *étoffe de laine*.

Subdue, v. a. *subjuguer, dompter*.

Succeed, v. n. *réussir*.

Success, *succès*, m.

Successful, *heureux*. To be —, *réussir*.

Sufficiently, *assez*.

Sugar, *sucre*, m.

Summer, *l'été*, m.

Sun, *le soleil*, m.

Sunday, *dimanche*.

Superfluous, *superflu*.

Supple, *souple*.

Support, v. a. *appuyer, soutenir*.

Suppose, v. a. *supposer*.

Sure, *sûr*.

Surname, v. a. *surnommer*.

Surprise, v. a. *étonner*.

Surprised, *surpris, étonné*.

Surprising, *surprenant, étonnant, merveilleux*.

Surround, v. a. *environner, entourer*.

Sword, *épée*, f.

Symbol, *symbole*, m.

T.

Taint, v. a. *corrompre*.

Take, v. a. *prendre*. — any part in, *se mêler de*. — charge of, *se charger de*. — out (horses), *dételer*. — (away), *ôter*.

Talk, v. a. & n. *causer*.

Tall, *grand*.

Task, *tâche*, f.

Taste, *le goût*.

Tea, *thé*, m.

Tear, *larme*, f. To burst into tears, *fondre en larmes*.

Tear, v. a. *déchirer*.

Thank, v. a. *remercier*.

That, *cela*.

Thaw, v. a. & n. *dégeler*.

Then, adv. (= after), *puis*.

Then, conj. *donc*.

There, *là, y*.

Thick, *épais*. An inch —, *épais d'un pouce*. — ink, *de l'encre grasse*. To speak —, *avoir la langue grasse ou épaisse*.

Thimble, *un dé à coudre*.

Thing, *chose*, f.

Think, v. n. *penser*.

Thought, *pensée*, f.

Threat, *menace*, f.

Thumb, *le pouce*.

Thunder, *le tonnerre*.

Thunder, v. n. *tonner*.

Thursday, *jeudi*.

Thus, *ainsi*.

Tiger, *tigre*, m.

Till, prep. *jusqu'à, jusques à*.

Till, conj. *jusqu'à ce que*.

Time, *le temps, fois*, f. Every —, *chaque fois, toutes les fois*.

Timid, *timide*.

Tired, *las*.

To, à (*à la, au, à des, aux*):

- auprès, pour, devant, avec.* To go to London, *aller à Londres.*
To-day, aujourd'hui. To-night, *ce soir.* To-morrow, *demain.*
 After to-morrow, *après-demain.*
Too, trop. — many, — much, *trop.*
Tooth, dent, f.
Toward and Towards, vers, sur. — the end of the week, *vers ou sur la fin de la semaine.* —, *envers.*
Towel, essuie-mains, m.
Tower, une tour.
Town, une ville.
Tragedy, tragédie, f.
Translate, v. a. transférer, traduire.
Travel, v. n. voyager.
Treasure, trésor, m.
Treat, v. a. traiter.
Treaty, traité, m.
Tree, un arbre.
Tremble, v. n. trembler.
Trembling, tremblant.
Trouble, peine, f.
Trouble, v. a. troubler, inquiéter.
True, vrai, véritable.
Trust, v. a. avoir confiance, se fier, croire, ajouter foi, s'en rapporter à.
Truth, vérité, f.
Try, v. a. essayer.
Tuesday, mardi.
Twenty, vingt.
Tyrant, un tyran.
- U.
- Ugly, laid.*
Umbrella, parapluie, m.
Unbleached, écru, f. écru.
Uncle, oncle, m.
Understand, v. a. & n. comprendre, entendre.
Undo, v. a. défaire, perdre, ruiner. To be undone, *être perdu.*
Unfortunate, malheureux.
Ungrateful, ingrat. An — person, *un ingrat.*
Universe, l'univers, m.
Unless, à moins que.
Unsettled, irrésolu, incertain, inconstant.
- Unstitch, v. a. découdre.* To come unstitched, *se découdre.*
Uprightness, probité, la.
Use, usage, m. To make — of any thing, *se servir (de).*
Use, v. a. employer.
Useful, utile.
Usually, ordinairement.
- V.
- In Vain or Vainly, en vain.*
Valiant, vaillant.
Valour, valeur, f. bravoure, f. courage, m.
Variety, variété, f.
Velvet, velours, m.
Verse, vers, m.
Very, fort, très.
Vessel, vaisseau, m.
Vice, vice, le.
Victory, victoire, f.
Vigorous, vigoureux, vif.
Village, village, m.
Vinegar, vinaigre, m.
Violate, v. a. enfreindre.
Violin, un violon.
Virtue, la vertu.
Visit, visite, f.
Vogue, mode, f. To be in —, *courir (of fashion).*
Voice, voix, f.
Volume, volume, tome, m.
Vow, vœu, m.
Vow, v. a. vouer.
Voyage, voyage, m.
Voyage, v. n. voyager.
- W.
- Wait, v. a. attendre*
Wait, v. n. attendre. — for, *attendre.*
Walk, v. n. se promener, marcher.
Want, manque, m. faute, f. For — of, *faute de.*
Want, v. a. vouloir, avoir envie.
War, guerre, f.
Watch, une montre.
Water, eau, f.
Weak, faible.
Weariness, ennui, m.
Wearisome, ennuyeux.

- Weary, *las*.
 Weary, v. a. *ennuyer*.
 Wednesday, *mercredi*, m.
 Weed, *mauvaise herbe*, f.
 Week, *semaine*, f.
 Weep, v. n. *pleurer*.
 Weep (for), v. a. *pleurer*.
 Well, *bien*. Well-informed, *instruit*. To be well, *se porter bien*.
 What, *que, quoi, quel*.
 Wheat, *froment, blé*, m.
 When, *quand, lorsque*.
 Where, *où*.
 Whimsical, *capricieux, bizarre*.
 Whip, *un fouet*.
 White, *blanc*.
 Who, *qui*. (See 67—70.)
 Whole, *tout*.
 Why, *pourquoi*.
 Wicked, *méchant*.
 Wife, *femme*.
 Willing, *prêt*. To be —, *vouloir*.
 Win, v. a. *gagner*.
 Wind, *vent*, m.
 Wind up a watch, *monter une montre*.
 Wine, *vin*, m.
 Winter, *hiver*, m.
 Wipe, v. a. *essuyer*.
 Wisdom, *sagesse*, f.
 Wise, *savant*. — man, *un sage*.
 Wish, v. a. & n. *souhaiter, désirer, vouloir*. I should —, *je voudrais*.
 Witness, *témoïn*, m. An eye-witness, *un témoin oculaire*.
 Wonderful, *admirable, merveilleux*.
 Wood, *un bois*.
 Wool, *laine*, f.
 Word, *mot*, m. *parole*, f. To keep (or be as good as) one's —, *tenir (sa) parole*.
 Work, *travail, ouvrage*, m.
 Work, v. n. *travailler*.
 World, *le monde*.
 Worse, *pire*.
 Worst, adj. *le plus mauvais, le pire*.
 Worst, s. *le pire, le pis*.
 Worth, *digne, qui vaut*. To be —, *valoir*.
 Wound, *plaie*, f.
 Wound, v. a. *blessar*.
 Wretched, *malheureux, misérable*.
 Write, v. a. & n. *écrire*.
 Writing, *écriture*, f.
 Wrong, *tort*, m. To be in the —, *avoir tort*. You are in the —, *vous avez tort*.

Y.

- Year, *an*, m. *année*, f.
 Yelp, v. n. *aboyer*.
 Yes, *oui*.
 Yesterday, *hier*.
 Yet, *encore*. Not —, *pas encore*.
 Yield, v. n. *céder*.
 Yoke, *joug*, m.
 Young, *jeune*. The — lady, *la demoiselle*.
 Youth, *la jeunesse*.

LIST OF NUMERALS.

One, *un, une.*
 Two, *deux.*
 Three, *trois.*
 Four, *quatre.*
 Five, *cing.*
 Six, *six.*
 Seven, *sept.*
 Eight, *huit.*
 Nine, *neuf.*
 Ten, *dis.*
 Eleven, *onse.*
 Twelve, *douze.*
 Thirteen, *treize.*
 Fourteen, *quatorze.*
 Fifteen, *quinze.*
 Sixteen, *seize.*
 Seventeen, *dix-sept.*
 Eighteen, *dix-huit.*
 Nineteen, *dix-neuf.*
 Twenty, *vingt.*
 Twenty-one, *vingt et un.*
 Twenty-two, *vingt-deux.*
 Twenty-three, *vingt-trois.*
 Twenty-four, *vingt-quatre.*
 Twenty-five, *vingt-cinq.*
 Twenty-six, *vingt-six.*
 Twenty-seven, *vingt-sept.*
 Twenty-eight, *vingt-huit.*
 Twenty-nine, *vingt-neuf.*
 Thirty, *trente.*
 Thirty-one, *trente et un.*
 Thirty-two, *trente-deux.*
 Thirty-three, *trente-trois.*
 Thirty-four, *trente-quatre.*
 Thirty-five, *trente-cinq.*
 Thirty-six, *trente-six.*
 Thirty-seven, *trente-sept.*
 Thirty-eight, *trente-huit.*

Thirty-nine, *trente-neuf.*
 Forty, *quarante.*
 Forty-one, *quarante et un.*
 Forty-two, *quarante-deux.*
 Forty-three, *quarante-trois.*
 Forty-four, *quarante-quatre.*
 Forty-five, *quarante-cinq.*
 Forty-six, *quarante-six.*
 Forty-seven, *quarante-sept.*
 Forty-eight, *quarante-huit.*
 Forty-nine, *quarante-neuf.*
 Fifty, *cinquante.*
 Fifty-one, *cinquante et un.*
 Fifty-two, *cinquante-deux.*
 Fifty-three, *cinquante-trois.*
 Fifty-four, *cinquante-quatre.*
 Fifty-five, *cinquante-cinq.*
 Fifty-six, *cinquante-six.*
 Fifty-seven, *cinquante-sept.*
 Fifty-eight, *cinquante-huit.*
 Fifty-nine, *cinquante-neuf.*
 Sixty, *soixante.*
 Sixty-one, *soixante et un.*
 Sixty-two, *soixante-deux.*
 Sixty-three, *soixante-trois.*
 Sixty-four, *soixante-quatre.*
 Sixty-five, *soixante-cinq.*
 Sixty-six, *soixante-six.*
 Sixty-seven, *soixante-sept.*
 Sixty-eight, *soixante-huit.*
 Sixty-nine, *soixante-neuf.*
 Seventy, *soixante et dis.*
 Seventy-one, *soixante et onze.*
 Seventy-two, *soixante-douze.*
 Seventy-three, *soixante-treize.*
 Seventy-four, *soixante-quatorze.*
 Seventy-five, *soixante-quinze.*
 Seventy-six, *soixante-seize.*

Seventy-seven, <i>soixante-dix-sept.</i>	Ninety-one, <i>quatre-vingt-onze.</i>
Seventy-eight, <i>soixante-dix-huit.</i>	Ninety-two, <i>quatre-vingt-douze.</i>
Seventy-nine, <i>soixante-dix-neuf.</i>	Ninety-three, <i>quatre-vingt-treize.</i>
Eighty, <i>quatre-vingts.</i>	Ninety-four, <i>quatre-vingt-quatorze.</i>
Eighty-one, <i>quatre-vingt-un.</i>	Ninety-five, <i>quatre-vingt-quinze.</i>
Eighty-two, <i>quatre-vingt-deux.</i>	Ninety-six, <i>quatre-vingt-seize.</i>
Eighty-three, <i>quatre-vingt-trois.</i>	Ninety-seven, <i>quatre-vingt-dix-sept.</i>
Eighty-four, <i>quatre-vingt-quatre.</i>	Ninety-eight, <i>quatre-vingt-dix-huit.</i>
Eighty-five, <i>quatre-vingt-cinq.</i>	Ninety-nine, <i>quatre-vingt-dix-neuf.</i>
Eighty-six, <i>quatre-vingt-six.</i>	A hundred, <i>cent.</i>
Eighty-seven, <i>quatre-vingt-sept.</i>	Two hundred, <i>deux cents.</i>
Eighty-eight, <i>quatre-vingt-huit.</i>	A thousand, <i>mille.</i>
Eighty-nine, <i>quatre-vingt-neuf.</i>	One million, <i>un million.</i>
Ninety, <i>quatre-vingt-dix.</i>	

LIST OF PROPER NAMES.

NAMES OF MEN.

Aaron, <i>Aaron</i>	Basil, <i>Basile</i>	Elias, <i>Élie</i>
Abel, <i>Abel</i>	Benjamin, <i>Benjamin</i>	Ellis or Eliasha, <i>Éli-</i>
Abraham, <i>Abraham</i>	Bennet or Benedict,	<i>sée</i>
Achilles, <i>Achille</i>	<i>Benoit</i>	Emmanuel, <i>Emma-</i>
Adam, <i>Adam</i>	Bernard, <i>Bernard</i>	<i>nuel</i>
Adolphus, <i>Adolphe</i>	Bertram, <i>Bertrand</i>	Krasmus, <i>Érasme</i>
Adrian, <i>Adrien</i>	Blase, <i>Blaise</i>	Eugene, <i>Eugène</i>
Alan or Allen, <i>Alain</i>	Bonadventure, <i>Bona-</i>	Eusebius, <i>Eusèbe</i>
Alarick or Alaric,	<i>venture</i>	Eustace, <i>Eustache</i>
<i>Alaric</i>	Boniface, <i>Boniface</i>	Ezechias, <i>Ézéchiass</i>
Albert, <i>Albert</i>		Ezekiel, <i>Ézéchiel</i>
Alexander, <i>Alexandre</i>	Cæsar, <i>César</i>	
Alfred, <i>Alfred</i>	Charles, <i>Charles</i>	Fabian, <i>Fabien</i>
Alphonsus, <i>Alphonse</i>	Christopher, <i>Chris-</i>	Felix, <i>Félix</i>
Alwin, <i>Aluin</i>	<i>tophe</i>	Ferdinand, <i>Ferdi-</i>
Ambrose, <i>Ambroise</i>	Chrysostom, <i>Chry-</i>	<i>nand</i>
Amedeus or Ama-	<i>sostôme</i>	Francis, <i>François</i>
deus, <i>Amédée</i>	Claudius, <i>Claude</i>	Frederick, <i>Frédéric</i>
Andrew, <i>André</i>	Clement, <i>Clément</i>	Fulk, or Fowk,
Anna, <i>Anne</i>	Conrad, <i>Conrade</i>	<i>Foulque</i>
Anselm, <i>Anselme</i>	Constantine, <i>Con-</i>	
Anthony, <i>Antoine</i>	<i>stantin</i>	Gabriel, <i>Gabriel</i>
Archibald, <i>Archibald</i>	Cornelius, <i>Corneille</i>	Geoffery or Jeffery,
or <i>Archambault</i> , and	Cyprian, <i>Cyprian</i>	<i>Geoffroi or Jeoffroi</i>
often <i>Archambault</i>	Cyril, <i>Cyrille</i>	George, <i>Georges</i>
Arnold, <i>Arnaud</i>		Gervas, <i>Gervais</i>
Arthur, <i>Artur</i> or <i>Artus</i>	Daniel, <i>Daniel</i>	Gideon, <i>Gédon</i>
Augustus, <i>Auguste</i>	David, <i>David</i>	Gilbert, <i>Gilbert</i>
Austin, <i>Augustin</i>	Denys, <i>Dennis</i> , or	Giles, <i>Gilles</i>
	Dionysius, <i>Denis</i> ,	Godfrey, <i>Godefroy</i>
Baldwin, <i>Baudouin</i>	and <i>Denys</i>	Goodwin, <i>Gédouin</i>
Balthasar, <i>Balthasar</i>	Dorick, <i>Théodorick</i>	Gregory, <i>Grégoire</i>
Baptist, <i>Baptiste</i> or	Dunstan, <i>Donstan</i>	Guy, <i>Guy</i>
<i>Batiste</i>		
Barnaby, <i>Barnabé</i>	Edmund, <i>Edmond</i>	Hannibal, <i>Hannibal</i>
Bartholomew, <i>Bar-</i>	Edward, <i>Edouard</i>	or <i>Annibal</i>
<i>thélémi</i>	Eleazar, <i>Eléazar</i>	Hector, <i>Hector</i>

Henry, *Henri*
Herbert, *Herbert*
Hercules, *Hercule*
Hierome, *Jérôme* or
Hiérôme
Hilary, *Hilaire*
Horatio, *Horace*
Hubert, or Hobart,
Hubert
Hugh, *Hughes*
Humfrey, or Hum-
phrey, *Homfroi*

Ignatius, *Ignace*
Ireneus, *Irénée*
Isaac, *Isaac*

Jacob, *Jacob*
James, *Jacques*
Jaspar, *Gaspard*
Jeremy, *Jérémie*
Job, *Job*
John, *Jean*
Jonathan, *Jonathan*
Joseph, *Joseph*
Joshua, *Josué*
Josias, *Josias*
Josselin, *Josselin*
Jude, *Jude*
Julian, *Julien*
Julius, *Jules*

Lambert, *Lambert*
Lancelot, *Lancelot*
Lawrence, *Laurent*
Lazarus, *Lazare*
Leonard, *Léonard*
Leopold, *Léopold*

Lewis, *Louis*
Luke, *Luc*

Malachi, *Malachie*
Mark, *Marc*
Martin, *Martin*
Matthew, *Matthieu*
Matthias, *Matthias*
Maurice, Morice, or
Morris, *Maurice*
Maximilian, *Mazi-*
milien
Michael, *Michel*
Moses, *Moyse* or
Moïse

Nathan, *Nathan*
Nathaniel, *Nathaniel*
Nehemiah, *Néhémie*
Nicholas, *Nicolas*

Oliver, *Olivier*
Otho, *Othon*

Patrick, *Patrice*
Paul, *Paul*
Peter, *Pierre*
Philibert, *Philibert*
Philip, *Philippe*
Phineas, *Phinée*

Ralph, *Raoul*
Randal, *Randolphe*
Raphael, *Raphaël*
Raymund, *Raymond*
Reynold, *Renaud*
Richard, *Richard*

Robert, or Rupert,
Robert
Roger, *Roger*
Rolph, or Ralph,
Rodolphe
Rowland or Orlando,
Roland

Samuel, *Samuel*
Samson, *Samson*
Sebastian, *Sébastien*
Sigismund, *Sigismond*
Silvan, *Silvain*
Silvester, *Silvestre*
Simeon, *Siméon*
Simon, *Simon*
Solomon, *Salomon*
Stephen, *Étienne*

Theobald or Tibbald,
Thibaud
Theodore, *Théodore*
Theodosius, *Théodose*
Theophilus, *Théo-*
phile
Thomas, *Thomas*
Timothy, *Timotheé*
Toby, *Tobie*

Urban, *Urbain*

Valentine, *Valentin*
Vincent, *Vincent*

Walter, *Gautier*
William, *Guillaume*

Zachary, *Zacharie.*

NAMES OF WOMEN.

Abigail, *Abigail*
Adelina, *Adeline*
Agatha, *Agathe*
Agnes, *Agnès*
Alice, *Adélaïde*, or
Adélaïs, or *Alix*
Alithea, *Alithée*
Amelia, *Amélie*

Anne, *Anne*
Antonia, *Antoinette*
Arabella, *Arabelle*
Barbara, *Barbe*, or
Barbara
Beatrice, or Beatrice,
Béatrice

Benedicta, *Benoîte*
Bertha, *Berthe*
Blanch, *Blanche*
Bona, *Bonne*
Bridget, *Brigitte*
Carolina, *Caroline*
Cassandra, *Cassandre*

Catherine, *Catherine*
 Cecily, *Cécile*
 Charity, *Charité*
 Charlotte, *Charlotte*
 Christian, or Christina, *Chrétienne*, or *Christine*.
 Claduse, or Claudia, *Claude*, or *Claudine*
 Clara, *Claire*
 Clotilda, *Clotilde*
 Constance, *Constance*

Damaris, or Damrosee, *Damaris*
 Deborah, *Débora*
 Dennis, *Denise*
 Diana, *Diane*
 Dorothy, or Dorothea, *Dorothée*

Eleanor, *Eléonore*
 Elizabeth, *Élisabeth*
 Emma, *Emme*
 Esther, or Hester, *Esther*
 Eve, *Eve*

Flora, *Flore*
 Florence, *Florence*

Francois, *Françoise*
 Gertrude, *Gertrude*
 Grace, *Grâce*
 Guinfrid, or Winifred, *Génifrède*

Helena, or Helen, *Hélène*
 Henrietta, *Henriette*

Isabel, *Isabelle*

Jane, *Jeanne*
 Jaquet, *Jacquette*
 Joan, *Jacqueline*
 Judith, *Judith*
 Julian, *Julienne*

Lora, or Laura, *Laure*
 Louisa, *Louise*
 Lucretia, *Lucrèce*
 Lucy, *Lucie*
 Lydia, *Lidie*

Magdalen, *Madeleine*
 Margaret, or Marget, or Margery, *Marguerite*

Martha, *Marthe*
 Mary, or Maria, *Marie*
 Maud, or Maude, *Mathilde*

Penelope, *Pénélope*
 Pernel, *Pernelle*
 Philippa, *Philippe*
 Phillis, *Philis*
 Priscilla, *Priscille*
 Prudence, *Prudence*

Rachel, *Rachel*
 Rebecca, *Rébecca*
 Rosamond, *Rosamonde*
 Rose, *Rose*

Sabina, *Sabine*
 Sara, *Sara*
 Sophia, *Sophie*
 Susan, or Susannah, *Suzanne*

Theresa, *Thé è se*

Ursula, *Ursule*

Wilhelmina, *Guillelmine*.

PROPER NAMES

BEGINNING WITH

A DIFFERENT LETTER IN FRENCH.

Abdias, <i>Obadiah</i>	Colonnes d'Hercule, <i>Hercules' pillars</i>	Esclavon, ne, <i>Sclavonian</i>
Adelstan, <i>Ethelstan</i>	Côte d'Ajan, <i>Anian</i>	Esclavonie, <i>Sclavonia</i>
Agar, <i>Hagar</i>	or <i>Ajan</i>	Esculape, <i>Æsculapius</i>
Aggée, <i>Haggée</i> , <i>Haggai</i>	Côtes de fer, <i>Ironsides</i>	Èsope, <i>Æsopus</i>
Alexandrette, <i>Scanderoon</i>	Débonnaire (le), <i>Good-natured (the)</i>	Espagne, <i>Spain</i>
Allemagne, <i>Germany</i>	Détroit de Gibraltar, <i>Straits of Gibraltar</i>	Espagnol, e, <i>Spanish</i>
Allemand, e, <i>German</i>	Détroit de la Manche, <i>Straits of Dover.</i>	Èther, <i>Æther</i>
Ancien (L'), <i>Elder (the)</i> , <i>Priscus</i>		Èthra, <i>Æthra</i>
Angleterre, <i>England</i>		Étienne, <i>Stephen</i>
Anglais, e, <i>English</i>		Étolie, <i>Ætolia</i>
Anne, <i>Hannah</i>		Ezéchias, <i>Hezekiah</i>
Annibal, <i>Hannibal</i>	Écluse (L'), <i>Sluys</i>	
Antilles, <i>Caribbee Islands</i>	Écosse, <i>Scotland</i>	Fainéant (le), <i>Lazy (the)</i>
	Écosse (Nouvelle), <i>Nova Scotia</i>	
	Écossais, e, <i>Scotch or Scot</i>	Galles (pays de), <i>Wales</i>
Bègue (le), <i>Stammerer (the)</i>	Édésie, <i>Ædesia</i>	Gallois, e, <i>Welsh</i>
Bel (le), <i>Handsome (the)</i>	Égée (Mer), <i>Ægean Sea</i>	Gaspard, <i>Jaspar</i>
Bossu (le), <i>Crooked-back</i>	Égéeon, <i>Ægean</i>	Gautier, <i>Walter</i>
Bras de fer, <i>Ironsides</i>	Égérie, <i>Ægeria</i>	Génifrède, <i>Winifred</i>
Bref (le), <i>Short (the)</i>	Ègeste, <i>Ægesta</i>	Guillaume, <i>William</i>
	Ègiale, <i>Ægiale</i>	Guillelmine, <i>Wilhelmina</i>
	Ègine, <i>Ægina</i>	
Catherine, <i>Katherine</i> or <i>Catherine</i>	Èginètes, <i>Æginatæ</i>	Hammonite, <i>Ammonite</i>
Cham or Cam, <i>Ham</i>	Ègiste, <i>Ægisthus</i>	Hénoch, <i>Enoch</i>
Chauve (le), <i>Bald (the)</i>	Èglé, <i>Ægle</i>	Hollandais, e, <i>Dutch</i>
Christophe (St.), <i>St. Kitt's</i>	Ègypte, <i>Egyptus</i>	Hutin (le), <i>Obstreperous</i>
Cœur de lion, <i>Lion-hearted</i>	Èmilie, <i>Amelia</i>	
	Emmanuel, <i>Inmanuel</i>	Indes-Occidentales, <i>West Indies</i>
	Ènée, <i>Æneas</i>	
	Ènéide, <i>Æneid</i>	
	Èole, <i>Æolus</i>	
	Escaut, <i>Scheld</i>	

Indes-Orientales, <i>East Indies</i>	Oiseleur (L'), <i>Fowler</i> (the) Osée or Hosée, <i>Hosea</i> Outremer (D'), <i>from</i> <i>beyond seas</i>	Sophonie, <i>Zephaniah</i> Superbe (le), <i>Proud</i> (the)
Jérôme, <i>Hierom, Je- rome</i>	Pas-de-Calais, <i>Straits</i> <i>of Dover</i>	Terre-Neuve, <i>New- foundland</i>
Manche (la), <i>British</i> <i>Channel</i>	Pays-Bas (les), <i>Low</i> <i>Countries</i>	Terre sainte, <i>Holy</i> <i>Land</i>
Marques de la roy- auté, <i>Regalia</i>	Petit (le), <i>Short (the)</i>	Toison d'or, <i>Golden</i> <i>Fleece</i>
Mer Noire, <i>Black Sea</i>	Pied de lièvre, <i>Hare- foot</i>	Travaux d'Hercule, <i>Labours of Her- cules</i>
Mer Pacifique, <i>Pacific</i> <i>Ocean</i>	Porte ottomane, <i>the</i> <i>Ottoman Porte</i>	Valachie, <i>Wallachia</i>
Mer Rouge, <i>Red Sea</i>	Provinces-Unies, <i>United Provinces</i>	Varsovie, <i>Warsaw</i>
Murailles et jardins suspendus de Ba- bylone, <i>Walls and</i> <i>hanging gardens of</i> <i>Babylon</i>	Sans-terre, <i>Lack-land</i> Sédécias, <i>Zedekiah</i> Somma, <i>Vesuvius</i>	Vêpres siciliennes, <i>Sicilian Vespers</i> Villes anséatiques <i>Hanse Towns.</i>

THE END.

A SELECTION FROM THE SCHOOL SERIES OF THE

REV. T. K. ARNOLD, M.A.

FORMERLY FELLOW OF TRINITY COLLEGE, CAMBRIDGE.

Arranged under Numbers for Progressive Tuition.

Keys to those works to which † is prefixed may be had by Tutors only.

LATIN.		Price.
		8s. 0d.
1.	{ † Henry's First Latin Book	2 0
	{ † Supplementary Exercises to Ditto, by HILL	2 0
2.	{ † Second Latin Book, and Practical Grammar	4 0
	{ † First Verse Book	2 0
	{ Companion to the First Verse Book (additional Exercises)	1 0
	{ Historiæ Antiquæ Epitome.....	4 0
	{ A First Classical Atlas (Companion to the Historiæ Antiquæ Epitome)	7 6
3.	{ Eclogæ Ovidianæ, Part I. (From the Elegiac Poems)	2 6
	{ Part II. (From the Metamorphoses)	5 0
	{ † Practical Introduction to Latin Prose Composition, Part I	6 6
	{ Cornelius Nepos, with Critical Questions and Imitative Exercises	4 0
4.	{ VIRGIL'S ÆNEID, with English Notes	6 0
	{ HORACE, complete, with English Notes	7 0
	{ † Practical Introduction to Latin Verse Composition	3 6
	{ GRADUS AD PARNASSUM.....	10 6
	{ CICERO, WITH ENGLISH NOTES. Part I. Selected Orations	4 0
	{ Part II. Selected Epistles	5 0
	{ Part III. The Tusculan Disputations	5 6
5.	{ Part IV. De Finibus (on the Supreme Good)	5 6
	{ Part V. De Senectute	2 6
	{ SALLUST: Jugurthine War.....	3 6
	{ † Practical Introduction to Latin Prose Composition, Part II.	8 0
6.	{ † Longer Latin Exercises, Part I.	4 0
	{ Part II.	4 0
	{ † Grotefend's Materials for Translation into Latin	7 6
GREEK.		
†	The First Greek Book	5 0
†	The Second Greek Book	5 6
	The Third Greek Book (from Xenophon's Cyropædia)	3 6
	The Fourth Greek Book (Xenophon's Anabasis, Books IV—VII.)	4 0
	Practical Introduction to Greek Accidence	5 6
†	Greek Prose Composition	5 6
	MADVIG'S Greek Syntax (with an Appendix on the Particles)	8 6
	XENOPHON: Anabasis complete (Hertlein)	6 6
	DEMOSTHENES { (a) The Olynthiac Orations	3 0
	{ (b) The Oration on the Crown... ..	4 6
	{ (c) The Philippic Orations	4 0
	{ with English Notes	3 0
	{ and Grammatical	4 6
	{ References	4 0

REV. T. K. ARNOLD'S WORKS (*continued*).

GREEK CLASSICS, with ENGLISH NOTES (<i>continued</i>).		Price.
<i>ÆSCHYLUS</i> .—The Oration against Ctesiphon		4s. 0d.
<i>HOMER</i> { <i>a</i>) Complete Edition		12 0
{ <i>b</i>) Lib. I—IV., with Critical Introduction		7 6
<i>ILIAD</i> { <i>c</i>) Lib. I—III., for Beginners		3 6
<i>HOMERIC LEXICON</i> , Greek and English (Crusius's)		9 0
<i>SOPHOCLES</i> BY <i>SCHNEIDEWIN</i>	The <i>Ajax</i>	3 0
	The <i>Philoctetes</i>	3 0
	The <i>Œdipus Tyrannus</i>	4 0
	The <i>Œdipus Coloneus</i>	4 0
	The <i>Antigone</i>	4 0
<i>EURIPIDES</i>	The <i>Hecuba</i>	3 0
	The <i>Hippolytus</i>	3 0
	The <i>Bacchæ</i>	3 0
	The <i>Iphigenia in Tauris</i>	3 0
	The <i>Medea</i>	3 0
<i>THUCYDIDES</i> .—Book First		5 6
Book Second		4 6
<i>HERODOTUS</i> .—Eclogæ Herodoteæ, Part I. (Schweighæuser)		3 6
<i>ARISTOPHANES</i> .—Part I. "The Clouds"		3 6
Part II. "The Birds"		3 6

The FIRST HEBREW BOOK	7 6
Key to ditto	3 6
The SECOND HEBREW BOOK (Genesis)	9 0
COPIOUS AND CRITICAL ENGLISH-LATIN LEXICON [by the Rev. T. K. ARNOLD and the Rev. J. E. RIDDLE]	25 0
An Abridgment of the above	10 6
Classical Examination Papers	4 0
Henry's English Grammar, for Beginners	3 6
English Grammar for Classical Schools	4 6
Spelling Turned Etymology, Part I.	2 6
Part II. (Latin and English)	4 6
The FIRST GERMAN BOOK	5 6
Key to ditto	2 6
German Reading Book	4 0
The FIRST FRENCH BOOK	5 6
Key to the above, by M. Deille	2 6

HANDBOOKS.

ROMAN ANTIQUITIES (BOJSEN)	3 6
GRECIAN ANTIQUITIES (BOJSEN)	3 6
ANCIENT GEOGRAPHY AND HISTORY (PÜTE)	6 6
MEDIEVAL GEOGRAPHY AND HISTORY (PÜTE)	4 6
MODERN GEOGRAPHY AND HISTORY (PÜTE)	5 6
LATIN SYNONYMS (DONDERSLEIN's). By the Rev. H. H. Arnold	4 0
GREEK SYNONYMS (PILLOU)	6 6
HEBREW ANTIQUITIES. By the Rev. H. Browne	4 0
The ATHENIAN STAGE. From the German of Witzschel	4 0

A COPIOUS PHRASEOLOGICAL ENGLISH-GREEK LEXICON.
By DR. FRAEDERICKORFF, Rev. T. K. ARNOLD, and Rev. H. BROWNE.
Fourth Edition, carefully revised, with the Appendix incorporated.
8vo. 21s.

FIRST ITALIAN BOOK, on the Plan of *Henry's First Latin Book*. By
Professor PIZZERI and Rev. D. W. TURNER. 5s. 6d.
A KEY to ditto. 1s. 6d.

RIVINGTONS,
LONDON, OXFORD, AND CAMBRIDGE.

